

Lama Gangchen  
World Peace Foundation

# Links II

Towards the self-sustainability  
of the micro and macrocosms

to uphold the humanitarian aims of the United Nations,  
Unesco, Unicef, and related agencies



II World Congress Verbania 2004  
Proceedings

In support of the United Nations

1995-2004 International Decade of the World's



UNITED NATIONS

**Indigenous People**



HUMAN RIGHTS

Dedicated to the International Decade of the World's Indigenous People & Literacy Decade: Education for All





Lama Gangchen World Peace Foundation,  
in collaborazione con l'Assessorato all'Istruzione e  
Cultura del Comune di Verbania



## Congresso Mondiale

28-29-30 Maggio 2004

# Medicine Tradizionali Integrate

## Educazione alla Pace per una Salute Migliore

verso un sistema sanitario mondiale  
integrato a livello fisico, mentale e spirituale

## PROGRAMMA

in occasione del 42° anniversario di  
*Medicina Alternativa (Alma Ata 1962)*  
Affiliata alla "Open International University for Complementary Medicines"



Villa Giulia  
Verbania-Pallanza  
Lago Maggiore - Italia



A supporto delle Nazioni Unite  
Dedicato al Decennio Internazionale delle Popolazioni Indigene Mondiali  
& al Decennio dell'Istruzione: Istruzione per Tutti



1995-2004 International Decade of the World's

# Indigenous People



HUMAN RIGHTS



Questo Congresso pone l'attenzione in particolare sui temi della formazione e dell'educazione, e sulla preservazione delle conoscenze della medicina tradizionale: i risultati della discussione vanno quindi nella direzione indicata dalla Strategia OMS per la Medicina Tradizionale.

Porgo i miei migliori auguri per il successo del Congresso, e auguro a tutti voi un proficuo confronto.

Dr. Xiaorui Zhang  
Coordinatore Medicina  
Tradizionale (TRM)  
Dipartimento  
Medicamenti essenziali  
e Politica Sanitaria  
OMS Ginevra - Svizzera



Lama Gangchen World Peace Foundation  
in collaboration with  
Local Ministry for Education and Culture of Verbania



**World Congress**  
**28-29-30 May 2004**

**Integrated Traditional Medicines**  
**Peace Education for Better Health**  
Towards an integrated world health system,  
on the physical, mental and spiritual levels

**PROGRAMME**

On the occasion of the 42<sup>o</sup> anniversary of  
*Medicina Alternativa (Alma Ata 1962)*  
Affiliated to the "Open International University for Complementary Medicines"



Villa Giulia  
Verbania-Pallanza  
Lake Maggiore - Italy



In support of the United Nations  
Dedicated to the International Decade of the World's Indigenous People  
& Literacy Decade: Education for All



1995-2004 International Decade of the World's

**Indigenous People**



HUMAN RIGHTS



The Congress will focus on the training and education, as well as preserving the traditional medicine knowledge. Therefore, the discussion will facilitate implementing the WHO Strategy for Traditional Medicine.

I would like to convey my best wishes for the success of this Congress.

We wish you good deliberations!

Dr. Xiaorui Zhang  
Coordinator Traditional  
Medicine (TRM)  
Department of Essential  
Drugs and Medicines  
Policy (EDM)



## Lama Gangchen World Peace Foundation

### Fondatore-LGWPF

Prof. T.Y.S. Lama Gangchen

### Presidente-LGWPF

Dott.ssa Charo Carrillo

### Comitato Scientifico

Prof. Anton Jayasuriya  
M.B.B.S.(Cey, B.Sc.(Tor.) D.Phys.Med.

Dott. Paolo Lazzaro  
Primario

Dott. Ricardo Legnani  
Farmacista

Dr. Rudolf Schneider  
Medico

Prof. Alfredo Sfeir Younis  
Economista Banca Mondiale

Prof. P.R. Trivedi  
Indian Inst. of Ecology & Env.

Dott. Luciano Zambotti  
Medico

Prof. Luigi Zanzi  
Docente Univ. di Pavia

### Comitato Organizzatore

Isthar D. Adler  
Cosy P. Back  
Ricardo Baddouh  
Silvia Magistrini  
Simona Orlando

### Founder-LGWPF

Prof. T.Y.S. Lama Gangchen

### President-LGWPF

Dr. Charo Carrillo

### Scientific Committee

Prof. Anton Jayasuriya  
M.B.B.S.(Cey, B.Sc.(Tor.) D.Phys.Med.

Dr. Paolo Lazzaro  
senior consultant

Dr. Ricardo Legnani  
Pharmacist

Dr. Rudolf Schneider  
Doctor

Prof. Alfredo Sfeir Younis  
Economist World Bank

Prof. P.R. Trivedi  
Indian Inst. of Ecology & Env.

Dr. Luciano Zambotti  
Doctor

Prof. Luigi Zanzi  
Univ. of Pavia

### Organising Committee

Isthar D. Adler  
Cosy P. Back  
Ricardo Baddouh  
Silvia Magistrini  
Simona Orlando



## “Appreciation”

La Lama Gangchen World Peace Foundation in collaborazione con l'Assessorato all'Istruzione e Cultura di Verbania desiderano esprimere la loro profonda gratitudine per il supporto ricevuto da tutti coloro che con il loro aiuto hanno contribuito al successo di questo evento; un ringraziamento particolare va ai nostri traduttori, staff e volontari.

The Lama Gangchen World Peace Foundation in collaboration with the Ministry of Education and Culture of Verbania would like to express their heartfelt gratitude for the support of all those whose generous contribution has added to the success of this event, with a particular thank you to our translators, staff members and volunteers.





**INDICE**

**INDEX**

Obiettivi	Objectives
Organizzazione Mondiale della Sanità	World Health Organization
Programma	Programme
Organizzatori	Organisers
Verbania... un Giardino sul Lago	Verbania... a Garden on the Lake
Villa Giulia	Villa Giulia
Relatori	Speakers
Contributi Scritti	Written Contributions
Medicina Tradizionale	Traditional medicine
Dichiarazione di Alma Ata	Declaration of Alma-Ata
Università Aperta Internazionale	The Open International University
Decennio Internazionale delle Popolazioni Indigene	International Decade of the World's Indigenous People
Risoluzione ONU sul Decennio dell'Alfabetizzazione	United Nations Resolution on Literacy Decade
Il Giorno del Vesak	Day of Vesak
Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo	United Nations Spiritual Forum for World Peace
Lama Gangchen World Peace Media	Lama Gangchen World Peace Media
Comunicato	Special Announcement
Rassegna Stampa	Press Releases
Prenotazione Atti del Congresso	Congress Proceedings Order Form
Lista degli Stati Membri dell'ONU	List of United Nations Members States
Sponsor & Patrocini	Sponsors & Patrons



[www.worldpeacecongress.net](http://www.worldpeacecongress.net)





## OBIETTIVI

Incontrarsi per scambiare attivamente ricerche ed esperienze tra i vari tipi di approccio alla guarigione esistenti nel mondo.

Dalle medicine tradizionali di antica cultura come quella Tibetana, Cinese, erboristica ed altre, all' Educazione per una salute migliore attraverso tecniche di: autoguarigione, meditazione, consapevolezza e pace con l'ambiente, utilizzo del cibo come medicina. Ricerca di nuove possibilità di integrazione tra le conoscenze delle antiche tradizioni di guarigione dei vari popoli mondiali con l'attuale medicina allopatica. Infatti, grazie alle ricerche scientifiche e allo sviluppo della medicina moderna, si è arrivati a riconoscere e rivalutare le preziose eredità forniteci dalle medicine tradizionali che costituiscono le radici da cui si è sviluppato l'albero della conoscenza medica.

Identificare nuovi strumenti di conoscenza e trovare soluzioni per una salute, interiore ed esteriore migliore che, con la collaborazione di tutte le tradizioni mediche, ci porti a superare l'inquinamento interno ed esterno del nostro ambiente e, tramite una visione più integrata dell' individuo, si arrivi a ristabilire il benessere e il riequilibrio dei vari livelli: fisico, mentale, spirituale, emozionale.

Ricerca insieme gli strumenti per la concretizzazione di un forum permanente per il dialogo interdisciplinare tra le varie tradizioni mediche mondiali.

## Temi delle Sessioni

- Medicine a Confronto: Valore e Importanza
- Come ristabilire l'equilibrio psico-fisico
- Tradizioni Mediche Mondiali: Nuove Soluzioni di scambio ed integrazione
- Cura dell'ambiente esterno ed interno: Erboristeria, Ecologia
- Disintossicare il Corpo e la Mente dalle Dipendenze
- Estendere la definizione di benessere nelle realtà educativa, spirituale e culturale: Educazione per una Salute migliore
- Concetto di Salute-Malattia nelle Medicine Indigene: Metodi di Cura

Agopuntura	Metodo Kousmine
Anthroposofia	Terapie disintossicanti
Aromaterapia	Omeopatia
Astrologia e salute	Metodi indigeni per la salute e la guarigione
Ayurveda	Massaggio
Alimentazione come medicina	Equilibrio tra corpo e mente
Erboristeria – Piante Mediche	Naturopatia
Fitoterapia	Osteopatia
Medicina Tibetana Himalayana	Prevenzione e consapevolezza
Medicina Tradizionale Cinesa	Qi Gong
Medicina Tradizionale Mongola	Reiki
	Shiatsu



## OBJECTIVES

To foster a mutually enriching encounter between the existing healing traditions of the world, from the ancient medical traditions of India, Tibet, China and the Mediterranean area to health education, self-healing, meditation, ecological awareness, healing with Food.

To explore new ways of integrating the wisdom of the ancient healing traditions with contemporary allopathic medicine. Scientific research and the development of modern medicine; these have led to an increasing recognition and respect of the precious legacy of the ancient medical traditions, as the very roots from which the tree of medical science sprang forth.

To identify new heuristic devices and solutions for better inner and outer health. To overcome inner and outer pollution with the synergetic collaboration of all the medical traditions, through an integrated vision that leads to well-being and rebalancing of the physical, mental, spiritual and emotional aspects of life.

To cooperate in the realization of a permanent forum for the interdisciplinary dialogue of the various global medical traditions.

## Panels

- The comparative approach to medical systems: its importance and validity
- Restoring psycho-physical balance.
- The Great Medical Traditions: New Ways of Exchange and Integration.
- Taking care of Inner and Outer Environment: Herbal Medicine and Ecology
- Overcoming Physical and Mental Dependence
- Extending the definition of Health in the fields of education, spirituality and culture: Education for better Health
- The concepts of Health and Disease in the Indigenous Medical Systems: Methods of Cure.

Accupuncture	Homeopathy
Anthroposophy	Indigenous Health & Healing Methods
Aromatherapy	Kousmine Method
Astrology and Health	Massage
Ayurveda	Mind and Body Balancing
Detoxification therapies	Naturopathy
Fitotherapy	Osteopathy
Food as Medicine	Prevention and Awareness
Herbs - Medicinal Plants	Qi Gong
Tibetan Himalayan Medicine	Reiki
Traditional Chinese Medicine	Shiatsu
Traditional Mongolian Medicine	



WORLD HEALTH ORGANIZATION



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE

## ORGANIZZAZIONE MONDIALE DELLA SANITÀ

*Messaggio ai partecipanti al Congresso Mondiale "Medicine Tradizionali Integrate, Educazione alla Pace per una salute migliore", 28-30 maggio 2004, Villa Giulia, Verbania, Italia*

Gentili partecipanti, Signore e Signori,

In nome dell'OMS – Organizzazione Mondiale della Sanità, vi porgo il più cordiale benvenuto al Congresso Mondiale "Medicine Tradizionali Integrate, Educazione alla Pace per una salute migliore", organizzato in occasione del 26mo anniversario della "Dichiarazione OMS di Alma Ata" sulla cura sanitaria di base.

Nella Dichiarazione di Alma Ata l'OMS ha per la prima volta affermato che la cura sanitaria di base " si fonda, al livello locale e a quelli superiori, sugli operatori sanitari: i medici, gli infermieri, le ostetriche, gli ausiliari e gli operatori comunitari, ma anche quando necessario i praticanti le medicine tradizionali, preparati dal punto di vista sociale e tecnico per rispondere ai diversi bisogni espressi dalla comunità nel campo della salute"; ha dichiarato inoltre che " un livello sanitario accettabile per tutti i paesi del mondo può essere raggiunto per l'anno 2000 solo attraverso un più pieno e migliore uso delle risorse del pianeta".

Venticinque anni dopo la Dichiarazione di Alma Ata la situazione è molto cambiata per quanto riguarda l'uso della medicina tradizionale: oggi, non solo una larga percentuale della popolazione dei paesi in via di sviluppo dipende tuttora da tale medicina per coprire i propri bisogni sanitari di base, ma anche nei paesi sviluppati l'uso della medicina tradizionale continua a crescere.

Per rispondere ai bisogni e al potenziale crescenti, l'OMS ha predisposto la 'Strategia 2002-2005 per la Medicina Tradizionale', adottata con largo consenso nel 2003 durante la 56° Assemblea Mondiale sulla Sanità.

I quattro obiettivi fondamentali della Strategia sono:

- l'integrazione della Medicina Tradizionale /Complementare e della Medicina Alternativa (TM/CAM) nei Sistemi Sanitari Nazionali
- un uso razionale della Medicina Tradizionale da parte dei praticanti e degli utenti, fornendo informazione e consulenza per assicurarne l'efficacia e la qualità.
- la preservazione delle conoscenze TM/CAM
- la protezione delle piante medicinali.

Questo Congresso pone l'attenzione in particolare sui temi della formazione e dell'educazione, e sulla preservazione delle conoscenze della medicina tradizionale: i risultati della discussione vanno quindi nella direzione indicata dalla Strategia OMS per la Medicina Tradizionale.

Porgo i miei migliori auguri per il successo del Congresso, e auguro a tutti voi un proficuo confronto.

Dr. Xiaorui Zhang  
Coordinatore Medicina Tradizionale (TRM)  
Dipartimento Medicamenti essenziali e Politica Sanitaria  
OMS Ginevra - Svizzera



WORLD HEALTH ORGANIZATION



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE

Dear Delegates, Ladies and Gentlemen,

*World Congress on "Traditional Integrated Medicines, Peace Education for Better Health"*  
*28-30 May 2004, Villa Giulia, Verbania, Italy*

On behalf of the World Health Organization (WHO), I would like to extend our warmest welcome to the World Congress on "Integrated Traditional Medicines, Peace Education for Better Health", organized on the occasion of the 26<sup>th</sup> Anniversary of the WHO "Alma Ata Declaration on Primary Health Care". In the Alma Ata Declaration, it was the first time to declare that primary health care "relies, at local and referral levels, on health workers, including physicians, nurses, midwives, auxiliaries and community workers as applicable, as well as *traditional practitioners* as needed, suitably trained socially and technically to work as a health team and to respond to the expressed health needs of the community", and that "an acceptable level of health for all the people of the world by the year 2000 can be attained through a fuller and better use of the world's resources".

Twenty-five years after the Alma Ata Declaration, the situation in the use of traditional medicine has greatly changed. Not only does a large portion of population in developing countries still depend on traditional medicine for their primary health needs, but also traditional medicine has been increasingly used in developed countries. In order to meet the challenges of the growing need and potential, WHO developed its Strategy for Traditional Medicine 2002-2005 and the Strategy was adopted by consensus at the Fifty-sixth World Health Assembly in 2003. There are four major objectives in the Strategy, which include supporting the integration of Traditional Medicine/Complementary and Alternative Medicine (TM/CAM) into the national healthcare systems where appropriate, providing technical guidance and information to ensure the safety, efficacy and quality of TM/CAM, as well as to support rational use of TM/CAM by practitioners and consumers, preserving knowledge of TM/CAM and protecting resources of medicinal plants.

The Congress will focus on the training and education, as well as preserving the traditional medicine knowledge. Therefore, the discussion will facilitate implementing the WHO Strategy for Traditional Medicine.

I would like to convey my best wishes for the success of this Congress.

We wish you good deliberations!

  
Dr Xiabru Zhang  
Coordinator  
Traditional Medicine (TRM)  
Department of Essential Drugs and  
Medicines Policy (EDM)



## PROGRAMMA

### Venerdì 28 maggio - Inaugurazione e Cocktail

- Ore 16.00 **Cerimonia di Apertura**  
**Chairpersons: Alfredo Sfeir Younis, Silvia Magistrini, Ven. Lama Michel**  
Benvenuto delle Autorità e preghiere inaugurali per la Pace nel Mondo dai rappresentanti delle differenti tradizioni spirituali mondiali (Cattolicesimo, Ebraismo, Induismo, Zen Soto, Sufi-Islam, Buddismo Tibetano, Buddismo Mongolo, Cristianesimo, Tradizioni Indigene, Sikh ed altri...) con una dedica speciale in occasione del Giorno Internazionale del Vesak:  
Conferenza introduttiva e presentazione dei conferenzieri
- Ore 19.00 **Aperitivo con musica e canti**  
Hosts: Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Ven. Lama Michel, Prof.ssa Silvia Magistrini, Prof. Anton Jayasuriya, Prof. P. R. Trivedi

### Sabato 29 maggio

- Ore 09.00 **Medicine a Confronto: Valore ed Importanza**  
**Chair: Alfredo Sfeir Younis, Stati Uniti**  
Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka  
Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Italia  
Prof. Gabriel Mandel-Khân, Italia  
Dott. Leonardo Spina e Dott.ssa Sonia Fioravanti, Italia  
Dott. Paolo Lazzaro, Italia  
Dott. Ruedi Schneider, Svizzera
- Ore 11.00 Coffee break
- Ore 11.30 **Come ristabilire l'equilibrio psico-fisico**  
**Chair: Silvia Magistrini, Italia**  
Don Sergio Chiesa, Italia  
Dott.ssa Charo Carrillo, Spagna  
Dott.ssa Martha Cortes, Stati Uniti  
Dott.ssa Serafina Corsello, Stati Uniti  
Lucio Gallo, Italia
- Ore 13.30 Pranzo
- Ore 14.30 **Cura dell ambiente esterno ed interno**  
**Ecologia - Chair: Prof. Luigi Zanzi, Italia**  
Dott.ssa Claudia Sobrevilla, Stati Uniti  
Dott. Claudio Viacava, Italia  
Dott. Marco Del Grande, Italia  
Prof. P. R. Trivedi, India  
**Erboristeria – Chair: Dott.ssa Patrizia Tursini, Italia**  
Dott.ssa Linda Lancaster, Stati Uniti  
Dott. Riccardo Legnani, Italia  
Dott. Luciano Zambotti, Italia
- Ore 16.30 Coffee break



- Ore 17.00 **Tradizioni Mediche Mondiali Nuove Soluzioni di scambio ed integrazione**  
**Chair: Dott. Riccardo Legnani**  
Dott. Mauro Alivia, Italia  
Dott. Samorindo Peci, Italia  
Dott. Thirta Bhattarai, Nepal  
Dott. Gian Mario Esposito, Italia  
Dott.ssa Vera Paola Termali, Italia  
Lana Yang, Stati Uniti  
Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka

### **Domenica 30 maggio**

- Ore 09.00 **Disintossicare il Corpo e la Mente dalle Dipendenze**  
**Chair: Dott. Luciano Zambotti, Italia**  
Dott. Mauro Croce, Italia  
Dott. Sergio Thiesen, Brasile  
Dott. Giuseppe Spinetti, Italia  
Dott. Rogier Hoenders, Olanda  
Dott.ssa Marie José Manidi, Svizzera  
Dott. Dino Mariani, Italia
- Ore 11.00 Coffee break
- Ore 11.30 **Estendere la definizione di benessere nelle realtà educativa, spirituale e culturale: Educazione per una Salute migliore**  
**Chair: Silvia Magistrini, Italia**  
Arch. Pierre Wittman, Svizzera  
Althea Gray, USA  
Dott. Diego Vellam, Italia  
Dott.ssa Carla Faiella, Italia  
Dott.ssa Noti Vincelli
- Ore 13.30 Pranzo
- Ore 14.30 **Concetto di Salute-Malattia nelle Medicine Indigene: Metodi di Cura**  
**Chair: Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka**  
Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Italia  
Fermin Gomez, Guatemala  
Dott. Claudio Bagliani, Argentina  
Dott. Amadio Bianchi, Italia  
Tina Calautti, Italia
- Ore 16.30 Coffee break
- Ore 17.00 **(cont.)** Queta Querubi Alvarado, Colombia  
José Sebastián Jansasoy, Colombia  
Dott.ssa Kumari, Sri Lanka

### **In Parallelo Sessioni Pratiche**

**Gazzebo** Lama Tsultrim e Lama Thubten, Spagna  
Konstantin Pavlidis, Grecia  
Tina Calautti, Italia

### **Saletta: Esposizione Storia e Erbe Tibetane**

Lama Lawang, Tibet-Cina  
Amchi Dawa Tsering, Tibet-Cina

### **Conclusioni Chair: Alfredo Sfeir Younis, Stati Uniti**

Lettura e firma della Dichiarazione  
Proposta per la creazione di un Forum Permanente per il Dialogo  
Interdisciplinare tra le varie Tradizioni Mediche Mondiali

**Chiusura** Cerimonia delle Bandiere di tutti Stati Membri dell'ONU dedicata alla Pace nel Mondo

**Salute Mentale - Salute Fisica - Ora e Sempre**  
**Con l'attenzione di tutti gli Esseri Umani - Con le Benedizioni di tutti gli Esseri Santi**



## PROGRAMME

### Friday the 28th of May - Inauguration and Cocktail

- 16h00 **Opening Ceremony**  
**Chairpersons: Alfredo Sfeir Younis, Silvia Magistrini, Lama Michel**  
Welcome by the Authorities and inaugural prayers for World Peace by representatives of different world spiritual traditions, (Catholic, Christian, Jewish, Hindu, Soto Zen, Sufi-Islam, Tibetan Buddhism, Mongolian Buddhism, Indigenous traditions, Sikh and others...) with a special dedication on the occasion of the International Day of Vesak  
Introductory conference and presentation of participants
- 19h00 **Cocktail with musical entertainment**  
Hosts: Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Ven. Lama Michel, Prof. Silvia Magistrini, Prof. Anton Jayasuriya, Prof. P.R. Trivedi

### Saturday the 29th of May

- 09h00 **The comparative approach to medical systems: its importance and validity**  
**Chair: Alfredo Sfeir Younis, Chile**  
Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka  
Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Italy  
Prof. Gabriele Mandel-Khân, Italy  
Dr. Leonardo Spina and Dr. Sonia Fioravanti, Italy  
Dr. Paolo Lazzaro, Italy  
Dr. Ruedi Schneider, Switzerland
- 11h00 Coffee break
- 11h30 **Restoring psycho-physical balance**  
**Chair: Silvia Magistrini, Italy**  
Don Sergio Chiesa, Italy  
Dr. Charo Carrillo, Spain  
Dr. Marta Cortes, USA  
Dr. Serafina Corsello, USA  
Lucio Gallo, Italy
- 13h30 Lunch
- 14h30 **Taking care of the Inner and Outer Environment:**  
**Ecology - Chair: Prof. Luigi Zanzi, Italy**  
Dr. Claudia Sobrevilla, USA  
Prof. Claudio Viacava, Italy  
Dr. Marco Del Grande, Italy  
Prof. P.R. Trivedi, India  
**Herbal Medicine – Chair: Dr. Patrizia Tursini, Italy**  
Dr. Linda Lancaster, Italy  
Dr. Riccardo Legnani, Italy  
Dr. Luciano Zambotti, Italy
- 16h30 Coffee break



- 17h00 **The Great Medical Traditions: New Ways of Exchange and Integration**  
**Chair: Dr. Riccardo Legnani, Italy**  
Dr. Mauro Alivia, Italy  
Dr. Samorindo Peci, Italy  
Dr. Tirtha Bhattarai, Nepal  
Dr. Gian Mario Esposito, Italy  
Dr. Vera Paola Termali, Italy  
Lana Yang, USA  
Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka

**Sunday the 30th of May**

- 09h00 **Overcoming Physical and Mental Dependences**  
**Chair: Dr. Luciano Zambotti, Italy**  
Dr. Mauro Croce, Italy  
Dr. Sergio Thiesen, Brazil  
Dr. Giuseppe Spinetti, Italy  
Dr. Rogier Hoenders, Holland  
Dr. Marie José Manidi, Switzerland  
Dr. Dino Mariani, Italy
- 11h00 Coffee break
- 11h30 **Extending the definition of Health in the fields of education, spirituality and culture: Education for better Health**  
**Chair: Silvia Magistrini, Italy**  
Pierre Wittmann, Switzerland  
Althea Gray, USA  
Dr. Diego Vellam, Italy  
Dr. Carla Faiella, Italy  
Dr. Noti Vincelli, Italy
- 13h30 Lunch
- 14h30 **The concepts of Health and Disease in the Indigenous Medical Systems: Methods of Cure - Chair: Prof. Anton Jayasuriya, Sri Lanka**  
Prof. T.Y.S. Lama Gangchen, Italy  
Fermin Gomez, Guatemala  
Dr. Claudio Bagliani, Argentina  
Dr. Amadio Bianchi, Italy  
Tina Calautti, Italy
- 16h30 Coffee break
- 17h00 **(cont.) Queta Querubin Alvarado - Colombia**  
**José Sebastián Jansasoy - Colombia**  
**Dr. Naligamage E. M. S. Kumari, Sri Lanka**

**Parallel Practical Sessions**

- Gazzebo** Lama Tsultrim and Lama Thubten, Spain  
Konstantin Pavlidis, Greece  
Tina Calautti, Italy
- Exhibition Hall** Tibetan Herbs and History  
Lama Lawang, Tibet-China  
Amchi Dawa Tsering, Tibet-China
- Conclusions** **Chair: Alfredo Sfeir Younis, Chile**  
Reading and signature of the Declaration  
Proposal for a Permanent Forum for the Interdisciplinary Dialogue between the Medical Traditions of the World.
- Closing** United Nations Member States Flags Ceremony dedicated to World Peace

Mental Health- Physical Health - Now and Forever  
With the attention of all Human Beings - With the Blessings of all Holy Beings



## Organizzatori

## Organisers

### COMUNE DI VERBANIA

Il Comune di Verbania ha intrapreso in questi anni un percorso di città educativa, per la promozione della pace e della cittadinanza responsabile, istituendo il Consiglio Comunale Ragazzi come laboratorio di partecipazione democratica alla vita della città e di educazione alla pace in tutti i suoi aspetti. Sostiene, in diverse forme, (dall'ospitalità ai concerti alle manifestazioni artistiche) l'incontro con le altre culture. Ascoltando i giovani e facendo crescere, attraverso la peer education, il loro protagonismo attivo e consapevole, partecipando e promuovendo tavole di pace, la città alimenta la speranza di contribuire alla costruzione di un mondo solidale e giusto, capace di leggere il futuro nell'incontro con il volto dell'altro.



### VERBANIA MUNICIPALITY

Over these past few years, the Municipality of Verbania has been very active as an educational city - engaging in the promotion of peace and responsible citizenship, instituting the Municipal Youth Council as a laboratory for democratic participation in city life and the promotion of peace education in all of its aspects.

The Municipality of Verbania supports in various ways (from hosting concerts to holding artistic events), the meeting with other cultures, listening to youth and stimulating the growth of their active and conscious participation through peer education, participating in and promoting peace forums - thus, the city nurtures the hope of contributing towards the building of a world of solidarity and justice, able to foresee the future by seeing itself in others.

### L.G.W.P.F.

La Lama Gangchen World Peace Foundation, nata nel 1992, è attivamente coinvolta allo sviluppo della cultura della pace, per una vita migliore e la pace nel mondo, lavorando nei campi umanitari della salute, l'educazione, l'ambiente, la spiritualità e la preservazione delle culture indigene. La Fondazione che è dedicata ad aiutare i paesi in via di sviluppo verso l'auto-sufficienza, collabora attivamente con servizi di volontariato a sostegno dei programmi delle Nazioni Unite. Nel ambito sanitario, per lo sviluppo di una salute migliore, ogni anno promuove importanti congressi in Spagna, Nepal, Mongolia, Cina, India, Italia, Taiwan, per creare uno spazio d'incontro tra scienziati, medici, terapeuti e insegnanti, verso un sistema sanitario mondiale più istruito e integrato a livello fisico, mentale e spirituale.



### L.G.W.P.F.

The Lama Gangchen World Peace Foundation is actively committed to the development of a culture of peace and better living for world peace by cooperating in the humanitarian fields of health, education, the environment, spirituality and the preservation of indigenous cultures; engaged in voluntary service in support of the United Nations programmes, devoted to helping developing countries towards self-sustainability, as well as supporting the revitalisation of rural and alpine cultures. In the field of health, for the development of Better Health, the Foundation promotes important annual congresses in Spain, Nepal, Mongolia, China, India, Italia, Taiwan, to create a forum of exchange between scientists, physicians, therapists and teachers, towards a world health system which is more educated and integrated, both on the physical, mental and spiritual levels.



### ALMA ATA e Open University for Complementary Medicines

"Medicina Alternativa" è un'organizzazione internazionale fondata sotto l'egida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità - WHO - e del Unicef, riconosciuta con un decreto nel 1962 ad Alma Ata. Nel 1962 la WHO e l'Unicef hanno sponsorizzato una Conferenza Internazionale ad Alma Ata in Unione Sovietica presso l'Università del Kazakistan, che ha dato origine alla "Dichiarazione di Alma Ata", una strategia globale per la salute pubblica e la medicina preventiva che implica l'impiego di tutti i metodi di guarigione disponibili, sia ortodossi che tradizionali: "salute per tutti entro l'anno 2000".



### ALMA ATA and Open University for Complementary Medicines

"Medicina Alternativa" is an international organisation created under the auspices of the World Health Organisation – WHO and Unicef, recognised by way of the Alma Ata decree of 1962. In 1962 the WHO and Unicef sponsored an international conference at the University of Kazakistan, in Alma Ata in the Soviet Union, which resulted in the "Alma Ata Declaration": a global strategy for public health and preventative medicine, that requires the commitment of all available curative methods, both orthodox and traditional: "Health for All by the Year 2000".

### I.A.E.W.P.

L'Associazione Internazionale degli Educatori alla Pace Mondiale agisce attraverso l'educazione alla protezione dell'ambiente dall'inquinamento di aria e acqua, contribuendo all'attuazione della Dichiarazione Universale dei Diritti Umani. Affiliata come ONG all'ONU dal 1973 – ECOSOC e UNESCO. Nel 1990 è stata annessa al "Fondo Internazionale per l'Educazione Infantile delle Nazioni Unite (UNICEF)" e alla "Conferenza sullo Sviluppo Ambientale delle Nazioni Unite (UNCED)". Attualmente la IAEWP ha filiali in più di 100 nazioni. Nel 1987, su incarico dell'Assemblea Generale delle ONU, il Segretario Generale Javier Perez de Cuellar, ha nominato la IAEWP "Messaggero di Pace nel mondo", in riconoscimento del significativo contributo al programma e agli obiettivi dell'Anno Internazionale della Pace 1986.



### I.A.E.W.P.

The International Association of Educators for World Peace acts through education, to protect the environment from air and water pollution, and to help implement the Universal Declaration of Human Rights. A Non Governmental Organisation Affiliated to the United Nations since 1973 – ECOSOC and UNESCO, in 1990, it became officially linked with Unicef and UNCED. Presently, the IAEWP has chapters in over 100 countries. In 1987, the United Nations Secretary General Javier Perez de Cuellar, designated the IAEWP "World Peace Messenger", in recognition for its significant contribution to the programme and objectives of the 1986 International Year of Peace.



## VERBANIA... UN GIARDINO SUL LAGO

“Verbania, un giardino sul lago” è il motto con cui la città, terrazzo naturale sul Golfo Borromeo, si presenta ai visitatori. Giardini e parchi, infatti, sono la principale attrattiva turistica della zona, da sempre meta ideale di chi cerca di coniugare al relax della vacanza la bellezza e l'armonia del paesaggio.

A partire dall'Ottocento il lago Maggiore è stato scoperto da viaggiatori colti - pittori, poeti e scrittori - che, con le loro descrizioni, hanno contribuito a fare del Verbano la meta privilegiata di un turismo europeo d'élite affascinato dall'ambiente lacustre nel quale, incastonate come gioielli, facevano bella mostra di sé le Isole Borromeo con i loro palazzi e giardini, oggi facilmente raggiungibili da Verbania con il battello. Ai Borromeo si sono aggiunti, in epoca più recente, esponenti della nobiltà inglese e della ricca borghesia lombarda determinando quel fiorire di residenze estive che doveva modificare profondamente il paesaggio con ville e giardini che si sono conservate fino ai giorni nostri.

Alcuni di questi straordinari giardini sono oggi visitabili. E' il caso a Verbania dei Giardini Botanici di Villa Taranto che si estendono su un'area di circa 16 ettari e il cui patrimonio botanico conta circa 20.000 specie di piante provenienti da tutto il mondo. E' il caso, ancora, di Villa San Remigio, adiacente ai giardini di Villa Taranto e circondata da un parco di 8 ettari, splendido esempio di giardino eclettico. Direttamente sul lago, il giardino di Villa Giulia è invece adibito a parco pubblico. Questa vocazione paesaggistica si è espressa non solo con la realizzazione di giardini e parchi, ma anche con la fondazione nel 1909 del Museo del Paesaggio che riflette la cultura artistica e gli irripetibili valori paesistici dell'area verbanese.

In un ambiente naturale che in parte s'è mantenuto selvaggio nel corso dei secoli, come testimonia il Parco Naturale della Valgrande o la Riserva Naturale del Fondo Toce, la mano sapiente dell'uomo ha contribuito a conferire alla zona un “valore aggiunto” paesaggistico della costa e delle isole.

## VERBANIA... A GARDEN ON THE LAKE

“Verbania, a garden on the lake”: this is the image of itself with which Verbania, in its marvellous natural setting on the Borromeo Gulf, welcomes visitors. Gardens and parks are a major tourist attraction of the area, an ideal destination for those seeking a relaxing holiday with, as backdrop, a landscape of breathtaking beauty and harmony.

In the 19th century Lake Maggiore was discovered by literary and artistic travellers, whose descriptions of the area helped to make it a favourite destination of the European upper classes. The lake, with the Borromeo Islands set into it like jewels, which so fascinated these élite tourists, now has a public boat service, and the palaces and gardens of the islands are easily reached from Verbania.

Following the example of the Borromeo family, members of the English aristocracy and the wealthy Lombard bourgeoisie built the profusion of summer residences which were to have a profound impact on the landscape, and still adorn the lake shores today.

Some of these outstanding gardens are open to visitors. In Verbania, the Villa Taranto Botanical Gardens cover an area of 16 hectares and boast around 20,000 species of plants from all over the world. Villa San Remigio located close to Villa Taranto, is surrounded by a park of 8 hectares, a marvellous example of an eclectic garden. The garden of Villa Giulia, directly on the lake shore, is a public park.

This intense interest in the landscape is reflected not only in the very many parks and gardens of the area, but also in the Museo del Paesaggio (founded in 1909). The art gallery (literally “Landscape Museum”) is an expression of the art and the priceless inheritance in terms of landscape of the Verbania area.

While some parts of the environment have remained in their centuries-old natural state, notably the Valgrande National Park and the Fondo Toce Nature reserve, the lake shore and the islands have been transformed and enhanced by landscaping art.



VILLA GIULIA

VILLA GIULIA

La storia di Villa Giulia è strettamente collegata alle vicende della famiglia Branca. Nel 1878 il Cav. Giuseppe Branca riacquista dal generale Müller la palazzina fatta costruire nel 1847 da suo padre Bernardino Branca, inventore nel 1836 di quello che diventerà uno dei più famosi liquori italiani: il Fernet. Il Cav. Branca decide di chiamare la dimora "Villa Giulia", dedicandola a sua moglie. Attraverso l'acquisto di terreni limitrofi amplia la proprietà estendendola anche verso il lago. Ed è questo avanzamento verso il lago che crea qualche cruccio nonché dispendio economico al Cavaliere in quanto una prima struttura di contenimento sprofonda rovinosamente nel lago nel 1879 trascinando con sé, tra l'altro, una grandiosa scalinata i cui resti ancora oggi sono visibili nei periodi di secca. Un secondo tentativo, curato dal capo del Genio Civile di Milano Ing. Gallizia, ha maggior fortuna. Vengono realizzati degli scavi sul fondo del lago fino al raggiungimento della roccia sana dalla quale vengono fatte partire le fondamenta su cui viene poi costruito il muro di contenimento del giardino.

Nel frattempo il Cav. Branca affida all'architetto Giuseppe Pirovano di Milano la stesura del progetto per il riordino della proprietà. Viene dapprima creato un'imponente cancello d'ingresso, in seguito viene realizzata la darsena al di sopra della quale si sistema un terrazzo con pergolato e giardino e lì vengono create delle grotte artificiali. Presso il grande cancello d'ingresso alla villa viene costruito uno chalet ad uso portineria in seguito trasformato in elegante sala da biliardo. Il giardino, già bello, viene sistemato seguendo i dettami dello stile inglese. Da ultimo, nel 1882, si mette mano alla vecchia casa paterna. L'edificio viene ampliato avanzando la facciata verso il lago di ben dieci metri e decorandola con loggiati e colonne a tutti i piani per finire con una grande terrazza circolare. Questo lato contrasta nettamente con la facciata verso la strada che si presenta austera e semplice, quasi "medievale".

Nel 1904 Giulia, rimasta vedova e risposatasi con il conte Melzi d'Eril, realizza un primo ampliamento della villa ed introduce nelle decorazioni interne gli elementi dello stile Liberty tanto in voga in questo periodo. Nel dicembre del 1932 Villa Giulia viene acquistata dall'Azienda Autonoma di Cura, Soggiorno e Turismo allo scopo di dotare Pallanza di un Casinò Municipale e di una più articolata "Casa di ritrovo del forestiero": Villa Giulia diviene il Kursaal, ampliato nel 1955 con la creazione di due ampi saloni, uno seminterrato e accessibile dal giardino e l'altro posto a livello del piano nobile, da dedicare a conferenze, mostre e concerti. Nel 1959 anche la darsena viene trasformata al fine di ricavare dei locali a piano strada da adattare a uffici per l'Azienda Autonoma. Questo intervento ha comportato l'eliminazione delle grotte artificiali create dal Pirovano quali ornamento del giardino e ha reso impraticabile la darsena nei periodi di piena del lago. Nel 1987 a seguito della riforma dell'organizzazione turistica e conseguente soppressione delle Aziende Autonome di Turismo, la Regione Piemonte dispone il trasferimento di Villa Giulia e del suo parco al Comune di Verbania.

Attualmente Villa Giulia e il suo giardino sono utilizzati per convegni, concerti e manifestazioni culturali.

The history of Villa Giulia is closely linked to the Branca family. In 1878, Cavalier Giuseppe Branca bought back from General Müller the building his father, Bernardino Branca, had built in 1847. (Bernardino Branca had invented in 1836 what was to become one of the most famous Italian liqueurs, Fernet.) His son called the mansion "Villa Giulia" after his wife, and by buying up adjacent land proceeded to extend the property, also in the direction of the lake.

This project was the source of some expensive annoyance for the Cavaliere, as the first containment wall built collapsed into the lake in 1879, taking with it an imposing flight of steps, the remains of which can still be seen when the water in the lake is low. A second project, supervised by Dr. Gallizia, the Chief Civil Engineer of Milan, was more successful. The lake bottom was dredged down to the solid rock, on which the foundations for the containment wall of the garden were eventually built.

Meanwhile, Cavalier Branca engaged the Milanese architect Giuseppe Pirovano to draw up the plans for improving the property. First of all an imposing entrance gate was constructed, then the wet basin, on top of which a terrace with an arbour and a garden were laid out, and artificial grottoes created. A gatehouse, later turned into an elegant billiard hall, was built at the entrance. The already beautiful garden was landscaped in the English fashion. Finally, in 1882, Branca turned his attention to the paternal mansion. The building was enlarged, with the façade extended a good ten metres towards the lake, and embellished with open galleries and columns on every storey; the finishing touch was a large circular terrace. This side of the villa is in sharp contrast with the side facing the road, which is plain and austere, almost with a "medieval" look.

In 1904, Giulia, now widowed and remarried to Count Melzi d'Eril, made further improvements to the house, adding to the interior decoration elements of the Art Nouveau style then in vogue.

In December 1932 Villa Giulia was bought by the Tourist Board with the intention of giving Pallanza a Municipal Casino and multi-purpose "Visitors' Centre". Thus Villa Giulia became the Kursaal (Casino), extended in 1955 with the creation of two spacious halls, one in the basement, accessible from the garden, and the other on the first floor, to be used for conferences, exhibitions and concerts.

In 1959, part of the wet dock was converted into street-level premises to house the Tourist Office. This meant eliminating the artificial grottoes created by Pirovano as a decorative feature of the garden, and made the wet dock impracticable during periods of high water.

In 1987, following a reorganisation of the administration of tourism, the Piedmont Region handed over Villa Giulia and its park to the Town of Verbania.

The villa and its garden are currently used for conferences, concerts and cultural events of various kinds.



## RELATORI

## SPEAKERS

Alivia, Dott. Mauro - Italia	Alivia, Dr. Mauro - Italy
Alvarado, Queta Querubin e	Alvarado, Queta Querubin &
Jansasoy, Jose Sebastian - Colombia	Jansasoy, Jose Sebastian - Colombia
Bagliani, Dott. Carlo - Argentina	Bagliani, Dr. Carlo - Argentina
Bhattarai, Tirtha - Nepal	Bhattarai, Tirtha - Nepal
Bianchi, Dott. Amadio - Italia	Bianchi, Dr. Amadio - Italy
Calautti, Maria Concetta - Italia	Calautti, Maria Concetta - Italy
Carrillo, Dott.ssa Charo - Spagna	Carrillo, Dr. Charo - Spain
Ceccarelli, Dott. Franco - Italia	Ceccarelli, Franco - Italy
Chiesa, Don Sergio - Italia	Chiesa, Don Sergio - Italy
Corsello, Dott.ssa Serafina - Stati Uniti	Corsello, Dr. Serafina - USA
Cortes, Dott.ssa Marta - Stati Uniti	Cortes, Dr. Marta - USA
Croce, Dott. Mauro - Italia	Croce, Dr. Mauro - Italy
Dawa Tsering, Amji - Tibet-Cina	Dawa Tsering, Amchi - Tibet-China
Del Grande, Marco - Italia	Del Grande, Marco - Italy
Esposito, Dott. Gian Mario - Italia	Esposito, Dr. Gian Mario - Italy
Faiella, Dott.ssa Carla - Italia	Faiella, Dr. Carla - Italy
Fioravanti, Sonia e Spina, Leonardo - Italia	Fioravanti, Sonia & Spina, Leonardo - Italy
Gallo Lucio - Italia	Gallo, Lucio - Italy
Gangchen, Prof. T.Y.S. Lama - Italia	Gangchen, Prof. T.Y.S. Lama - Italy
Gomez, Fermin - Guatemala	Gomez, Fermin - Guatemala
Gray, Althea - Stati Uniti	Gray, Althea - USA
Hoenders, Dott. Rogier - Olanda	Hoenders, Dr. Rogier - The Netherlands
Jansasoy, José Sebastián - Colombia	Jansasoy, José Sebastián - Colombia
Jayasuriya, Dott. Anton - Sri Lanka	Jayasuriya, Dr. Anton - Sri Lanka
Kumari, Dott. N.E.M.S. - Sri Lanka	Kumari, Dr. N.E.M.S. - Sri Lanka
Lancaster, Prof. Dr. Dame Linda - Stati Uniti	Lancaster, Prof. Dr. Dame Linda - USA
Lawang, Lama - Tibet-Cina	Lawang, Lama - Tibet-China
Lazzaro, Dott. Paolo - Italia	Lazzaro, Dr. Paolo - Italy
Legnani, Dott. Riccardo - Italia	Legnani, Dr. Riccardo - Italy
Magistrini, Prof.ssa Silvia - Italia	Magistrini, Prof. Silvia - Italy
Mandel-Khân, Gabriele - Italia	Mandel-Khân, Gabriele - Italy
Manidi, Marie José - Svizzera	Manidi, Marie José - Switzerland
Mariani, Paolo - Italia	Mariani, Dr. Paolo - Italy
Meyerhof, Nina - Stati Uniti	Meyerhof, Nina - USA
Michel, Lama - Brasile	Michel, Lama - Brazil
Natsagdorji, Dott. Damdinsuren - Mongolia	Natsagdorji, Dr. Damdinsuren - Mongolia
Pavlidis, Konstantin - Grecia	Pavlidis, Konstantin - Greece



Peci, Dott. Samorindo - Italia	Peci, Dr. Samorindo - Italy
Piras, Julian - Germania	Piras, Julian - Germany
Schneider, Dott. Ruedi - Svizzera	Schneider, Dr. Ruedi - Switzerland
Sfeir-Younis, Alfredo - Stati Uniti	Sfeir-Younis, Alfredo - USA
Sobrevila, Claudia - Stati Uniti	Sobrevila, Claudia - USA
Spina, Dott. Leonardo - Italia	Spina, Dr. Leonardo - Italy
Spinetti, Dott. Giuseppe - Italia	Spinetti, Dr. Giuseppe - Italy
Termali, Dott.ssa Vera Paola - Italia	Termali, Dr. Vera Paola - Italy
Thiesen, Dott. Sergio - Brasile	Thiesen, Dr. Sergio - Brazil
Trivedi, Prof. P.R. - India	Trivedi, Prof. P.R. - India
Tsultrim, Lama e Thubten, Lama - Spagna	Tsultrim, Lama e Thubten, Lama - Spain
Tursini, Dott.ssa Patrizia - Italia	Tursini, Dr. Patrizia - Italy
Vellam, Dott. Diego - Italia	Vellam, Dr. Diego - Italy
Viacava, Dott. Claudio - Italia	Viacava, Dr. Claudio - Italy
Vincelli, Dott.ssa Noti - Italia	Vincelli, Dr. Noti - Italy
Wittmann, Pierre - Svizzera	Wittmann, Pierre - Switzerland
Yang, Lana - Stati Uniti	Yang, Lana - USA
Zambotti, Dott. Luciano - Italia	Zambotti, Dr. Luciano - Italy
Zanzi, Prof. Luigi - Italia	Zanzi, Prof. Luigi - Italy

#### **Contributi Scritti**

Cipullo, Prof. Claudio - Italia
Ferrari, Luigi - Italia
Quintili, Prof.ssa Maria Cristina - Italia
Schneider-Sickert, Dott.ssa Gitta - Germania
Svara, Bruna - Italia

#### **Written Contributions**

Cipullo, Prof. Claudio - Italy
Ferrari, Luigi - Italy
Quintili, Prof. Maria Cristina - Italy
Schneider-Sickert, Dr. Gitta - Germany
Svara, Bruna - Italia



**Alivia, Dott. Mauro**  
Italia

**Alivia, Dr. Mauro**  
Italy



**Alvarado, Queta Querubin e  
Jansasoy, Jose Sebastian**  
Colombia

**Alvarado, Queta Querubin &  
Jansasoy, Jose Sebastian**  
Colombia

Querubin Queta Alvarado (Taita Querubin) nacque nella Colombia Amazzonica nel 1932 a San Antonio de Guamez, in Putumayo (Taita è il nome dato alle guide spirituali e ai dottori della Colombia Amazzonica).

E' stato guida spirituale della sua comunità per molti anni e ha fondato la Fondazione Zio-Ai, inoltre è stato Presidente dal 2002 al 2004. Ha una vasta esperienza a livello internazionale. Nel 1997 è stato a Verona in Italia per condividere la sua conoscenza sulle piante medicinali dell'Amazzonia al Congresso Hervora. Lo stesso anno è stato a Seattle per partecipare in una Conferenza Internazionale sui Diritti Umani. Nel 1999 è stato in Bolivia per consigliare le Comunità Indigene Aimara su come rafforzarsi dal punto di vista organizzativo ed inoltre si è recato a Nairobi per partecipare all'incontro CBD. Ha partecipato all'incontro delle Nazioni Unite a Siviglia in Spagna sull'Articolo 8-J della Convenzione sulla Diversità Biologica. Ha partecipato a diversi lavori di consulenza a Ginevra uno dei quali sulle Politiche Sanitarie organizzato dall'Organizzazione Mondiale per la Salute nel 1999 ed inoltre è stato ospite speciale di un Incontro di Esperti sulla Conoscenza Tradizionale UNCTAD nel 2000. Ha anche partecipato ad una Conferenza Internazionale sulla Pace, i Diritti Umani e i Diritti Umanitari Internazionali per la Colombia a San Jose in Costa Rica. Nel 2001 ha partecipato al seminario sui diritti di proprietà intellettuale e sulle risorse biologiche e genetiche nell'America Latina a Cusco in Peru. E' colui che ha dato il maggior contributo al libro che ha presentato il Programma di Vita dei Cofanes. Taita Querubin e Taita Sebastian, Fundacion Zio-Ai, Wisdom Union, Colombia. Taita Querubin è la principale guida e dottore indigeno della Comunità Indigena dei Cofanes della Colombia Amazzonica. Taita Sebastian è guida indigena e direttore della Fondazione. Entrambi viaggiano dal lontano centro della foresta pluviale dell'Amazzonia del Sudamerica per condividere la loro conoscenza ed esperienza sulla medicina tradizionale e lo sviluppo spirituale.

Nel 1996, tutti gli "Anziani" Cofanes o i "Taita" ebbero un incontro storico in una delle loro sacre cerimonie ed ebbero la visione che la loro conoscenza tradizionale doveva essere conosciuta in occidente. Crearono così una fondazione il cui Comitato direttivo fu costituito da tutti i saggi ed anziani delle comunità. Attraverso un duro lavoro, svilupparono con ogni membro della comunità quello che chiamarono un "Programma di Vita" per il gruppo etnico indigeno dei Cofanes. Demarcarono il loro territorio ed il programma di vita descrive ciò che desiderano per loro stessi e per almeno altre sette generazioni. Si tratta di un piano fondato su concetti di pace, diritti umani, eguaglianza ed armonia e sulla salvaguardia dei valori naturali, spirituali e culturali. Taita Querubin e Taita Sebastian portano dall'Amazzonia una conoscenza ancestrale che pochissimi popoli possono sognare di conoscere. E' una grande opportunità ed onore averli al congresso sulla Medicina Alternativa e sull'Educazione non formale alla Pace.

Querubin Queta Alvarado (Taita Querubin) was born in the Colombian Amazon in 1932 in San Antonio de Guamez, in Putumayo. (Taita is the name given to the spiritual leader of the Colombian Amazon spiritual leader and doctors).

He has served as the spiritual guide of his community for many years and founded the Foundation Zio-Ai and has been the president from 2002-2004. He has extensive international experience. In 1997, he traveled to Verona, Italy to share his knowledge of Amazon Medicinal Plants at the Congress Hervora. The same year, he traveled to Seattle to participate in an International Conference on Human Rights. In 1999, he traveled to Bolivia to advise the Indigenous Aimara Communities on organizational strengthening and traveled to Nairobi to participate in the CBD meeting. He also attended the UN Meeting in Sevilla, Spain on Article 8-J of the Convention on Biological Diversity. He has participated several consultation workshop in Geneva one on Health Policies organized by the World Health Organization in 1999 and was a special guest of an Expert Meeting on Traditional Knowledge UNCTAD in 2000. He also participated in an International Conference on Peace, Human Rights, and International Humanitarian Right for Colombia in San Jose, Costa Rica. In 2001 he participated in the seminar on intellectual property rights and biological and genetic resources in Latin America in Cusco, Peru. He is the main contributor of the book presenting the Life Plan of the Cofanes. Taita Querubin and Taita Sebastian, Fundacion Zio-Ai, Wisdom Union, Colombia.

Taita Querubin is the principal indigenous leader and doctor of the Cofan Indigenous Community of the Colombian Amazon. Taita Sebastian is also an indigenous leader and director of the Foundation. Both, are traveling from far away in the middle of the Amazon rain forest of South America to share their knowledge and experience with traditional medicine and spiritual development. In 1996, all the Cofan "Elders" or "Taitas" had a historical gathering around their sacred ceremonies and they had a vision that their traditional knowledge needed to be known by western. They created a foundation whose Board of Directors are all the wise and elders of the communities. Through arduous work, they developed with each community member what they call a "Life Plan" for the Cofanes indigenous ethnic group. They got their territory demarcated and the life plan describes the plan they want for themselves and at least seven other generations. This is a plan that is founded on concepts of peace, human rights, equality and harmony and on rescuing of nature, spiritual and cultural values. Taita Querubin and Taita Sebastian bring an ancestral knowledge from the Amazon that very few people can dream to be exposed to. This is a great opportunity to have them at the congress on Alternative Medicine and Non Formal Education for Peace.



## **Titolo: La visione del Programma di Vita dei "COFANES" aiuta a creare un Nuovo Futuro per la Medicina Alternativa**

La popolazione indigena COFAN lavora ad un programma per lo sviluppo dei suoi territori e per supportare il benessere del suo popolo e di coloro che vengono in contatto con esso.

Questo programma è chiamato "Programma di Vita". I programmi di Vita si basano su quattro elementi chiave che danno forte direzione, continuità, sostenibilità e progresso alla loro nazione. Questi elementi sono interdipendenti l'un l'altro ma sono centrati attorno ad un singolo asse che è la Cultura e la Propria Saggezza. I quattro elementi sono: la Visione, il Territorio, l'Organizzazione e la Partecipazione Indigena. Il primo elemento, la Visione indigena assicura che i Programmi di Vita siano guidati dalle proprie autorità tradizionali ("Anziani" o guide spirituali) che sono forieri di valori ancestrali e di conoscenza radicati nella loro cultura nel profondo rispetto per la Madre Terra, nel rafforzamento spirituale del proprio popolo, nella ricerca dell'autonomia, accesso ai territori ed unità tra di loro. Il secondo elemento, il Territorio si basa sul fatto che i Cofanes hanno vissuto per millenni nei loro territori originali ed hanno imparato a co-evolvere attraverso una profonda comprensione e rispetto per la Madre Terra.

Gli Anziani mantengono viva la conoscenza di piante medicinali provenienti dalla foresta che possono essere molto utili per l'umanità e che vengono utilizzate nelle loro Piante Vitali. La loro medicina non si basa solo sulla cura del corpo umano ma si prende anche cura del Corpo e dell'Anima individuali e collettivi. Tramandano questa conoscenza ai loro studenti attraverso i loro rituali sacri. La loro pianta più sacra è la "yage" che utilizzano per cerimonie e rituali spirituali. I programmi di Vita hanno già stabilito un territorio sacro ancestrale dove vivono gli Esseri Spirituali anziani, dove si trova la sorgente della saggezza della pianta ed altra saggezza e dove essi possono scambiarsi la loro saggezza e conoscenza. Questo territorio sacro assicura uno spazio fisico in cui loro sopravvivono. Il terzo elemento del Programma di Vita è l'Organizzazione. L'essere organizzati è la chiave per il corretto svolgimento dei Programmi. In seno a questa Organizzazione loro porteranno avanti l'analisi e le decisioni relative agli eventi che segneranno il loro futuro.

L'Organizzazione è cementata nell'unità, nella saggezza indigena, nella spiritualità, permanenza, impegno e partecipazione. La fondazione di questa Organizzazione è un sistema di valore molto spesso dimenticato nelle nostre società moderne. L'ultimo elemento del Programma di Vita è la Partecipazione. I Programmi di Vita hanno avuto successo perché si basano su una proposta di Costruzione e Sviluppo della Pace. Per gli Anziani, la partecipazione è un processo di costruzione, armonia e rispetto per sé stessi e per gli altri proprio come ci insegna la Natura. Ecco perché i Programmi di Vita dei Cofanes si inter-collegano nel proprio processo con altri cinque gruppi etnici che condividono i loro territori con loro, enfatizzando gli spazi comuni e rispettando le differenze culturali. La Partecipazione è la costruzione collettiva del futuro desiderato, dove l'identità, la visione ancestrale (cosmovisione) e l'espressione culturale riflettono le vedute delle comunità e del popolo.

## **Title: The vision of the Life Plan of the "COFANES" helps create a New Future for Alternative Medicine**

The Indigenous People COFAN are working on a plan to develop their territories and to support the well being of their people and those that come in contact with them. This plan is called "Life Plan". The Life Plans are based on four key elements that are bringing a strong direction, continuity, sustainability and progress to their nation. These elements are interdependent of each other but are centered around one single axis which is Culture and their Own Wisdom. The four elements are: Indigenous Vision, Territory, Organization and Participation. The first element, the Indigenous Vision ensures that Life Plans are guided by their traditional authorities ("Elders" or spiritual leaders) who hold ancestral values and knowledge rooted in their own culture, in a deep respect to Mother Earth, in the spiritual strengthening of their people, in the search for autonomy, access to territories and unity among themselves. The second element, the Territory is based on the fact that the Cofanes have lived for millennia in their original territories and they have learned to co-evolve through a deep understanding and respect of Mother Earth. The Elders hold a live knowledge of medicinal plants from the forests that can be very useful to humanity and that is used in their Life Plans. Their medicine is not only based on curing the human body but it is on taking care of the individual and collective Body and Soul. They pass this knowledge to their students through their sacred rituals. Their most sacred plant is the "Yage" that they use for ceremonies and spiritual rituals. The Life Plans have already set aside an ancestral sacred territory where the ancient Spiritual Beings live, where the source of plant wisdom and other wisdom is, and where they can exchange their wisdom and knowledge. This sacred territory ensures a physical space for them to survive. The third element of the Life Plan is Organization. Being organized is key to carrying out the Life Plans. This is where the analysis and decisions related to up-coming events that affect their future is done. The Organization is cemented in unity, indigenous wisdom, spirituality, permanence, commitment and participation. The foundation of this organization is a value system that very often lost in our modern societies. The final element of the Life Plan is Participation. Life Plans have been successful because they are based on a proposal for Peace Building and Development. For the Elders, participation is a process of building, harmony and respect for themselves and for others, just like Nature teaches us. This is why the Life Plans of the Cofanes inter-connect to its own process, five other ethnic groups that share their territories with them, emphasizing the common spaces and respecting the cultural differences. Participation is the collective construction of the desired future, where the identity, the ancestral vision (cosmovision) and the intercultural expression reflect the views of the communities and people.



**Bagliani, Dott. Carlo**  
Argentina

**Bagliani, Dr. Carlo**  
Argentina

Born in Perosa Argentina (Turin-E.U.Italy) the July 14, 1947; Male, divorced, 2 children  
Address in Italy: via PierLuigi da Palestrina n° 48; 10155 Torino – ITALY  
tel: +39-011854002; fax: +39-0112402347 mobile +39-347-6407149  
cmdanza@show.it or urp@aslto4.it - www.triageworld.org

1972: graduate in Medicine and Surgery c/o University of Turin  
1973: Course on Practice Hygiene c/o University of Florence  
1973: Hospital Surgeon (SanGiovanniBosco-Torino Nord Emergenza Hospital in Turin)  
1977: Specialization in General Surgery c/o Un. of Turin  
1979: Specialization in Sport's Medicine c/o Un. of Rome  
1982: Teacher of Anatomy and Phisiology (Nurse's Professional School of Turin), up to 1986  
1989: President "Italian Dance Medicine Association", up to now  
1995: Piedmont's Coordinator of European Project "INVESTMENT IN HEALTH" of the Mondial Health Organization  
1996-now: Surgeon Chief of Emergency Center of SanGiovanniBosco-TorinoNordEmergenza Hospital, up to now  
1996-1998 Teacher of Preventive Medicine at Professional School of "MusicArts&Show" in Milan  
1997-now: Piedmont's Coordinator of the Pilot Project on "General Practitioner in Emergency Center",  
1998: Piedmont's Rapporteur to the meeting "A New Public Health In An Old Country" Wuhan-China P.R. (October)  
1998-now: Teacher of the Nurses Degree of Catholic University of Rome del Sacro Cuore (c/o Cottolrngo Hospital in Turin) on Emergency Service Organization and Surgery First Aid, up to now  
1998-1999: Coordinator Regional Group on Informatic System for Emergency Service at ASLTO4 S.G.Bosco-TurinNorthEmergencyHospital  
1999-2001: Foreign Expert and Teacher of Hubei Medical University (Wuhan-China R.P.) on Emergency Surgery,  
1999-2001: Foreign Teacher of Beijing Institute of Graphic Communication, up to now  
2000-2002: Coordinator of Italy-China Project on Health Service Comparison, of the D.G.P.C. of the MAE  
2000-2002: Coordinator of Italy-Korea Project on Health Service Comparison, of the DGPC-MAE.  
2000-2001: Lectures on Emergency Service Organization in the Chinese Universities and Hospitals of Wuhan, Beijing, Shanghai, Shenzhen, Shiyan, Sanya, Jingmen, Xiangfan, Haishi, Guilin, and in the Korean University of Seoul.  
2001-now: Foreign Teacher of Wuhan University  
2001-2006: Proposal of EUROPE-ASIA Project on "Health Service Comparison between Europe and Asia" : a pilot study of the integration of the different models of Health Service.  
2001, June, 4: Medical Director at Yangbajing (Xizang Zizhiqu- TIBET) Cerimony of the beginning of Sino-Italian ARGO-YBJ Project.  
2000 Honorary President of ShiYan People's Hospital (Hubei) and Hon. President of Xianfgan Central Hosp. (Hubei)  
2001 Public Health Consultant of ShiYan Municipality (Hubei Sheng)  
2001 Director Foreign Office of General-Director's ASL4 Staff.  
2001 November Lectures "HEALTH COMPARISON BETWEEN PIEDMONT-ITALY AND CHINA" and "TURIN 2006-BEIJING 2008 EMERGENCY CARE IN OLIMPIC GAMES: the quality system" at "The International Symposium On Advancements Of Emergency Medicine in China" in Beijing (12-14) and in Nanjing (Jiangsu Provinve Hosp. of Nanjing University), Changchun (1st-2nd-3rd Affiliated Hosp. of Jilin University-ex Norman Bethune) Wuhan (RenMin Hosp. of Wuhan University), Shanghai (BaoGang Hosp. of Shanghai 2nd Medical University), Shenzhen / Central Hosp. of Pekin University), ShiYan (People's Hosp.)- Xiangfan (Central Hosp.); Hubei Sheng, SanYa (People's Hosp.)-Haikou (Province Hosp.): Hainan Sheng.  
2002 February: Teacher of Preventive Medicine at "Arte e Mestieri" School in Turin  
2002 May: Lectures on Emergency Organization by Ministry of Health of Mongolia in UlaanBaatar (Emergency Center 103 and Manba Datsan Clinic of Traditional Mongolia Medicine College)  
2002: (Rome 14 Nov.) Coordinator of MAE-MOST "high level project" Italy-China 2002-2005  
2003: 3-5-7- marzo: Relatore e moderatore al Corso accreditato dal Ministero Italiano della Salute sul confronto tra le Medicine convenzionali e non convenzionali tenuta a Torino dal Khamba Lama D. Natsagdorj;  
2003: 12 marzo: Memorandum of Understanding firmato con il Khamba Lama per collaborazione medico-infermieristica tra strutture sanitarie italiane e l'Accademia Otoch Manramba e la Clinica del Monastreo Manba Datsan di Ulaan Baatar (Mongolia).  
2003: July Training Corse on Emergency System in Ulaan Baatar (Mongolia) organized by Mongolian Ministry of Health and Italian Embassy of Beijing.  
2003: October Training Course and Lectures in China (GaoChun, NanJing, TaiYuan, ShiYan, XiangFan, WuHan, BeiJing), coming to AnHui Sheng to visit local Emergency Centres.  
2003 November Meeting with Mongolia's Delegation in Italy (Padova-Praglia, Rome-Torrita Tiberina, Empoli, Florence, St. Vincent, Turin, Pianezza, Caselle), National Meeting in Turin (organized by MAE, CNR, Piedmont Region)  
2004 2003 December, coming to the Ile de Maurice in order to see rhe local Health System, meeting with Mr Jay Mootoosamy.



## **Sviluppo dell'integrazione tra la Medicina Mongola e la Medicina Tradizionale Tibetana con il Sistema Sanitario Italiano**

Il Gruppo torinese Internazionale Infra-Ospedaliero fu fondato alla fine del 2003 tra l'Ospedale delle Molinette, San Giovanni Battista (1) e l'Ospedale San Giovanni Bosco ASL4 (2) dopo gli incontri avvenuti con il mongolo KHAMBA LAMA Damdinsuren Natsagorj in Italia (3). Lo scopo è quello di avere un confronto tra i sistemi Sanitari di diverse parti del mondo per poter trovare la cura migliore da offrire alla gente. Gli studi si sono basati sulle esperienze di 94 persone asiatiche (Medici, Infermiere, Dipendenti) venute in Italia (87 cinesi e 7 mongoli) e su 15 italiani che si sono recati in Cina, Tibet e Mongolia (4,5,6,7).

Il confronto è stato effettuato su basi teoriche e pratiche con uno stage da 15 a 50 giorni nei paesi ospitanti e le diverse persone hanno firmato dei Memorandum di Comprensione (5,4,15) allo scopo di dare uno sviluppo maggiore all'integrazione tra la Prevenzione della Salute e la Cura (18).

Diversi metodi della Medicina antica tradizionale di uso Mongolo e Tibetano possono già essere utilizzati in Europa, come l'agopuntura, la meditazione, il massaggio, la combustione con moxa mentre l'uso di droghe ed erbe richiede maggiori valutazioni in base alle leggi dei vari Paesi Europei.

Con l'introduzione della Medicina Tradizionale Mongola e Tibetana nel Servizio Medico Europeo, gli studi potrebbero dare l'opportunità di sviluppare un Sistema di Pronto Soccorso e Cura con un'organizzazione migliore nelle campagne del Tibet e della Mongolia utilizzando la GER (tenda mongola) per le popolazioni nomadi (strutture BAG e SUM: vedi "Servizio di Pronto Soccorso nella GER" progetto GERS (7) ed aiutare i Templi Buddisti a sviluppare un Pronto Soccorso e Assistenza sotto i Protocolli del Servizio Italiano di Emergenza 118.

Tra le Persone che si recano nella sala del Pronto Soccorso nei paesi occidentali una percentuale del 40-60% non necessita di cure specifiche (8,9,10,11,12) e potrebbe essere trattata con altri tipi di medicine come la Medicina Tradizionale Asiatica. Anche altre malattie più serie potrebbero sortire risultati migliori di cura e guarigione tramite l'integrazione dei trattamenti convenzionali e non (16,17).

Il lavoro del Gruppo Internazionale Infra-Ospedaliero vorrebbe dare un supporto allo sviluppo dell'integrazione tra i diversi modi di conservazione della salute e di cura e terapia delle malattie. Il confronto tra i Sistemi Sanitari mondiali potrebbe portare al rispetto reciproco di tutte le culture e tradizioni.

Gli scopi sono inoltre quelli di introdurre la medicina tradizionale di tipo diverso nel sistema sanitario Europeo e dare ai paesi sottosviluppati e in via di sviluppo la migliore organizzazione e il miglior trattamento del 1st Aid, in base all'idea che:

**Nella nostra somiglianza siamo forti,  
nella nostra diversità roviamo creatività  
ma solo nella nostra comunicazione possiamo  
risolvere tutti i problemi.**

## **Developing of the Integration Between Mongolian and Tibetan Traditional Medicine with the Italian Health Care System**

The Inter-Hospitals International Turin Group was founded at the end of 2003 between the "Molinette" Hospital of San Giovanni Battista (1) and ASL4 Hospital S.G.Bosco (2), after the meetings of the Mongolian KHAMBA LAMA Damdinsuren Natsagdorj in Italy (3). The aim is to have a comparison between the Health Care Systems of different parts of the world in order to find the best cure and care for the Peoples. The studies based on the experiences of 94 Asiatic Persons (Medical Doctors, Nurses, Officers) came to Italy (87 Chinese and 7 Mongolian) and 15 Italian to China, Tibet and Mongolia (4.5.6.7).

The comparison was made of lectures and practice with stage of 15 to 50 days in the guest countries and the different parties signed several Memoranda of Understanding (5,14,15) in order to give a more important development to the integration between the Health Care and Cure (18).

Several methods of the ancient traditional medicine of Tibetan and Mongolian use could be used already in Europe, such as acupuncture, meditation, massage, moxabustion, while the use of drugs and herbs need to have some more evaluations according to the laws of the European Countries.

Together with the introduction of the Mongolian and Tibetan Traditional Medicine in the European Medical Service, the studies could give the opportunity to develop the 1st Aid Care and Cure System with a better organization in countryside of Mongolia and Tibet using the GER (Mongolia Tent) for nomadic peoples (BAG and SUM structures: see "Ger Emergency Room Service" GERS project (7)) and help the Tibetan Buddhist Temples to develop an Emergency Cure and Care under the protocols of the Italian Emergency Service 118.

From 40% to 60% of the Peoples that goes to the Emergency room in western countries don't need specific care (8,9,10,11,12) and they could be treated with other kind of medicines, such as the Traditional Medicine of Asia. Also other more serious illness could have a better result of cure and care by the integration of conventional and not conventional treatment (16,17).

The work of the International InterHospital Group would give a support to the development of the integration between the different ways to preserve health and to cure and care illness.

The comparison between the Health Systems in the world would also support the reciprocal respect of the cultures and tradition of every peoples.

The main goals are to introduce the different traditional medicine into the European health system and to give to the undeveloped and developing countries the best organization and treatment of the 1st Aid, according to the concept that:

**In our similitude we are strong,  
in our difference we find creativity,  
but only in our communication we can resolve  
any question.**



**Bhattarai, Tirtha**  
Nepal

**Bhattarai, Tirtha**  
Nepal

Nazionalità: Nepalese - Fede: Hindu  
Indirizzo Permanente:  
Lakhanpur-5, Jhapa, Mechi, Nepal  
Contatto Telefonico: 0097723580902 Dharampur  
Health Post, Jhapa - basistha\_medicine@yahoo.com

**EDUCAZIONE:** - T.S.L.C in medicina comunitaria,  
Dip.AC.,B.Ac., T.B. e C.L.T in leprosy ed altre  
specializzazioni mediche.

**Lingue parlate e scritte:** Nepali, Hindi e Inglese

**EXPERIENZA:** 7 anni di esperienza come medico nel  
campo della medicina comunitaria, specializzato in terapie  
con agopuntura. Responsabile del settore Sanità e  
agopuntura dell' ospedale Dharan Purano per i servizi  
sanitari del Governo Nepalese a Dharampur, Jhapa.  
Membro del Comitato Servizi Accupun per i disabili

**Titolo della presentazione:** Il diabete curato con  
l' agopuntura, stimolando T3 e T4

**Diabete e agopuntura** - L'agopuntura influenza l'asse  
ipotalamopituitario-drenotirocorticale. la sua efficacia su  
queste ghiandole endocrine si riflette in termini di  
aumento dello spessore della corteccia surrenalica, della  
dimensione delle cellule C, aumento dei livelli ACTH ,THS  
tiroidei nel sangue ed aumento della secrezione urinaria  
di 17-chetosteroidi che viene osservato dopo il  
trattamento con l'agopuntura. L'introduzione di endorfine  
ha allargato ancora di più lo scopo della terapia con  
l'agopuntura negli scompensi endocrini con il diabete.

**Concetto tradizionale di diabete** - Si tratta di una patologia  
endemica ed i fattori scatenanti sono \* stasi sanguigna ed  
accumulo di flemma dovuti ad ostruzione del Qi a causa  
dell'esasperazione, dell'ansia o della depressione  
mentale,\*\*ristagno del Qi nel collo dovuto ad invasione di ognuno  
dei sei fattori esogeni patogeni e ad inadattabilità ambientale.

**Metodo di Trattamento:** - Per attivare la circolazione  
del sangue e del Qi e rimuovere la stasi ed i grumi tramite  
l'introduzione degli aghi riducendo l'applicazione sui punti  
Li18 ed aggiungendo sui punti Sj, St. come punti principali:  
- Depressione del Qi del fegato: anche necessari Ren17,Liv3.  
- Spiegazione: Li 18 un punto del meridiano dell'Intestino  
Crasso, ha l'effetto di disperdere il Qi e la flemma  
stagnanti nel Collo perchè Li domina il Qi di tutto il corpo.  
- Li18 si trova localizzato nel collo, pungendo questo  
punto si aumenta la circolazione del Qi e del sangue  
nella zona locale in modo da disperdere il Qi e il sangue  
stagnanti ed anche per smuovere o stimolare la ghiandola  
tiroidea ed aumentare il metabolismo.

Nationality: Nepali - Religion: Hindu  
Permanent Add.:Lakhanpur-5, Jhapa, Mechi, Nepal  
Contact Ph.: 0097723580902  
Dharampur Health Post, Jhapa  
basistha\_medicine@yahoo.com

**EDUCATION:** - T.S.L.C in community medicine,  
Dip.AC.,B.Ac., International cancer cof. T.B. and C.L.T in  
leprocy & other health related training.

**Written & spoken language:** Nepali, Hindi& English

**EXPERIENCE:** 7Years experience in health service in  
community medicine with Accupuncture Therapy.  
(Currently working in HMG health service in Dharampur  
Health post, Jhapa, Nepal as health post incharge &  
Accupuncturist in Dharan purano Hospital [Disable service  
concern committee, Accupun. service])

**Title of presentation:** Diabeties Cured by  
Accupuncture stimulating T3 and T4

**Diabetes and Acupuncture** - Acupuncture is though  
to influence the hypothalamo-pituitaradrenothycortical  
axis. it's effectiveness on these endocrine glands is  
reflected in terms of an increase in the thickness of  
adrenal cortex, C size cells, of thyroid increased blood  
levels of ACTH ,THS and increased urinary excretion  
of 17-ketosteroids which are observed after  
acupuncture needling. The introduction of endorphins  
has further expanded the scope of acupuncture therapy  
for endocrine disorders with Diabetes.

**Traditional concept of Diabetes** - This is an endemic  
disease and the captive factors are \* blood stasis and  
accumulation of phlegm due to obstruction of Qi caused  
by exasperation, anxiety or mental depression,\*\*stagnation  
of Qi in neck due to invasion of any of six exogenous  
pathogenic factors and environmental inadptability.

**Method of Treatment:** - To activate blood and Qi  
circulation and remove stasis and lumps by puncturing  
with reducing methods at point of Li18 and added point  
of Sj, St. as main points:  
- Depression of Qi of liver: Ren17,Liv3 also needed.  
- Explanation: Li 18 a point of the Large Intestine channel,  
has the effect of dispersing the stagnant Qi and phlegm in  
the Neck because Li dominates the Qi of the whole body.  
- Li18 are located at neck, puncturing this point  
promotes the circulation of Qi and blood in the local  
area so as to disperse te stagnant Qi and blood and  
also to motivate or stimulate the thyroid gland for  
increasing metabolism.



**Bianchi, Dott. Amadio**  
Italia

**Bianchi, Dr. Amadio**  
Italy

Il Maestro Amadio Bianchi è Segretario Onorario della Federazione Internazionale Yoga per l'Europa, Consigliere Internazionale dello World Yoga Council e Membro Onorario del Consiglio Europeo di Yoga. Vive e lavora a Milano e si occupa oltre che di Yoga anche di Ayurveda, filosofia e cultura dell'India. Ha tenuto corsi in Italia, Grecia, Francia, Lettonia, Slovenia, Spagna, Svizzera, Croazia e Portogallo. E'entrato in contatto con il pensiero orientale pubblicando due quaderni di filosofia: "L'Evoluzione " e "I Simboli" che gli hanno permesso di scoprire la cultura orientale. Tiene corsi e conferenze un po' ovunque ed è spesso presente nei maggiori congressi in qualità di relatore. In Italia, è già stato ospite di trasmissioni televisive e radiofoniche quali: TG 2 "Costume e Società", Rai Uno Mattina, Vivere Meglio Rete 4, "La vita in diretta" Rai 2, "Monitor Popoli" Sat 2000, Tg regionale Rai 3, "Salute e Benessere" Radio Sole 24, Totem RTL 102.5, "Le buone notizie" Mediolanum Channel, ecc.

**Titolo della conferenza:**

**"I principi Filosofici della Medicina Indiana Ayurvedica"**

Ogni disciplina, scientifica o metafisica, ha come base una interpretazione filosofico-matematica della natura e delle sue regole che la caratterizza e la distingue. Così è anche per la medicina indiana più tipica : l'Ayurveda. I "pilastri" di questo edificio sono costituiti da elementi di una antica visione filosofica, dualistica, denominata Samkya, anteriore all'avvento del Buddha.

Master Amadio Bianchi is the European Honorary Secretary of the International Federation of Yoga, International Counsellor of the World Yoga Council and Honorary member of the European Council of Yoga. He lives and works in Milan. Besides Yoga, his areas of interest include Ayurveda and the Philosophy& Culture of India. He has held courses in Italy, Greece, France, Letland, Slovenia, Spain, Switzerland, Croatia and Portugal. He published two philosophical reviews "L'Evoluzione " and "I Simboli" and hereby came into contact with Asian culture. In Italy, he has been the guest of TV- and Radio-shows such as: TG 2 "Costume e Società", Rai Uno Mattina, Vivere Meglio Rete 4, "La vita in diretta" Rai 2, "Monitor Popoli" Sat 2000, Tg regionale Rai 3, "Salute e Benessere" Radio Sole 24, Totem RTL 102.5, "Le buone notizie" Mediolanum Channel.

**Abstract:**

**The philosophical principles of Ayurveda**

The basis of every scientific or metaphysical discipline is formed by a particular philosophical and mathematical interpretation of nature and it's laws. This is also true for Ayurveda, one of the most important traditional medical systems of India. The "pilars" on which this system rests come from Shamkya, an ancient, pre-buddhist, dualist philosophical school.



**Calautti, Maria Concetta**  
Italia

**Calautti, Maria Concetta**  
Italy

Calautti Maria Concetta (Tina) - Pema De Kie La è nata nel 1958 e dal 1985 ha preso rifugio col Ven. Lama Gangchen Tulku Rimpoce e da allora ha seguito ed approfondito gli insegnamenti tantrici ricevuti dal suo Guru Radice.

Dal 1990 dirige, insieme al marito Dino - Dorje Cian Ciub Ghialtzen il Centro Bhudda della Medicina "Gangchen Sanghie men Cho Ling" di Torino - Associazione posta sotto la guida spirituale dello stesso Lama. Entrambi ricevono da Lama Gangchen la qualifica di Messaggeri di Pace e Maestri di Dharma.

Nel 1993 diventa Master di Reiki dedicandosi all'insegnamento del Reiki tradizionale (Sistema Usui) unito all'Autoguarigione Ngal.so che insegna a chiunque desideri conoscere. Ha formato diversi Maestri e numerosi studenti attraverso il Reiki si sono avvicinati agli insegnamenti Ngal.So con ottimi risultati per il corpo e la mente.

Nel 2000 ha ricevuto direttamente dal Ven. Lama Gangchen Tulku Rimpoce l'iniziazione Ngal.So Chag-Wang Reiki che amplia e potenzia i livelli precedenti per lo sviluppo della Pace interiore e nel mondo.

#### ABSTRACT

Ai nostri giorni la disciplina Reiki è molto conosciuta e sono molti i discepoli del Ven. Lama Gangchen Tulku Rimpoce che praticano l'Autoguarigione Ngal.So.

L'Unione di queste due discipline promuove la nascita di un sistema di cura e autoguarigione unico nel suo genere che oltre a basarsi su un piano energetico è supportato dalle conoscenze spirituali del sentiero tantrico tibetano. La Centratura o richiesta di energia è quindi paragonata alla Presa di Rifugio ed ogni riferimento ai chakras ricomprende l'insegnamento Ngal.So di purificazione e incremento.

Reiki resta così potenziato dall'insegnamento spirituale di un lignaggio mantenuto puro dal Buddha fino ad oggi attraverso l'amore e la generosità del nostro Guru Radice, il Ven. Lama Gangchen Tulku Rimpoce.

Calautti Maria Concetta (Tina) – Pema De Kie La- was born in 1958. In 1985, she took refuge with the Ven. Lama Gangchen Tulku Rinpoche. Since, she has practiced and deepened her understanding of the tantric teachings received from her root guru.

Since 1990, together with her husband Dino -Dorje Cian Ciub Ghialtzen- she leads the Medicine Bhudda Center "Gangchen Sanghie men Cho Ling" in Turin. The centre Dharma stands under the spiritual direction of Lama Gangchen; both husband and wife received the qualifications of Peace Messenger and Dharma Teachers from.

In 1993, she obtains the Master degree of the traditional Usui Reiki system. She combines it with the Ngal.So Self Healing and teaches it to everybody interested in it. She led several students up to the master level. Through her work, many Reiki students came in touch with the teachings of Ngal.So Self Healing- with excellent results both for body and mind.

In the year 2000, Ven. Lama Gangchen Tulku Rinpoche gave her the initiation of Ngal.So Chag-Wang Reiki that broadens and energizes the previous levels for the development of inner Peace and World Peace.

#### ABSTRACT

Currently, the discipline of Reiki is widely known. Equally, there are many students of Lama Gangchen Tulku Rinpoche who practice Ngal.So Self Healing.

The union of these two disciplines promotes the development of a system of therapy and self-healing unique in its kind: it is not only based on the knowledge of energy, but on the spiritual wisdom of the Tibetan Tantric Path.

The practice of Centering or of requesting energy is therefore compared to the Taking of Refuge, and the reference to the Chakras is combined with the Ngal.So teaching of purification and accumulation.

Thus, the effectiveness of Reiki is increased by the spiritual teachings of a lineage going back directly to the Buddha; a lineage that has been made available by the great loving kindness and generosity of our root guru, the Ven. Lama Gangchen Tulku Rinpoche.



**Carrillo, Dott.ssa Charo**  
Spagna

**Carrillo, Dr. Charo**  
Spain

Dottore in Medicina e discepola di Lama Gangchen.

Medical doctor and disciple of Lama Gangchen

**Titolo:**

**Title:**

**"La relazione Dottore-paziente"**  
Gli aspetti socio-culturali, economico-legali  
e spirituali

**"Doctor-patient relationship"**  
Socio-culture, economic-legal,  
and spiritual aspects



**Ceccarelli, Dott. Franco**  
Italia

**Ceccarelli, Franco**  
Italy

"Peace" Economist, Italia

Nato il 21 dicembre 1952, a Milano.  
Economista, Industriale e Iniziatore "Start-Up" di programmi per una nuova economia di pace

Laureato alla Bocconi di Milano, è stato promotore di diverse iniziative nel campo di attività umanitarie per la pace: come Radio Pace di Milano, Villaggio Globale di Bagni di Lucca, Himalayan Broadcasting Company HBC94fm di Kathmandu, Nepal. E' sostenitore di tutti i progetti umanitari della Lama Gangchen World Peace Foundation, Organizzazione Non-Governativa affiliata alle Nazioni Unite.

"Peace" Economist, Italy

Born on the 21st of December 1952, in Milan, Italy.  
Economist, Businessman and "Start-Up Initiator of programmes for a new peace economy

Graduated from La Bocconi University in Milan, Italy, he has been the promoter of several humanitarian initiatives for peace: such as the Peace Radio in Milan, Italy; Global Village in Bagni di Lucca, Italy; Himalayan Broadcasting Company HBC94fm in Kathmandu, Nepal. He is a supporter of all the humanitarian projects realised by the Lama Gangchen World Peace Foundation, a Non-Governmental Organisation affiliated to the United Nations.



**Chiesa, Don Sergio**  
Italia

**Chiesa, Don Sergio**  
Italy

Nato a Novara il 04/01/1937  
residente a Castellazzo Novarese in via Regina Elena, 1

### Curriculum

Laureato in teologia presso la Pont: Facoltà Teologica di Milano. Specializzazione in sociologia a Bologna con Toldo  
Corsi di psicologia a Milano con Tullo Goffi

### Pubblicazioni

"Artigiani di libertà" - Ed AC Vicenza (esaurito)  
"Strade di Dio, strade dell'uomo" - Ed. PM Casale Monferrato  
"Il metodo Kousmine in pratica" - Ed. Cibo è Salute (esaurito)  
"La dieta del metodo Kousmine" - Ed. Tecniche Nuove - Milano  
"Vivere in positivo" - Ed. Lampi di Stampa Milano

### Corsi

Il prof. Chiesa Ha tenuto corsi di storia delle religioni presso l'Università 3E di Verbania ed ora presso l'Università Popolare Ossolana.

Ha tenuto corsi per insegnanti a Momo, Baceno, Romagnano, Verbania 1 e 2, Baveno, Trobaso, Intra, E corsi per genitori a Novara, Momo, Romagnano, Ghemme, Verbania, Trobaso, Baceno, Baveno, Stresa, Meina, Intra, Trivero, Cameri, Galliate, Borgomanero, Arona, Maserà, Cureggio, Veruno, Vicenza, Legnano, Busto Garolfo, Coggiola, ecc.

[www.kousmine.org](http://www.kousmine.org)

### Titolo:

**Il Metodo Kousmine**

Born in Novara on the 4th of January 1937  
Resident in Castellazzo Novarese in via Regina Elena, 1

### Curriculum

PhD in Theology, Pont: Faculty of Theology of Milan  
Specialised in Sociology in Bologna with Toldo  
Courses in psychology in Milan, with Tullo Gof

### Publications

"Artigiani di libertà" - Ed AC Vicenza (out of print)  
"Strade di Dio, strade dell'uomo" - Ed. PM Casale Monferrato  
"Il metodo Kousmine in pratica" - Ed. Cibo è Salute (out of print)  
"La dieta del metodo Kousmine" - Ed. Tecniche Nuove - Milan  
"Vivere in positivo" - Ed. Lampi di Stampa Milano

### Courses

Prof. Chiesa lectured History of Religions at the University of the 3rd Age in Verbania and presently lectures at the "Università Popolare Ossolana".

He taught teachers in Momo, Baceno, Romagnano, Verbania 1 and 2, Baveno, Trobaso, Intra. He also held courses for parents in Novara, Momo, Romagnano, Ghemme, Verbania, Trobaso, Baceno, Baveno, Stresa, Meina, Intra, Trivero, Cameri, Galliate, Borgomanero, Arona, Maserà, Cureggio, Veruno, Vicenza, Legnano, Busto Garolfo, Coggiola, etc.

[www.kousmine.org](http://www.kousmine.org)

### Title:

**The Kousmine Method**



**Corsello, Dott.ssa Serafina**  
Stati Uniti

**Corsello, Dr. Serafina**  
USA

Serafina Corsello, MD, FACAM (Fellow of the American College of Advancement in Medicine) è la fondatrice dei Centri Corsello per la Medicina Integrativa a Manhattan e Huntington, New York. Attualmente è la Direttrice Esecutiva del Centro Medico per il Benessere a Manhattan e dedica gran parte del suo tempo all'insegnamento in tale centro e all'estero.

E' un medico, un'oratrice e un'iniziatrice rispettata a livello internazionale, ed è la co-fondatrice della Fondazione per il Progresso della Medicina Integrativa (FAIM). Il Dottor Corsello fu uno dei 25 dottori che nel 1992 partecipò alla formazione dell'Ufficio di Medicina Alternativa nell'ambito dell'Istituto Nazionale della Salute.

#### ESPERIENZA MEDICA

- Da settembre 2001 ad oggi – Direttore Esecutivo del centro Medico di Benessere
- Dal 1981 al settembre 2001 – Direttore Esecutivo dei Centri Corsello per la Medicina Alternativa Complementare
- Direttore di Programmi del Dipartimento di Medicina Alternativa Complementare
- Dal 1970 al 1981 – Praticantato privato – Psichiatria
- Dal 1970 al 1984 – Frequentazione dell'Ospedale Medico di Manhattan N.Y.
- Dal 1971 al 1973 – Consulente Psichiatrico presso la Melville House, Melville N.Y.
- Dal 1971 al 1973 – Direttore Clinico presso il Centro di Salute Mentale Pederson-Krag, Manhattan N.Y.
- Dal 1970 al 1973 – Consulente Psichiatrico presso il Centro per bambini Sagamore, Manhattan N.Y.
- Dal 1971 al 1972 – Consulente presso l'Ospedale Amministrativo del Settore di Pneumologia a Northport, New York.

#### CERTIFICATI PROFESSIONALI

- Da aprile 200 ad oggi – Certificato in Medicina Avanzata per la Longevità
- Da aprile 1987 ad oggi- Certificato in Terapia Chelativa
- Da Luglio 1991 Riconoscimento come Membro del Collegio Americano per il Progresso della Medicina
- Da luglio 1983 – Certificazione in Medicina Ortomolecolare da parte dell'Istituto Huxley

Serafina Corsello, MD, FACAM (Fellow of the American College of Advancement in Medicine) is the founder of the Corsello Centers for Integrative Medicine in Manhattan and Huntington, New York. Currently she is the Executive Director of the Wellness Medical Center in Manhattan and devotes a good part of her time to teaching here and abroad.

She is an internationally respected clinician, lecturer and the initiator and the cofounder of the Foundation for the Advancement of Innovative Medicine (FAIM). Dr. Corsello was one of the 25 physicians who, in 1992, participated in the formation of the Office of Alternative Medicine within the National Institute of Health.

#### MEDICAL EXPERIENCE

- September 2001 to Present - Executive Director of the Wellness Medical center
- 1981 to September 2001 - Executive Director, Corsello Centers For Complementary Alternative Medicine
- Director of Programs of the Complementary Alternative Medicine Department
- 1970 to 1981 - Private Practice - Psychiatry.
- 1970 to 1984 - Attending Physician, Manhattan Hospital, Manhattan, NY
- 1971 to 1973 - Psychiatric Consultant Melville House, Melville, N.Y.
- 1971 to 1973 - Clinical Director Pederson-Krag Mental Health Center, Manhattan, New York
- 1970 to 1973 - Consulting Psychiatrist, Sagamore Children's Center, Manhattan, New York.
- 1971 to 1972 - Consultant, Pulmonary Department Veterans Administration Hospital Northport, New York.

#### PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- April 2000 to Present - Board Certified, Advanced Longevity Medicine
- April 1987 to Present - Board Certified in Chelation Therapy
- July 1991 - Appointed Fellow American College for the Advancement of Medicine
- July 1983 - Certified in Orthomolecular Medicine by The Huxley Institute.



### Abstract:

Lo scopo di questa presentazione è mostrare quanto la medicina convenzionale occidentale sia importante in eventi traumatici acuti, mentre le disfunzioni croniche siano trattate con migliori risultati nel contesto di un nuovo paradigma: quello della MEDICINA INTEGRATIVA. In questo paradigma si utilizzano sia i metodi orientali che quelli occidentali per il beneficio del paziente. Un esempio di Medicina Integrativa potrebbe essere quello dell'uso della TAC o della Risonanza Magnetica per individuare disfunzioni strutturali sottili ed utilizzare quindi varie forme di terapie non tossiche e non invasive per trattare il paziente.

Questo approccio può anche essere chiamato "medicina della terza onda" in base al concetto di Toffler.

In questa filosofia medica l'approccio terapeutico si basa sulle modifiche dello stile di vita e sul fatto di affidarsi a protocolli non invasivi e non tossici come la fitoterapia, l'agopuntura, l'omeopatia ed altre forme di medicina energetica.

Il campo in cui la medicina integrativa è più pertinente è quello delle patologie croniche. L'aumento di malattie autoimmuni ed infiammatorie costituisce un fardello sociale e d economico universale ed esse vengono trattate meglio tramite valutazioni diagnostiche non convenzionali come la diagnosi della lingua e del polso e l'antico aspetto intuitivo relativo all'aspetto ed al comportamento del paziente. Queste modalità a basso costo possono essere abbinate a studi funzionali biochimici sofisticati come l'esame degli amminoacidi e degli acidi grassi essenziali in modo da pervenire al migliore rimedio cellulare. Questa è la base della MEDICINA ORTOMOLECOLARE nella quale si danno al corpo quegli elementi nutritivi che riportano in equilibrio la macchina fisiologica e facilitano la guarigione.

Per illustrare questo concetto riportiamo il caso di una giovane donna che ha sofferto per oltre metà della sua vita di un comportamento psicotico ora è in via di guarigione.

La Medicina Integrativa rappresenta il connubio tra la migliore medicina orientale e occidentale per soddisfare la richiesta del 21° secolo di un'interazione globale delle metodologie mediche più rappresentative.

In questo nuovo paradigma la medicina energetica riveste il ruolo guida nel modello trivalente: energetico, biochimico, biofisico come viene descritto nel libro **La donna senza età**.

### Abstract:

The purpose of this presentation is to show how conventional western medicine is relevant in acute traumatic events, while chronic ailments are best dealt in the context of a new paradigm: that of INTEGRATIVE MEDICINE.

In this paradigm one utilizes both Eastern and Western approaches to the benefit of the patient. One example of integrative medicine would be the utilization of CAT scan or MRI to unravel subtle structural dysfunction's and then utilize various forms of non toxic non invasive modalities, to treat the patient.

This approach can also be called "third wave medicine" after Toffler's concept.

In this medical philosophy the therapeutic approach is based on life style modifications and the reliance on non invasive non toxic protocols such as phytotherapy, acupuncture, homeopathy and other forms of energy medicine.

The field in which integrative medicine is most pertinent is that of chronic conditions. The exponential increase of autoimmune and inflammatory diseases constitutes a universal social and economical burden and they are best dealt by non-conventional diagnostic evaluations such as the tongue and pulse diagnosis and the old clinician intuitive overall appraisal of the patient's demeanor and appearance. These low cost modalities can be combined with sophisticated functional biochemical studies such as amino acids and essential fatty acids screening to arrive at the best cellular remedial approach. This is the basis of ORTHOMOLECULAR MEDICINE in which one supplies to the bodies those nutrients that bring the physiological machinery back in balance and facilitate healing.

To illustrate this concept we will report the case of a young woman plagued for more than half her life by psychotic behavior who is on her way to healing.

Integrative Medicine represents the marriage between the best Eastern and Western medicine to meet the demand of 21st century for a global interaction of the most viable medical methodologies.

In this new paradigm, energy medicine assumes the guiding role in the three pronged template: energetic, biochemical, biophysical as described in **The Ageless Woman** book.



**Cortes, Dott.ssa Marta**  
Stati Uniti

**Cortes, Dr. Marta**  
USA

La Dssa. Martha Cortes si è laureata nel 1985 in Medicina Dentale all'Università di New York in Buffalo; ha terminato la sua formazione residente al Mount Sinai Medical Center a New York; ed ha lavorato come membro della facoltà al Mount Sinai Hospital dal 1987. Al Mount Sinai ha insegnato odontoiatria infantile, cosmetica, odontoiatria generale alla Phobia Clinic e più recentemente tecniche laser in odontoiatria alla Mount Sinai. E' ex Presidentessa dell'Accademia Americana di Odontoiatria Cosmetica a New York e ne è stata membro sin dal 1992. E' ex Presidentessa del Centro Culturale dell'America Latina ed è stata revisore delle concessioni di ricerca presso l'Agenzia Medica Federale. La Dottoressa statunitense Antonia Novello, Chirurgo Generico ha conferito a Martha Cortes un certificato di conseguimento nel 1993. La Dr. Cortes è docente e anche autore di pubblicazioni. E' stata assistente di odontoiatria per la Società Americana di Medicina e Chirurgia Laser nel 2000-2001. La Dssa. Cortes è un'insegnante qualificata di tecniche laser, esaminatrice di qualifiche in tecniche laser per l'Accademia di Odontoiatria Laser ed ha un master in tecnologia laser conseguito presso l'Accademia di Odontoiatria Laser. E' un membro dell'Accademia Internazionale di Estetica Facciale-Dentale, membro della Società Americana di Medicina e Chirurgia Laser e Membro Diplomato della Società Americana di Estetica Dentale. La Dssa. Cortes combina le tecniche laser, l'estetica e l'odontoiatria biologica in una pratica multidisciplinare affrontando ogni paziente in modo unico.

### **Guarire l'intero corpo attraverso l'Odontoiatria Biologica**

La guarigione richiede dapprima che i campi energetici bloccati siano rilassati, in modo che possa esserci un flusso libero di energia attraverso il circuito energetico del corpo. Se il corpo è bloccato emozionalmente o in un chakra la forza vitale ristagna ed il corpo stesso non è in grado di utilizzare o ricevere sorgenti emotive, mentali e spirituali per curarsi. La stessa cosa avviene per i blocchi nella cavità dentale che impediscono una rivitalizzazione del corpo. Un'infezione dentale viene quindi considerata come un focolaio della malattia in cui l'infezione ruba energia al corpo richiedendo una quantità enorme di altra energia per evitare la mobilitazione totale del processo infettivo. Il corpo si trova quindi in un dilemma perché da un lato isola un processo patologico potenzialmente pericoloso e dall'altro cerca di guarirsi da un processo diverso. Il corpo si trova quindi ad un punto cruciale con sé stesso e potrebbe non dare una risposta efficace e unitaria alla malattia. Quando i blocchi dentali vengono rimossi una grande quantità di energia viene rilasciata e diventa quindi disponibile per

Dr. Martha Cortes is a 1985 graduate from the University of New York at Buffalo of Dental Medicine; she completed her residency training at Mount Sinai Medical Center in NYC; and has been affiliated with Mount Sinai Hospital as a faculty member since 1987. She has given general instruction in pedodontics, cosmetics, general dentistry, the Phobia Clinic, and most recently laser dentistry at Mount Sinai. She is past president of the American Academy of Cosmetic Dentistry-New York Chapter, the past international chair serving consecutive terms, and has been an accredited member since 1992. She is past president of the Latin American Cultural Center, and was a reviewer of research grants for the Federal Medical agency. The United States Surgeon General, Dr. Antonia Novello awarded her a certificate of achievement, in 1993. Dr. Cortes is an international lecturer and published author. She was the consecutive co-chair of dentistry with the American Society for Laser Medicine and Surgery for 2000-01. Dr. Cortes is a qualified laser educator, an examiner for laser qualifications for the Academy of Laser Dentistry and has a mastership in laser technology through the Academy of Laser Dentistry. She is a fellow of the international Academy of Facial-Dental Esthetics, a fellow of the American Society for Laser Medicine and Surgery, and a Diplomat Member of the American Society of Dental Aesthetics. Dr Cortes combines Laser, Esthetics and Biological dentistry into a multi-disciplined practice, approaching each patient uniquely.

### **Healing the Whole Body through Biological Dentistry**

Healing requires that blocked energetic fields first be released, so there can be a free flow of energy throughout the energetic circuitry of the body. If the body is blocked emotionally or in a chakra the life-force is then stagnant and the body is unable to use or receive emotional, mental and spiritual sources to heal itself. The same can be said of blocks in the dental cavity, which prevent a re-vitalization of the body. A dental infection is then seen as foci of disease, where the infection robs the body of energy, by requiring a tremendous amount of energetic attention to prevent mass mobilization of the infective process. The body is then in a quandary because on one hand it is isolating a potentially dangerous disease process and on the other hand it is trying to heal itself of a different process. The body therefore is at cross-purposes with itself and can therefore not muster a unified response to the disease. When dental blocks are removed there is a tremendous amount of energy released that becomes available for healing and detoxification. However, since the oral cavity is a complex



la guarigione e la disintossicazione. Tuttavia, poiché la cavità orale è un sistema complesso non è sempre possibile trovare e modificare i blocchi dentali tramite la rimozione chirurgica; un blocco può anche essere rappresentato dalla riduzione di un dente a causa del digrignamento e del processo di masticazione. La masticazione deve quindi di essere rivista e modificata ad un'altezza fisiologica adeguata altrimenti agisce come una pressione continua a livello dei muscoli del viso, del collo e della testa i quali a loro volta irradiano giù in altri muscoli, tendini e legamenti della spina dorsale e al resto del corpo.

Come medici alternativi dobbiamo vedere il corpo come un'unità, come una struttura unica che richiede l'integrazione a tutti i livelli cosicché metaforicamente e letteralmente ciò che sta sopra influenza ciò che sta sotto e viceversa. Solo quando il corpo si trova in unione fisiologica può crearsi la guarigione duratura dello stato fisico.

I laser con altre macchine bio-stimolanti vengono utilizzati come modalità di luce che guarisce utilizzando l'energia elettromagnetica. Queste unità elettromagnetiche attivano in modo non invasivo l'intelligenza naturale del corpo rilasciando prodotti bio-chimici che aiutano il corpo a ritornare all'omeostasi.

system, it is not always possible to find and change dental blocks by surgical removal; a block can also be a reduction of the size of the teeth because of grinding, clenching and the process of masticating. The bite therefore needs to be restored to a proper physiological height, otherwise it acts like a continuous stressor to the muscles of the face, neck and head, which then radiate down into the muscles, tendons and ligaments of the spine and therefore to the rest of the body.

As alternative practitioners we need to see the body as a whole, as a unified structure that requires integration on all levels of self; so that metaphorically and literally that which is above also affects that which is below. Only when the body is in physiological union can there be lasting healing of the physical side.

Lasers in combination with other bio-enhancing machines are used as modalities of light, healing by using electromagnetic energy. These electromagnetic units non-invasively activate the body's natural intelligence by releasing bio-chemicals that help return the body to homeostasis.



**Croce, Dott. Mauro**  
Italia

**Croce, Dr. Mauro**  
Italy

Psicologo, Psicoterapeuta, specialista in  
Criminologia Clinica

Ha lavorato per oltre venti anni nei servizi pubblici per le tossicodipendenze, per oltre quindici anni è stato membro della Commissione Regionale per le Tossicodipendenze della Regione Piemonte, per oltre cinque coordinatore di una unità operativa ed ha fatto parte dello steering group per le linee guida tossicodipendenze della Regione Piemonte.

Attualmente è Psicologo dirigente e Direttore della Struttura Semplice Educazione Sanitaria della ASL 14 di Omegna (VB) dove si occupa tra l'altro di progetti di peer-education, prevenzione nelle scuole ed è Responsabile dei Progetti "VideoIndipendenti" e "Verso un gioco responsabile".

Insegna Psicologia Sociale ed Intervento di Comunità presso la S.U.P.S.I. (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana) di Lugano. Formato in Terapia Familiare presso il Centro Milanese di Terapia della Famiglia ed in Ipnosi corso presso l'AMISI di Milano, ha frequentato corsi di Programmazione Neuro Linguistica a Los Angeles, S. Francisco e Milano ed ha completato una psicoterapia personale individuale ad indirizzo dinamico.

Si è perfezionato presso l'Università di Milano in Formazione e ricerca nelle organizzazioni ed ha frequentato il corso Analisi dei Processi Organizzativi presso lo studio APS di Milano.

Ha partecipato a momenti di formazione sulle tecniche di gruppo con M. Ducceschi, P.G. Branca, etc.

Da vari anni si occupa di intervento e terapia di rete e di psicologia di comunità ed ha approfondito tale approccio con seminari di formazione in Svizzera (Brodeur, Huguet, Besson), e negli USA con Ross e Joan Speck a Philadelphia e con David Chavis a New York. Su tale tema ha scritto diversi contributi ed è stato invitato a condurre, seminari, corsi di formazione e relazioni da parte di organizzazioni pubbliche o private.

Socio fondatore e vicepresidente dell' Associazione Alea (associazione per lo studio del gioco d'azzardo e dei comportamenti a rischio), si occupa da diversi anni di problemi legati al trattamento di giocatori d'azzardo. Su tale tema ha pubblicato diversi contributi ed è intervenuto come relatore a numerosi congressi nazionali ed internazionali: congresso europeo sul gioco d'azzardo tenutosi a Varsavia nel 2000 ed alla 5th European Conference on Gambling Studies e Policy Issues a Barcellona (2002).

Membro della direzione del mensile Animazione Sociale, ha diretto il trimestrale Pratica Sociale ed è stato membro del comitato scientifico di "Dei delitti e delle pene" (Rivista di studi sociali, storici e giuridici sulla questione criminale).

Psychologist, Psychotherapist, specialised in  
Clinical Criminology

Mauro Croce has worked for more than twenty years in the public health care sector, focusing on the problem of drug addiction. Since more than fifteen years, he has been a member of the official Board on Drug Addiction of the Piedmont Region, and since more than five years, he is in charge of an operative unite in the Piedmont steering group for the elaboration of guidelines on drug addiction. At the moment, he is the Head Psychologue and Director of the Struttura Semplice Educazione Sanitaria of the ASL 14 of Omegna (VB). His fields of work include peer-education projects and prevention in schools. He is in charge of the projects on "VideoDependency" and "Towards responsible playing". He teaches social psychology and community intervention at the S.U.P.S.I. (Vocational University School of Italian Switzerland) in Lugano. He has trained in family therapy at the Centro Milanese di Terapia della Famiglia and Hypnosis at the AMISI, still in Milano. He also followed classes in NLP in Los Angeles, S. Francisco and Milan and completed an individual personal psychotherapy in the dynamic style. He completed a specialisation in Education and Research in Organisations at the University of Milan and followed classes in the Analysis of Organisational Processes at the APS in Milan. He participated in classes on group work techniques with Ducceschi, P.G. Branca, etc.

Since several years, he is interested in network intervention and therapy and social psychology. He deepened his understanding of this field by studying in Switzerland (with Brodeur, Huguet, Besson), and in the USA (with Ross and Joan Speck in Philadelphia and with David Chavis in New York). He has published several papers on this subject and has been invited to teach seminars and courses at private and public organisations. As a founding member and vice president of the Associazione Alea (an association for the study of gambling and risky behavior), he has been working since several years on the legal problems of the therapy of gamblers. He has published several contributions on this topic and was invited to national and international congresses, e.g. to the European Congress on Gambling in Warsaw (2000) and to the 5th European Conference on Gambling Studies e Policy Issues in Barcellona (2002). As a member of the Board of Directors of the monthly publication of Animazione Sociale, he was the director of the three-monthly Pratica Sociale and was member of the scientific board of "Dei delitti e delle pene" (A magazine in Social Sciences, History and Law focusing on criminal issues). At the moment, he is a member of the consultative comitee "Dal Fare al Dire" and a scientific



Attualmente fa parte del comitato consultivo di "Dal Fare al Dire" e della Redazione Scientifica di Personalità/Dipendenze. Ha curato l'edizione italiana di: H. Becker, "Outsiders" (Torino, 1990); Dickerson, "La dipendenza da gioco" (Torino, 1993); Le Breton "La passione del rischio" (Torino, 1995).

Con Riccardo Zerbetto ha curato "Il gioco & l'azzardo. Il fenomeno, la clinica, i possibili interventi", (Milano, 2001) e con Andrea Gnemmi, Peer Education. Adolescenti protagonisti nella prevenzione, Milano (2003). Quale membro del gruppo di lavoro per l'elaborazione di linee guida di trattamento delle patologie da dipendenze della Regione Piemonte, ha poi collaborato alla edizione italiana di Drug Misuse and Clinical Dependence - Guidelines of Clinical Management (Dept of Health Scottish Office Dpt of Health Welsh Office Dept of Health and Social Services Northern Ireland).

redactor at Personalità/Dipendenze. He supervised the Italian editions of the following works:

- H. Becker, "Outsiders" (Torino, 1990);
- Dickerson, "La dipendenza da gioco" (Torino, 1993);
- Le Breton "La passione del rischio" (Torino, 1995).

Together with Riccardo Zerbetto, he edited "Il gioco & l'azzardo. Il fenomeno, la clinica, i possibili interventi" (Milano, 2001) and with Andrea Gnemmi, Peer Education. Adolescenti protagonisti nella prevenzione, Milano (2003). As a member of the working group for the elaboration of guidelines for the treatment of dependencies of the Piedmont Region, he also participated in the Italian edition of Drug Misuse and Clinical Dependence - Guidelines of Clinical Management (by the Dept. of Health Scottish Office, Dept. of Health Welsh Office, Dept. of Health and Social Services Northern Ireland).



**Dawa Tsering, Amji**  
Tibet-Cina

**Dawa Tsering, Amchi**  
Tibet-China

Il dott. Amji Dawa Tsering discende da una antica famiglia di medici tibetani. All'età di sedici anni si iscrive al Men Tzee Khang, la Scuola di Medicina e Astrologia Tibetana di Dharamsala (India), che frequenta per cinque anni.

Nei successivi due anni si specializza presso l'Istituto di medicina tibetana in Ladhak.

Dal 1992 al 1994 lavora presso una clinica privata ad Amritsar, nel Punjab, India.

Dal 1995 al 1999 insegna presso il Medical College di Darjeeling nel Bengala occidentale.

Attualmente è qui a Milano per condividere la sua esperienza di medicina tibetana con l'Occidente.

Amji Dawa Tsering come from a long line of traditional Tibetan physicians. At the age of 16 he enrolls in the Men Tse Khang, Tibetan School of Medicine and Astrology in Dharamsala (India), where he studies for five years.

For the following two years, he takes a specialisation course at the Institute of Tibetan Medicine in Ladhak.

From 1992 until 1994, he works in a private clinic in Amritsar, Punjab, in India.

From 1995 until 1999, he teaches at the Medical College of Darjeeling in West Bengal.

Presently, he lives in Milan, Italy, to share his great experience in Traditional Tibetan Medicine with the West.



**Del Grande, Marco**  
Italia

**Del Grande, Marco**  
Italy

MARCO DEL GRANDE è nato a Pesaro il 26 Ottobre 1950 e vive tutt'ora nella stessa città natale insieme alla moglie Nadia e alle loro 3 figlie.

Si diploma presso l'Istituto Professionale di Stato per il Commercio ed in seguito svolge il servizio Militare di Leva in Marina con il grado di Sergente.

Inizia la sua attività lavorativa come Agente Generale Procuratore, in Pesaro, di una nota compagnia di assicurazioni e si dedica alla vita politica e sindacale. Nel 1981 incomincia ad interessarsi ai fenomeni delle energie.

Frequenta vari corsi su questa tematica.

Si accorge che ci possono essere delle realtà che vanno al di là della realtà chimica materiale, ormai ben conosciuta. Nella sua mente si fa strada il sospetto sempre più prepotente che esiste una realtà invisibile, ma molto influente, legata alla natura dei Campi elettromagnetici. Nel 1988 viene a conoscenza del "sistema Turenne" e comincia a studiarlo. Il sistema Turenne prende il nome dal suo fondatore Louis Turenne Ingegnere e fisico francese che fu il pioniere delle ricerche nel campo dell'elettromagnetismo. Turenne ha indagato molto a lungo e profondamente le Leggi ed i Fenomeni dell'elettromagnetismo.

Contestualmente Studia Medicina e nel 1993 gli viene conferito il Dottorato in Medicina (Medicina Alternativa) dalla Università "MEDICINA ALTERNATIVA INSTITUTE" affiliata a THE OPEN INTERNATIONAL UNIVERSITY FOR COMPLEMENTARY MEDICINES (Istituita nel 1962 ad ALMA ATA dalla Organizzazione Mondiale della Sanità e riconosciuta dall'O.N.U.) CON ATTUALE SEDE NELLO STATO DELLO SRI LANKA.

Nello stesso anno 1993 partecipa al Congresso Mondiale di Medicina Alternativa svoltosi a Malaga (Spagna).

Nel 1995 partecipa con una propria relazione dal titolo "Il Ritorno alla vita del Corpo e dello Spirito" al Congresso Mondiale di Medicina svoltosi a Colombo (Sri Lanka). La relazione contiene scoperte su alcune onde di forma "Uniche" che possono influire beneficamente sull'uomo nella suo "INSIEME".

Nel 1996 viene chiamato dalla Open University al Congresso Mondiale di Medicina al quale partecipa con un altro nuovo lavoro dal titolo "L'Onda : Matrice Generante di ogni realtà". In questo lavoro viene evidenziato l'influenza che l'ambiente ed il pensiero hanno sullo stato dell'"uomo". L'Università S.B.B.S. ZOROASTRIAN COLLEGE con sede in Bombay (India), sempre nell'anno 1996 gli rilascia un attestato di merito per le opere e gli studi effettuati a beneficio dell'Umanità e la stessa UNIVERSITA' nel 1999 lo invita partecipare al Congresso Mondiale, organizzato in India, per i primi giorni dell'anno 2000.

Nel 1998 partecipa, con un suo lavoro, al VII Congresso Internazionale per la diffusione della Medicina Tibetana

MARCO DEL GRANDE was born in Pesaro on October 26th 1950. He still lives in this city with his wife Nadia and their three daughters.

He graduated from the Istituto Professionale di Stato for Business. After this, he did his military service in the navy with the grade of a sergent.

He begins his professional life as Agente Generale Procuratore in a well known insurance company in Pesaro. He is engaged in the trade unions and in political life. In 1981, he begins to be interested in the phenomenon of energies.

He follows different classes on this subject.

He realizes that there are realities beyond the chemical-material, that is already well known. His conviction grows, that there is a hidden reality, connected to the nature of electromagnetic fields, with a great influence on life. In 1988, he comes in touch with the "Turenne system" and begins to study it. This system takes its name from its founder, the French engineer and physician Louis Turenne, the pioneer in the field of electromagnetism.

For many years, Turenne led deep research into the laws and phenomena of electromagnetism.

Mr. Del Grande then studies alternative medicine and in 1993 he graduates from the "MEDICINA ALTERNATIVA INSTITUTE" affiliated to THE OPEN INTERNATIONAL UNIVERSITY FOR COMPLEMENTARY MEDICINES, that in 1962 was founded by the World Health Organisation at ALMA ATA and recognised by the UNO. Its present location is in Sri Lanka.

In the same year (1993), he participates at the World Congress on Alternative Medicine held in Malaga (Spain).

In 1995, he presents an exposition on "The coming back to life of body and spirit" at the World Congress of Medicine in Colombo (Sri Lanka). The exposition presents the discovery of a certain type of electromagnetic waves with a "Unique" shape and a positive influence on man in his "WHOLENESS".

In 1996, he is invited by the Open University to the World Congress of Medicine. Here, he presents an exposition with the title: "The Wave: Generative Matrix of every reality". The exposition puts the emphasis on the influence of the environment and of thinking on the human condition. In 1996, the S.B.B.S. ZOROASTRIAN COLLEGE, Bombay (India), recognizes the merits of his studies for human well being. The same University invites him in 1999 to participate in the Indian World Congress at the beginning of the year 2000.

In 1998 he participates at the VII International Congress for the diffusion of Tibetan Medicine organized in Madrid by the LAMA GANGCHEN WORLD PEACE FOUNDATION. Also in 1998, the Senate of the The Open International University for Complementary Medicines confers "The accolade of Merit of Excellence" on him.



tenutosi a Madrid e organizzato dalla Fondazione LAMA T.Y.S. GANGCHEN per la pace nel mondo.

Sempre nel 1998 il Senato della Università The Open International University for complementary Medicines ha deciso di conferirgli il premio "The accolade of Merit of Excellence".

In Italia, L'Università Internazionale - Milano (U.I.M.) riconosciuta dalla British Complementary Medicine Association (B.C.M.A.) lo ha chiamato per lezioni agli studenti del Corso di Scienze Naturopatiche, oltre che esserne il " Tutore ".

E' iscritto sin dal 1996 all'Albo Professionale Europeo della CAMERA EUROPEA DELLE ARTI E PROFESSIONI NON MEDICHE (CEAPS), E' iscritto all'Albo F.R.C.P. (M.A.) E' iscritto alla Associazione Turenne, la quale è l'erede del Patrimonio di conoscenze e scienza e di buoni rimedi che Turenne ha lasciato per gli uomini di questo mondo. Nell'Ottobre del 2002 a Vercelli gli viene consegnato un Premio Nazionale per " lavori svolti a favore dell'umanità". Dal 1996 si dedica esclusivamente alla attività di ricerca e studi di:

- Onde elettromagnetiche e radiazioni cosmo-telluriche
- Rilevazioni sulle situazioni ondulatorie individuali e ambientali
- Analisi delle acque e dei terreni per coltivazioni geobiologiche

Studio sito in Pesaro Via Curiel, 11 Galleria Roma  
Scala B. II Piano tel. 333/4885249.

#### **Abstract:**

L'Universo nel quale siamo immersi è pieno di invisibili forze, vibrazioni ed energie tutte di debole intensità che sono specificatamente programmate per contribuire al mirabile progetto di strutturazione e di funzionalità di tutti i corpi viventi.

In Italy, he has taught classes and worked as Tutor at the course of Naturopathy at the International University based in Milan (U.I.M.) and recognised by the British Complementary Medicine Association (B.C.M.A.).

Since 1996 he registered at the Chamber of European Arts and Non-Medical Professions (CEAPS), He also registered at the F.R.C.P. (M.A.).

He is a member of the Turenne Association, the organisation that inherited the body of knowledge on science and remedies that Turenne left for the global well-being.

In october 2002, at Vercelli, he is decorated with the National Prize "for Works in favour of Humanity".

Since 1996, he fully dedicates himself to the activities of research and study on:

- Electromagnetic waves and cosmo-telluric radiations.
- Analysing the individual and environmental wave-situation.
- Analysing waters and fields for geobiological agriculture

His office is in Via Curiel , 11 Galleria Roma, Scala B.  
II Floor, Pesaro. Phone: (0039)333/4885249.

#### **Abstract:**

The universe we are immersed in, is filled with invisible forces, vibrations and energies, all of which are weak in intensity; these are specifically programmed to contribute to the observable project of the structuring and functioning of all living bodies.



**Esposito, Dott. Gian Mario**  
Italia

**Esposito, Dr. Gian Mario**  
Italy

Si laurea in Medicina e Chirurgia con lode il 28/07/75 presso l'Università di Pavia e si specializza in Odontoiatria e Stomatologia il 22/07/78 presso l'Università di Milano. Ha insegnato come Professore a contratto presso l'Università di Chieti ed ora è Professore a contratto presso la Scuola di Specializzazione in Ortognatodonzia, Direttore Prof. Domenico Caradonna, Università di Palermo, dove insegna nei Corsi di Perfezionamento in: POSTUROLOGIA E OSTEOPATIA e OCCLUSIONE E POSTURA IN CHIAVE KINESIOLOGICA.

Ha insegnato presso le seguenti sedi: Università degli Studi di Tor Vergata ROMA, Direttore Prof. Giovanni Palattella, nel Corso di Perfezionamento in GNATOLOGIA POSTURALE; UNIVERSITA' P. Sabatier TOULOUSE; UNIVERSITA' Cattolica del Sacro Cuore ROMA, UNIVERSITA' degli Studi GENOVA.

Ha conseguito i seguenti diplomi: Diploma in Neurochinesiologia, Corso biennale di Perfezionamento tenuto dal Prof. René Bourdiol, 1994-1996; Diploma in Omeopatia conseguito il 30/06/96 a Milano, Corso triennale presso la Scuola Superiore di Omeopatia-SMB Italia. Diploma in OSTEOPATIA rilasciato da "The UPLEDGER Institute, INC" in "CranioSacral Therapy Level I° and II° Workshop", 21-01-1990 New York e 18-02-1990 Philadelphia.

Nel 1981 trattò il primo caso di Disfunzione Occluso-Posturale, risolto con la Kinesiologia Odontoiatrica, che fu pubblicato sugli atti del II° Congresso Nazionale A.I.K.E.C.M., Ancona 21/23 Sett. 1984.

Nel 1987 scrisse assieme a Jean Pierre Meersseman il primo articolo nella storia della medicina illustrante la scoperta dell'esistenza di una stretta correlazione fra l'Occlusione dentale e l'intera Postura corporea (IL DENTISTA MODERNO).

Nel 1989 pubblicò il primo corso di Kinesiologia Medica e Odontoiatrica su videocassette illustrando i concetti diagnostici e terapeutici della S.D.P.D. (Sindrome Disfunzionale Posturale Discendente), e da allora tale corso viene ripetuto e aggiornato ogni anno.

Nel 1992 pubblicò con altri il libro dal titolo: Meno farmaci più Salute, come stiamo modificando diagnosi e terapia. Ed. Carpentieri.

Nel 1993 fondò la S.I.K.M.O. Società Italiana di Kinesiologia Medica e Odontoiatrica di cui è Presidente. È fondatore e membro onorario della S.E.K.M.O. Sociedad Española de Kinesiología Médica y Odontológica.

È membro onorario dell'A.R.C.A.D.E. Association de Recherche en Concepts Avancés Dento Énergétiques.

È autore di numerosi articoli su riviste scientifiche e divulgative ed è stato relatore in numerosi congressi in Italia ed all'estero.

Graduated in Medicine and Surgery with magna cum laude on 28/07/75 at the Università di Pavia. Specialized in Odontoiatrics and Stomatologics on 22/07/78 at the Università di Milano.

He taught at the Università di Chieti and is presently Professore at the Scuola di Specializzazione in Ortognatodonzia, directed by Prof. Domenico Caradonna, at the University of Palermo, where he teaches Master Classes in: POSTUROLOGIA E OSTEOPATIA e OCCLUSIONE E POSTURA IN CHIAVE KINESIOLOGICA.

He has taught in the following international institutions: Università degli Studi di Tor Vergata ROMA, Direttore Prof. Giovanni Palattella, in the master classes on GNATOLOGIA POSTURALE; UNIVERSITA' P. Sabatier TOULOUSE (France); UNIVERSITA' Cattolica del Sacro Cuore ROMA, UNIVERSITA' degli Studi GENOVA.

Further, he completed the following certificates: Diploma in Neuro-kinesiology, a two year course with Prof. René Bourdiol, 1994-1996; Diploma in Homeopathy, obtained on 30/06/96 in Milan, after a three year course at the Scuola Superiore di Omeopatia-SMB Italia; Diplomas in OSTEOPATICS at the "The UPLEDGER Institute, INC" and in "CranioSacral Therapy Level I° and II° Workshop", 21-01-1990 New York and 18-02-1990 Philadelphia.

In 1981 he treated the first case of Occluso-Postural dysfunction, that he healed with Odontoiatrical Kinesiology. His results were published in the proceedings of the II° National Congress A.I.K.E.C.M., Ancona September 21th-23rd in 1984.

In 1987, with Jean Pierre Meersseman, he wrote the 1st article on the discovery of the close interrelation between dental occlusion and the physical posture in the entire history of medicine (IL DENTISTA MODERNO).

In 1989, publication of the 1st course in Medical Kinesiologia and Odontoiatrics on videocassette, teaching diagnostics and therapy of S.D.P.D. (Sindrome Disfunzionale Posturale Discendente). The course is updated and republished yearly.

In 1992, co-authored a book with the title: "less pharmaceutical medication, more health. How we are changing diagnostics and therapy". Ed. Carpentieri.

In 1993 he founded S.I.K.M.O. Società Italiana di Kinesiologia Medica e Odontoiatrica, an organisation he heads as its President.

Honorary founding member of the Spanish branch of S.E.K.M.O., the Sociedad Española de Kinesiología Médica y Odontológica.

Honorary member of the french A.R.C.A.D.E., the Association de Recherche en Concepts Avancés Dento Énergétiques.

He authored numerous articles in scientific and popular science magazines and has been invited to speak in numerous conferences, both in Italy and abroad.



## **La Kinesiologia Medica Olistica: nuovo approccio diagnostico per favorire l'integrazione di tutte le medicine**

Stiamo vivendo un momento importante della nostra storia contemporanea, della nostra vita e della nostra professione: un conflitto di culture e di metodologie contrapposte; da un lato il rigore cartesiano della medicina occidentale, dall'altro l'esoterismo einsteiniano della medicina orientale.

Noi crediamo che questo conflitto non esista, come non esiste conflitto tra materia ed energia, perchè sono due aspetti della stessa realtà.

Noi crediamo che il connubio tra approccio materialistico ed approccio energetico sia possibile, anzi sia auspicabile, perchè secondo la nostra esperienza rappresenta l'unico modo per migliorare la diagnostica medica di base e di conseguenza la prevenzione e la terapia.

Come tutte le novità, può indurre entusiasmi da un lato e diffidenza o aperta opposizione dall'altro. Ci sarà pertanto molto da lavorare per mitigare gli eccessi, sempre pericolosi, sia a favore che contrari alle idee innovatrici, ma i risultati sono talmente incoraggianti da indurci a continuare nel cammino intrapreso.

Il protagonismo che ci caratterizza in questo momento storico, implica però delle responsabilità precise e gravose: verso i pazienti, verso i colleghi e verso noi stessi.

La S.I.K.M.O., fondata nel 1993, nasce dall'esigenza di lavorare assieme, in una ricerca senza limiti e senza preconcetti, aperta ad ogni idea che sia valida ed efficace, nell'ambito delle tre responsabilità suddette.

Dunque una associazione di persone che vogliono crescere e migliorare, sia dal punto di vista professionale che spirituale.

Persone che si vogliono impegnare ad insegnare la nuova filosofia diagnostica terapeutica a tutti coloro che vorranno impararla.

Persone che credono nella unicità dell'essere umano, sia nel senso di unità di corpo, mente ed energia, sia nel senso di unico perchè diverso dagli altri.

Unicità dell'essere umano significa anche unicità della sua malattia: una filosofia d'approccio polivalente, ma una terapia peculiare per ciascun paziente.

La KINESIOLOGIA MEDICA OLISTICA nasce come tecnica diagnostica integrata nell'ambito della S.I.K.M.O. e rappresenta l'evoluzione della Kinesiologia Applicata.

Accanto all'analisi posturale in posizione ortostatica ed alle prove semeiotiche in posizione clinostatica, viene effettuata una ricerca ad ampio spettro su tutte le possibili cause di dispersione energetica vitale.

Si utilizzano tecniche di interrogazione corporea e mentale.

La visita del paziente si articola su diverse analisi complete e sequenziali che permettono di individuare i fattori eziologici e di ordinarli in modo da stabilirne la priorità.

In tal modo si può programmare un intervento terapeutico efficace perchè mirato ed adattato ai problemi specifici del paziente, tenendo conto della sintomatologia ma anche e soprattutto dell'individuo inteso nella sua globalità ed in rapporto all'ambiente dove vive.

## **Holistic Medical Kinesiology: a new diagnostic approach towards the integration of all medical systems**

We are witnessing an important moment in history, both for our profession and our private lives: a conflict between different cultures and diametrically different methodologies; on the one hand, the rigorous Cartesian model of western medicine, and on the other, the Einsteinian esoteric style of Asian medical traditions.

It is my conviction that there is no real conflict here, exactly as there is no conflict between matter and energy, because both are different aspects of the same reality.

The union of the materialist approach and the approach involving energy is not only possible, but necessary. In my experience it is the only way to improve prevention and cure.

Like all new things, this new approach provokes both enthusiastic support and resistance or open hostility. There is still a lot of work to balance out these two kinds of extreme reactions that always accompany the diffusion of an innovation. However, the results are already so encouraging that we will certainly persevere on this path. However, the responsibility at stake is not to be taken lightly: first of all, we must think of our patients, our collages and about ourselves. S.I.K.M.O. is an organisation that was founded in 1993 and that seeks to improve the life of all these three categories.

It is an association of people who want to grow, both professionally and spiritually by teaching the new philosophy of diagnosis to everybody who wants to learn. Everyone of us forms a unique unity of body, mind and energy.

This is the reason why the sickness of a particular person also is always unique: thus, we need a universal approach in our understanding, but a specific therapy for.

The HOLISTIC MEDICAL KINESIOLOGY is an integrated system developed in the context of S.I.K.M.O., representing an evolution of applied kinesiology.

Besides postural analysis in an ortho-static position and semeiotic tests in clino-static position, we make a wide analysis of all the possible causes of the dispersion and loss of vital energy, using techniques of physical and psychological inquiry.

Thus, visiting our patient involves a series of different analytical steps that allow one to identify and class the etiological factors. On this basis, the plan for the therapeutically action is framed on the basis of a very precise understanding of the specific case, its characteristic and, the holistic vision of the whole individual in his different aspects and in relation to the environment he lives in.



**Faiella, Dott.ssa Carla**  
Italia

**Faiella, Dr. Carla**  
Italy

Diplomata presso la Libera Università di Naturopatia Applicata di Torre Pellice (TO). E' iscritta all'Università Statale di Milano al corso di laurea in Tecniche Erboristiche. Ha collaborato con alcune erboristerie site in Milano e Novara. Svolge la propria attività nella città di Novara e presso i Centri di Lama Gangchen a Milano e Verbania.

**Abstract:**

**"L'iridologia in Naturopatia"**

L'analisi iridologica ha scopo preventivo e permette la valutazione del terreno costituzionale e del quoziente energetico psicofisico di un soggetto.

Attraverso tale analisi è possibile un'approccio diverso e non violento, adeguato alle esigenze costituzionali e fisiologiche di un essere umano.

E' una tecnica dall'approccio semplice, ma profondo che richiede esperienza e sensibilità da parte di chi la esercita. L'iridologia permette di valutare gli squilibri neuro endocrini, di osservare le possibili entità di sovraccarico tossinico e la relativa capacità organica di eliminazione dei residui metabolici.

E' un metodo di guarigione antico, utilizzato per valutare i cambiamenti fisiologici dai quali possono derivare stati patologici gravi e profondi.

L'iridologia promuove anche la prevenzione dai danni causati dall'inquinamento, dalla malnutrizione, dall'uso continuo di sostanze tossiche e chimiche

Essa apre una strada nuova verso la conoscenza di sé, sia come essere fisiologico, sia come essere spirituale.

Carla Faiella graduated from the Open University in Applied Naturopathy at Torre Pellice, in the Province of Turin, Italy. She studies Herboristery at the State University in Milan. After having worked in several herboristeries in Milan e Novara, she is mainly active in Lama Gangchen centers in Milan and Verbania.

**Abstract:**

**Iridology in Naturopathy**

Iridology is the study of the iris of the eye in order to diagnose disease. It's function is to work preventively: by analysing an patient's predispositions and level of energy, one opens a path to a gentle, non-violent type of therapy taking into consideration the needs of the particular constitutional type and physiology.

Although being a simple technique, Iridology requires practice and sensibility. It allows an assessment of neuro-endocrinal unbalances, of damage trough deposits of toxins and the body's capacity to expel metabolic residues.

It is an ancient healing art that is used to evacuate the physiological changes ensuing from deep and damaging pathological states. Iridology also promotes preventive cures of environmental poisoning, substance-abuse or malnutrition. Thus, Iridology is a way to physical and spiritual self-knowledge.



**Fioravanti, Sonia e  
Spina, Leonardo**  
Italia

**Fioravanti, Sonia &  
Spina, Leonardo**  
Italy

**SONIA FIORAVANTI** - Psicologa, Psicoterapeuta spec. in ipnosi clinica ericksoniana. Ha svolto la sua attività come psicologa nella prevenzione primaria e secondaria, collaborando con Enti pubblici e privati in Roma. Ha operato come supervisore presso alcune cooperative Sociali di Roma. Ha ideato e propone dal 1990, assieme al dott. Leonardo Spina, il metodo "Comicità è Salute" avviando in Italia gli studi e l'applicazione della gelotologia (ridere in funzione di prevenzione, terapia, educazione, formazione). E' autrice di numerosi articoli apparsi sulla stampa specializzata e non.

Con Leonardo Spina ha redatto il volume "LA TERAPIA DEL RIDERE" per le edizioni RED (1999).

E' Responsabile Scientifico dei progetti dell'ass.cult. ! RIDERE per VIVERE ! e dell'Istituto di ricerca, documentazione e formazione "HOMO RIDENS" . Svolge attività privata come psicoterapeuta dal 1986.

**LEONARDO SPINA** - Attore, autore, e gelotologo. Laureato in scienze politiche e lettere, ha iniziato la sua carriera artistica come Clown di strada ed attore in compagnie di teatro ragazzi. E' stato allievo di Dario Fo ed ha seguito la sua compagnia nell'allestimento di alcuni spettacoli. E' stato allievo di Ettore Scola, firmando la sceneggiatura di alcuni corti e di un lungometraggio.

E' autore di pieces teatrali rappresentate. Ha redatto testi, racconti ed articoli pubblicati. Ha contribuito al riordino e ripristino del lascito culturale di Aldo Fabrizi. Assieme a Sonia Fioravanti e' creatore del metodo "Comicità e' Salute", (gelotologia applicata), applicandolo nei contesti più diversi.

E' co-autore del volume "LA TERAPIA DEL RIDERE" per le edizioni RED (1999).

E' presidente della Federazione Nazionale delle Associazioni ! RIDERE per VIVERE ! e coordinatore dell'Istituto di ricerca, documentazione e formazione "HOMO RIDENS".

**Titolo dell'Intervento:** Quando ridere è una cosa seria. Elementi di gelotologia: la "Scienza del Sorriso"

**Autori:** Leonardo Spina e Sonia Fioravanti

**Sommario:** Antichi saperi e recenti scoperte scientifiche si accordano nell'attribuire alla risata un forte valore terapeutico. Le possibilità di applicazione della gelotologia (dal greco ghelos, riso) sia in ambito sociale che strettamente sanitario sono vastissime ed abbracciano le grandi aree della terapia, della riabilitazione, della prevenzione, dell'educazione e della formazione. Presentazione del metodo "Comicità è Salute".

**SONIA FIORAVANTI** - Psychologist and psycho-therapist specialist in clinical Ericksonian hypnosis. She worked in Rome in primary and secondary prevention, for both public and private institutions. She was psychological supervisor in some social work teams. She conceived the "Comicità è salute" (comicalness is health) method which, together with Leonardo Spina, she has been proposing since 1990, introducing studies and applications of gelotology (therapeutic, preventive, educational and formative laughing) in Italy. She wrote many articles in specialized and popular press. Together with Leonardo Spina, she wrote the book: "La terapia del ridere" (Laughing Therapy) for RED editions (1999). She is the scientific manager for the project of "Ridere per Vivere" (laughing to live) association and for the "Homo Ridens" Institute for gelotological research, documentation and formation. She also works as a psycho-therapist since 1986.

**LEONARDO SPINA** - Actor, autor and gelotologist. After the Political Science and Literature degrees, he began his artistic way like Clown and actor in children theatre groups. He was a Dario Fo's disciple and worked in his company for two years. He was an Ettore Scola's disciple too, and signed the screenplay of some spots and a film. He is also autor of some theatrical scripts and wrote many articles and novels. He worked to file the Aldo Fabrizi's cultural legacy. He created, with Sonia Fioravanti, the "Comicità è salute" (comicalness is health) method, applying it in many different contests, also like Clown Doctor. He is co-autor of the book: "La terapia del ridere" (Laughing Therapy) for RED editions (1999).

He is President of " ! Ridere per Vivere ! " National Federation and co-ordinator of the "Homo Ridens" Institute for gelotological research.

**Intervention:** The earnestness of laughing. Gelotology: the smile science

**Authors:** Leonardo Spina & Sonia Fioravanti

**Summary:** Ancient knowledge and new scientific findings are in agreement to give to 'laugh' a strong therapeutic value. The possibilities of applying the gelotology (from the ancient greek ghelos- laugh), in social and sanitary situations, are very large and include the wide areas of therapy, rehabilitation, prevention, education and formation.

Introducing "Comicità è salute" (comicalness is health) method.



**Gallo Lucio**  
Italia

**Gallo, Lucio**  
Italy

Lucio Gallo nasce a Milano il 22 Maggio 1973, Musicoterapista e Compositore. Dopo il diploma superiore studia come musicoterapista presso il C.E.M.B di Milano dove consegue il diploma con la massima votazione.

Frequenta altri corsi di specializzazione approfondendo il rapporto fra Musicoterapia e psicoterapia e psicologia, riabilitazione dei pazienti post-comatosi, adolescenti e Musica e per i pazienti psichiatrici.

Varie ricerche nell'ambito delle medicine e filosofie orientali. Opera in strutture ospedaliere con realtà differenti: Morbo d'Alzheimer, Psicotici, Coma, Trauma Cranico e Preparazioni al Parto.

Opera in Comunità di recupero per tossicodipendenti e presso la Comunità Carcere di Como. Privatamente si occupa di Cura dell'insonnia e metodi anti-stress. Studi approfonditi sulle attività/terapie assistite dall'animale (Pet-Therapy).

Collabora con varie riviste farmaceutiche sia a livello nazionale che svizzero. Relatore e docente in vari corsi sia nell'ambito musicoterapico che per le terapie assistite dall'animale (Pet-Therapy). [gallolucio@inwind.it](mailto:gallolucio@inwind.it)

### **L'Arte dell'Ascolto**

"Il potere della Musica di integrare e curare...è un elemento essenziale. E' il più completo farmaco non chimico." - Oliver Sacks, "Risvegli".

"La Musica crea una certa vibrazione che indiscutibilmente produce una reazione fisica. Alla fine troveranno la vibrazione giusta per ogni persona e la useranno". - George Gershwin.

"La Musica è la vostra esperienza, i vostri pensieri, la vostra saggezza. Se non la vivete, non uscirà dai vostri strumenti". - Charlie Parker.

Ogni singolo giorno della nostra vita è accompagnato da suoni, a volte piacevoli altre meno ma sempre e comunque da suoni.

Impossibile rimanere indifferenti al fastidioso suono di un allarme che "urla" nel cuore della notte o impossibile non sentire dei brividi lungo la schiena nell'ascoltare una dolce melodia che riporta alla mente momenti felici.

Il più delle volte la nostra tendenza è quella di "sentire" un suono, una parola, un discorso, una musica, pochi sanno "ascoltare".

"Sentire" vuol dire farsi scivolare addosso qualsiasi cosa il mondo ci dica, "ascoltare", al contrario, vuol dire comprendere e scoprire l'effetto che produce su noi stessi, ciò che si è ascoltato.

Lucio Gallo was born in Milan on May 22 in 1973. He is a Musical therapist and Composer. After graduating from high school, he studied musical therapy at C.E.M.B, Milan, and obtained his degree with the highest possible score. Subsequently, he followed other courses to specialise in the interdisciplinary field between musical therapy, psycho-therapy and psychology, rehabilitation of post-comatose patients, teenagers and music for patients with psychiatric ailments. He also has been interested in Asian medical and philosophical traditions. He works in hospitals with patients afflicted by Alzheimer, Psychoses, Coma, Cranial Trauma. He also works in the field of preparing mothers-to-be to the experience of giving birth. Further, he works in communities taking care of drug addicts and in the prison of Como. Privately, he works in the fields of the cure of insomnia and of stress-reduction-methods. He also conducted in-depth studies on therapies that bring the patient in contact with animals, the so called pet-therapy. Besides this, he cooperates in several pharmaceutical journals in Italy and Switzerland. As a lecturer and teacher, he gave varying courses both in the fields of musical therapy and of pet-therapy. [gallolucio@inwind.it](mailto:gallolucio@inwind.it)

### **The Art of Listening**

"The power which music has to integrate and to heal ... is an essential element. It is the most complete non chemical medicine." - Oliver Sack, "Risvegli"

"Music creates a certain vibration which undeniably produces a physical reaction. Eventually they will find the right vibration for each individual and they will use it". - George Gershwin

"Music is your experience, your thoughts, your wisdom. If you do not live it, it will not emanate from your instruments". - Charlie Parker

Every single day of our lives is accompanied by sounds, some more pleasant than others, however always some kind of sounds.

It is impossible to remain indifferent to the annoying sound of an alarm that "yells" in the heart of the night, or impossible not to feel shivers running up our spine when listening to a soft melody that bring happy moments back to mind.

More often than not, we have a tendency to "hear" a sound, words, talks, music, and very few are able to actually "listen".

"To hear" means to allow anything the world tell us to just slide onto us, "to listen", on the other hand, means to understand and discover the effect of what we listen to has upon us.



“Sentire”= Essere passivi,  
“Ascoltare”= Essere attivi.

Non esiste suono, voce, parola, musica che ascoltata non produca un effetto sul nostro organismo.

L'arte dell'ascolto vuol dire riconoscere i suoni che più potranno aiutare il nostro essere a beneficiarne nei momenti più difficili, vuol dire conoscersi per difendersi ed aiutarsi e superare situazioni critiche, vuol dire “esserci” con tutto il nostro Essere.

Saper ascoltare al meglio, attraverso la Musica, il nostro organismo per aiutarci a guarire e così facendo Scoprire e/o Riscoprire il nostro potenziale assopito a causa di una cattiva conoscenza di sé stessi.

Ascoltare prevede un potenziamento anche delle capacità cerebrali tanto che alcuni neurologi tedeschi e canadesi hanno scoperto che saper ascoltare la Musica aumenta la capacità del cervello di compiere, subito dopo, operazioni astratte come calcoli matematici e fa alzare in modo transitorio il quoziente di intelligenza di almeno 8 punti.

Se poi l'ascolto musicale si protrae nel tempo l'anatomia della materia grigia può addirittura trasformarsi.

E' solo non ascoltando un determinato sintomo del nostro organismo che questo si trasformerà in malattia perché non esiste problema che prima di divenire tale non abbia in qualche modo avvertito della sua negativa potenzialità.

Riconoscere, capire, curare, tutto questo in una parola “ascoltare”, semplice ma nello stesso tempo un viaggio attraverso la Musica per arrivare a comprendere meglio il nostro Essere dove la Musica farà da mezzo di comunicazione fra noi e il nostro sé.

Desidero offrire momenti di facile utilizzo nella vita di tutti i giorni attraverso incontri dove Musica, Anima e Corpo possano cooperare per trarne il massimo beneficio attraverso una conoscenza migliore di noi stessi.

Per la prima volta, finalmente, potremo Ascoltare per Ascoltarci.

“To hear” = to be passive  
“To listen” = to be active

There does not exist any sound, voice, word, music, which when listened to has no effect upon our organism.

The art of listening means to let our being recognize those sounds which can help us the most when we go through difficult times, it means to know oneself to defend oneself and help oneself to overcome critical situations; it means to “be present” with our entire being. To listen to our own body better with the sound of music, is to help ourselves to heal and in this way discover or rediscover that latent inner potential, which lay dormant as a result of a poor knowledge of ourselves.

To Listening also increases our cerebral potential, as some German and Canadian neurologists have discovered: that knowing how to listen to music increases the brain's ability to perform abstract operations such as mathematical calculations, as well as raising the IQ by at least 8 points, immediately after.

If listening to music carries on for some time, the anatomy of grey matter can even transform itself.

It is only when we do not listen to a particular symptom in our organism, that it degenerates into an illness, because no problem does not first emit warning signals in one way or another, before becoming potentially negative.

To recognise, understand, heal: all this in one word “listening”; it is so simple but at the same time, it is also a journey through music to better understand our being and where music will be the communicating agent between us and our self.

I wish to offer some moments easy to use in every day life, through meetings whereby music, soul and body, can cooperate to get the most benefit, through a better knowledge of ourselves.

For the first time at last, we shall be able to listen in order to listen to ourselves.



**Gangchen, Prof. T.Y.S. Lama**  
Italia

**Gangchen, Prof. T.Y.S. Lama**  
Italy

Lama Gangchen è nato nel Tibet occidentale nel 1941. Giovanissimo è stato riconosciuto come la reincarnazione di un Lama guaritore e all'età di cinque anni fu investito col titolo di guida spirituale (messo a capo) del monastero di Gangchen Choepeling.

All'età di dodici anni ha ricevuto il diploma "kachen" che solitamente viene conferito dopo venti anni di studio. Fra i tredici e i diciotto anni, ha studiato medicina, astrologia, meditazione e filosofia in due delle principali università monastiche del Tibet: Sera e Tashi Lhumpo.

Lama Gangchen ha studiato, inoltre a Gangchen Gompa, Tropu Gompa e nel monastero di Neytsong. È stato discepolo di alcuni dei più importanti Lama della tradizione Ghelupa, come S.S. Trjichang Rinpoche.

Nel 1963, andò in esilio in India dove ha continuato gli studi per i sette anni successivi all'università "Varanasi Sanskrit" a Benares. Nel 1970, ha ricevuto il grado di Geshe Rigram (simile ad un dottorato) dall'università monastica di Sera, nell'India meridionale.

Dopo la sua laurea, ha lavorato come lama guaritore nelle Comunità tibetane in Nepal, in India e nel Sikkim, nel frattempo ha salvato la vita di molte persone ed è stato nominato medico privato della Famiglia Reale.

Nel 1981, Lama Gangchen ha visitato l'Europa per la prima volta e ha preso la residenza e la cittadinanza italiana. Lo stesso anno ha aperto il suo primo centro europeo: Karuna Choetsok a Lesbos, in Grecia. Qui ha piantato un albero della bodhi nel "giardino di Buddha", con il quale ha consacrato l'inizio di una lunga serie di statue, thanke ed immagini di Buddha per la pace nel mondo.

Dal 1982, ha viaggiato molto in tutto il mondo, curando, insegnando e guidando molti pellegrinaggi in alcuni dei luoghi santi più importanti per le diverse religioni e comunità spirituali nel mondo.

Da molti anni Lama Gangchen promuove un progetto molto importante: l'integrazione fra la medicina tibetana (un incredibile tesoro, ancora sconosciuto al genere umano) con la medicina allopatrica.

Lama Gangchen Rinpoche è il detentore di un liniaggio antico ed ininterrotto di Maestri Tantrici, nato ai tempi di Buddha Shakyamuni. L'autoguarigione Tantrica Ngalso è basata sugli antichi insegnamenti del Buddha, ma è adattato alla gente moderna.

Attualmente Lama Gangchen ha più di 100 centri per l'educazione della pace interiore e gruppi di studio in tutto il mondo.

[www.lgpt.net](http://www.lgpt.net)

Lama Gangchen Rinpoche was born in western Tibet in 1941. He was recognised at an early age to be a reincarnate Lama healer and was enthroned at Gangchen Choepeling Monastery at the age of five.

When he reached the age of twelve he received the "Kachen" degree which is usually conferred after twenty years of study. Between the ages of thirteen and eighteen, he studied medicine, astrology, meditation and philosophy in two of the major monastic universities of Tibet: Sera and Tashi Lhumpo.

He also studied in Gangchen Gompa, Tropu Gompa and Neytsong Monastery. He was disciple of some of the most important Gelugpa Lamas like H.H. Trjichang Rinpoche. In 1963, he went into exile to India where he continued his studies for the next seven years at the Varanasi Sanskrit University in Benares. In 1970, he received the Geshe Rigram degree (similar to a Ph. D.) from Sera Monastic University situated in South India.

After his graduation, he worked as a Lama healer among the Tibetan communities in Nepal, India and Sikkim, during which time he saved the lives of many people and was named private physician to the Royal Family. In 1981, Lama Gangchen visited Europe for the first time and has since become a resident and Italian citizen. In the same year, he also established his first European center: Karuna Choetsok in Lesbos, Greece, where he planted a bodhi tree in the 'Buddha Garden', and where he consecrated what was to become the first in a long line of World Peace Buddha Statues, thankas and images. Since 1982, he has travelled extensively, both healing and teaching worldwide, leading many pilgrimages to some of the most important holy places of different religious and spiritual denominations in the world. Since many years Lama Gangchen promotes a very important project: the integration between Tibetan Medicine (an incredible and unlikely still unknown treasure of humankind) with allopathic medicine.

Lama Gangchen Rinpoche is the holder of an ancient and unbroken lineage of Tantric Masters dating from the time of Shakyamuni Buddha. His Ngalso Tantric Selfhealing is based on Buddha's teaching but it's suitable for modern people.

At present he has more than 100 Inner Peace Education centres or Self-Healing Study Groups worldwide.

[www.lgpt.net](http://www.lgpt.net)



**Gomez, Fermin**  
Guatemala

**Gomez, Fermin**  
Guatemala

Gomez nacque nel 1942 a San Francisco El Alto in Guatemala. Il Signor Gomez è un prete Maya e guida culturale e spirituale in molte comunità Maya in Guatemala. Ha contribuito negli ultimi 30 anni a recuperare la conoscenza e la saggezza ancestrali spirituale e culturale Maya in cui è compresa anche la medicina tradizionale e alternativa.

Dal 1984-1985 ha fatto parte della Commissione che ha disegnato la nuova Costituzione del Guatemala. Egli ha avuto un ruolo chiave nell'incorporare un Articolo della Costituzione per proteggere la Spiritualità e la Cultura indigene, approvato nel 1989. Dal 1985 al 1991 è stato Deputato al Congresso guatemalteco ed è stato un membro attivo della Commissione per i diritti degli indigeni del Guatemala.

Ha fondato l'organizzazione "Movimiento, Accion Y Resistencia" Movimento, Azione e Resistenza. E' il coordinatore dei Preti Maya nella Regione Occidentale e Meridionale del Guatemala. Ha lavorato ad honorem come direttore o membro del Comitato di Riforestazione delle Montagne di San Francisco e del Comitato per l'Acqua Potabile della Comunità Maya de la Cienega.

Gomez è consigliere spirituale attivo in Guatemala ed è anche guida spirituale e culturale in molti incontri internazionali. Dal 1987 al 2004 è stato invitato numerose volte alle Nazioni Unite per discutere temi sui diritti indigeni sia a Ginevra che a New York.

Nel 1990 fu ospite d'onore in una cerimonia internazionale svolta sul Machupichu, Peru. Nel 1993 fu invitato a partecipare all'Istituto delle Relazioni tra Europa e America Latina per discutere sui Diritti Umani nell'America Centrale. Nel 2003 è stato eletto membro del Consiglio degli Anziani per il Continente Americano in un evento internazionale organizzato dall'Università di Guadalajara a Chalapa, Jalisco, Mexico.

#### **Titolo dell'intervento:**

**Medicina Alternativa nel contesto della Spiritualità Maya – Unione tra Madre Natura, Esseri Umani e Spiritualità.**

Gomez con la sua abilità di comunicazione chiara e accattivante fornirà una panoramica della Spiritualità Maya illustrando come essa ha contribuito all'Armonia e alla Pace dentro ogni individuo e nell'ambito della collettività. Spiegherà come la Spiritualità Maya onori la Natura e le Donne come fondamento per una società sana. Spiegherà inoltre come le cerimonie che lui esegue aiutino la guarigione individuale e collettiva di malesseri e squilibri.

Mr. Gomez was born in 1942 in San Francisco El Alto in Guatemala. Mr. Gomez is a Mayan Priest and spiritual and cultural leader in many Mayan communities in Guatemala. He has contributed over the past 30 years to rescuing cultural and spiritual ancestral Mayan knowledge and wisdom that includes traditional and alternative medicine. From 1984-1985, he was part of the commission that drafted the new Constitution for Guatemala. He was key in incorporating an Article in the Constitution that protects Indigenous Cultural and Spirituality that was passed in 1989. From 1985 to 1991, he was Deputy to the Guatemalan Congress and has been an active member of the Guatemala Indigenous Rights Commission. He founded the organization: "Movimiento, Accion y Resistencia" Movement, Action and Resistance. He is the coordinator of the Mayan Priests of the Western and Southern Region of Guatemala. He has served ad honorem as director or member of the Reforestation Committee of the Mountains of San Francisco and of the Potable Water Committee of the Maya de la Cienega Community.

Mr. Gomez is an active spiritual counselor in Guatemala and also serves as spiritual and cultural guide to many international fora. From 1987 to 2004, he has been invited numerous times at the United Nations to discuss issues of indigenous rights both in Geneva and in New York.

In 1990, he was the guest of honor in an international ceremony carried out in Machupichu, Peru. In 1993, he was invited to participate in the Instituto of Europe-Latin America Relations to discuss Human Rights issues in Central America. In 2003, he was elected member of the Elders Council for the American Continent at an international event organized by the University of Guadalajara in Chalapa, Jalisco, Mexico.

#### **Title of his talk:**

**Alternative Medicine in the Context of Mayan Spirituality - Union between Mother Nature, Human Beings and Spirituality**

Mr. Gomez in his clear and captivating communications skills will provide an overview of the Mayan Spirituality illustrating how it has contributed to the Harmony and Peace within each individual and to the collective. He will explain how Mayan Spirituality honors Nature and Women as the foundation for a healthy society. He will also explain how the ceremonies that he performs helps healing individual and collective ailments and imbalances.



**Gray, Altea**  
Stati Uniti

**Gray, Althea**  
USA

Console Onorario dello Sri Lanka nel Nuovo Messico, USA  
I primi contatti con la filosofia e i metodi di guarigione antichi li ho avuti grazie alla mia nonna nicaraguesa che nel suo paese era curandera, cioè medico secondo la tradizione locale, e guaritrice. Queste influenze mi fecero poi partire per l'India all'età di 18 anni. Nell'ashram di Sri Aurobindo, nell'India del Sud, incontrai la "Madre" (collaboratrice di Aurobindo, NdT), e lei mi chiese di lavorare con i bambini nell'ashram. Questo mi ha portato a studi universitari in Pedagogia applicata lavorando con bambini con difficoltà nel studiare e con altri superdotati. Dopo varie carriere e lauree, oggi presto servizio come Console Onorario dello Sri Lanka nel Nuovo Messico (USA) e seguo le orme della nonna come guaritore. Credo che una delle maniere più valide per raggiungere la pace interiore e la pace nel mondo passi attraverso la Conoscenza. Comunicando gli uni agli altri le diversità e scoprendo le somiglianze si può raggruppare le persone al livello del cuore.

### La perla interiore

Inizio questa citazione "Il vostro compito più antico è quello di ristabilire tutto ciò che vi rende completi, trovare la vostra anima e scoprire i vostri demoni."

Viviamo in un'epoca in cui tutti i grandi maestri che avevano la capacità di guidare la consapevolezza e lo spirito dell'uomo se ne sono andati o stanno lasciando questa terra preziosa.

Non vi sono più dei Martin Luther King, né Winston Churchill, non ci sono dei Mahatma Gandhi né dei John F. Kennedy. Sono rimasti pochi saggi lucidi che hanno la capacità di governare e guidare l'umanità.

I pochi esseri illuminati rimasti hanno il compito enorme di trattenere lo spazio affinché troviate al suo interno la vostra propria preziosa perla.

Cosa significa ciò? Significa che siete responsabili della vostra illuminazione, che siete responsabili delle scelte che fate, che siete coloro che si prendono cura e danno la vita e la morte. Significa che siete sia l'allievo che il maestro.

In un contesto più ampio ciò significa che le vostre scelte non sono isole ma semi che germogliano e crescono in tutto il mondo. Ogni pianta, ogni animale, ogni anima su questo pianeta è influenzato dalle vostre scelte.

Con l'aumento della globalizzazione, stiamo diventando sempre più un cuore e uno spirito.

Quando un uomo fallisce, falliamo tutti. Quando un paese cade, tutti cadiamo.

Ancora, cito "Il vostro compito umano più antico è quello di ristabilire tutto ciò che vi rende completi, ritrovare la vostra anima, e scoprire i vostri demoni."

Il futuro dell'umanità e di questo pianeta, ora più che mai, dipende da ciò.

Althea Gray, Honorary Consul for Sri Lanka in New Mexico, USA  
My earliest influences in ancient Philosophies and Healing began with my Nicaraguan grandmother who was a traditional doctor (Curandera) and healer in her country. These influences lead me to India at the age of 18 where I met the "Mother" at Sri Aurobindo's Ashram in South India. She asked me to work with the children in the Ashram. This led to an undergraduate study in Special Education where I worked with children who were academically challenged and with children who were gifted. After different careers and many hats, today, I serve as an Honorary Consul for Sri Lanka in New Mexico and I follow my grandmother's foot steps as a Healer.

I believe one of the greatest paths to inner and outer peace is through Knowledge.

Through the sharing of differences and the discovery of similarities, one can bring together a gathering of hearts.

### The Pearl Within

I begin with this quote "Your most ancient human task is to recover every thing that makes you whole, to find your soul, and to discover your demon."

We live at a time where all the great teachers who had the capacity to guide the consciousness and spirit of man are gone or are leaving this precious earth.

There are no Martin Luther Kings, there are no Winston Churchill's, there are no Mahatma Gandhi's, and there are no John F. Kennedy's. There are few lucid sages left that have the capacity to lead and guide mankind.

The few enlightened pundits that are left are given the most enormous task of holding the space for you to find your own precious Pearl within.

What does this ultimately mean? It means that you are responsible for your own enlightenment, it means you are responsible for the choices that you make, it means you are the caretaker, the giver of life and death. It means that you are both the student and the master.

In a larger more global context this means that your choices are not islands but seeds that germinate and grow all over the world. Each plant, each animal, each soul on this planet is touched by your choices.

With growing globalization, we are increasingly becoming of one heart and one spirit. When one man fails, we all fail. When one country falls, we all fail.

Again, I quote "Your most ancient human task is to recover every thing that makes you whole, to find your soul, and to discover your demon."

The future of mankind and this planet, now more than ever, depends on it.



**Hoenders, Dott. Rogier**  
Olanda

**Hoenders, Dr. Rogier**  
The Netherlands

Nato nel 1972 a Groningen, nei Paesi Bassi. Suo padre lavorava come medico generico ed ora pratica l'agopuntura e l'omeopatia. Sua madre ha cresciuto quattro figli, lavorato come infermiera, studiato naturopatia, riflessologia, ed ha seguito una scuola specifica sull'alimentazione e la dieta. Entrambi hanno esercitato su di lui una grande influenza e risvegliato la sua passione per la medicina. Ha iniziato gli studi di Medicina nel 1991, laureato nel 1998, iniziato a lavorare come psichiatra residente in un ospedale psichiatrico. Nel mese di novembre di quest'anno (2004) lavorerà come psichiatra presso un ospedale di Groningen.

Inoltre lavora come ricercatore. Il suo interesse primario è l'uso della medicina complementare e alternativa su pazienti con problemi psichici. Attualmente sta progettando uno studio di ricerca per scoprire i motivi ed i modelli dell'uso della medicina complementare e alternativa nei Paesi Bassi.

Altri interessi: la corsa, canta in un gruppo [www.festivaloffriends.nl](http://www.festivaloffriends.nl), il Tibet ed il suo cane "Rowdy".

Rogier Hoenders

Martini Ziekenhuis - Van Swietenlaan 4

Postbus 30033, 9700 RM - Groningen, the Netherlands

[hjr.hoenders@wanadoo.nl](mailto:hjr.hoenders@wanadoo.nl) - [r.hoenders@mzh.nl](mailto:r.hoenders@mzh.nl)

### **"Medicina Occidentale, Medicina e Psichiatria Complementare e Alternativa"**

La Medicina Occidentale (WM) e la Medicina proveniente da altri paesi o culture (nella letteratura della Medicina Occidentale ci si riferisce spesso ad essa come Medicina Complementare e Alternativa (CAM)) utilizza metodi diversi per la cura dei suoi pazienti.

La Medicina Occidentale si basa su Newton e Cartesio; il corpo come macchina complessa con una mente separata. Usa il modello "materia". La CAM si basa invece sul modello di Einstein di "energia" e considera il paziente "nel suo insieme" (Gerner, 1988). Entrambe i modi presentano vantaggi e svantaggi.

La Medicina Occidentale ora sembra vivere un periodo di crisi: i medici sono sempre più insoddisfatti del loro lavoro (Zuger, 2004), i costi stanno diventando troppo alti, i medici sono inoltre la terza causa di morte negli U.S.A. (Starfield, 2000) ed i pazienti negli USA, in Europa, Canada e Australia usano sempre più la Medicina Complementare e Alternativa (Bodeker e Kronenberg, 2002).

Cosa possiamo imparare da ciò? Cosa deve essere fatto? La Medicina Occidentale (psichiatria) deve cambiare. Essa può imparare dalla Medicina Complementare e Alternativa (e vice versa). I vantaggi di entrambe hanno bisogno di essere integrati in modo da poter aiutare i nostri pazienti (e noi stessi) nel miglior modo possibile.

Born in 1972 in Groningen, the Netherlands. Father worked as a general practitioner and now practices acupuncture and homeopathy. Mother raised four children, worked as a nurse, studied naturopathy, reflexology, diet /food and completed art-school. They were of great influence and awakened his passion for medicine. Started Medicine in 1991, got his MD in 1998, started working as a resident psychiatry in a psychiatric hospital. In november this year (2004) he will be working as a psychiatrist in a hospital in Groningen.

Also works as a researcher. Primary interest is the use of complementary and alternative medicine by psychiatric patients. Is currently designing research to study the reasons and patterns of use of complementary and alternative medicine in the Netherlands.

Other interests: running, singer in a band [www.festivaloffriends.nl](http://www.festivaloffriends.nl), Tibet and his dog "Rowdy".

Rogier Hoenders

Martini Ziekenhuis - Van Swietenlaan 4

Postbus 30033, 9700 RM - Groningen, the Netherlands

[hjr.hoenders@wanadoo.nl](mailto:hjr.hoenders@wanadoo.nl) - [r.hoenders@mzh.nl](mailto:r.hoenders@mzh.nl)

### **"Western Medicine, Complementary and Alternative Medicine and Psychiatry"**

Western Medicine (WM) and Medicine from other countries or cultures (in WM's literature often referred to as Complementary and Alternative Medicine (CAM)) use different ways to heal their patients.

WM is based on Newton and Descartes; the body as a complex machine with a separated mind. It uses the "matter" model. CAM is based on Einstein's "energy" model and looks at "the whole patient" (Gerner, 1988). Both ways have advantages and disadvantages.

WM seems to be in a crisis: doctors are increasingly dissatisfied with their job (Zuger, 2004), costs are getting out of hand, doctors are the third cause of death in the US (Starfield, 2000) and patients in the US, Europe, Canada and Australia are using CAM in an increasing rate (Bodeker and Kronenberg, 2002).

What can we learn from these facts? What need to be done? WM (psychiatry) needs to change. WM can learn from CAM (and vice versa). The advantages of both need to be integrated so we can help our patients (and ourselves) in the best ways possible.



**Jansasoy, José Sebastián**  
Colombia

JOSÉ SEBASTIÁN JANSASOY was born in Villagarzón, Putumayo, Colombia on June, 30, 1961. He belongs to the INGA Ethnical group. He carried out his primary studies in the Rural school in Puerto Asís and Bachelor's degree in "Normal Superior" of Sibundoy (in course). Mr. Jansasoy has been studying Indigenous Traditional Medicine for 25 years with the Cofan, Siona and Inga Indigenous Peoples and for the past 10 years with Taita Querubín Queta Alvarado, Maximum Authority of the Cofan People. He has assisted to the following courses, seminars, workshops and scholarships:

- Human Rights and on The Right for Education, Summer University. Geneva, Switzerland.
- Diploma on formulation and evaluation of environmental projects. National University of Colombia.
- Communitarian Development
- Indigenous Legislation
- Social Projects Management
- Social and environmental planning
- Territorial Ordering
- Resolving of conflicts

**WORK EXPERIENCE**

Mr. Jansasoy's work experience can be summarized as follows:

He has been the Executive Director of FUNDACIÓN ZIO-A'I "UNIÓN DE SABIDURÍA" since 1995, responsible for the Direction and Organizational Development of the organization, following up projects for indigenous communities; supervising management of indigenous proposals and projects at a national and international level. He has been the Adviser and traditional counselor to the COFAN PEOPLES PERMANENT WORKING TABLE from 1998 to 2003 for the elaboration and management of the Cofan People's Life Plan. He has participated in international meetings in Spain, Switzerland, Belgium and the United States. He gave a lecture at the Amazonian Medicinal Plants Congress in Hervera - Verona - Italy in 1997. Participated in the Human Rights meeting in the University of Seattle in the United States. He was the adviser to the Senator Gabriel Muyuy from 1991-1992 and the National Treasurer of ONIC - Indigenous National Organization of Colombia from 1990-1991. He has been the adviser to the Investment Plan for Indigenous Peoples in Putumayo since 1990. From 1988 to 1990 he has been the General Secretary of the Zonal Indigenous Organization of Putumayo.

**INTERNATIONAL MEETINGS**

- Working group for Indigenous Peoples and their right for developing. United Nations Office, Geneva, Switzerland, July 23 - 27 / 2001.
- Lecturer about the impacts of fumigation in the eradication of illicit coca crops as part of the Plan Colombia. Amazon Alliance, Seattle - United States. April 19 - 24 / 2001.
- Special guest for the seminar "Comerce, intelectual property and biological and genetic resources for Latin America". Cusco Perú. February 22 - 23 / 2001.
- Guest for the Experts Meeting about Tradicional Knowledge. UNCTAD October - November 03/2000. Geneva - Switzerland.
- Internatinal Encounter for Peace, Human Rights and Internacional Humanitarian Right. San José de Costa Rica - October 2000.
- Indigenous Peoples World Consultation in Health Politics. World Health Organization. Geneva, Switzerland, November 1999.
- Advisory for the strengthening of communitarian organizations. Bolivia, Aimara community. November 1999.



- Harverd University: Activity for Hydrocarbon Explotation in Indigenous Territories. Miami, USA, Octubre 1999
- Preparatory meeting for the Biodiversity Convention on the 8J article> consulting indigenous communities. WATU Indigenous Action. Sevilla - Spain 1999.
- World Nation's Encounter for the Biodiversity Convention. General Secretary United Nations. Nairobi – Africa, November 1999.

#### **PAPERS**

Co-author of Life Plan of the Cofan People and the Indigenous Town Councils of the Guamuez and San Miguel Valley's.

#### **STATEMENT**

In 1982, the Indigenous National Organization of Colombia – ONIC, was born as the organizational mean for the defense of indigenous peoples rights and the conservation of Tradicional Knowledge in our country.

In 1991, as a selected member of ONIC, I had the opportunity to participate in the implementation of several activities promoted by ONIC. During this time, I was able to identify different weaknesses and main problems that specially concerned me. On one hand, the lack of actions regarding the recognition of traditional knowledge, and on the other, an increasing process of cultural loss and ancestral values within our Indigenous Peoples; remarkably, the value and recognition of our Elders and their wisdom for our rights defense and future as Indigenous Peoples.

Since 1992, lead by the Cofan elders, we started a great and profound reflection whose main purpose was to seek an organizational model that could really work to strengthen and recognize the traditional knowledge and spiritual guidance of the elders of our peoples. That was how we began to think strongly in a path that could lead us to this future organization, with me as the responsible person named by the Elder's to develop a proposal that could embrace the objectives and vision of the Elder's for the well-being of their own indigenous communities, indigenous peoples in general and humanity, as well as for the defense of our rights as Indigenous Peoples.

Between 1992 and 1995, we started working from our sacred center's or Traditional Yage Houses, realizing traditional ceremony's with our Elders, with the special objective of designing and giving concrete structure to the organization we wanted: this organization should be able to develop the thought and orientation of the Indigenous Traditional Authorities and had to be a base-kind organization.

On October of 1995, the ZIO-A'I Foundation "Union of Wisdom" was officially created, with me as its Executive Director; or in other words, with me as the delegate of the Cofan and Siona Elders to undertake and lead the great mission that for several years we had been working on and which main characteristics we stated as: an alternative proposal for pursuing a path that could orientate our future generations; protect Mother Nature; and the recovery of the environment together with our cultural values, all based on the special guidance of our Elders and the blessing of our Creator Father.

Taita Querubín Queta Alvarado, as the Maximum Authority of the Cofan People, Taita Francisco Piagüaje as the Maximum Authority of the Siona People, Taita Diomedez Díaz and Taita Saulo Gil Botina, were the base of this construction, the four pillar's of our organization.

Today, this initial proposal has grown up to be a structural, well-based and technical organization that is getting continually strengthen with the achievement of its objectives and the permanent orientation of our Elders, specially with the formulation and implementation of the Life Plan of the Cofan People and the Indigenous Town Councils of the Guamuez and San Miguel Valley; as a Peace alternative and a social development model for our country, in the construction of a better world.

Chigatsw afepaenha! (Thank's in Cofan language)



**Jayasuriya, Dott. Anton**  
Sri Lanka

**Jayasuriya, Dr. Antón**  
Sri Lanka

La Fondazione Lama Gangchen per la Pace nel Mondo e Lama Gangchen hanno lavorato con Lord Pandit Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya e con il suo team internazionale sin dal 1995 per promuovere ed integrare con successo le Medicine Non Convenzionali attraverso il mondo. Questo Congresso si terrà in Italia per la prima volta come tributo speciale allo scopo di onorare la dedica di lunga vita di Lord Pandit Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya affinché possa esaudire il desiderio di riconoscere ed apprezzare tutti coloro che servono la causa di un mondo più sano tramite le loro capacità individuali e che condividono la loro conoscenza nei Congressi sulle Medicine Non Convenzionali tenuti in tutto il mondo grazie al suo aiuto.

The Lama Gangchen World Peace Foundation and Lama Gangchen have been working with Lord Pandit Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya and his international team since 1995 to promote and successfully integrate Non Conventional Medicines throughout the world. This congress is being held in Italy for the first time as a special tribute to honour the lifelong dedication of Lord Pandit Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya in his wishfulfilling quest to recognize and appreciate all those who serve the cause for a healthier world with their individual skills and come to share their knowledge at congresses on Non Conventional Medicines held worldwide under his auspices.

Date of Birth: 20th June, 1930 - M.B.B.S.(Cey.), B.Sc.(Tor.), D.Phys.Med. - R.C.P. (Lond.) & R.C.S. (Eng.), M.Ac.F. (Sri Lanka) - D.Sc. (Cum Laude) Wellington University - M.F.Hom.M.A., F.Ac.F. (India) Ph.D., D.Litt. (Honoris Causa) - Diploma in Acupuncture (Peking) - Certificate for neuro-physiological research, Institute of Physiology, Shanghai - Member of the International Institute of Homoeopathy - Member of the Acupuncture Foundation (Canada) - Diploma of the Homoeopathy Research Institute of Canada - Diploma of the New York Academy of Homoeopathic medicine - Fellow of the Australian Medical Acupuncture Society - Visiting Professor, Acupuncture Academy of Western Australia - Chairman of the Scandinavian Acupuncture Foundation - Fellow of the Medical Acupuncture Association (Bratislava) - Fellow of the Korean Acupuncture Association - Fellow of the International Shiatzu association (Japan) - Honorary Patron, Zoroastrian College, Bombay, India - Adjunct Professor Notre Dame De Lafayette University - Honorary Patron, International Zoroastrian Society - Honorary Patron, Pan-American Association of Acupuncture - Founder Member Asian Society of Acupuncture (Bali Indonesia 1978) - Fellow of the British Acupuncture Association - Fellow of the Acupuncture Association of Australia, New Zealand & Asia - Vice-President of the British & European Osteopathic Association - Casualty (Traumatology) Surgeon, Government General Hospital - Galle, Sri Lanka (1955) - Assistant Physician, Department of Physical Medicine & Rehabilitation - Government general Hospital, Colombo (1956) - Fellow of the Royal Society of Medicine, England (1957) - Chief Consultant Physician, Olympic Games for Disabled, Canada (1976) & The Olympics (1976) - Member of the American Association of Natural Medicine - Post graduate Fellow, Guys Hospital (1957-1958) & The London Hospital (1959) - Visiting Clinician, Toronto Western Hospital, Canada - Visiting Professor, Royal College of General Practitioners, Melbourne, Australia - Visiting Professor, Acupuncture, Homoeopathy & Manipulative Medicines, Havana, Republic of Cuba - Visiting Professor MINSAPP - Havana, Cuba - Visiting Professor Shenyang University, The Peoples Republic of China - Fellow of the American College of Sports Medicine (1994) - Fellow of the European Medical Association - Doctor of Education (Medical Sciences), Alexandra University, U.S.A. - Professor of Alexandria University, U.S.A - Member, American College of Sports Medicine Association (1994) - Life Member of the International Council of Ayurveda - Member, New York academy of Sciences - Honorary President, Atlantic College of Medical Homoeopathy, Republic of Columbia - Senior Consultant Rheumatologist, Ministry of Health, Sri Lanka (1959 to date) - Honorary Consultant Physician (Rheumatologist), Sri Lanka, (Air Force) - Chief Acupuncturist, Institute of Acupuncture, Lasertherapy & Homoeopuncture, Colombo South Gov. General Teaching University Hospital, Kalubowila, Sri Lanka - W.H.O. Fellow in Acupuncture, (Beijing, China 1974) - Peoples Republic of China Research Scholarship (Shanghai 1977) - Laureate, United Nations Dag Hammarskjold Award for Medicine (1984) - Chairman, Medicina Alternativa International; Dean - The Open International University - First International Hahnemann Gold Medal awarded by the B. Jain Foundation, New Delhi, India (1993), for the integration of Acupuncture & Homoeopathy as Homoeopuncture.



**Kumari, Dott. N.E.M.S.**  
Sri Lanka

**Kumari, Dr. N.E.M.S.**  
Sri Lanka

**INTERNATIONAL RIDGEWAY AYURVEDA & ACUPUNCTURE MEDICARE**

**Dr. Mrs.E.M.S.K. Naligama**

Siddhayurvedagna D.S.A.C(Hon) - Acupuncturists M.Ac F.D.Ac

Homoepunture M.F.(Homoepathy) - M.D.( Dr. Ac )

No. 493/13, Bogahawatta, Ambalangoda, Sri Lanka - drkumari@sltnet.lk

Registered No. 8705 - (Ayurvedic Medical Council) - International No. S.L. 10/2001MA

Regd. No. (Ayurvedic Medical Association) U.K. - 0707060 - Tel./Fax: 0912256944

Sono sposata, ho 40 anni e provengo da una rispettabile famiglia del distretto di Gampaha in Sri Lanka. Mio marito è un uomo d'affari ed un politico delle provincie meridionali dello Sri Lanka. Ho un'unica figlia di 11 anni che studia presso una scuola media a Colombo.

Mio padre è un medico Ayurvedico tradizionale proveniente da una famosa famiglia di ayurvedici di Sri Lanka. Mia madre è una casalinga istruita. Sono la più giovane della famiglia che conta 5 membri. I miei due fratelli sono avvocati e lavorano presso il Tribunale di Colombo. Un altro fratello è un manager delle spedizioni presso una compagnia estera con sede a Katunayake, Sri Lanka. L'ultimo fratello è Architetto ed Astrologo. Mia sorella era una manager nel settore delle calzature ed è in pensione. Attualmente mi aiuta in qualità di Farmacista Ayurvedico e terapeuta.

La mia educazione primaria si è svolta al Veyangoda Central College nel distretto di Gampaha. Successivamente ho frequentato una famosa scuola chiamata Anura Central College sempre nello stesso distretto di Gampaha District e successivamente il Devi Balika College a Colombo. Infine sono entrata all'Università Ayurvedica del Gampaha District. Ho seguito corsi di agopuntura col prof Anton Jayasuriya presso il South General Hospital Kalubowila di Colombo. Sempre con lo stesso docente ho conseguito il dottorato in Agopuntura.

a. Parlo tedesco ed ho passato il primo semestre in un istituto superiore di cultura a Colombo.

b. Sono stata istruita alle dipendenze del Soprintendente Medico come Ayurveda Panchakarma Doctor per 8 anni presso la università Ayurvedica di Gampaha.

c. Sono registrata presso la Ayurvedic Medical Association in United Kingdom.

d. Sono membro del Lions Clubs Internazionale di Balapitiya in Sri Lanka.

Al momento dirigo un centro medico Ayurvedico e di Agopuntura in hotel per turisti ed inoltre dirigo una clinica locale per pazienti nazionali e non.

**Titolo:**

**Gli effetti dei trattamenti dell' Ayurveda Panchakarma**

I am a married person of 40 years of age who come from respectable family of Gampaha District in Sri Lanka. My husband is a business man and a politician in southern province in Sri Lanka. I have only one daughter. She is eleven years old and studying in a English Medium School in Colombo.

My father is a traditional Ayurveda Doctor from a famous Ayurveda family in Sri Lanka. My mother is a educated house wife. I am the youngest in my family of five members. My two brothers are lawyers who are working in Colombo Magistrate Courts. One brother is a Shipping Manager in a foreign Company at Katunayake in Sri Lanka. The other one is an Architect and Astrologer. My sister was a Manager in Handi Craft Board and retired. Now she is helping me as Ayurvedic Pharmacist and Therapist. I started my primary education in Veyangoda Central College in Gampaha District. I did my higher education in another famous school called Anura Central College in Gampaha District & Devi Balika College in Colombo. After that I entered the Ayurvedic University which is in Gampaha District in Sri Lanka. I have followed Acupuncture and Homoeopathy Medicine under professor Anton Jayasuriya in Colombo South General Hospital Kalubowila. I finished my Doctorate of Acupuncture under professor.

a. I can speak German Language and I have passed the first semester in culture institute in Colombo.

b. I was trained under Medical Superintendent as a Ayurveda Panchakarma Doctor 8 years in Ayurvedic University in Gampaha District.

c. I have registered in Ayurvedic Medical Association in United Kingdom.

d. I am a member of International Lions Clubs of Balapitiya in Sri Lanka.

Presently I am running an Ayurvedic and Acupuncture Medical Centers in Hotels for Tourists as Consultant Ayurvedic Doctor and also running a home clinic for local and foreign patient by myself.

**Title:**

**Effects of Ayurveda Panchakarama Treatments**



**Lancaster, Prof. Dr. Dame Linda**  
Stati Uniti

**Lancaster, Prof. Dr. Dame Linda**  
USA

**Prof. Dr. Dame Linda Lancaster (U.S.A.)**  
**Ph.D, M.D. (MA), N.D., FFHom**

Il Dottor Lancaster è Medico Praticante dal 1981. E' Consulente Senior presso l'Università Internazionale Aperta per la Medicina Complementare del Nord America. Pur occupandosi di varie cliniche a New York e Santa Fe, New Mexico, continua ad insegnare nella sua scuola Light Harmonics Institute al fine di promuovere la Comprensione della Medicina Energetica e l'Integrazione di tutte le Medicine.

**Titolo della Relazione:**

**"L'Integrazione dell'Energia Sottile di  
Guarigione in Medicina"**

**Prof. Dr. Dame Linda Lancaster (U.S.A)**  
**Ph.D, M.D.(MA), N.D., FFHom., Quinter**

Dr. Lancaster has been a Complementary Medicine Practitioner since 1981. She is Senior Advisor to The Open International University for Complementary Medicine for North America. While maintaining Clinics in New York City and Santa Fe, New Mexico, she continues to lecture internationally. In 1987 she founded Light Harmonics Institute affiliated to Medicina Alternativa to promote the Understanding of Energy Medicine and Subtle Energy Healing. Her specialities include Homeopathy, Radionics, Clinical Acupuncture, Medical Radiesthesia and Subtle Energy Healing. Dr. Lancaster has been directly trained by her Mentor, Prof Anton Jayasuriya as a Quinter HH Lama Gangchen has awarded Dr. Lancaster with The Inner and Outer Peace Award in 2000 and HHSiri Singh Sahib(aka) Yogi Bhajan has honored her with the Conscious Healer and Humanitarian Award in 2002.

**Lecture title:**

**The Integration of Subtle Energy Healing  
in Medicine**



**Lawang, Lama**  
Tibet-Cina

**Lawang, Lama**  
Tibet-China

Lama Lawang e' nato in Tibet nel 1938. All'eta' di 12 anni ha preso i voti da monaco, iniziato e completato gli studi presso il monastero di Sed Gyu. Nel 1959, dopo il rifugio in India, ha seguito il corso di medicina tibetana presso l'Istituto di Medicina e Astrologia di Daramsala in India. Con sforzo ed entusiasmo si sta dedicando per la costruzione del monastero di Sed Gyu in Tibet. Dal 1995 vive in Italia ed e' ospite del Kunpen Lama Gangchen, dove offre con amore tutto se stesso. E' qui che incontra quotidianamente numerose persone bisognose di sostegno e insegnamento spirituale, di consigli e aiuti per la cura delle malattie e dei disturbi fisici, mentali ed emozionali. Lama Lawang è disponibile per consulenze sulla medicina tibetana ed effettua la lettura del polso, dal quale si può vedere lo stato di salute generale.

Lama Lhawang was born in Tibet in 1938. At the age of 12, he took ordination as a monk, went to the Sed Gyued Monastery where he studied and completed his studies. In 1959, following his arrival in India as a refugee, he studied Traditional Tibetan Medicine at the Tibetan Institute of Tibetan Medicines and Astrology in Dharamasala, India. With much enthusiasm he is tirelessly dedicated to raising the funds for the rebuilding of the Sed Gyued Monastery in Tibet. Since 1995, he lives in Italy and is a guest at the Kunpen Lama Gangchen Institute in Milan, Italy, where he is totally dedicated to helping those in need who come to the institute. He meets many people every day and gives them moral and spiritual support to help them overcome their physical, mental, spiritual and emotional problems. Lama Lhawang is available for consultations in Tibetan Medicine and reads pulses to check one's general state of health.



**Lazzaro, Dott. Paolo**  
Italia

**Lazzaro, Dr. Paolo**  
Italy

Specialista in Ortopedia e Traumatologia  
Primario Divisione di Ortopedia e Traumatologia  
Civico Ospedale di Codogno

Specialist in Orthopedics and Traumatology  
Head of the Orthopedics and Traumatology Division  
Hospital of Codogno, Northern Italy

**Titolo:**

**Title:**

**Confronto tra medicina tibetana  
e medicina occidentale**

**A comparison between Tibetan Medicine  
and Western Medicine**

L'autore, specialista in ortopedia e traumatologia, da anni si interessa di medicina tibetana, il rapporto del corpo con le sue strutture psico-energetiche e all'applicazione della teoria dei tre umori. Presenta uno studio comparativo sulle etiologia e terapia delle fratture, artrosi, artrite reumatoide, osteoporosi e ernia discale. Evidenzia infine una proficua integrazione delle due medicine, operando singolarmente potrebbero evidenziare alcune limitazioni, integrandosi a vicenda assicurerebbero una terapia piu efficace.

The author, a specialist in orthopedics and traumatology, is since many years interested in Tibetan medicine: the relationship of the body with its psycho-energetic structures and the application of the theory of the three humors. He presents a study of comparison based upon the etymologies and therapy of fractures, arthritis, rheumatoid arthritis osteoporosis and lumbago (hernia of the disc). He evidences a conducive integration of the two medical systems; by only using the operating system, there could be some limitations, whereas by integrating them with one another, the therapy becomes much more efficient.



**Legnani, Dott. Riccardo**  
Italia

**Legnani, Dr. Riccardo**  
Italy

Farmacista Omeopata

Erborista

Homeopathic pharmacist

Herbalist



**Magistrini, Prof.ssa Silvia**  
Italia

**Magistrini, Prof. Silvia**  
Italy

Verbanese, insegnante di Lettere presso il Liceo Cavalieri di Verbania e Assessore comunale con deleghe all'Istruzione, Cultura e Politiche Giovanili.

Da diversi anni realizza con i giovani nelle scuole del Piemonte percorsi di Educazione alla Memoria della Resistenza, della Deportazione e della Shoah collaborando con i superstiti dei Campi e accompagnando viaggi studio collegati ad un Concorso regionale annualmente promosso.

Partecipa per conto del Comune alle attività degli "Enti Locali per la Pace", per promuovere una cultura di pace nelle scuole e nelle città.

Attraverso il Consiglio Comunale dei Ragazzi (C.C.R.), nato a Verbania in questi ultimi anni, attiva e sostiene interventi concreti nelle classi dell'obbligo per far vivere ai ragazzi esperienze efficaci e costruttive di gestione e soluzione dei conflitti.

Docente presso l'Università della Terza Età nel Corso di Letteratura, lavora da parecchi anni in percorsi interculturali per la promozione di una cultura dell'alterità nel mondo che cambia.

Organizza le Stagioni Teatrali, il Teatro "Ragazzi" di tradizione più che ventennale, i Caffè Letterari; collabora all'organizzazione della Stagione Musicale e alle diverse proposte culturali attive in Città.

Promuove la Cultura del Volontariato attraverso il Progetto "Mappamondo" (opuscolo inviato alle scuole che presenta le Associazioni della città e offre la possibilità di incontri nelle scuole. In questi anni più di 7000 studenti hanno avuto la possibilità di ascoltare e lavorare con i Volontari.

A native of Verbania, Silvia Magistrini teaches literature at the Cavalieri High School of Verbania; she is the Local Minister for Education and Culture, as well as youth politics.

Since many years, she has been developing educational projects with the students of the Piemonte region schools, in memory of the Partisans, the Deportation and the Shoah. In collaboration with the survivors of the camps, she accompanies the students on educational journeys, as part of a regional contest which is promoted yearly.

As representative of the Local Authorities, she takes an instrumental part in the activities of "Local services for Peace" in order to promote a culture of peace in schools and in Cities.

Through the establishment of the "Local Youths Council", in existence in Verbania since a few years, she generates and supports concrete action in compulsory school classes, to inspire the youngsters to live important and constructive experiences in the field of management and conflict resolution.

She is Professor of Literature at the University of the "Terza Età"

(Third Age), where she has been working for many years on inter cultural collaborations towards the promotion of a "wholesome" culture in a changing world.

She organizes the local Theatrical Seasons for the "Kids" theatre (since twenty years in existence), as well as "Literary cafés". She collaborates in the organizing of the yearly Musical Season as well the other cultural activities promoted in the City.

She is a fervent advocate of the "Volunteer Culture" through "Mappamondo", a project which introduces the various associations situated in the area and gives them the opportunity to meet with the students in their schools. This year alone, over 7'000 students had the opportunity to listen to and work with volunteers.



**Mandel-Khân, Gabriele**  
Italia

**Mandel-Khân, Gabriele**  
Italy

Pittore, scrittore, psicoanalista, docente universitario, giornalista.

Corsi di laurea in Lettere, Linguistica, Psicologia, Medicina e Chirurgia.

Specializzazioni in Psicologia clinica, Medicina Fetale, Storia della ceramica islamica.

Dottorato di ricerca in Archeologia.

Diploma di violino (armonia con Arrigo Pedrollo) e complemento di flauto (Gastone Tassinari).

Laurea Honoris Causa in Scienze islamiche dell'Università statale di Konya (Turchia).

Studiò incisione (1944-47) con Giulio Cisari e poi affresco con Agostino Pegrassi.

Si diplomò (1954) all'Accademia nazionale superiore di Belle Arti di Parigi (Cami e Goerg).

Si perfezionò nell'incisione con Edouard Viiralt e nelle tecniche della pittura con Friedrich von Rieger. Iniziò la ceramica a Parigi nell'atelier di Leon Tutndjan assieme a Salvador Dali e Armand Nakache.

Autore di 142 libri pubblicati dalle maggiori Case editrici (fra cui Rizzoli, Mondadori, Franco Maria Ricci, Rusconi, Edizioni Paoline, Sugarco, Longanesi) con numerose coedizioni. Giornalista pubblicitista.

Espositore alla Biennale di Venezia, al Museo d'Arte moderna di Parigi, ai Salons di Parigi, al Museo di Liegi ("I grandi maestri dell'incisione contemporanea"), al Gabinetto di Stampe della Biblioteca nazionale di Parigi. Lastre originali alla Calcografia del Museo del Louvre di Parigi.

186 mostre personali fra cui: Museo di Tokyo (Zauho Press Foundation); Museo New Delhi (Ravi Kumar Foundation); Civica Biblioteca del Comune di Milano a Palazzo Sormani; Civiche Biblioteche di Sesto san Giovanni, di Martina Franca, eccetera.

Specialista in Medicina Sufica.

**Titolo:**

**Breve storia della Musicoterapia Sufi**

Painter, writer, psychoanalyst, university teacher, journalist.

Course of bachelor in Letters, Linguistic, Psychology, Medicine and Surgery.

Specializations in clinical Psychology, Fetal Medicine, History of the ceramics Muslim.

Doctorate of search in Archaeology.

Diploma of violin (harmony with Arrigo Pedrollo) and complement of flute (Gastone Tassinari).

Honoris bachelor Cause in Sciences Muslims of the University be them of Konya (Turkey).

It studied recording (1944-47) with Giulio Cisari and then I fresco with Augustin Pegrassi (1954) to the advanced national Academy of Fine Arts of Paris (Cami and Goerg were graduated ).

It was perfected in the recording with Edouard Viiralt and the techniques of the painting with Friedrich von Rieger. It together began the ceramics to Paris in the atelier of Leon Tutndjan to Salvador Dali and Armand Nakache.

Author of 142 books publishes to you from the greater Publisher Houses (between which Curly Rizzoli, Mondadori, Franc Maria, Rusconi, Paoline Editions, Sugarco, Longanesi) with numerous co-edition. Journalist publicist.

Exhibitor to the Biennial one of Venice, the Museum of modern Art of Paris, to the Salons of Paris, the Museum of Liegi ("the great masters of the contemporary recording"), to the Cabinet of Press of the national Library of Paris. Slabs originate them to the Copperplate engraving of the Museum of the Louvre of Paris.

186 personal extensions between which: Museum of Tokyo (Zauho Press Foundation); Museum New Delhi (Ravi Kumar Foundation); Civic Library of the Common one of Milan to Sormani Palace; Civic Libraries of Sixth saint Giovanni, Frank Martina, etc.

Sufi Medicine Specialist.

**Title:**

**Short history of Sufi Music Therapy**



**Manidi, Marie José**  
Svizzera

**Manidi, Marie José**  
Switzerland

Maria-Josè Manidi insegna alla Scuola Sociale di Losanna "l'ergoterapia in salute mentale" e ha una pratica di psychotherapia nell'orientamento cognitivo et comportamentale.

Ha studiato l'ergoterapia, l'educazione physica, è dottore in psychologia e terminerà quest'anno la pratica di psychotherapista della Federazione Svizzera delle Psicologhe e dei Psicologi (FSP).

Da molti anni, cerca di determinare come il movimento e l'attività physica possono permettere all'individuo che soffre di dipendenze e di sintomi mentali di guarire.

#### **Dipendenze strutturali - dipendenze funzionali**

Proseguendo la presentazione fatta nel 2003 nella quale abbiamo spiegato quali fossero le radici della dipendenza e come influiva sulla pace all'interno di sè stessi (pubblicazione IAEWP 2003 p.134-138). Quest'anno cercheremo di capire:

1. I diversi tyipi di dipendenza sviluppati secondo la posizione nella struttura familiare (Steiner) e come la tendenza è di ripetere questa dipendenza in ogni occasione della nostra vita;
2. Come funzionano, dal punto di vista cognitivo e comportamentale, i due pattern "Dipendenza & Controllo" vs "Autonomia & Movimento";
3. Infine, daremo delle indicazioni sui trattamenti possibili di ogni tyipo di dipendenza.

Marie-José Manidi, a psychotherapist, teaches at the College for Social Studies of Lausanne, Switzerland.

She studied occupational therapy and physical education and has a PhD in psychology (motor control) as well as a diploma in cognitive and behavioural therapy. This year she is completing her psycho-therapist practice of the Swiss Federation of psychologists (FSP).

For many years Marie-José Manidi has been researching the boundaries between action and psyche, trying to determine how movement and physical activity can help an individual suffering from dependence and mental symptoms, heal him or herself. She produced a research work entitled: "Physical activity and sports for people suffering from drug abuse, practised in the framework of a Harm Reduction structure".

#### **Structural dependences - functional dependences**

Following the presentation made during the IAEWP World Congress 2003 (see proceedings 2003, p. 134-138), explaining the roots causes of dependence and how this affects peace within us, this year, we shall try to understand:

1. The different types of dependence, developed according to the position in the family structure (Steiner) and how the tendency is to repeat this dependence in every occasion throughout our life;
2. How the two patterns "Dependence and Control" versus "Autonomy and Movement" function from a cognitive and behavioral point of view.
3. Lastly, we shall give some indications as to some possible treatments according to the different dependences.



**Mariani, Paolo**  
Italia

**Mariani, Dr. Paolo**  
Italy

Paolo Mariani (Dino) nasce a Vercelli nel 1949. Nel '67 si diploma in Chimica ed Analisi e nel '73 si Laurea in Scienze Sociali. Nel '74 vince una Borsa di Studio e frequenta a Roma per un anno un Master in "Economia e Sviluppo Sociale" presso l'I.R.E.S.. Nel '77 entra in un gruppo bancario di primaria importanza, dove presta la sua opera all'interno del servizio legale.

L'incontro con Lama Gangchen nel '85 è "fulminante" e determina un cambiamento del livello di studio e dell'impegno verso gli altri.

Frequenta per 4 anni il CESMEO dove studia e si diploma in Lingua Tibetana, traducendo alcuni importanti capitoli dei testi, quali il "Pema Than Yik" (Poema della vita di Guru Rimpoche), il "Bardo töe drol" (la liberazione attraverso l'udire) ed alcuni capitoli del "rGhiud bshi" (I quattro Tantra medici). Su consiglio di Lama Gangchen frequenta contemporaneamente stages e corsi di Shiatsu in Italia ed all'estero.

Per seguire meglio gli insegnamenti di Lama Gangchen sulla medicina Tantrica Tibetana frequenta il corso triennale di Erboristeria Tradizionale e nel '92 il corso dell'Università di Urbino, riportandone il diploma in Erboristeria, l'unico riconosciuto dallo Stato Italiano.

Su indicazione di Lama Gangchen nel '90 con la consorte - Tina Mariani - fonda il Centro Buddha della Medicina, l'Associazione di Dharma posta sotto la guida spirituale di Rimpoche. Entrambi ricevono da Lama Gangchen la qualifica di Messaggeri di Pace e di Maestri di Dharma. Da allora, con le benedizioni e l'energia del Guru del Lignaggio, le attività di moltiplicano a beneficio di decine di migliaia di persone attraverso le iniziative svolte nel tessuto Torinese.

Dal '95 mette a punto un arte manipolatoria chiamata "Shiatsu Ngal-So - Autoguarigione attraverso il tocco®" per il ristabilimento dell'equilibrio energetico, psichico e posturale, che trasmette all'interno dell'Associazione. Insieme ai principi dell'Erboristeria Tradizionale, comparata alla Medicina Tibetana, insegna il Dharma in relazione al lignaggio Ngal-So®.

Ultimamente è impegnato nella stesura di un libro che racchiude i principi delle modalità di intervento di Shiatsu Ngal-So®.

#### **"Medicina Tibetana e Medicina Tradizionale Erboristica: due Medicine Naturali a Confronto"**

La MEDICINA TRADIZIONALE ERBORISTICA rappresenta l'esperienza storica di cura della nostra Area Mediterranea che, a partire da Ippocrate (IV° sec. a.C.), ha unito nei secoli la visione dei 4 elementi (Terra, Acqua, Aria e Fuoco) ai processi di caldo, freddo, secco e umido. In modo analogo anche la MEDICINA TIBETANA, fondata sui 4 Tantra (testi che contengono gli insegnamenti di

Paolo Mariani (Dino) was born at Vercelli in 1949. 1967 high-school diploma in Chemistry and Analysis. 1973 Doctorate in Social Sciences. 1974 wins a one-year scholarship at the I.R.E.S, Rome, and follows a master program on "Economics and Social Development". 1977 works in the legal service of a major bank company. 1985: meeting Lama Gangchen is the "flash of lightning" that changes his area of interests in the field of studies and the nature of his commitment to others. He enrolls at the CESMEO in Rome, where he studies for four years. Here, he completes a degree in Tibetan Language by translating a series of chapters from important texts, such as the "Pema Than Yik" (the Poem describing the life of Guru Rimpoche), the "Bardo töe drol" (The "Liberation by Hearing") and some chapters from "rGhiud bshi" (The Four Tantras of Medicine).

At the same time, upon advice from Lama Gangchen, he follows classes and seminars on Shiatsu in Italy and abroad. To further his understanding of Lama Gangchen's teachings on Tibetan Tantric Medicine, he follows the three-year study program in Traditional Herboristry. Thus, in 1992, he receives the Diploma in Herboristry of the University of Urbino, the only diploma of this kind recognized by the Italian State.

Still on Lama Gangchen's advice, in 1990, Dott. Paolo Mariani and his wife, Tina Mariani - found the Centro Buddha della Medicina, an association for the study of Dharma under the spiritual guidance of Rinpoche. Both are recognised as Peace Messengers and Dharma Teachers by Lama Gangchen.

Ever since then, with the blessings and the energy of the Lineage Guru, the group in Turin has undertaken initiatives for the benefit of tens of thousands of people. In 1995, Dott. Mariani starts developing the technique of "Ngal-So Shiatsu - Self-Healing on Touch®" for mental, energetic and postural harmony. Besides teachings this art, he also gives classes in two related fields: on the comparative outlook between traditional Herboristry and Tibetan medicine and on Dharma in the tradition of the lineage of Ngal-So®.

Currently, he works on a book on the principles of the Ngal-So Shiatsu®.

#### **"Tibetan Medicine and Tradicional Herboristry: A Comparison Between two Systems of Natural Medicine"**

The TRADITIONAL HERBAL MEDICINE of the Mediteranean Area is the result of a long transmission in the art of healing. Starting with Hippocrates in the Fourth Century b.C., it associated the theory of the 4 elements (Earth, Water, Air and Fire) with the processes of warmness, coldness, dryness and moisture.



guarigione di Buddha Shakyamuni), considera i 5 elementi (Terra, Acqua, Fuoco, Vento, Spazio) in connessione con i 3 umori (aria, bile e flemma). Quando non vi è equilibrio fra di loro, si compromette lo stato di salute e ben-essere. Esiste quindi un punto di incontro tra queste due Medicine, così distanti spazialmente tra di loro, ma entrambe fondate sulla considerazione fondamentale degli elementi e degli umori.

Se esse sono riuscite ad arrivare ai giorni nostri è perché hanno dimostrato nei fatti le loro innegabili qualità. Sono un patrimonio dell'umanità e per la loro utilità vanno salvaguardate per le generazioni future.

#### **“La Metodologia di Shiatsu Ngal-So® in Relazione al Percorso dello Tshe”**

Shiatsu Ngal-So® è una modalità operativa che si basa sull'arte di toccare il corpo e che, a differenza delle metodologie dello Shiatsu tradizionale, interviene in modo attivo su 3 diversi livelli: energetico, somatico, muscolo-scheletrico.

Per poter esperire correttamente questi livelli è indispensabile che il terapeuta segua un percorso spirituale, quale l'Autoguarigione Tantrica trasmessa da Lama Gangchen, che permette di trasformare le energie bloccate all'interno del corpo.

In questo ambito ritroviamo il percorso dello TSHE (“Tshe'i rtsa gsum” in tibetano) una conoscenza della Medicina Tantrica Tibetana, che corrisponde ad una movimentazione energetica quotidiana nel ns. corpo delle gocce (i componenti corporei - energetici più sottili del ns. insieme psicofisico), che si muovono in relazione alle fasi lunari.

Nella terapia do Shiatsu Ngal-So® sono ricomprese diverse metodologie che si rifanno a questi principi. Più specificatamente, si può dire che il terapeuta, col suo “tocco speciale”, mentre percepisce e movimentata il percorso energetico, ripulisce il corpo dalle “impurità” ed offre un rimedio pratico ed efficace per le persone affette da squilibri di varia natura che hanno difficoltà a risolvere i loro problemi con le metodiche tradizionali.

Analogously, the TIBETAN MEDICINE, based on the scriptural source of the 4 Tantras (texts that contain Buddha Shakyamuni's teachings on healing), considers 5 elements (Earth, the three humours (air, bile and phlegm). Disease is viewed as a disbalance between these factors.

Thus, although these two systems of medicine originated in two very distant aereas, they have a common ground: they are both based on a fundamental consideration of the elements and the humours.

They are still existing today because they work. They are part of the common heritage of humanity. Because of their usefulness, they should be preserved for the future generations.

#### **The Methodology of Ngal-So Shiatsu ®**

Ngal-So® Shiatsu is a therapy based on the art of touching the body. It differs from the methods of traditional Shiatsu by functioning on three different levels: on the levels of energy, on the level of soma and on the level of muscles and bones.

To be able to apply the technique correctly on these three levels, the therapist must follow a spiritual practice in the tradition of Tantric Self-Healing as thought by Lama Ganchen, hereby transforming the energies that are stuck in the body.

In this context, the system of the TSHE (tibetan: “Tshe'i rtsa gsum”) is of a particular importance: as a part of Tibet's Tantric Medicine, it describe the daily movements of energy-drops (the most subtle components in our psychophysical makeup) that are connected to the lunar cycles.

Ngal-So® Shiatsu-therapy, includes different methods that are based on this system. More specifically, the therapist with his “special touch” feels and directs the flow of energies and purities it. Thereby, it offers an effective cure to people affected by varying disbalances, that are often hard to be cured by traditional methods.



**Meyerhof, Nina**  
Stati Uniti

**Meyerhof, Nina**  
USA

Nina Lynn Meyerhof lavora per la difesa dei bambini , a livello locale e globale.

Ha lavorato per quindici anni in una scuola pubblica del Vermont, USA. Ha conseguito due Master in Arte, un Dottorato in Educazione, Ricerca e Amministrazione.

Autrice di "Un'educazione consapevole: il ponte verso la libertà", è riconosciuta come un' educatrice innovativa , per la sua ricerca di un'educazione globale attraverso un autentico processo di apprendimento.

La D.ssa Meyerhof ha fondato Children of the Earth, una ONG affiliata all'ONU che dà voce all'infanzia , alla gioventù, e al ruolo delle Nazioni Unite. Per più di vent'anni ha gestito un centro di accoglienza per giovani di tutto il mondo, una comunità per lo sviluppo di un autentico benessere nell'arco di tutta la vita.

Negli ultimi vent'anni è stata inoltre coordinatrice educativa e consulente per molte conferenze internazionali e programmi in paesi come Giappone, Nepal, India, Ghana, Sud Africa, Brasile, Perù, Bolivia, Costa Rica, Cina, Svezia, Russia, Germania, Svizzera.

Uno dei suoi scopi è stato quello di creare una rete con altri educatori per una cooperazione pacifica, capace di sviluppare nei giovani un senso di autentica autostima e di porli al centro del processo educativo.

Ha elaborato numerosi piani di studio globali sui temi della pace, della comprensione tra le diverse culture, dell'etica, dello sviluppo di abilità per uno sviluppo sostenibile e democratico.

Quest'anno ha sviluppato e condotto un Programma Internazionale per i Giovani in Ghana, in collaborazione con un rappresentante delle Nazioni Unite del Dipartimento per i bambini nei conflitti armati, e con un leader spirituale di Aburi, Ghana.

Il programma verteva sui temi centrali del problema e sulle soluzioni, con l'intento di fondare il primo Centro di Pace per i bambini in Ghana.

Ha recentemente completato il suo lavoro per "We: the People's Summit for Peace", sottolineando i principi universali di "Earth Charter".

I suoi piani comprendono lo sviluppo di un modello per un'autentica comprensione della pace.

Nina Lynn Meyerhof, Ed.D. has made a career of advocating for children locally and globally. She has served over fifteen years as a public school administrator in Vermont. Dr. Meyerhof has two Master of Arts degrees, a Certificate of Advanced Graduate Studies and holds a Doctorate in Educational Policy, Research, and Administration. The co-author of Conscious Education: The Bridge to Freedom, she is recognized as an innovative educator committed to global responsibility through authentic learning.

Dr. Meyerhof established Children of the Earth, a UN-NGO recognized organization that gives focus to the potential of the United Nations and the voice of youth. For over twenty years she operated and owned a Center at which she gathered young people from around the world to live and act as a global community committed to the well being of all of life.

For the past twenty years, Dr. Meyerhof has also served as educational coordinator and consultant for many international conferences and programs in countries such as Japan, Nepal, India, Ghana, South Africa, Brazil, Peru, Bolivia, Costa Rica, China Sweden, Russia, Germany, Switzerland, and all of Europe. A goal has been to network with other educators to further peaceful cooperation that empowers young people and places them at the focal point of education. She has initiated many global curriculums that further peace, ethics multi-cultural understanding, and democratic life skills for a sustainable world.

This year, working closely with a representative of the United Nation's Department of Children and Armed Conflict and a spiritual leader and Chief of Aburi, Ghana, Dr. Meyerhof developed and conducted an International Youth Leadership Program in Ghana. This global program focused on issues and their solutions with committed actions with the intent towards establishing the first sustainable Children's Peace Center in Ghana.

Dr. Meyerhof has now completed working on a We The People's Summit for Peace. highlighting Congressman Kucinich's Bill as well as the universal principles found within the Earth Charter. Her next steps include developing a model that extends the conceptual understanding of peace further into the minds of all people.



**Michel, Lama**  
Brasile

**Michel, Lama**  
Brazil

Lama Michel è un ragazzo brasiliano nato nel 1981 che è stato riconosciuto da Lama Gangchen e da molti grandi lama come un tulku, una reincarnazione di un maestro buddista tibetano. Ha scelto di rinascere in Brasile, non solo per beneficiare l'intero paese e l'America del Sud, ma tutta la società moderna.

Nel 1987, Lama Gangchen visita per la prima volta il Brasile su invito di Bel e Daniel, i genitori di Lama Michel. Da questo incontro nasce un forte legame con tutta la famiglia che fonda il primo dei molti Centri di Dharma sotto la guida di Lama Gangchen: il Centro "Shi De Chöe Tsog". Nel corso degli anni, il rapporto con Bel, Daniel e Fernanda la sorella di Lama Michel, si è fortificato sempre più. Spontaneamente all'età di dodici anni Lama Michel decide di lasciare la 'vita normale' per intraprendere la vita monastica nel Sud dell'India dove risiede attualmente.

Varie volte Lama Michel ha viaggiato per i luoghi sacri dell'India, Nepal, Indonesia, Cambogia, Mongolia e Tibet. Durante tutti questi pellegrinaggi ha avuto molte intuizioni, sogni e visioni speciali. Il carattere e la predisposizione altruistica di Lama Michel iniziarono a manifestarsi nel modo tradizionale buddhista.

Grandi lama come Zopa Rinpoche, Daghiab Rinpoche e Ghelek Rinpoche hanno confermato che Michel è la reincarnazione di Drubciok Ghialwa Sandrup, un lama di Gangchen Chöpel Ling, un monastero del Tibet. Nel XV sec., in Tibet, all'inizio della scuola Ghelupa di Lama Tsong Kapa al tempo del primo Dalai Lama, Panchen Zangpo Tashi, una delle reincarnazioni di Lama Gangchen, fondò il monastero Gangchen Chöpel Ling. Il suo successore, il secondo reggente del trono, è stato Drubciok Ghialwa Sandrup, grande yoghi e maestro che ha dato vari insegnamenti filosofici.

Lama Michel è realmente un ragazzo speciale e molti avranno notato la sua energia pura come l'energia di Maitreya, il futuro Buddha dell'Amore. Il suo nome tibetano è Ciang Chub Chopel Lobsang Nientrak, che significa Mente saggia e famosa dell'illuminazione che diffonde il dharma con successo.

E, col suo sguardo che riflette lo spazio infinito e col suo sorriso dolcissimo, Lama Michel ha stupito e conquistato tutto il mondo lasciando nei cuori la speranza che la pace e l'amore presto trionferanno.

*"E' mia speranza e desiderio che Lama Michel sia un buon servitore per l'umanità, soddisfacendo i bisogni di ogni individuo in cerca della sua guida; che possa essere un Messaggero di Pace per la terra, un costruttore della Cultura della Pace, un pacificatore per trasformare ogni cultura violenta verso una nuova Cultura della Pace nel nuovo millennio"*  
Lama Gangchen

Lama Michel, a young Brazilian born in 1981, has been recognized by Lama Gangchen and many great lamas as a Tulku – the reincarnation of a Tibetan Buddhist Master. He has chosen to be born in Brazil not only in order to benefit the whole country and South America, but the whole of contemporary society.

Lama Gangchen visited Brazil for the first in 1987, invited by Lama Michel's parents - Bel and Daniel. From this encounter was born a strong connection with the whole family, who founded the first of many Dharma Centers under the guidance of Lama Gangchen: the 'Shi De Choe Tsog' Center.

Over the years, contacts with Bel, Daniel and Lama Michel's sister Fernanda have increasingly been strengthened. Spontaneously, at the age of twelve, Lama Michel decides to leave his 'normal life' in order to engage in a monastic life in the south of India, where he presently resides.

Lama Michel has repeatedly visited sacred sites in India, Nepal, Indonesia, Cambodia, Mongolia and Tibet. During all these pilgrimages, he has had many intuitions, dreams and special visions. Lama Michel's character and his altruistic attitude began then to manifest themselves in a traditionally Buddhist way.

Great Lamas as Zopa Rinpoche, Daghiab Rinpoche and Gelek Rinpoche have confirmed that Lama Michel is the reincarnation of Drubchok Ghialwa Sandrup – a 15th century Lama from Gangchen Choepel Ling, a monastery in Tibet, at the beginning of Lama Tsong Khapa's Ghelupa school, at the times of the first Dalai Lama. Panchen Zangpo Tashi, one of Lama Gangchen's reincarnations, founded the Gangchen Choepel Ling monastery. His successor, the second regent of the throne, was Drubchok Ghialwa Sandrup – a great yogi and master who gave various philosophical teachings.

Lama Michel is really a special young man, and many people have noticed his pure energy – which is like the energy of Maitreya, the future Buddha of Love. His Tibetan name is Chiang Chub Choepel Lobsang Nientrak – which means the 'Wise and famous Mind of enlightenment, who spreads the peace message of Dharma successfully'.

And, with his look which reflects infinite space and his very sweet smile, Lama Michel astonishes and conquers everybody, leaving in people's hearts the hope that peace and love will soon triumph.

*"It is my hope and wish that Lama Michel be a good servant to humanity, fulfilling the needs of each individual who seeks his guidance, and that he may be a Peace Messenger for our world environment, a peace culture maker a peacemaker to transform all violent culture towards a new peace culture in the new millennium"*  
Lama Gangchen



**Natsagdorji, Dott. Damdinsuren**  
Mongolia

**Natsagdorji, Dr. Damdinsuren**  
Mongolia

**Khempo Lama - Dott. Damdinsuren Natsagdorji**  
Lama medico mongolo.

Abate del Monastero **Manba Datsan**.

Rettore della Università **Otoch Manramba** di  
Medicina Tradizionale Mongola di Ulaan Baatar.

Khempo Lama, Dr. Damdin Natsagdorji is a Mongolian  
Medicine Lama.

Abbott of the Manba Datsan Monastery.

Rector of the Otoch Manramba University of  
Traditional Mongolian Medicines, Ulaan Baatar,  
Mongolia.



**Pavlidis, Konstantin**  
Grecia

**Pavlidis, Konstantin**  
Greece

### BIOGRAFIA

Indirizzo 584 Commercial Road London E14 tJD, UK  
Telefono +44/(0)20/77790 9971 +44/07956/199 169  
e-mail: K.pavlidis@ath.org.uk

**Qualifiche:** Istituto di Educazione: Università di Sydney, NSW Australia - Laurea di educazione in Scienze

**Terapista** - HA ottenuto i diplomi in: Massaggio terapeutico e ferite sportive, Zen- Shiatsu, Terapie tradizionali giapponesi, Insegnante di Oki Yoga, Formatore per insegnanti di yoga

**Iscritto presso:** Rete Scientifica e Medica, Registro britannico di Shiatsu, Associazione di Guaritori terapeutici, Confederazione dell'Organizzazione di Guarigione

### Ricerca sul Movimento e la Guarigione

La **Ricerca sul Movimento e la Guarigione** è basata su di un concetto fondamentale: l'esplorazione di tutti gli aspetti del funzionamento dell'uomo – mentale, emozionale, fisico e spirituale, - e del modo in cui i vari livelli possono essere integrati attraverso un approccio multidisciplinare. Un tale approccio include la pratica della Meditazione, delle Arti Interne (sviluppo dell'energia), delle Arti Marziali, dello Yoga, della Biomeccanica umana (comprese anatomia e fisiologia), del Bio-Feedback, del movimento classico che comprende i principi della danza, con un collegamento di tutte queste discipline al principio universale del movimento. Le pratiche di guarigione implicano l'inclusione di diverse terapie tra le quali l'agopuntura, lo Shiatsu, l'osteopatia, la terapia dei tessuti profondi, il riequilibrio energetico e strutturale, la medicina erboristica di varie tradizioni orientali, l'analisi terapeutica ed il counselling. I pazienti o gli studenti vengono preliminarmente intervistati per conoscere i loro scopi, obiettivi, aspettative rispetto al lavoro da intraprendere, ed infine viene formulata una diagnosi della condizione di salute globale. A seconda dei risultati di questo orientamento preliminare, viene preparato un programma per incontrare gli specifici bisogni dell'individuo in quel momento della sua esistenza. Lo sviluppo del paziente è monitorato e il progresso avviene sulla base della sua disponibilità, del suo desiderio e livello di crescita; l'approccio segue il principio della legge naturale. L'idea è quella di offrire un approccio quanto più possibile olistico alla comprensione del paziente o studente, e della sua vita. Lo scopo è ottenuto attraverso lezioni individuali o di gruppo e sessioni di terapia individuale. Nel corso dei seminari e dei corsi ciascuno intraprende uno studio che lo potrà condurre a divenire praticante o anche insegnante di questo metodo. Le attività sono condotte da un'équipe di persone qualificate nei rispettivi campi; i corsi sono condotti dai fondatori, e sono benvenuti coloro che desiderano apprendere il metodo per divenire essi stessi insegnanti. Questo approccio alla terapia, alla guarigione e allo sviluppo di sé può essere usato come modello all'interno di comunità di vario genere e ampiezza, con lo scopo di offrire un fondamento più armonioso e collaborativo nello sviluppo della società.

### BIOGRAPHY

Address: 584 Commercial Road, London E14 7JD, UK  
Phone: +44/(0)20/77790 9971 +44/07956/199 169  
e-mail: k.pavlidis@ath.org.uk

**Qualifications:** Institute of Education: Sydney University, NSW, Australia Bachelor of education in Science

**Therapist** - Gained Diplomas in: Therapeutic Massage & Sports Injuries, Zen Shiatsu, Traditional Japanese Therapies, Oki Yoga Teacher, Yoga Teacher Training

**Registered with:** Scientific and Medical Network, British Shiatsu Register, Association of Therapeutic Healers, Confederation of Healing Organisation

### Movement and Healing Research

Movement and Healing Research is based on a fundamental concept; the exploration of all aspects of human functioning- mental, emotional, physical and spiritual, and how these may be integrated through a multidisciplinary approach. This includes the study and practice of Meditation, the Internal Arts (energy development), the Martial arts, Yoga, Human Biomechanics (including anatomy & physiology), Bio-Feedback using various mechanisms, Classical Movement including principles of dance and connecting all of these disciplines to Universal Principles of Movement. The healing practices involve the incorporation of a number of different therapies some of which are: Acupuncture, Shiatsu, Osteopathy, Deep Tissue Therapy, Energy and Structural Rebalancing, Herbal Medicine from various far eastern traditions, and Therapeutic Analysis and Counselling. Prospective clients or students undergo a preliminary interview involving a familiarisation process including aims, objectives, expectations of the client toward the work, and finally a diagnosis of their current overall health condition. According to the findings of this orientation process, a programme is then designed specifically to suit the needs of the individual at that point in their lives. Their development is monitored and progress is made based on their own willingness and readiness. This approach follows the principle of Natural Law. The idea is to offer as holistic an approach to the understanding of the client as is possible, whether they are a patient or a student, both of themselves and their lives. This is done through private or group classes and private therapy sessions. There are also seminars, workshops and courses offered where individuals can begin a study which could lead to becoming a practitioner or teacher of this work. The above activities are conducted by a team of people who are qualified in their respective fields. The courses mentioned are taught by founding members and it is intended that apprentices be accepted in order to train individuals toward becoming teachers/practitioners themselves. This approach to therapy, healing and self-development could be used as a model in communities and society at large with a view to offering a more harmonious and collaborative foundation in the development of our modern world.



**Peci, Dott. Samorindo**  
Italia

**Peci, Dr. Samorindo**  
Italy

#### Heilpraktiker

Doctor of Naturopathic Medicine  
Specializzato in Omeopatia e Naturopatia  
Presidente Sindacato Italiano di Heilpraktiker e  
Naturopatia Vicepresidente Antica e Nuova Scuola  
Salernitana  
Studio Via Ronchi 16/8 – Milano

Nato a Colonnella (Teramo) il 14 giugno 1961 sviluppa presto l'interesse per la medicina naturale che lo porterà a seguire l'iter formativo dell'Heilpraktiker, figura tedesca, corrispondente più o meno al nostro naturopata. Da sempre interessato agli apparecchi elettromedicali basati su principi naturali, egli è inventore di diversi dispositivi, fra cui uno particolarmente rivoluzionario e unico nel suo genere, l'EBF, che funziona senza elettricità e capta e modula le vibrazioni dell'organismo.

Passando continuamente dalla teoria alla pratica egli amplierà le sue conoscenze, conseguendo il dottorato americano in Medicina Naturopatica. I suoi interessi per la medicina del passato lo portano a contribuire alla rinascita del centro studi Antica e Nuova Scuola Salernitana, di cui è presidente il Prof. Mobilio di Napoli. Egli ne è il Vice Presidente.

Fra il 1998 e il 2000 dà vita al Sindacato Italiano Heilpraktiker e Naturopati, prima associazione di categoria affiliata ad un grande sindacato nazionale come la CISAL, al fine di promuovere e tutelare la professione del naturopata su modello europeo sia a livello legislativo regionale che centrale.

#### **"La medicina biologica, anello di congiunzione per una medicina integrata"**

Abstract: La Medicina Biologica riconosce al cervello il ruolo di grande timoniere della malattia nelle sue fasi di crescita, decorso e risoluzione. Il riconoscimento della fase in cui si trova la malattia avviene attraverso una semplice TAC dell'encefalo senza mezzo di contrasto.

Nel preciso momento in cui viviamo un conflitto, esso si manifesta in contemporanea a livello di cervello, psiche ed organo e prende una sua precisa strada che il medico è in grado di anticipare al paziente, di modo che egli sia preparato a tutto quello che gli succederà. Così anche le malattie più gravi, le cosiddette incurabili o degenerative, possono essere vissute con la consapevolezza che il nostro organismo non sta lavorando contro di noi, ma sta attuando le sue migliori strategie per farci continuare a vivere. Che l'approccio sia poi di medicina ufficiale o di medicina naturale poco importa: l'importante è che ogni intervento sia effettuato nel momento giusto.

#### Heilpraktiker

Doctor of Naturopathic Medicine - Specialised in  
Homeopathy and Naturopathy  
President of the Italian Syndicate of Heilpraktikers and  
Naturopathic  
Therapists Vicepresidente of the Ancient and Modern  
School of Salerno

Dr Peci was born Colonnella (Teramo) on June 14th 1961. He developed an early interest in natural medicine; this led him to train and graduate as a Heilpraktiker, a German title that roughly corresponds to the Italian title of a Naturopathic Healer. As he has always been interested in electro-medical machines basing on natural principles, he invented several devices, among which the particularly unique and revolutionary EBF: working without electricity, it tunes in on the vibrations of the organism and modulates them.

Passing constantly from theory to practice, he gradually develops his learning and obtains a U.S. American degree in Naturopathic Medicine. His interest for the ancient medical traditions led him to make a contribution in the rebirth of the Centro Studi Antica e Nuova Scuola Salernitana. Today, he is the Vice president of this institution, while Prof. Mobilio from Napoli is its president.

In the years between 1998 and 2000, he founded the Italian Syndicate of Heilpraktikers and Naturopathic Therapists, the first syndicate in this area that has been affiliated to a great national syndicate such as the CISAL. The goal of this organisation is to promote and to tutor the profession of the naturopathic healer on the levels of central and regional legislations according to the European model.

#### **"Biological Medicine, the Crucial Link to an Integrated Medicine"**

Abstract: To Biological Medicine, the brain is the central instance that steers illnesses and diseases through their phases of growth, of full manifestation and of resolution. Recognising what phase a certain disease is in can be done by a simple brain scan (TAC).

When we are experiencing a conflict, it manifests temporarily on the levels of the brain, the mind and the organs; then, it follows precisely established patterns that the doctor can explain to the patient, so that he is prepared to everything that will happen to him. In this way, even the worst diseases, can be lived in the certitude that our body is not working against us, but rather, that it is using its best strategies to allow us to continue to live. Whether the problem is then cured with allopathic medicine or alternative medicine does not matter: the main point is that each therapeutic step is taken at the right moment.



**Piras, Julian**  
Germania

**Piras, Julian**  
Germany

Julian Piras si è laureato in Filosofia all'Università di Saarbrücken (Germania). È stato borsista di scambio alla Scuola Normale Superiore di Pisa per l'intero l'anno Accademico 2000-2001. Prima dell'Università, si è diplomato alla Blair High School di Pasadena, California, e al Liceo bilingue Tedesco-Francese di Saarbrücken. Accanto agli studi, ha lavorato nell'ambito delle telecomunicazioni per una ditta tedesca, ha svolto un stage all'*International Federation of Organic Farming* (IFOAM) a Tholey-Theley (Germania) e a lavorato come volontario all'*International Training Program for Conflict Management* (ITPCM) alla Scuola Sant'Anna di Pisa. Dal 2002, è membro della *International Aldous Huxley Society*.

#### **Le Basi Filosofiche dell'Azione Terapeutica Cinque Interpretazioni del Benessere nel pensiero di Aldous Huxley**

Nelle diverse tradizioni mediche, le terapie vengono effettuate in base a diverse interpretazioni degli stati del malessere e della salute. Queste interpretazioni, a loro volta, si basano su diverse visioni di quello che costituisce la natura umana nella sua relazione con l'ambiente. Così, un sistema medico, indipendentemente dal suo contesto culturale o storico, si configura in tre dimensioni:

(a) La dimensione più basilare è rappresentata da una *visione teorica*, ossia da un modello specifico di quello che è la natura umana (alcuni sistemi, ad esempio, la vedono fondamentalmente determinata da fattori umorali, altri da fattori energetici, altri da fattori psichici, altri ancora da fattori fisiologici, biochimici o genetici).  
(b) Queste diverse visioni della natura umana determinano poi le decisioni che nei diversi sistemi saranno prese nella *valutazione pratica* di quello che forma e costituisce il malessere (per alcuni sistemi, sono afflizione da parte di spiriti, per altri disequilibri umorali o energetici, per altri un pessimo funzionamento organico, per altre sono spiegabili come tensioni sociali o psicologiche, per altre ancora dovute ad un "pessimo DNA"...), e di quello che invece forma e costituisce la salute (armonia con il mondo degli spiriti, degli elementi umorali o energetici, buon funzionamento organico, integrazione sociale e psicologica, DNA sano...).  
(c) Queste diverse valutazioni, finalmente, determinano la gamma estremamente variegata di *interventi tecnici* o di *programmi di azione terapeutica* che si possono osservare nel patrimonio delle tradizioni mediche mondiali. Nella mia breve presentazione, vorrei discutere l'interpretazione che Aldous Leonard Huxley (1894-1963) ha fatta di cinque modi diversi di dare un contenuto a queste tre dimensioni della *ōāīñéā* (ossia del *comprendere*), della *ōñáíèò* (ossia del *valutare*) e della *ōā÷íç* (ossia dell'*agire*). Questi cinque paradigmi sono:

Julian Piras graduated from the University of Saarbrücken (Germany) with a M.A. in Philosophy. He spent the academic year 2000-2001 as an exchange student at the *Scuola Normale Superiore* in Pisa. Before university, he graduated from Blair-High School, Pasadena (California) and from the bilingual French-German Gymnasium in Saarbrücken. Parallely to university, he worked in a German telecommunications-company, did an internship at the *International Federation of Organic Farming* (IFOAM) and volunteered at the *International Training Program for Conflict Management* (ITPCM) of the *Scuola Sant'Anna*, Pisa.

#### **The Philosophical Basis of Therapeutic Action Five Paradigms of Sanity in Aldous Huxley's Thinking**

In the different traditions, therapy and cure are undertaken on the basis of different categorisations of sanity and disease. These in turn are founded on different views of human nature and of its relation to the environment. Basing on the work of Aldous Leonard Huxley (1894-1963), this presentation wants to discuss five paradigms of sanity. Each of these consist (a) in a different understandings of human nature that lead to (b) different ideals of sanity; these in turn lead to (c) different programs of therapeutic action. The five paradigms are:

- 1) The Biological Paradigm
- 2) The Socio-Political Paradigm
- 3) The Paradigm of Aesthetics and Emotions
- 4) The Paradigm of Absurdity (or Complexity)
- 5) The Spiritual Paradigm

Aldous Huxley was the middle son of an illustrious academic family: his elder brother, Sir Julian Huxley, was an important biologist and the first president of UNESCO; his younger step brother, Andrew Fielding Huxley, was awarded the 1963 Nobel price in Physiology/Medicine. The enormous range of topics Aldous Huxley addressed in the 50 volumes of his production has often impressed: they span from natural science and alternative medicine to art and literature, politics, sociology, environmental issues and spirituality. As a kind of "pontifex minimus" (one of his self-definitions), Huxley spent his life trying to build bridges and to encourage communication (or "cross fertilization", as he put it) between different disciplines and cultures. In Huxley's opinion, the typically modern fragmentation of views, a negative by-product of specialisation, made it utterly impossible to deal with any problem (in medicine, education, psychology, politics, economics) in a realistic way. Thus, his oeuvre can be seen as a three step program:



- 1.) Il paradigma biologico
- 2.) Il paradigma socio - politico
- 3.) Il paradigma emozionale - estetico
- 4.) Il paradigma dell'Assurdità
- 5.) Il paradigma spirituale

Aldous Huxley è figlio di un'importante famiglia dell'intelligenza britannica. Senza volere risalire ai tanti nomi illustri nel suo albero genealogico, si può contattare come il suo fratello maggiore, Sir Julian Huxley, fu non solo un importante biologo, ma anche il primo presidente e uno dei padri fondatori dell'UNESCO; il fratello minore di Aldous invece, Andrew Fielding Huxley, vinse il premio Nobel in fisiologia e medicina nel 1963.

L'enorme varietà di temi che Aldous Huxley discusse nei 50 volumi della sua produzione a spesso impressionato: spaziano dalla scienza naturale alla medicina alternativa, dall'arte e la letteratura alle questioni ambientali, sociologiche e politiche. Huxley, che si definiva un "pontifex minimus" trascorse la sua vita cercando di costruire ponti tra le varie discipline e culture. La forza motrice in quest'attività appare essere una ricerca esistenziale dell'alleviazione della sofferenza umana, della quale Huxley era stato profondamente colpito attraverso una serie di esperienze personali: la morte della sua madre nel 1908; un' attacco di *keratitis puntata* che lo aveva lasciato praticamente cieco nel 1911; finalmente, il suicidio di un familiare stretto e lo scoppio della Prima Guerra Mondiale nel 1914, nella quale fu separato da numerosi parenti ed amici e il cui senso mise profondamente in questione.  
(...)

(a) It is a quest for **understanding**: Huxley searches for a paradigm that would restore a kind of unity to the different outlooks on human problems and their relation to non-human nature.

(b) It is a quest for **values**: on the basis of an understanding of what is, Huxley wants to formulate a realistic goal of what could be, a holistic model of sanity integrating the physiological, the socio-political, the economical, the emotional, the environmental and the spiritual dimensions.

(c) It is a quest for the **right kind of action**: as Huxley was very aware of the gap between the formulation of high flying goals and their realisation, the third key-concern in his program was the question about the means whereby one can effectively pass from a given situation to the realisation of an ideal.

In his attempt to find a satisfying solution to these three questions, Huxley, from 1908 to 1935 worked himself through 4 different paradigms: The Biological Paradigm (Darwin, T.H. Huxley), The Socio-Political Paradigm (Marx, Freud, Henry Ford, Alfred Mond), The Paradigm of Aesthetics and Emotions (D.H. Lawrence), The Paradigm of Absurdity (Kierkegard, Nietzsche)

Finally, around 1935, Huxley found the solution that would become the main topic of his writings until his death in 1963. This fifth paradigm can be called his Paradigm of Spirituality; in certain respects, it constitutes a synthesis of the former four. As all these 5 paradigms underlie many current debates and the necessary holistic, intercultural and interdisciplinary approach is still conspicuously absent from most fields, Huxley's reflections haven't lost their relevance.



**Schneider, Dott. Ruedi**  
Svizzera

**Schneider, Dr. Ruedi**  
Switzerland

Nato a Basilea, Svizzera, l'8/1/1949. Il padre era responsabile della squadra dei vigili del fuoco di una grande industria chimica. Ecco perché siamo vissuti in mezzo a questo. Di notte c'erano molti allarmi per il fuoco. La madre, come una vera madre, si interessava ai problemi della maternità e dell'infanzia in guerra, durante le carestie, nella scuola, nei regimi. Educazione formale in un liceo classico. Discorso sulla pace interiore e sulle sue relazioni con il mondo esterno in una cattedrale, davanti a mille persone. Studi in medicina. "Perché sono stato io stesso malato così tante volte". Matrimonio nel 1978. Cinque bambini – tempi bellissimi. Ma con tante paure, ecco perché ho contattato Lama Gangchen. Educazione non formale con la sua guida. Da 25 anni studio medico e scuola di medicina a Schinznach Dorf. Le donne, i bambini, il cibo ed il sonno mi rendono felice. [peaceworld@swissonline.ch](mailto:peaceworld@swissonline.ch) - [www.peaceworld.ch](http://www.peaceworld.ch)

#### **Qual è la medicina? - Riassunto**

Gioia e relax sono medicine universali. La responsabilità di sé e l'autoguarigione ne sono gli strumenti. La mancanza di paura e di dolore costituiscono i nostri obiettivi. Riuscire a superare la malattia, e in particolare paura e dolore che sono i malesseri più impressionanti: questo è il nostro lavoro. Qual è veramente la medicina? E cioè, che cosa rende un po' migliore la nostra vita? Qual è invece il veleno? Possiamo impararlo nella vita quotidiana; scambiando le nostre esperienze con i nostri amici. Stando attenti a ciò che succede nel nostro corpo. Ascoltando attentamente ciò che gli altri ci chiedono. Dobbiamo essere generosi, di cuore aperto e coraggiosi! Usiamo il nostro prezioso tempo, in ogni momento, per fare una buona cosa, e non sprechiamo le nostre preziose energie! Questi sono sia desideri ingenui del mio cuore infantile sia seri consigli del mio cervello adulto.

"Born in Basel/ Switzerland 8.1.1949. Father responsible for the fire brigade of a big chemical industry. That is why we lived in the middle of it. Many fire alarms in the night. Mother as mother focused on the problems of motherhood and children in war times, in famine, in the schools, under rules and so on. Formal education in a classic school. School end speech about inner peace and it's relation to the outer world in a big church in front of thousand people. Studies in medicine. "Because I was so many times sick myself". Marriage 1978. Five children - wonderful time. But a lot of fears, that's why I contacted Lama Gangchen. Non formal education with his advice. Many new friends. Since 25 years medical office in Schinznach - Dorf and medical school. Women, children, food and sleep make me happy. [peaceworld@swissonline.ch](mailto:peaceworld@swissonline.ch) - [www.peaceworld.ch](http://www.peaceworld.ch)

#### **What is medicine? - Abstract**

Joy and relaxation are the overall medicines. Self responsibility, self – healing are the instruments. Fearlessness and painlessness are our aims. How to overcome sicknesses of which fear and pain are the most impressive ones, is our work. What really is medicine? That means what makes our life a little bit better? And what is poison? We can learn in our daily life, through exchanging our experiences with our friends. By being attentive to what happens in our body. By listening carefully what people want from us. Let us be generous, open hearted and courageous. Let us use our precious time, moments for a good thing, and not waste our precious energies. Naive wishes of my child – heart, serious advice of my adult brain.



**Sfeir-Younis, Alfredo**  
Stati Uniti

**Sfeir-Younis, Alfredo**  
USA

Alfredo Sfeir Younis è un economista. Laureato presso l'Università del Cile, ha conseguito un Master e un Dottorato presso l'Università del Wisconsin e l'Università di Rhode Island, USA.

Ha iniziato la sua carriera di economista come assistente presso l'Università del Cile, l'Università Cattolica di Santiago e di Valparaiso.

Ha insegnato statistica delle probabilità, teoria e politica macroeconomica, commercio e sviluppo internazionale. Come macroeconomista, ha lavorato presso il Dipartimento di ricerca della Banca Centrale del Cile, dove si è occupato di fissare i tassi di interesse massimi e di controllare l'allocazione del credito nel settore privato.

Ha conseguito la sua laurea in Ingegneria Commerciale con una tesi su "La concentrazione del credito e del capitale nel settore privato cileno: gli anni Sessanta"

Il suo Dottorato ha riguardato l'ambiente e le risorse economiche naturali, con un'area di minore importanza sul commercio e la finanza internazionale.

La sua dissertazione finale su "Valutazioni tecniche multi-oggettive per Progetti e Programmi" si focalizzava sul tema dell'ambiente e delle decisioni di politica macroeconomica.

Durante i suoi studi e la sua carriera in Cile, Alfredo Sfeir Younis è stato preside della sua scuola superiore, vicepresidente e poi presidente della Scuola di Economia. E' stato in seguito Rettore e Accademico dell'Università cattolica di Valparaiso, e Revisore.

Attualmente lavora presso la Banca Mondiale, dove ha trascorso 27 anni della sua vita. Come direttore dell'Ufficio della Banca Mondiale in Svizzera, è il Rappresentante presso le Nazioni Unite e il WTO. In precedenza ha ricoperto il ruolo di Rappresentante presso le Nazioni Unite di New York.

All'interno della Banca Mondiale ha ricoperto varie posizioni nell'area dell'ambiente e dello sviluppo sostenibile, della valutazione ex-post dei progetti e dei programmi, dello sviluppo agricolo e rurale nella Regione dell'Africa Occidentale, e dei diritti umani.

Ha guidato numerose missioni operative ed è stato il principale autore dei documenti della Banca Mondiale sui temi della foresta, della pesca, della gestione delle risorse idriche e dell'irrigazione, della desertificazione e della biodiversità.

Alfredo Sfeir Younis ha dato il suo contributo anche sui temi della lotta alla povertà, del finanziamento allo sviluppo, del ruolo delle popolazioni indigene, dei diritti umani e del diritto allo sviluppo, della cultura di sviluppo sostenibile, ed in molti altri campi di grande rilevanza.

Oggi, Alfredo Sfeir Younis è il punto di riferimento istituzionale all'interno della Banca Mondiale per quanto riguarda i diritti umani e le materie correlate.

Mr. Alfredo Sfeir-Younis is an economist graduate of the University of Chile, with a Master and a Doctorate from the University of Wisconsin and the University of Rhode Island, USA. As an economist, he started his career as an assistant professor at the University of Chile, the Catholic University of Santiago and the Catholic University of Valparaiso. He taught probability statistics, macroeconomic theory and policy, and international trade and development.

As a macroeconomist, he worked in the Research Department of the Central Bank of Chile, where he was in charge of setting interest rates ceilings and supervising credit allocations into the private sector. His Commercial Engineering Degree was awarded after a thesis on "Concentration of Credit and Capital in the Chilean Private Sector: The Decade of the Sixties". His Doctorate was in environment and natural resource economics, with a minor field in international trade and finance. His doctoral dissertation on "Multi Objective Evaluation Techniques for Project and Programs" focused on mainstreaming environmental concerns into macroeconomic policy decisions.

During his studies and career in Chile, Alfredo Sfeir-Younis held the positions of president of his high school, vice-president, and later on, president of the School of Economics. Then, he became elected Regent and Academic Senator of the Catholic University of Valparaiso, and held the position of Chairman of the Budget.

Presently, Mr. Sfeir-Younis works at the World Bank, where he has spent nearly 27 years of his life. Now, as the Director of the World Bank Office in Switzerland, he is The Special Representative to the United Nations and the World Trade Organization. Just before this assignment, he was the Special Representative at the United Nations in New York.

While at the World Bank, he has held several positions in the areas of environment and sustainable development, ex-post evaluation of projects and programs, agriculture and rural development in the West Africa Region and human rights. He has led a number of operational missions and has been the principal author of policy papers and statements of the Bank in such areas as forestry, fisheries, water management and irrigation, desertification and biodiversity.

Mr. Sfeir-Younis has also made contributions in the areas of poverty eradication, financing of development, gender and women issues, trade and development, role of indigenous peoples, human rights and right to development, culture in sustainable development, and many other important topics.

Today, Mr. Sfeir-Younis is the World Bank Institutional Focal Point on human rights and related matters. He regularly participate at the Commission of Human Rights



Partecipa regolarmente agli incontri della Commissione sui Diritti Umani ed a numerosi incontri internazionali. I suoi interessi vanno tuttavia oltre ai tradizionali temi dell'economia.

Si occupa da tempo degli importanti legami tra spiritualità ed economia, e del ruolo dei valori umani nel processo decisionale a livello nazionale e internazionale.

Nel periodo trascorso presso la sede delle Nazioni Unite, ha presentato vari lavori sulla pace e lo sviluppo economico, la sicurezza, l'educazione, la dimensione spirituale del processo di globalizzazione, la relazione tra aspetti materiali e non-materiali dello sviluppo e del progresso, inclusa la dimensione morale ed etica.

Recentemente, ha ricevuto numerosi riconoscimenti e premi internazionali: il Premio 2002 per la Pace e la Tolleranza, il Premio Ambasciatore di Pace a vita, il Premio Consigliere dello Spiritual Forum Buddhista e il premio Guaritore Mondiale.

### **Gli imperativi spirituali di questo Millennio: Guarire l'Umanità**

Un nuovo miglioramento dello stato umano avverrà solo come un'immagine allo specchio di una nuova coscienza umana. Sarà l'apertura di questa nuova coscienza che permetterà il processo attraverso cui guariremo noi stessi da tanti problemi e realtà complesse che si nascondono dietro la malattia. Ciò include, ad esempio, la distruzione ambientale, le guerre e i conflitti, il razzismo e la discriminazione, la povertà e le ingiustizie sociali, ed altro ancora. La medicina alternativa è radicata profondamente nelle nostre realtà spirituali e risponde in modo invariato al nostro livello di comprensione della vita nella sua realtà sacra. Le espressioni materiali della medicina alternativa (ad es. l'agopuntura) e l'impatto che esse avranno sulla salute dei popoli, sono solo alcuni degli aspetti che dobbiamo far capire e diffondere nella politica pubblica per poter avere una popolazione veramente in salute, felice e protetta. La medicina alternativa è situata al vertice dove la nostra vita materiale e spirituale si incontrano e diventano una sola, in modo da riportare unità nello scopo e guidare ad una pratica diversa. Nessun aspetto dell'attività umana può sfuggire alla sfida di guarigione dell'umanità. Perciò, l'economia quale causa primaria di disturbi e malattie e infelicità deve essere sfidata di conseguenza. I valori economici e le decisioni economiche permeano quasi tutto quello che facciamo in questa società globale e, come conseguenza, noi vediamo molte disfunzioni a tutti i livelli. La presentazione si atterrà soprattutto a come l'economia e lo sviluppo economico devono diventare parte integrante di un'esperienza umana di guarigione. Questa esperienza avverrà quando le società saranno in grado di riconciliare l'economia con la spiritualità. Per fare ciò dobbiamo tutti muoverci verso la Società al 200%, società in cui la gente sia ricca sia materialmente che spiritualmente. Una società auto-realizzata.

as well as many international meetings and gatherings. But Mr. Sfeir-Younis' interests go far beyond traditional economics.

He has been speaking for some time now on the important linkages that exist between spirituality and economics, and on the role that human values play in the decision-making process both nationally and globally. During his stay at the UN, he made a number of presentations on peace and economic development, human security, education, spiritual dimensions of the globalization process, and the relationship between the material and the non-material aspects of development and progress, including moral and ethical dimensions. Recently, Mr. Sfeir-Younis has received several international awards: The 2002 Peace and Tolerance Award, The Lifetime Ambassador of Peace Award, The Supreme Advisor of the Buddhist Spiritual Forum Award and The World Healer Award.

### **The Spiritual Imperatives Of This Millennium: Healing Humanity**

A new state of human betterment will only come about as a mirror image of a new human consciousness. It will be the unfolding of this new consciousness the process through which we are going to heal ourselves of so many problems and complex realities beyond material illnesses. These include, for example, environmental destruction, war and conflict, racism and discrimination, poverty and social injustices, and more. Alternative medicine is deeply rooted in our spiritual realities and invariably responds to our level of understanding of life in its sacred realm. The material expressions of alternative medicine (e.g., acupuncture) and the impacts these will have on the health of people, are just one out of many other aspects we need to mainstream in public policy making to have a truly healthy, holy and happy population. Alternative medicine is seated at the vortex where our material and non-material life converge as one, to bring unity in purpose and to guide diversity in practice. No aspect of human activity can escape from addressing the challenge of healing humanity.

Thus, economics, as a major source of diseases and unhappiness must be challenged accordingly. Economic values and economic decisions permeate almost all we do in this global society and, as a consequence, we see major dysfunctions at all levels. The presentation will be devoted mainly to how economics and economic development are to become an integral part of a human healing experience. This healing experience will come about when societies are able to reconcile economics with spirituality. In order to do so, we must all move towards <sup>3</sup>The 200% Society<sup>2</sup>; that society where people are both materially and spiritually rich. A self-realized society.



**Sobrevila, Claudia**  
Stati Uniti

**Sobrevila, Claudia**  
USA

**Specialista in biodiversità**  
**Dipartimento dell'ambiente (ENV)**  
**Sviluppo ambientalmente e socialmente**  
**sostenibile (ESSD)**  
**La Banca Mondiale - Washington DC**

La Signora Sobrevila è specialista in Biodiversità alla Banca Mondiale. Di nazionalità venezuelana, si è laureata in Biologia presso la Central University del Venezuela ed ottenuto un dottorato in Ecologia alla Harvard University. Nei dieci anni trascorsi alla Banca Mondiale, ha fornito il suo contributo professionale sia a livello tecnico che nella gestione di progetti in oltre 15 paesi soprattutto nell'America latina per la realizzazione e gestione di parchi, per la costruzione di corridoi ecologici, assicurando che la conservazione della biodiversità facesse parte dei programmi governativi, della realizzazione di fondi fiduciari e più recentemente della partecipazione di popolazioni indigene nella conservazione della biodiversità.

E' una grande praticante dello sviluppo della partecipazione. La grande energia che lei ricerca assicura una maggiore proprietà di decisione da parte di uno schieramento di gruppi coinvolti e potrebbe assicurare effetti conservativi più duraturi. La Signora Sobrevila ha tenuto conferenze per sviluppare le pratiche migliori circa il ruolo delle popolazioni indigene nella conservazione della biodiversità, sulla conoscenza tradizionale di gruppi indigeni e su meccanismi innovativi di finanziamento a lungo termine per le aree protette.

Precedentemente alla sua posizione alla Banca, la Signora Sobrevila è stata Direttore ecologo alla Nature Conservancy dove ha fatto inventari di vari tipi di vegetazione e pianificazione di parchi in oltre 8 paesi e ha sviluppato un Manuale per una rapida valutazione ecologica il quale viene usato comunemente nell'America latina. E' inoltre stata Direttore dei Paesi Andini alla Conservazione Internazionale dove ha promosso l'idea e lo sviluppo di corridoi ecologici in particolare nelle regioni amazzoniche di Peru e Bolivia, che è divenuta una strategia importante di conservazione in questi due paesi.

La Signora Sobrevila ha scritto diversi documenti e relazioni sulla valutazione ecologica rapida, una guida ecologica ad un parco, su strumenti di pianificazione della conservazione, sulla conservazione della biodiversità e recentemente sul ruolo di Natura e Pace. Da poco, Claudia ha fondato un'organizzazione non a scopo di lucro "Fondazione Ecovillaggi – Gente pacifica in un ambiente sano" per sostenere le comunità povere di indigeni in villaggi sperduti nel Tibet e nelle foreste pluviali del Sud e Centro America.

**Senior Biodiversity Specialist**  
**Environment Department (ENV)**  
**Environmentally and Socially Sustainable**  
**Development (ESSD)**  
**The World Bank - Washington DC**

Ms. Sobrevila is Senior Biodiversity Specialist at the World Bank. A Venezuelan national, she holds a degree in biology from the Central University of Venezuela and an M.A. and a doctorate degree (PhD) in Ecology from Harvard University. During her 10 years at the World Bank, she has provided technical and project management expertise to projects in more than 15 countries mainly in Latin America on the establishment and management of Parks, building ecological corridors, ensuring that biodiversity conservation is in the agenda of governments, on the establishment of environment trust funds, and more recently on the participation of indigenous peoples in biodiversity conservation. She is a strong practitioner of participatory development. The wide input she seeks ensures stronger ownership of the decisions by an array of interest groups and may ensure more long-lasting effects in conservation. Ms. Sobrevila has led workshops to develop best practices on the issue of the role of indigenous peoples in biodiversity conservation, on traditional knowledge of indigenous groups and on long-term innovative financing mechanisms for protected areas.

Prior to her position at the Bank, Ms. Sobrevila was Chief Ecologist at The Nature Conservancy, where she did inventories of vegetation types and park planning in more than 8 countries and developed a Manual for Rapid Ecological Assessment that is being used commonly in Latin America. She was also Senior Director for the Andean Countries at Conservation International, where she promoted the concept and development of ecological corridors, particularly in the Peru-Bolivia Amazon Lowlands, which has become a major conservation strategy in these two countries.

Ms. Sobrevila has authored several papers and reports on rapid ecological assessment, ecological guide to a park, conservation planning tools, biodiversity conservation and more recently on the role of Nature and Peace. Recently, Claudia founded a non-profit organization "EcoVillages Foundation-Peaceful people in a Healthy Environment" to support poor indigenous communities in remote villages in Tibet and in the rain forests of South and Central America.



## **I dilemmi politici sulla biodiversità e nella medicina alternativa – un nuovo approccio alla conservazione e all'uso delle piante mediche**

I nostri ecosistemi naturali hanno migliaia di specie diverse di piante che si sono evolute nell'arco di milioni di anni. Queste piante sono state usate dai primi abitanti della Terra prima che fossero inventati i prodotti farmaceutici. Oggi, molte popolazioni indigene e povere nel mondo basano la loro salute e la loro medicina sull'uso di queste piante. Ciò che è affascinante è che il numero delle persone che dipendono dai prodotti farmaceutici per curare la loro salute sta orientandosi sempre più verso la medicina alternativa. Le persone scelgono un approccio più olistico e l'uso delle piante medicinali. Tutto ciò è molto bello, ma comporta anche una minaccia perché molte piante sono in pericolo. Tali piante non sono in pericolo solo perché il loro uso è aumentato, ma anche perché la deforestazione degli ecosistemi naturali sta aumentando. La deforestazione di foreste che contengono specie così utili avviene a causa della pastorizia, agricoltura, scavi, sfruttamento del petrolio ed altre attività. La conservazione degli ecosistemi naturali rappresenta una priorità elevata al fine di proteggere queste specie in pericolo e la coltivazione di piante selvatiche usate a scopo medicinale potrebbe essere suggerita a coloro che stanno sviluppando nuove politiche in questo senso. Queste tendenze stanno creando politiche conflittuali che non sempre rappresentano la cosa migliore per la salute umana (soprattutto) e per l'ambiente e la sopravvivenza di piante rare ed estremamente utili. In questo discorso, si discuteranno i dilemmi politici sulla biodiversità e la medicina alternativa.

## **The Policy dilemmas in biodiversity and alternative medicine - a New approach to conservation and management of medicinal plants**

Our natural ecosystems have thousands of different plant species that have evolved over million of years. These plants have been used by the first inhabitants of Earth before pharmaceuticals were invented. Nowadays, many indigenous and poor people in the world are still basing their health and medicine from these plants. What is also fascinating is that the number of people that dependent on pharmaceuticals for their health are now changing to alternative medicines. People are choosing more holistic approaches and the use of medicinal plants. This is all very good, but this is also causing a threat because many plants are becoming endangered. These plants are endangered not just because their use has increased, but also because deforestation of natural ecosystems is on the rise. Deforestation of forest that contains so many useful species is happening due to cattle ranching, agriculture, mining, oil exploration and other development activities. The conservation of natural ecosystems is becoming a high priority to protect these endangered species and also the cultivation of wild plant used for medicinal purposes should be suggested to the policy makers. These trends are creating conflicting policies that are not always best for human health (overall) and for the environment and survival of rare and extremely useful plants. In this talk, the policy dilemmas in biodiversity and alternative medicine will be discussed.



**Spinetti, Dott. Giuseppe**  
Italia

**Spinetti, Dr. Giuseppe**  
Italy

Primario Ospedaliero Psichiatra dal 18/1/91 presso il Servizio Psichiatrico di Diagnosi e Cura (SPDC) del Presidio Ospedaliero "G.F.Novaro" di Costarainera USL N. 1 Imperiese. Cariche in Associazioni e Società Scientifiche; fra queste si ricorda: Presidente Mondiale della WPA Section "Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section della World Psychiatric Association - Presidente Nazionale della "Società Italiana di Ecologia, Psichiatria e Salute Mentale", Sezione Speciale della Società Italiana di Psichiatria, omologa italiana della corrispondente Section della World Psychiatric Association - VicePresidente Nazionale del "Coordinamento Nazionale dei Servizi Psichiatrici di Diagnosi e Cura" - Presidente dell' Istituto Internazionale di Psichiatria e Psicoterapia

Ha svolto e svolge Attività Didattica quale Docente presso diversi Istituti ed Università italiane ed estere; fra queste si ricorda: l' Istituto di Psichiatria della Università Cattolica "Sacro Cuore" di Roma; l' Università di Genova.

Attualmente svolge le seguenti Docenze: - Professore a Contratto in Bioetica, Laurea Scienze Infermieristiche, Università di Genova - Professore a Contratto in Psicogeriatrics, Laurea Riabilitazione Psichiatrica, Univ. "La Cattolica", Roma - Professore a Contratto in Psicopatologia del Comportamento Sessuale, Laurea Riabilitazione Psichiatrica, Università di Genova.

Autore di oltre duecentocinquanta fra Pubblicazioni Scientifiche ed Articoli a propria firma, su Riviste e Quotidiani, scientifici e di divulgazione, Italiani ed Esteri, e di diciannove Opere Scientifiche.

Ha seguito oltre duecento Seminari e Work-Shops di Formazione. Ha partecipato a oltre duecentocinquanta Convegni, Congressi e Stages, a carattere nazionale ed internazionale. A molti di questi è stato invitato quale Relatore, Moderatore od ha comunque presentato Comunicazioni.

### **Tecniche di Rilassamento, Ipnosi e Quality of Life, con particolare riferimento al trattamento delle Dipendenze Tossiche**

"Nell'epoca moderna, il manto del mago è per lo più sulle spalle di quei dinamici professionisti della psicoterapia la cui perizia è di gran lunga superiore a quella degli altri terapeuti e il cui lavoro ci appare così sbalorditivo da suscitare in noi forte emozione, incredulità ed assoluta confusione" (Bandler e Grinder, 1981).

L'Ipnosi è un particolare stato di coscienza, durante il quale sono possibili modificazioni somatiche, viscerali, neurologiche, psichiche, per via di prevalenti monoideismi plastici (cioè di idee, suggestioni cariche di contenuto emozionale che possono profondamente modificare non solo il comportamento, e quindi agire sul versante psichico, ma che sono in grado di interagire anche con

Head of Psychiatric Hospital since 1991, Imperia, Italy  
Is active member in several Scientific Societies and Associations, such as: - World President WPA Section "Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section of the World Psychiatric Association - National President, "Italian Society of Ecology, Psychiatry and Mental Health", Section of the World Psychiatric Association - National Vice-President, "National Coordination of Psychiatric Diagnosis and Cure Services" - President, International Institute of Psychiatry and psycho-therapy.

Professor lecturing in several Institutes and Universities, both in Italy and abroad, such as: The Institute of Psychiatry of the "Sacred Heart" Catholic University, Rome, and the University of Genova, Italy  
Professor in Bioethics, University of Genova - Professor in psycho-Geriatrics, Catholic University Rome - Professor in psychiatric rehabilitation, University of Genova.

Has authored over 250 articles published in magazines and dailies and scientific magazines.

Has participated in over 250 conferences, congresses and workshops, both national and international venues. Is regularly requested to make presentations and chair meetings.

### **Relaxation techniques, Hypnosis and Quality of Life, with particular reference to the cure of drug dependency**

"In modern times, the mantle of the magicians is mostly to be found on the shoulder of these dynamic professionals in the field of the psychotherapy, whose competence is by far superior to that of other therapists and whose achievements appear so astonishing that they make us feel strong emotions, incredulity and utter confusion". (Bandler and Grinder, 1981).

The state of hypnosis is a particular state of consciousness in which one can influence the somatic, visceral, neurological and psychological dimensions by working on the "forming mono-idealisms" (these are ideas and suggestions that carry a rich emotional content. They can work a deep modification on the behavior and psychology of a person, but also on the harmonious balance and the functions of his organism). These mono-idealisms can either be induced by oneself (auto-induction, as in self-hypnosis) or by an external person (hetero-induction, such as by way of a hypnotist). They prevalently make a use of imagery and emotional contents, rather than appealing to the critical-intellective functions (in other words, the emotional contents more emphasized than the rational contents. Thus, there is a major stimulation of the right hemisphere of the brain, while in our normal life, we usually use mostly the left hemisphere).

In this way, hypnosis is neither a state of sleep, nor a state of partiality or dissociation, nor some sort of a



l'equilibrio e le funzioni dell'organismo umano), etero od autoindotti (cioè indotti da una seconda persona, l'ipnotizzatore, oppure generati dal soggetto stesso, tramite l'autoipnosi) e la prevalenza delle funzioni rappresentativo-emotive su quelle critico-intellettive (con la prevalenza cioè degli aspetti emozionali su quelli razionali, con una maggior attivazione quindi della parte destra dell'emisfero cerebrale, rispetto al sinistro, quello normalmente più utilizzato).

L'ipnosi quindi non è sonno, né parziale, né dissociato, né particolare, ma uno stato di coscienza durante il quale risultano possibili particolari modificazioni organo-viscerali e comportamentali (a livello cioè sia dei vari organi o delle funzioni del corpo umano che dei comportamenti delle persone interessate). Questo stato di coscienza non è statico, ma eminentemente dinamico, potendo andare dalla "ipnosi vigile" a quella "sonnambolica" con amnesia, alla stessa stregua del sonno fisiologico, in cui si passa dallo stato di coscienza crepuscolare (in cui cioè determinate funzioni sono rallentate od affievolite) dell'addormentamento e del risveglio a quello del sonno profondo. L'ipnosi inoltre va distinta dalla semplice "trance", durante la quale si effettua una dissociazione dell'Io (cioè la perdita dell'unitarietà delle funzioni dell'Io.) e la sua regressione ad un funzionamento primordiale, monadale, ma in cui non compare ancora, come invece accade nell'ipnosi, alcun monadismo plastico organicamente o psichicamente centrato (cioè con idee, suggestioni cariche di contenuto emozionale che possono profondamente modificare non solo il comportamento, ma anche l'equilibrio e le funzioni dell'organismo umano); questo fa sì che si realizzino dei fenomeni ideoplastici creativi a livello fisiologico organico, in grado cioè di indurre modificazioni nel funzionamento normale, fisiologico, dell'organismo), e che sono quindi autoipnotici.

L'ipnosi, cioè, è un particolare stato di coscienza, accessibile a tutti in grado maggiore o minore, durante il quale sono possibili modificazioni somatiche, viscerali, neurologiche, psichiche, per via di prevalenti monoideismi plastici (cioè idee, suggestioni cariche di contenuto emozionale che possono profondamente modificare non solo il comportamento, quindi agire sul versante psichico, ma anche l'equilibrio e le funzioni dell'organismo umano), etero od autoindotti (cioè indotti da una seconda persona, l'ipnotizzatore, oppure generati dal soggetto stesso, tramite l'autoipnosi) e la prevalenza delle funzioni rappresentativo-emotive su quelle critico-intellettive (con la prevalenza cioè degli aspetti emozionali su quelli razionali, con una maggior attivazione quindi della parte destra dell'emisfero cerebrale, rispetto al sinistro, generalmente il più utilizzato).

Numerose Tecniche di Rilassamento utilizzano metodiche e tecniche analoghe, per giungere ad ottenere risultati similari, anche se generalmente di minor potenza, efficacia e stabilità di risultato nel tempo.

In particolare il Trattamento delle Dipendenze Tossiche complessivamente intese (alcol, tabagismo etc) risulta da tempo un campo d'elezione nell'applicazione delle Tecniche di Rilassamento e dell'ipnosi.

L'ipnosi, e in misura minore le altre Tecniche di Rilassamento, risultano cioè tecniche destinate a migliorare l'utilizzo delle potenzialità della nostra mente, per il conseguimento di quell'obiettivo che, da sempre presente nella storia dell'umanità, costituisce indubbiamente una delle sfide del ventunesimo secolo: il miglioramento della Qualità della Vita.

"strange phenomenon", but rather a state of consciousness in which certain organic, visceral and behavioral modification become possible in the concerned person. This state of consciousness is not static, but extremely dynamic. It can range all the way from a vigilant state of "conscious hypnosis" to a somnambulist state with subsequent amnesia, that is very similar to sleep (with the phases of passing from a state of falling asleep characterised by a slowing down and dimming out of conscious thinking, to a state of deep sleep on to the state of slowly waking up again). Hypnosis must be distinguished from simple forms of "trance", during which there is a dissociation of the "I" (that is, the loss of the unity of the functions of the "I") and a regression to its primordial, monadic functioning. This state, however, lacks the quality of plasticity, of being formable, that is characteristic of the hypnotic state. It is only here that the "mono-idealisms" that are anchored in the body or the mind, and that come about through ideas and emotionally laden suggestions can bring deep transformations not only of the behavior, but also in the balance and functions of the human organism. Through this, creative, auto-hypnotic thought-forming phenomena (idioplasmic phenomena) are created on the physiological dimension of the organs, modifying their normal functioning.

Thus, summing up, hypnosis is a particular state of consciousness, that, to a larger or lesser extent, is accessible to everyone. In this state, there is the possibility to make somatic, visceral, neurological and psychological transformations. This is achieved by working on the "forming mono-idealisms" or ideas and suggestions that carry a strong emotional signification. In this way, profound changes can be achieved in a person as well with respects to her behavior and psychology, as with respects to the harmony and functions of her organism. These mono-idealisms can either be induced autonomously (auto-induction, as in self-hypnosis) or by an external agent (hetero-induction, such as by way of a hypnotist). Making a preponderate use of representational and emotional contents, rather than of critical-intellective functions, they stimulate mainly the right hemisphere of the brain, while in everyday life, the left hemisphere is usually more active.

There are numerous relaxation techniques using analogous methods and techniques to attain similar results, but generally speaking, they are of a lesser power and of a lesser efficacy and stableness in their results. Particularly, the treatment of general dependencies on drugs (like alcohol, tobacco, etc...) has been an excellent field for the application of relaxation techniques and hypnosis since quite a long time already.

Thus, hypnosis, and, to a lesser extent, the other techniques of relaxation, appear to be techniques for improving the potentialities of our mind. Hereby, they allow us to realize the goal that has always been sought for in the history of mankind and that appears as a particular challenge in our 21st century as well: the improvement of the Quality of Life.



**Termali, Dott.ssa Vera Paola**  
Italia

**Termali, Dr. Vera Paola**  
Italy

La Dr.ssa Vera Paola Termali ha studiato naturopatia in Germania, è Bach Foundation Registered Practitioner e Segretario Nazionale del Sindacato Italiano Heilpraktiker e Naturopati, SIHEN – Cital.

Ha totalmente dedicato gli ultimi due anni al lavoro per il riconoscimento della professione di Naturopata in Italia e ha portato avanti nelle diverse regioni italiane il riconoscimento dell'Operatore di Discipline Bio-Naturali.

#### **Il riconoscimento delle discipline naturali in Italia**

Abstract: La situazione legislativa in Italia sia a livello statale che regionale; prospettive occupazionali, formazione e gestione congiunta della salute e del benessere per una medicina veramente integrata.

Dr. Paola Termali studied Naturopathy in Germany, and she is a registered practitioner with the Bach Foundation, as well as National Secretary of the Italian Syndicate of "Heilpraktiker and Naturopaths, SIHEN-Cital.

She has dedicated the past two years of her life to working towards the official recognition of the profession of Naturopathy in Italy, and she has been actively promoting the recognition of bio-natural operators in various Italian regions.

#### **The official recognition of natural disciplines in Italy**

Abstract: The legislative situation in Italy, both on a state and regional level; occupational perspectives, formation and shared management of health and wellbeing towards a truly integrated medical system.



**Thiesen, Dott. Sergio**  
Brazile

**Thiesen, Dr. Sergio**  
Brazil

Sérgio Thiesen nacque a Rio de Janeiro, Brazil, nel 1953. Laurea di Dottore in Medicina nel 1977 e di Fisica nel 1993, entrambe presso la Federal University di Rio de Janeiro. Cardiologo, specializzato presso la Federal University Rio Grande do Sul, dal 1982. Cardiologo clinico al National Institute of Health a Rio de Janeiro, dal 1989. Professore Socio in Medicina presso lo stesso Istituto. Fisico specializzato in Magnetismo, Fisico dello Stato Solido Creatore e Direttore di una Società Spiritista a Rio de Janeiro, con una grande esperienza nella Medianità e nella Ricerca sulla relazione tra il mondo spirituale, la vita spirituale e le malattie medica e mentale. Oratore sulla Spiritualità in Incontri, Seminari e Congressi in Argentina, Ecuador, Spagna, Francia, Italia, Australia, Regno Unito, Portogallo, Angola, etc.

**“Scienza dello Spirito” - La Fisiologia del Corpo Spirituale, con enfasi in energia, magnetismo, campi e fluidi, basato sulla Medicina e sulla Fisica Moderna**

Enfatizzerò l'evidenza della costituzione umana in termini del corpo fisico, intermedio o spirituale e dello spirito. Parlerò dell'origine delle malattie mentali e biologiche e delle sindromi nella realtà spirituale della vita, come diagnosticarle e trattarle con risultati sorprendenti e incredibili. Tutto ciò si basa sulla scienza fisica, medica e spirituale.

Sérgio Thiesen was born in Rio de Janeiro, Brazil, in 1953. Medical Doctor degree in 1977 and Physics in 1993, both by Federal University of Rio de Janeiro. Cardiologist, specialized by Federal University Rio Grande do Sul, from 1982. Clinical Cardiologist at the National Institute of Health in Rio de Janeiro, from 1989. Associate Professor in Medicine at the same Institute. Physicist, specialized in Magnetism, Solid State Physics. Creator and Director of a Spiritist Society in Rio de Janeiro, with large experience in Mediumship and research about relationship between the spiritual world, spiritual life and medical and mental diseases. Speaker about Spirituality in Meetings, Seminars and Congress in Argentina, Ecuador, Spain, France, Italy, Australia, United Kingdom, Portugal, Angola, etc.

**“Science of the Spirit” – The fisiology of the spiritual body, with emphasis given to energy, magnetism, fields and fluids, based upon modern medicine and physics**

I will emphasize the evidence of the constitution of man in terms of physical body, intermediate or spiritual body and spirit. I will talk about the origin of mental and biological diseases and syndromes in the spiritual reality of life, how to detect and treat them with surprising and amazing results. All of these embased of physics, medical and spiritual science



**Trivedi, Prof. P.R.**  
India

**Trivedi, Prof. P.R.**  
India

Il Professor P R Trivedi, detiene qualifiche di M Tech., MBA, Ph.D.Sc. e LL.D in Ingegneria, Gestione, Scienze Ambientali e Leggi sull'ambiente. E' l'autore dell'Enciclopedia Internazionale di Ecologia ed Ambiente in 30 volumi, di Vishwakosh in 10 volumi, dell'Enciclopedia in 10 volumi delle Leggi Internazionali sull'ambiente, dell'Enciclopedia in 45 volumi sullo Sviluppo sostenibile, dell'Enciclopedia in 20 volumi sulla Gestione dei Disastri, dell'Enciclopedia in 50 volumi sui Diritti umani oltre che di molti libri sull'ecologia, ambiente, controllo dell'inquinamento e sulla conservazione e la gestione delle risorse naturali.

Oltre 3000 progetti sull'ambiente sono stati portati a termine sotto la sua guida. Ha organizzato con successo programmi di formazione in India, Inghilterra, Italia, Spagna, USA, Russia, Polonia, Sri Lanka, Nepal, Maldive, Mongolia, Corea del Sud, Olanda, Inghilterra e Tunisia.

Il Professor Trivedi è un pioniere nell'introduzione del programma di educazione ambientale e della campagna di pulizia coinvolgendo oltre 2 milioni di scolari in India. Ha lanciato lo slogan "Prendeteli giovani" per educare i bambini del 21° secolo.

Ha aiutato il Governo Centrale e lo Stato nella creazione di lavori amichevoli e sostenibili sull'ambiente presentando programmi di Maturità, Laurea e Dottorato nei settori dell'ambiente, controllo dell'inquinamento, educazione ecologica, comunicazione ambientale, leggi sull'ambiente, aiuto in caso di disastri, sviluppo sostenibile e diritti umani.

Il Professor Trivedi ha aiutato oltre 35 università in India ed in altri paesi permettendo loro di firmare il Memorandum della Conoscenza per la definizione di programmi in settori nuovi ed emergenti relativi alla generazione che lavora e alla possibilità di sviluppare vocazioni in carriere esistenti.

Tra il 1977 e il 2002 ha organizzato con successo oltre 300 congressi nazionali ed internazionali, seminari e conferenze in collaborazione con enti mondiali famosi per la protezione della Madre Terra.

E' stato onorato da molte organizzazioni nazionali e globali per il suo contributo enorme nei settori dell'educazione ambientale formale e non formale, della medicina alternativa, complementare ed energetica per le sue tecniche di ottimizzazione allo scopo di ottenere la sostenibilità ambientale.

Il Prof. Trivedi vuole aiutare i Governi Federali ed altri Governi allo scopo mettere in atto il suo programma per la generazione che lavora. Il Prof. Trivedi si augura di creare opportunità di lavoro per ognuno e ogni persona nel paese trattando i due principali problemi – disoccupazione e inquinamento. L'idea è di avere sempre più datori di lavoro anziché persone in cerca di lavoro.

Il Prof. Trivedi può portare a termine questi programmi proponendo alcuni cambiamenti nelle politiche educative esistenti introducendo gli ingredienti necessari per le strategie di protezione della Madre Terra, cambiamenti attitudinali e comportamentali, una guida imprenditoriale e una cultura ecologica per entrare nel 21° secolo con una mente più pulita e più verde.

Professor P R Trivedi, holds M.Tech., MBA, Ph.D., D.Sc. and LL.D. qualifications in Engineering, Management, Environmental Sciences and Environmental Laws. He has authored 30 volume International Encyclopaedia of Ecology and Environment, 10 volume Paryavaran Vishwakosh, 10 volume Encyclopaedia of International Environmental Laws, 45 volume Encyclopaedia of Sustainable Development, 20 volume Encyclopaedia of Disaster Management, 50 volume Encyclopaedia of Human Rights besides many books on ecology, environment, pollution control, natural resources conservation and management.

More than 3000 environmental projects have been completed under his leadership. He has successfully organised training programmes in India, England, Italy, Spain, USA, Russia, Poland, Sri Lanka, Nepal, Maldives, Mongolia, South Korea, The Netherlands, UK and Tunisia.

Professor Trivedi is pioneer in introducing the environmental education programme and clean-up campaign by involving more than 2 million school children in India. He has given the slogan 'Catch Them Young' for educating the children for the 21st century.

He has helped the Central and the State Governments in creation of environment friendly as well as sustainable jobs by introducing Bachelor's, Master's and Doctoral programmes in the areas of environment, pollution control, ecological education, environmental communication, environmental laws, disaster mitigation, sustainable development and human rights. Professor Trivedi has helped more than 35 universities in India and other countries enabling them to sign Memorandum of Understanding for designing programmes in new and emerging fields relating to employment generation and vocationalisation of existing careers.

Between 1977 and 2002 he has successfully organised more than 300 national as well as international congresses, seminars and workshops in collaboration with world renowned bodies for the protection of Mother Earth.

He has been honoured by many national as well as global organisations for his outstanding contribution in the areas of formal as well as non formal environmental education, alternative, complementary and energetic medicine for his optimisation techniques with a view to bring environmental sustainability.

Prof. Trivedi is keen to help the Federal and other Governments under the leadership for translating his programme of employment generation in to action. Prof. Trivedi wishes to create employment opportunities for each and every person in the country by tackling the two important problems - unemployment and pollution. The idea is to have more and more job givers rather than job seekers.

Prof. Trivedi can implement these programmes by proposing some changes in the existing educational policies by putting necessary inputs of mother earth protection strategies, attitudinal and behavioural change, entrepreneurial leadership and green culture for entering the 21st century with a cleaner and greener mind.



**Tsultrim, Lama e  
Thubten, Lama**  
Spagna

**Tsultrim, Lama and  
Thubten, Lama**  
Spain

### LAMA TZULTRIM GYATZO

Lama Tsultrim Gyatzo iniziò a studiare il Dharma nel 1980, presso il monastero Kayu Ling in Francia. Incontrò poi il Venerabile Kalu Rinpoche con il quale prese rifugio. Prese i voti di Rajum dal Venerabile Trangu Rinpoche nel 1983. Nel 1986 prese i voti Ghetsul dal Ven. Ghesce Lobsang Tzultrim. Nel 1990, ricevette l'ordinazione monastica Gelong dal Ven. Bokar Tulku Rinpoche.

Ha anche ricevuto trasmissioni dai lignaggi Champa Kayu e Karma Kayu e ricevuto insegnamenti da S.S. Dalai Lama, Sakya Trinzin, Dilgo Khyenze e specialmente dai Venerabili Kalu Rinpoche, Ghesce Tamdin Gyatso, Ghesce Lobsang Tzultrim.

Ha anche ricevuto due volte gli speciali preliminari al Vajrayana ed ha compiuto ritiri di Heruka Vajrasattva, Hayagriwa, Chittamani Tara, sotto la guida di Ghesce Tamdin Gyatso.

Ha inoltre ricevuto la grande iniziazione Nancho Nyi dal Venerabile Kalu Rinpoche ed iniziazioni e trasmissioni dei quattro lineaggi, come pure Nangpa Neljor e la trasmissione del massaggio Kunye. Al momento, effettua pratiche dei quattro lignaggi, enfatizzando il movimento Rimè; si sente rispettosamente legato anche da una speciale connessione a Lama Gangchen Rinpoche e ai suoi insegnamenti.

### LAMA THUBTEN WANGCHUK

Inizio a studiare il Dharma nel 1990 con il Venerabile Lama Gyatsem al Dag Shang Kayu, prendendo rifugio e iniziazioni di Amitayus, Mahakala, Manjushri e Cenrezig. Nel 1992, incontro il Venerabile Gesce Tamdin Gyatso con il quale sente una speciale connessione. Prese i voti Getzul a Menorca., al Gangden Choling e le iniziazioni ed i commentari di Vajrayoghini Naro Kacho, Tara Verde, Vajrapani, Sanghie Menla, come pure insegnamenti ed iniziazioni sull'Astrologia Tibetana e l'iniziazione di Yamantaka.

Ha completato ritiri di Cenrezig, Sanghye Menla e Tara Verde. Ha studiato e si è specializzato nel tantra di Vajrayoghini con S.S. Jetsun Kusho. Ha ricevuto le iniziazioni di Vajrayoghini Naro Kacho e Hidra Kacho. Ha ricevuto insegnamenti su Shine'e Lakton dal Venerabile Ludhin Ken Rinpoche. Ha ricevuto insegnamenti sulle paramita, l'iniziazione ed il commentario di Guru Rinpoche e la grande iniziazione di Vajrakilaya da S.S. Sakya Trinzin. Al momento sta studiando e praticando gli insegnamenti di Lama Gangchen Rinpoche.

È detentore del lineaggio Kum-ye, Nangpa Neljor, trasmessogli da Lama Tsultrim Gyatso e dal quale ha anche ricevuto i lineaggi Chi-Kung Buddhisti.

### LAMA TSULTRIM GYATSO

Lama Tsultrim Gyatso began to study Dharma in 1980, in the Kayu Ling monastery in France. He then met the Venerable Kalu Rinpoche with whom he took refuge. He took the vows of Rajum from Venerable Trangu Rinpoche in 1983. In 1986 he took the Getsul vows from Ven. Geshe Lonsan Tsultrin. In 1990, he received the ordination of Gelong by Ven. Bokar Tulku Rinpoche.

He has also received transmissions of the Shampa Kayu and Karma Kayu lineage, received teachings from H.H. Dalai Lama, Sakya Trinzin, Dilgo Khyentse and especially from the Venerable Kalu Rinpoche, Geshe Tamdin Gyatso, Geshe Lobsang Tsultrim. He has twice received the special preliminaries of Vajrayana and has done Heruka Vajrasattva, Hayagriva, Chittamani Tara retreats under the guidance of Geshe Tamdin Gyatso.

He has also received the great Nancho Nyi initiation by the Venerable Kalu Rinpoche and initiations and transmissions of the four lineages as well as Nangpa Nelyor, transmission of Kunye massage.

At the present time, he is doing the practices of the four lineages, emphasizing the Rime movement; and he is very much linked with respect and special connection to Lama Gangchen Rinpoche and His teachings.

### LAMA THUBTEN WANGCHUK

He began studying Dharma in 1990 with Venerable Lama Gyatsem in Dag Shang Kayu, taking refuge and initiations of Amitayus, Mahakala, Manjushri and Chenresig. In 1992, he met the Venerable Geshe Tamdin Gyatso with whom he feels a very special connection. He took the Getsul vows in Menorca, in Gangden Choling and the initiations and commentaries of Vajrayoghini Naro Kacho, Green Tara, Vajrapani, Sangye Mela as well as teachings and initiations of Tibetan astrology and the initiation of Yamantaka. He has done Chenresig, Sangye Menla and Green Tara retreats. He is studying and specializing in the Vajrayoghini tantra of H.H. Jetsun Kusho. He has received Vajrayoghini Naro Kacho, Hidra Kacho initiations. He has received teachings on Shine and Lakton from Venerable Ludhin Ken Rinpoche.

He has received teachings on the paramitas, the initiation and commentary of Guru Rinpoche and the great initiation of Vajrakilaya from H.H. Sakya Trinzin.

In present times he is studying and practising the teachings of Lama Gangchen Rinpoche.

He is holder of the Kum-ye lineage, Nangpa Nelyor, transmitted by Lama Tsultrim Gyatso from whom he has received the lineages of Buddhist Chi-Kung.



## NgaIso Yoga Trulkor

Questa pratica tantrica contiene differenti terapie di autoguarigione e purificazione del corpo, della parola, della mente, dell'ambiente e dei cinque elementi interni ed esterni.

Gli esercizi della pratica NgaIso Trulkor sono parte delle tradizioni segrete yogiche dei monasteri di Gangchen e Sakya nel Tibet Occidentale. Tra l'altro, sono raffigurati nei bassorilievi dello stupa mandala di Borobudur, sull'isola indonesiana di Java.

Questi esercizi yoga possono essere praticati da chiunque – indipendentemente dal proprio bagaglio spirituale e filosofico – miri all'autoguarigione ed anche da chi voglia creare una base per più profonde meditazioni tantriche. Possono essere utilizzati semplicemente per accrescere il benessere e la salute, come il recupero della mobilità corporale, il miglioramento della circolazione sanguigna, la rivitalizzazione degli organi interni, il rilassamento delle tensioni muscolari e del corpo in generale.

Aiuta in caso di ipertensione, tachicardia, aumentano la tranquillità mentale, la gioia, creano armonia nella relazione con gli altri; come via per l'illuminazione, invece, presuppongono l'addestramento alla rinuncia, lo sviluppo della bodhicitta e la corretta visione della vacuità.

Questi esercizi sono una combinazione di movimenti, simboli, colori, respirazioni, auto-massaggio e la concentrazione sui canali sottili, i ciakra, e la recitazione di mantra per comprendere la profonda esperienza di pace nello spazio. Nga-So Trulkor è una terapia introspettiva che ci connette con il mondo esterno, attraverso la comprensione della natura dello spazio e della mente. Questa non è una semplice teoria, è l'esperienza trasmessa da grandi yoghi alle generazioni future.

## NgaIso Yoga Trulkor

This tantric practice consists of different selfhealing therapies as well as a purification of the body, speech and mind, the environment and the five inner and outer elements.

The exercises of NgaIso Trulkor are part of the secret yogic traditions of Gangchen and Sakya monasteries of West Tibet. They are represented in the bas-relief of the mandala stupa of Borobudur, in the Indonesian island of Java. These yogic exercises can be practiced by anyone – regardless of a person's spiritual and philosophical makeup – whose aim is selfhealing and also by those who wish to create a base for deeper tantric meditations. They can also be used for simply improving our well-being and health, as in the recovery of body movement, the improvement of blood circulation, revitalization of inner organs, relaxation of muscular tension and the body in general. The practice of NgaIso Trulkor exercises reduces high blood pressure and palpitations; it also increases mental calmness and joy creating harmony in relationship to others. As a path to enlightenment however, these exercises assume the training of renunciation, the development of bodhicitta and the correct vision of emptiness. These exercises are a combination of movements, symbols, colours, breathing, self-massage, together with concentration on the subtle channels and charkas as well as the recitation of mantras in order to understand the deep experience of peace in space. NgaIso Trulkor is an inner therapy that connects with the outside world through the understanding of the nature of space and mind. This is not a simple theory, it is an experience transmitted from great yogis to future generations.



**Tursini, Dott.ssa Patrizia**  
Italia

**Tursini, Dr. Patrizia**  
Italy

Laureata in storia e filosofia; diplomata in erboristeria. Ha lavorato parecchi anni come erborista, organizzando anche nel '83-'84-'85 corsi di medicine alternative per l'Università della III Età del Comune di Verbania. Da 18 anni studia e lavora con Lama Gangchen, nella realizzazione di progetti umanitari in tutti il mondo, come la Clinica "Himalayan Healing Centre" a Kathmandu, Nepal. Presidente della "Lama Gangchen Wish Support".

Graduated in history and philosophy; holds a diploma in herbalism. Worked for several years as a herbalist, organizing alternative medicine courses in '83 - '84 - '85, for the "Università della III Età" of Verbania. Since 18 years, she studies and works with Lama Gangchen, to realize humanitarian projects worldwide, such as the clinic "Himalayan Healing Centre" in Kathmandu, Nepal. President of the "Lama Gangchen Wish Support".



**Vellam, Dott. Diego**  
Italia

**Vellam, Dr. Diego**  
Italy

Laurea in Fisica Molecolare presso la Università degli Studi di Trieste. Perfezionamento post-laurea presso l'International Centre for Theoretical Physics di Miramare, guidato dal Premio Nobel Abdus Salam. Diploma di Kinesiologo Professionale, Educatore Kinesiologico, ed Istruttore Avanzato di Kinesiologia con riconoscimento dell'International Kinesiology College di Zürich, Svizzera, dell'Advanced Kinesiology Centre di Melbourne, Australia, dell'International College of Professional Kinesiology Practice di St. Heliers, Nuova Zelanda, del Loving Life Institute di Reno-Sparks, Nevada, e dell'Institute of Cyberkinetics di Selsdon, Inghilterra. Titolo di Ph.D. in Kinesiologia Medica rilasciato dalla Universitas Sedes Sapientes di New York, New York (con approfondimenti svolti presso le Università Italiane di Torino, Genova, Roma, Palermo). Diploma di Naturopata Esperto in Kinesiologia con riconoscimento della Unione Italiana Naturopati - U.N.A. Diploma di Terapeuta Craniosacrale con riconoscimento della Craniosacral Therapy Association of North America. Diploma di Operatore Avanzato di Fisiologia Applicata con riconoscimento dell'International Institute of Applied Physiology di Tucson, Arizona. Diploma di Operatore Avanzato della Neural Organization Technique (N.O.T.) con riconoscimento del Ferreri Institute di New York, New York. Diploma di Operatore Avanzato della Neurostructural Integration Technique (N.S.T.) con riconoscimento dell'International Institute of Applied Health Services di Melbourne, Australia. Responsabile per la Commissione Kinesiologia presso la Federazione Italiana di Medicina e Terapie Integrate (F.I.M.T.I.). Responsabile per le Terapie Kinesiologiche e Naturopatiche presso il Centro Studi e Ricerca Medica METIS. Responsabile del Forum Kinesiologia presso SOLARIS, il Network della Terapia Olistica e del Benessere. Responsabile della Rubrica Kinesiologia presso LIFE GATE, il Portale della Salute Naturale. Responsabile della Kinesiologia Cyberkinetics per l'Italia, la Spagna e la Svizzera Italiana. Fondatore e Responsabile della Accademia di Kinesiologia: [www.accademiadikinesiologia.it](http://www.accademiadikinesiologia.it)

### **Comunicazione corporea profonda per un benessere ottimale: Cyberkinetics e le Nuove Frontiere della Kinesiologia**

Da ormai quarant'anni, con un successo via via crescente, la Kinesiologia ha dimostrato come si possa comunicare con aspetti profondi della persona in modo semplice ed immediato basandosi sulle variazioni nella risposta del tono muscolare. Ciò ha apportato notevoli risultati terapeutici in una serie sempre più ampia di applicazioni. Allo scoccare del 2000 hanno iniziato a diffondersi i risultati rivoluzionari di una nuova branca della Kinesiologia, denominata Cyberkinetics, che sin dall'inizio ha entusiasmato i suoi praticanti per la sua grande efficacia di utilizzo. Una delle sue caratteristiche fondamentali è infatti l'introduzione di nuove modalità di Test Muscolare Kinesiologico che consentono all'operatore di utilizzare anche le conoscenze già acquisite in maniera differente e rivoluzionaria, ottenendo informazioni molto più approfondite sugli squilibri in atto nella persona, e favorendo quindi così più efficacemente un suo pieno recupero e benessere personale.

After graduating in Molecular Physics at the *Università degli Studi di Trieste*, he did a specialisation at the *International Centre for Theoretical Physics* of Miramare, under the tutorship of the Nobel Prize Winner Prof. Abdus Salam. He also obtained the diploma of Professional Kinesiologist, Educator in Kinesiology and Advanced Teacher in Kinesiology recognised by the *International Kinesiology College of Zürich*, Switzerland, by the *Advanced Kinesiology Centre* of Melbourne, Australia, by the *International College of Professional Kinesiology Practice* of St. Heliers, New Zealand, by the *Loving Life Institute* in Reno-Sparks, Nevada, and by the *Institute of Cyberkinetics* in Selsdon, England. Finally, he obtained the Ph.D. degree in Medical Kinesiology at the *Universitas Sedes Sapientes* in New York, with specialisation classes at the Italian Universities in Turin, Genoa, Rom and Palermo. Diploma as Expert in Naturopathy with the special branch of Kinesiology recognised by the *Unione Italiana Naturopati* (U.N.A.); Diploma as Craniosacral Therapist at the *Craniosacral Therapy Association of North America*. Diploma in Applied Physiology obtained at the *International Institute of Applied Physiology* in Tucson, Arizona. Advanced Therapist Diploma in *Neural Organization Technique* (N.O.T.), recognized by the *Ferreri Institute* in New York. Advanced Therapist Diploma in *Neurostructural Integration Technique* (N.S.T.) recognized by the *International Institute of Applied Health Services* in Melbourne, Australia. In charge of the Board on Kinesiology at the *Federazione Italiana di Medicina e Terapie Integrate* (F.I.M.T.I.). Responsible for the kinesiological and naturopathic therapies at the *Centro Studi e Ricerca Medica METIS*. Person in charge of the *Forum Kinesiologia* at SOLARIS, a Network for Holistic Therapies and Well-Being. In charge of the Rubric on Kinesiology at *LIFE GATE, il Portale della Salute Naturale*. In charge of Kinesiology Cyberkinetics for Italy, Spain and Italian-speaking Switzerland. Founder and Chairman of the *Accademia di Kinesiologia* info: [www.accademiadikinesiologia.it](http://www.accademiadikinesiologia.it)

### **Deep corporeal communication for optimal well-being: Cyberkinetics and the New Fronteers of Kinesiology**

In the past forty years, by a series of successes, Kynesiology has shown how an effective communication can easily and simply be established with deep layers of the personality with an approach based on the responses of the muscular tonus. This approach has permitted noteworthy therapeutic results in an ever widening area of application. The beginning of the second millennium is witnessing the revolutionary results of a new branch of Kinesiologia called Cybernetics. Since its first appearance, this new method has generated much enthusiasm for its effectiveness and applicability. One of its distinguishing features is the new and improved approach to muscular kinesiologic testing. Thanks to this improved method of diagnosis, deeper layers of informations on the state of misbalance in the patient can be taped, allowing a more effective cure and the quicker recovery of his well being.



**Viacava, Dott. Claudio**  
Italia

**Viacava, Dr. Claudio**  
Italy

Prof. Dott. Claudio Viacava PhD. Biologo – Naturopata – Psicologo – Psicoterapeuta. Docente presso Università Nazionali ed Internazionali di Naturopatia, Psicologia e Medicina dell'Habitat. On.Senatore dell'Accademia Medicea di Firenze.

Autore dei seguenti libri:

Onde Elettromagnetiche - I e II Ediz. Ed.Xenia, Milano 1996/98 - Medicine Complementari - Ed. GB Padova 2000 Patologie Occulte - Ed. Macro 2001 - Cure Naturali per le malattie del nostro tempo - Ed Macro 2002 - con Gabriella Artioli: L'Acqua, la nostra Medicina - Ed. Macro 2004. - con Daniela Riboldi: Medicina dell'Habitat e Domoterapia - Ed. MIR 2004.

#### **Titolo: La Naturopatia, scienza del terzo millennio**

Una nuova professione emergente darà vigore a quella che verrà definita la svolta della scienza medica nel terzo millennio: quella del Naturopata.

L'Uomo verrà posto al centro dell'attenzione diagnostica e terapeutica nella sua triplice veste di Uomo Fisico, Uomo Psicico e Uomo Spirituale.

Non verrà più curato da nessuno solo il "sintomo" ma verrà posta la massima attenzione sui vari perché della malattia.

I disturbi e le sofferenze verranno trattati attraverso l'analisi di questa triplicità dell'Essere vivente, partendo sempre dai conflitti psichici e spirituali ed esaminando i sintomi alla luce dei simboli e delle analogie.

La terapia conseguente non potrà che essere Naturale perché il "male viene dalla Natura e solo la Natura lo può sconfiggere".

La Scienza Naturopatica darà un forte impulso a questi cambiamenti epocali sul modo di vedere la Malattia, la sofferenza e la Morte e darà la possibilità a tutti di tornare finalmente a vivere in pace ed in armonia con se stessi e con la Natura che ci circonda.

Biologist – Naturopath – Psychologist – Psycho-therapist  
Professor in Naturopathy, psychology and "Habitat" medicine in several national and international universities.  
Hon. Senator of the Medical Academy of Florence.

Authored the following books:

Onde Elettromagnetiche - I e II Ediz. Ed.Xenia, Milano 1996/98 - Medicine Complementari - Ed. GB Padova 2000 Patologie Occulte - Ed. Macro 2001 - Cure Naturali per le malattie del nostro tempo - Ed Macro 2002 - con Gabriella Artioli: L'Acqua, la nostra Medicina - Ed. Macro 2004. - con Daniela Riboldi: Medicina dell'Habitat e Domoterapia - Ed. MIR 2004.

#### **Naturopathy, the science of the Third Millennium**

A new emerging profession that will give new vigor to that which will become known as the medical science of the Third Millennium: Naturopathy.

The human being will become the centre of attention of diagnosis and therapy, in his threefold being: physical, psychic and spiritual.

No one will any longer be treated as just a "symptom", and the utmost attention will be placed on the causes and roots of the disease.

Disturbances and pains are to be treated as a result of a relevant series of analysis pertaining to the threefold being of all human beings, based on psychic and spiritual conflicts and by examining the symptoms with relative symbols and analogies.

The resulting therapy will therefore be fully natural because "all evil derives from nature and therefore only nature can defeat it".

The science of naturopathy will give a strong impulse to the regular changes taking place in the way illness, suffering and death are viewed. This will give everyone a chance to finally get back to living in peace and in harmony with ourselves and with the nature that surrounds us.



**Vincelli, Dott.ssa Noti**  
Italia

**Vincelli, Dr. Noti**  
Italy

Noti (Antonietta) Vincelli è nata a Larino in Molise, nel 1949, è laureata in Filosofia presso l'Università Cattolica di Milano e specializzata in psicologia con Franco Fornari, presso l'Università degli Studi, allieva di Luigi Pagliarani e Diego Napolitani, è psicoterapeuta e socioanalista. L'incontro con Lama Gangchen ad Assisi nel 1986 ha significato l'apprendimento dei sistemi di guarigione della filosofia Buddista Mahayana, in particolare l'uso del Mandala, studio approfondito anche attraverso l'insegnamento di Gheshe Champa Lodrum.

**Abstract:** Ha scritto nel 1995 "Storia d'amore e di guarigione", applicazione della pratica di Autoguarigione Tantrica di Lama Gangchen attraverso la favola e il disegno. "I giardini di Anteros", pubblicato nel 2002, è una ricerca sul campo che applica i criteri appresi dall'insegnamento per la pacificazione con l'ambiente.

L'uscita dalla schizofrenia è la storia della ricomposizione positiva della propria storia, del mandala padre-madre; Questo libro è la ricomposizione positiva del mandala dell'autrice, aiutata dalle storie e dai mandala dei suoi pazienti. Questo lavoro che attraversa tempi e spazi diversi, è stato condotto con l'aiuto di un medico genovese, Beatrice Gatteschi, esperta in musica, poichè il suono è ciò che ci aiuta a ricomporre il linguaggio quando si attraversano le molteplici lingue del nostro passato e delle nostre appartenenze.

Per poter individuare le frequenze della scrittura, per un anno, tutti i pazienti che hanno frequentato lo studio dell'autrice, sono stati sottoposti a varie esperienze sinergiche, in modo che il disegno potesse essere ricostruito e diventare nuova esperienza, nuova memoria di comportamento. Si sono usati i Fiori di Bach, che hanno formato di volta in volta dei mandala che permettevano nuovi modi di dire se stessi.

Si è fatta una terapia farmacologica (Omotossicologia secondo il test di Voll), per permettere l'eliminazione di aggregati parassitari che definivano la resistenza al cambiamento.

Il risultato è una serie di disegni e di storie che riannodano fili del passato, della tradizione delle proprie radici, storie di villaggi antichi e di villaggi attuali che camminano verso una globalizzazione, in cui i giovani sono i maggiori operatori sociali, guerrieri di pace anche quando non ne sono consapevoli.

Possa la preziosa, felice e salutare mente pacifica che non è ancora nata, sorgere e crescere.

Possa, quella che è già nata, non degenerare e accrescersi sempre più.

Il libro è dedicato alla memoria di Bianca Armellini, con cui il progetto era stato concepito e che ha curato la ricerca sulle divinità mediterranee, gli archetipi della memoria occidentale

Noti (Antonietta) Vincelli was born in Larino, Molise, in 1949. She graduated in Philosophy from the Catholic University in Milan, Italy, and specialized in Psychology with Franco Fornari, at the "Università degli Studi".

She is a student of Luigi Pagliarani and Diego Napolitani, and she is both a psycho-therapist and a socio-analyst. Her meeting with Lama Gangchen at Assisi in 1986, brought her to learning about the healing systems according to Mahayana Buddhist philosophy, and more particularly to the use of the Mandala, a study she deepened also through teachings received by Geshe Jampa Lodrum.

**Abstract:** In 1995, she wrote "Storia d'amore e di guarigione" (Story of love and healing), a practical application of the Tantric Self-Healing practice by Lama Gangchen, using the fairytale and drawings to illustrate this healing method. Her book [?] 'I giardini di Anteros' (The Anteros Gardens), published in 2002, is the account of her field research in the application of criteria taken from Lama Gangchen's teachings on making peace with the environment. 'L'uscita dalla schizofrenia' (Overcoming Schizophrenia [?]) is the story of the re-elaboration of her own story, of her father-mother mandala. This book represents the positive re-composition of the author's mandala, together with some of the stories and mandalas of her patients. Bridging various times and spaces, this work was created with the help of Dr. Beatrice Gatteschi, a physician and music expert from Genoa (Italy) – as sound is what helps re-compose language when one goes through the many languages of one's past and of one's ascendancy. In order to assess the writing frequencies, all patients who participated in the author's study were exposed during one year to various synergetic experiences, so as to give a clear picture and become a new experience, a new behaviour memory. Bach Flowers were used, forming again and again mandalas which allowed for new ways of self-expression. Pharmacological therapy (Homotoxicology, in accordance with Voll's test) was used in order to favour the elimination of parasitary aggregates which defined the resistance to change. The result of the experiments are a series of drawings and stories that link with the past, from the tradition of one's own roots, stories of old villages and contemporary villages, moving gradually towards a kind of globalisation where young people are more socially active, and become "peace warriors", even though they themselves may not even be aware of it. May the precious, happy and healthy peaceful mind, which is not yet born, be born, arise and grow. May that which is already born, not degenerate and grow for ever more. The book is dedicated to the memory of Bianca Armellini, with whom the project was conceived and who carried out the research on Mediterranean deities – the archetypes of Western memory.



**Wittmann, Pierre**  
Svizzera

**Wittmann, Pierre**  
Switzerland

Pierre Wittmann è un pittore e architetto svizzero che esplora i coinvolgimenti dell'arte, della guarigione e della spiritualità. Crea disegni di guarigione e strutture luminose extra-sensoriali. Negli ultimi 20 anni ha coltivato la verità la saggezza e la felicità ed i suoi viaggi lo hanno guidato verso numerosi maestri spirituali sia in Occidente che in Oriente.

Insegna Reiki e meditazione, pratica terapia e guarigione angelica e contribuisce alla diffusione della luce di una nuova era di pace, amore ed armonia sul pianeta. Scrittore quando ne ha l'ispirazione, è l'autore di Una Guida alla Felicità per il Terzo Millennio.

Passa il suo tempo tra Francia e Thailandia.

Per saperne di più su Pierre Wittmann, potete visitare il sito bilingue [www.wisdomlight.org](http://www.wisdomlight.org)

### Disegni di Guarigione e Arte Extra sensoriale

L'arte agisce direttamente sulla nostra percezione ed energia. Essa genera in noi emozioni benefiche, producendo guarigione e apertura spirituale, due aspetti dello stesso processo di purificazione.

L'arte è una creazione umana, in opposizione alla natura che è una creazione non-umana o divina. La contemplazione sia dell'arte che della natura può condurci alla guarigione e alla spiritualità.

La realtà in cui viviamo contiene tutti i fenomeni naturali e tutti quelli creati dall'uomo. La realtà si divide in tre sfere o tre parole che rappresentano tre livelli diversi di percezione.

1. Il mondo della forma o mondo del desiderio che è il mondo materiale che percepiamo con i nostri sensi.
2. Il mondo delle forme sottili o estetiche che è il mondo dell'energia e della luce che sono forme sottili della materia.
3. Il mondo del senza forma o vacuità che è il mondo puramente spirituale.

Questi ultimi due mondi sono quelli che io chiamo "mondi extra-sensoriali" perché essi non sono direttamente percepiti dai nostri 5 sensi di vista, udito, odorato, gusto e tatto né dal sesto senso della nostra mente concettuale. Cionondimeno noi li percepiamo intuitivamente con i sensi più sottili che tutti noi possediamo ma che spesso sono poco sviluppati e dei quali perciò ci fidiamo così poco. Generalmente non prestiamo attenzione a queste percezioni e ci rifiutiamo di prenderle seriamente, a parte quando si manifestano in modi particolarmente forti. Anche se i tre aspetti della realtà sono inseparabili ed esistono in tutte le cose, gli ultimi due sono generalmente molto più sottili delle percezioni sensoriali e concettuali del mondo della forma e sono da esse mascherati.

La percezione extra-sensoriale si manifesta più fortemente soprattutto nella contemplazione della natura e dell'arte. Chi non ha provato profonde emozioni di fronte ad un

Pierre Wittmann is a Swiss painter and architect who explores the implications of art, healing and spirituality. He creates healing paintings and extra-sensory light structures. For the past twenty years he has cultivated truth, wisdom and happiness, and his journeys have guided him to numerous spiritual masters in the Orient and in the West.

He teaches Reiki and meditation, practices therapy and Angelic Healing, and contributes to spreading the light of a new era of peace, love and harmony on the planet. Writer when the mood is on him, he is the author of A Guide to Happiness for the Third Millennium.

He shares his time between Thailand and France.

To know more about Pierre Wittmann, please visit his bilingual website [www.wisdomlight.org](http://www.wisdomlight.org)

### Healing Paintings and Extra-Sensory Art

Extra-Sensory Art, The Implications of Art, Healing and Spirituality Art acts directly on our perception and our energy. It generates in us beneficial emotions, producing healing and spiritual opening, which are two aspects of the same purification process.

Art is a human creation, as opposed to nature which is a non-human or divine creation. Contemplation of either art or nature can both lead to healing and spirituality.

The reality in which we live contains all natural as well as human-created phenomena. Reality is divided into three spheres, or three worlds, that are three different levels of perception.

1. The world of form, or world of desire, is the material world we perceive with our senses.
2. The world of subtle or aesthetic forms is the world of energy and light, which are subtle forms of matter.
3. The world of formlessness, or emptiness, is the purely spiritual world.

These last two worlds are what I call 'extra-sensory worlds', because they are not directly perceived by our five senses of seeing, hearing, smelling, tasting and touching, nor by the sixth sense of our conceptual mind. We nevertheless perceive them intuitively, with the more subtle senses that we all possess, but which are often so little developed that we rarely trust them. We usually don't pay attention to these perceptions and refuse to take them seriously, except when they are particularly strong. Even if the three aspects of reality are inseparable and exist in all things, the last two are generally much more subtle than the sensory and conceptual perceptions of the world of form, and are masked by them.

Extra-sensory perception manifests most strongly precisely in the contemplation of nature and art. Who has not felt deep emotions in front of a glorious landscape, a rainbow or a work of art? One of the words



paesaggio meraviglioso, un arcobaleno o un capolavoro d'arte? Una delle parole che uso per descrivere queste emozioni è meraviglia che è un misto di ammirazione, sorpresa ed incanto. I bambini hanno molta più familiarità con questo tipo di emozioni, ma crescendo essa sparisce poiché la società moderna non incoraggia questo genere di emozioni. E' interessante notare che i tre livelli di realtà risvegliano in noi emozioni di nature molto diverse.

Il primo livello genera diversi tipi di emozioni che possiamo classificare in tre grandi categorie di avidità, avversione e ignoranza che dipendono dalla piacevolezza, non piacevolezza o dal carattere neutro della nostra percezione. Fintanto che restiamo su questo livello di percezione restiamo sotto il potere della nostra mente. Tutte le emozioni che sperimentiamo, anche quelle piacevoli, non sono particolarmente benefiche per noi perché sono conflittuali. Non producono guarigione né apertura spirituale in noi ma consumano solo la nostra energia vitale.

Le emozioni create dagli altri due livelli di realtà sono di natura totalmente opposta. Sono come una pozione magica in grado di guarire tutte le nostre malattie, di aprirci spiritualmente e di condurci alla realizzazione della nostra vera natura.

Il mondo delle forme sottili o estetiche produce emozioni di gioia, meraviglia ed entusiasmo che purificano il nostro cuore e lo aprono verso l'amore incondizionato.

Il mondo del senza forma genera emozioni di pace, contentezza, equanimità che purificano la nostra anima e la aprono alla saggezza divina dandoci una chiara visione delle cose come esse sono.

Ecco perché la pratica della percezione extra-sensoriale è così importante. Essa è semplice ed inizia con la contemplazione di un oggetto che risvegli in noi una sensazione piacevole, come un fiore o un'opera d'arte che amiamo particolarmente. Noi pratichiamo questa contemplazione fino a quando riusciamo a rigioire spontaneamente e a meravigliarci alla manifestazione della bellezza, grazia ed armonia. Poi lasciamo il nostro cuore aprirsi e sommergerci di emozioni finché le sentiamo profondamente nel nostro corpo sotto forma di brividi, lacrime, calore o beatitudine.

Quando abbiamo sperimentato molto profondamente questi sentimenti di gioia e meraviglia che appartengono alla seconda sfera li lasciamo lentamente dissolvere e così entriamo in un tranquillo sentimento di pace, calma e freschezza. Ci troviamo ora nella terza sfera di realtà e possiamo lasciare che il nostro cuore si apra all'essenza e all'unicità di tutte le cose.

Questa pratica può essere fatta in ogni momento e, con l'esercizio, non solo in presenza di oggetti meravigliosi ma con tutti i fenomeni inclusi quelli che la nostra mente e i nostri sensi considerano brutti o non piacevoli. E' quello che noi chiamiamo "vedere la bellezza in tutte le cose". E ogni volta in cui riusciamo ad essere nelle due sfere superiori della realtà, nella percezione pura extra-sensoriale, siamo collegati direttamente con l'energia cosmica e con il Divino: siamo in armonia con l'unicità di tutta la creazione e scopriamo la nostra vara natura. E' il segreto della vera guarigione e della realizzazione spirituale.

Anche se non crediamo di essere artisti, possiamo creare la nostra vita nell'arte e trasformare tutti gli aspetti della nostra esistenza in opere d'arte meravigliose con molte sfaccettature. Ognuna risveglierà in noi la pura percezione che crea gioia, meraviglia, amore, pace e contentezza. E' quello che chiamo "Artotal". Perciò possiamo diventare i creatori della nostra vita e felicità ed avere il potere di trasformare il nostro ambiente ed il mondo intero nella bellezza della nostra percezione sottile.

I like to use to qualify this emotion is wonder, which is a mixture of admiration, surprise and enchantment. Small children are much more familiar with this emotion, but as they grow into adulthood it disappears, as modern society does not encourage this kind of emotion.

It is interesting to note that the three levels of reality awaken in us emotions of very different natures.

The first level generates various kind of emotions that we can classify into the three large categories of greed, aversion and ignorance, depending on the pleasantness, unpleasantness or neutral character of our perception. As long as we stay on this level of perception, we remain under the sway of the power of our mind. All the emotions we experience, even the pleasant ones, are not particularly beneficial to us, because they are all of a conflicting nature. They don't produce healing nor spiritual opening in us, but just consume our vital energy.

The emotions created by the other two levels of reality are of a completely opposite nature. They are like a magical potion, able to heal all our ills, to open us spiritually and to lead us to the realisation of our true nature.

The world of subtle or aesthetic forms produces emotions of joy, wonder, and enthusiasm, which purify our heart and open it to unconditional love.

The world of formlessness generates emotions of peace, contentment, equanimity, which purify our soul and open it to divine wisdom, giving us clear vision of things as they are.

This is why the practice of extra-sensory perception is so important. It is simple and begins with the contemplation of an object that awakens in us a pleasant feeling, such as a flower or a piece of artwork we particularly like. We practice this contemplation until we succeed in spontaneously rejoicing, wondering, at the display of beauty, grace and harmony. We then let our heart open and submerge ourselves in these emotions, until we feel them strongly within our body in the form of shivers, tears, heat or bliss.

When we have very deeply experienced these feelings of joy and wonder, which belong to the second sphere, we let them dissolve slowly and so we enter into a tranquil feeling of peace, calmness and coolness. We are now in the third sphere of reality, and we can let our soul open to the essence and oneness of all things.

This practice can be done at all time and, with training, not only in the presence of beautiful objects and artworks, but of any phenomena, including those that our senses and our mind consider ugly or unpleasant. It is what we call "seeing the beauty in all things". And every time we succeed in being in the two superior spheres of reality, in pure extra-sensory perception, we are directly connected to cosmic energy and to the Divine; we are in harmony with the oneness of all creation, and we discover our real nature. It is the secret of true healing and spiritual realisation.

Even if we don't believe we are artists, we can make our life into art, and transform all aspects of our existence into beautiful artwork with many facets. Each facet will awaken in us the pure perception that generates joy, wonder, love, peace and contentment. It is what I call 'Artotal'. Thus we can become the creators of our life and our happiness, and have the power to transform our environment and the whole world into the beauty of our subtle perception.



**Yang, Lana**  
Stati Uniti

**Yang, Lana**  
USA

Lana Yang è una consulente freelance per lo sviluppo degli affari con 25 anni di esperienza nell'industria biotecnologica e farmaceutica globale. Inoltre ha avuto varie esperienze nell'avvio di business imprenditoriali. Lana si è formata in biologia molecolare e cellulare, farmacologia clinica, ricerca clinica, sviluppo di nuovi prodotti e ricerche di mercato. Tratta le richieste di regolamentazione FDA (Amministrazione di alimenti e droghe) di GLP, GMP e GCP, ed è stata coinvolta in tutte le fasi di ricerche cliniche e di tre DNA, nella pianificazione strategica, nella gestione di un portafoglio e di opportunità di autorizzazioni nell'industria farmaceutica. Lana ha studiato arte e letteratura cinese, scienze biologiche ed economia; si è laureata in filosofia e farmacologia nella Scuola di Medicina, University of California in San Diego, e nella gestione di affari alla Wharton School, University of Pennsylvania. Ha lavorato con due Premi Nobel in Medicina e pionieri nella biologia molecolare. Lana è attualmente una rappresentante della IAEWP, Associazione Internazionale di Educatori per la Pace nel Mondo alle Nazioni Unite a New York e risiede a Philadelphia, USA.

Il suo indirizzo email è: [LanaYang@comcast.net](mailto:LanaYang@comcast.net)

#### **Dall'arte alla Scienza: Trasformazione della Medicina Erboristica nella Farmacopea Etica - Una Mappa dello Sviluppo dei Medicinali nel 21° Secolo**

Molte erbe mediche si sono sviluppate con successo nella farmacopea etica per il beneficio di molta gente. Poiché l'età dei pazienti, il sesso, la composizione genetica e lo stato di salute variano, la farmacopea moderna ha lo scopo di definire la natura del medicinale allo scopo di sviluppare le dosi efficaci per trattare in sicurezza ed efficacia una vasta gamma di pazienti.

I testi occidentali sulla farmacopea hanno stabilito di comune accordo che il primo farmacologo fu l'antico Imperatore Cinese Shen Nung del 3.500 A.C. che identificò le erbe medicinali testandole su sé stesso prima di trattare gli altri. Nel 200 A.C. il fisico greco Ippocrate usò la corteccia e le foglie del salice per alleviare il dolore e la febbre, più tardi nel 1987 il principio attivo fu sintetizzato come una polvere stabile chiamata aspirina da un chimico tedesco che lavorava alla Bayer. Più recentemente il principio attivo Taxol sviluppato dalla corteccia dei tassi del Pacifico è stato testato ed approvato dal FDA nel 1992 come un medicinale per trattare il cancro al seno. Medici intraprendenti hanno avviato alla fine del 19° secolo diverse società farmaceutiche etiche per standardizzare la medicina tradizionale nella medicina moderna alle dosi corrette.

Lana Yang is a freelance business development consultant in the global pharmaceutical and biotechnology industry and the entrepreneurial businesses. Lana is trained in cell and molecular biology, clinical pharmacology, clinical research, new products development and marketing research. She is familiar with the US FDA regulatory requirements of GLP, GMP and GCP, and has been pivotally involved in all phases of clinical trials and three NDAs, strategic planning, portfolio management and assessment of licensing opportunities in the pharmaceutical industry.

Lana was born in China, and studied Chinese Literature and Fine Art in Taiwan before moving to the United States to continue her undergraduate and graduate education. She has a B.S. degree in biology and a M.S. degree in physiology and pharmacology from the School of Medicine, University of California in San Diego. She has trained with two Nobel Laureates in Medicine, and several pioneer scientists in cell and molecular biology. Lana has completed the Business Management Program at the Wharton School, University of Pennsylvania and is very interested in the world economics. Lana resides in Philadelphia, USA, and is a representative of IAEWP, International Association of Educators for World Peace to the United Nations in New York. Her email address is: [LanaYang@comcast.net](mailto:LanaYang@comcast.net).

#### **From Art to Science: Transforming Herbal Medicine to Ethical Pharmaceuticals - A Roadmap of Drug Development in the 21st Century**

Many herbal medicines have been successfully developed into ethical pharmaceuticals to benefit more people. Because patients are different in age, gender, genetic composition and health status, modern pharmaceuticals development are aimed at defining the nature of the drug, in order to develop proper dosing regimens to safely and efficaciously treat a broad range of patient population.

Western pharmacology textbooks have commonly acknowledged that the first pharmacologist was the ancient Chinese Emperor Shen Nung of 3,500 B.C., who identified medicinal herbs by testing on himself before treating others. In 200 B.C., the Greek physician Hippocrates used the bark and leaves of willow trees to relieve pain and fever, later in 1897, the active ingredient was synthesized as a stable powder named aspirin by a German chemist working at Bayer. More recently, the active ingredient Taxol, developed from the bark in the Pacific yew trees, was tested and approved by the FDA in 1992 to treat breast cancer. In the later 19th century, entrepreneurial doctors had started several ethical pharmaceutical companies, to standardize traditional medicine to modern medicine in dosage forms.



Come si sono sviluppate le società farmaceutiche etiche nel 21° secolo? Lana tratterà il cammino dello sviluppo dei medicinali negli USA. Regolamentato dal FDA (Amministrazione per i Medicinali e l'Alimentazione) per la protezione dei pazienti, l'attuale processo di sviluppo dei medicinali consiste in test di tossicità preclinica e test farmacocinetici su animali e di prove cliniche su esseri umani. Gli stadi degli esperimenti clinici includono la Fase 1 su volontari in buona salute per definire la natura del medicamento (ADME= amministrazione, distribuzione, metabolismo ed escrezione), la fase 2 su un piccolo gruppo di pazienti per provare il concetto di medicamento e identificarne la giusta dose, fase 3 su un gruppo più vasto di pazienti per confermare la sicurezza e l'efficacia del medicamento e fase 4 di controllo post-vendita per assicurare la protezione corretta della popolazione totale dei pazienti.

Lana discuterà inoltre sulla tendenza attuale nell'industria farmaceutica guidata dalla ricerca di mercato, i bisogni non risolti per quanto riguarda la cura della salute e la collaborazione che si richiede tra i medici della medicina tradizionale e le società farmaceutiche etiche.

How do the ethical pharmaceutical companies develop drugs in the 21st century? Lana will discuss the roadmap of drug development in the USA. As required by the FDA for the protection of the patients, the current drug development process takes about 7 to 10 years, approximately 350 million US dollars. It consists of preclinical toxicity and pharmacokinetics testing in animals, and clinical trials in humans. The stages of clinical trials include Phase I clinical trials in healthy volunteers to define the nature of the medication (ADME = administration, distribution, metabolism, and excretion), phase II trials in a small group of patients to prove the concept of the medication and identify the right range of doses, phase III trials in a broader range of patient populations to confirm the safety and efficacy of the medication, and Phase IV trials of post-marketing surveillance to assure the proper protection of the general population of patients.

Lana will also discuss the current trend in the pharmaceutical industry driven by marketing, the unmet needs in the healthcare, and the collaborations needed between the traditional medicine doctors and ethical pharmaceutical companies.



**Zambotti, Dott. Luciano**  
Italia

**Zambotti, Dr. Luciano**  
Italy

Medico chirurgo, psicoterapeuta, specialista in scienze dell'alimentazione e dietetica, esperto in fitoterapia e medicina tradizionale tibetana.

Dal 1989 segue e supporta il lavoro per la pace di Lama Gangchen attraverso lo studio e la diffusione dei diversi sistemi di guarigione naturali.

**Piante medicinali e preparazioni galeniche nella pratica medica: importanza e validità dei rimedi fitoterapici tradizionali**

L'autore, medico e psicoterapeuta, esperto in terapie naturali, è convinto le preparazioni galeniche a base di piante medicinali siano, come sostiene l'Organizzazione mondiale della sanità (WHO), preparazioni farmaceutiche efficaci, valide e attuali, purtroppo dimenticate o sconosciute dai medici occidentali e dai medici formati nell'università dei paesi industrializzati. Invita pertanto i medici a riscoprire ed a prescrivere queste semplici ma efficaci preparazioni. Inoltre auspica che la medicina scientifica occidentale accolga e integri nel suo sistema medico le conoscenze e le metodiche dei sistemi medici tradizionali (ayurveda, medicina tradizionale cinese, tibetana ecc.) e spera che si giunga presto a un vero riconoscimento di questi sistemi medici millenari. Egli è convinto che i sistemi medici tradizionali hanno ancora molti segreti da svelarci e potrebbero aiutare la medicina occidentale a ritrovare la strada che ha perso, la centralità dell'essere umano nelle sue componenti fisiche, mentali e spirituali. Solo una medicina che mette l'uomo al centro del suo essere, può guarire le persone ammalate, altrimenti si limiterà a curare singoli sintomi e affezioni ma non saprà più guarire.

Surgeon, psycho-therapist, specialised in home sciences and dietetics, expert in fito-therapy and traditional Tibetan medicine.

Since 1989 he is a staunch supporter and follower of Lama Gangchen's peace work: he both studies and spreads his various natural systems of healing.

**Medical plants and Galenic Preparations in medical practice: importance and validity of traditional fito-therapeutic remedies**

In the author's opinion (medical doctor and psycho-therapist, expert in natural therapies) that Galenic Preparations based on medical plants are - as in the opinion of WHO - effective pharmaceutical preparations, still valid today but unfortunately forgotten or underestimated by western medical doctors or doctors educated in the universities of western countries. He invites, then, all medical doctors, to rediscover those simple but effective preparations. Furthermore, he fervently hopes that western medical science will greet and integrate the knowledge and the techniques of traditional medical systems (Ayurveda, Chinese, Tibetan...) in its medical system, and in general he hopes for a true acknowledgment of those millenary medical systems. He is convinced that they have still a lot of secrets to reveal and could help western medicine to come back on the right track it has lost, that is to say by putting the human being in the center of his or her spiritual, mental and physical parts. Only a medical approach which focuses on the human being can heal people: otherwise, it will just heal single symptoms and sicknesses, but it will not really heal.



**Zanzi, Prof. Luigi**  
Italia

**Zanzi, Prof. Luigi**  
Italy

## VITA

Luigi Zanzi è nato a Varese il 20 settembre 1938, ha compiuto i suoi studi a Varese (Liceo Classico) e indi in Collegio a Pavia, laureandosi con lode in Giurisprudenza nel 1960. Esercita la professione di avvocato, principalmente in materia civile. Docente di Teoria della storia dal 1973 alla Facoltà di Lettere e Filosofia di Genova e dal 1987 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pavia. Il suo impegno politico si è radicato fin dal 1964 nella militanza, con Altiero Spinelli, per il Movimento Europeo, di cui è stato a lungo membro del Comitato Centrale. Attualmente è Assessore alla Programmazione economica presso il Comune di Varese come indipendente. E' Consigliere, in rappresentanza dell'Università di Pavia, del Centro di Cultura Scientifica "Alessandro Volta". E' stato, tra i fondatori, poi Presidente e attualmente è Consigliere dell'Istituto "Ludovico Geymonat". E' Vice Presidente dell'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi, con sede a Lucerna.

## PENSIERO

Il campo di ricerca di Luigi Zanzi può essere suddiviso in vari settori:

- a) un settore metodologico ed epistemologico, nel quale ha effettuato ricerche sull'operazionismo storiografico e sui diversi momenti di storia del pensiero storico, dal XVI al XX secolo;
- b) un settore di storia della civilizzazione alpina, in particolare ricerche sugli alpeggi di alta quota nelle Alpi Centrali (ha svolto anche, in questo campo, ricerche sulla storia delle migrazioni in ambiente montano);
- c) un settore di storia della natura, nel quale ha avviato lavori di storicizzazione dell'evoluzione naturale in chiave "locale", rivolgendosi in particolare al mondo delle foreste e più specialmente delle foreste alpine;
- d) un settore di cosmologia storica, nel quale ha, nel 1994, intrapreso ricerche sugli aspetti epistemologici della storia cosmologica dell'universo, in collaborazione anche con Ilya Prigogine.

## LIFE

Luigi Zanzi was born in Varese on the 20th of September 1938, he completed his studies in Varese (Classical high school) and in a College in Pavia, graduated in Law in 1960. He works as a lawyer, mainly in civil matters. He teaches Theory of history since 1973 at the University of Literature and Philosophy in Genova and since 1987 at the University of Literature and Philosophy in Pavia. His political engagement has been steady since 1964, with Altiero Spinelli, with the European Movement, whose Central Committee he has been a member for a long time. Today he is assessor at the Economic Program at Varese Municipality as an independent. He is counsellor representing Pavia University at the Center of Scientific Culture "Alessandro Volta". He has been one of the founders, then President and today Counsellor of the Institute "Ludovico Geymonat". He is vice-president of the International Association for the history of the Alps, with its seat in Lucern.

## THOUGHT

The field of research of Luigi Zanzi can be divided in different parts:

- a) a methodological and epistemological part in which he has made researches on the historiographical working and on the different moments of history of the historical thought, from the XVI to the XX century;
- b) a part dealing with the history of alpine civilization, particularly with researches about alpine pastures high in the Central Alps (he has also made, in this field, researches on the history of migrations in a mountain environment);
- c) a part dealing with the history of nature, in which he has made works about the history of "locally" natural evolution, addressing in particular to the world of forests and mainly of alpine forests;
- d) a part of historical cosmology in which, in 1994, he has made researches on the epistemological aspects of the cosmological history of the universe, together with Ilya Prigogine.



## **Contributi Scritti**



## **Written Contributions**



[www.worldpeacecongress.net](http://www.worldpeacecongress.net)





**Cipullo, Prof. Claudio**  
Italia

**Cipullo, Prof. Claudio**  
Italy

### **Tara Ngalso Tciulen** **Cogliere l'essenza con la Autoguarigione di Tara**

*"Guarda nello specchio della tua mente la casa segreta della dakini" (Drubchen Naropa)*

Budda Sakiamuni ha offerto svariati metodi per aiutare gli esseri viventi a liberarsi dalla sofferenza, uno di questi è la pratica di "Cogliere l'essenza".

Budda stesso ha vissuto lungo tempo sulle montagne del Bihar cogliendo l'essenza.

Molti grandi yoghi dell'India hanno ottenuto grandi realizzazioni con questa pratica di meditazione, in posti come Kania Gopha, nelle montagne fuori Mumbai, aumentando la loro vita e la concentrazione. Uno dei più grandi yoghi dell'India Padampa Sanghie (grande yoghi indiano contemporaneo di Milarepa), ricevette questa pratica direttamente da Vajrayoghini, un emanazione di Budda Sakiamuni.

I grandi adepti dell'India continuarono questa tradizione mistica oralmente, fino a quando il buddismo si sviluppò in Tibet. È stato il Secondo Dalai Lama nella sua grande Compassione che ha scritto il primo testo "Metok chulen" mentre si trovava in ritiro nel monastero di Cho kor ghiel, vicino al lago di Lhamo lhatzo (dedicato alla grande protettrice del Dharma Palden Lhamo). In questo piccolo testo (tradotto in inglese da Glen Mullin nel libro "la vita e gli insegnamenti del Secondo Dalai Lama" edizioni Snow Lion) il Dalai Lama scrive che il grande Yoghi Padampa Sanghie, ricevette gli insegnamenti di cogliere l'essenza, direttamente da Vajrayoghini e visse per 593 anni. La pratica del tciulen fu sperimentata da tantissimi yoghi tibetani, di tutte le tradizioni, in quella di Lama Tzong Khapa e' praticata da yoghi della tradizione del Dalai Lama e del Panchen Lama fino ad oggi. Cogliere l'essenza è molto importante soprattutto oggi che dedichiamo così poco tempo alla pratica spirituale.

Abbiamo così poche occasioni per aumentare la nostra vita e trarne vantaggio tramite lo sviluppo spirituale.

In generale viviamo fino al momento della morte, senza approfittare dei metodi che esistono per sperimentare una autentica felicità ed una genuina pace interiore.

Provare i metodi di una antica tradizione spirituale come quella del Buddismo Tibetano, ci può aiutare a guarire il corpo e la mente, dagli squilibri provocati dal modo di vita moderno, dove lo sviluppo spirituale e' ignorato o poco praticato, a causa del modo di vita super impegnato.

Nel nostro corpo – mente esiste la potenzialità per raggiungere lo spazio di pace interiore ed una genuina felicità, la meditazione di cogliere l'essenza e' un modo di sperimentarla.

La pratica consiste nel ridurre il cibo grossolano e vivere per alcuni giorni con il cibo della meditazione ed alcune pillole fatte di petali di fiori, che sono una forte proteina per il nostro fisico. Per il resto del tempo sperimenteremo i profondi metodi di trasformazione mentale, descritti nel testo tibetano "Logion don dunma", analizzando il commentario del grande Ghesce Rabten Rinpoche, che lui stesso ha conferito nel 1983 a pochi discepoli occidentali, sulle montagne di Dharamsala India.

### **Tara Ngalso Tchulen** **Taking the essence with the self-healing of Tara**

*"Look into the mirror of your mind, the secret home of the dakini" (Drubchen Naropa)*

Buddha Shakiyuni gave many different methods to help sentient beings to be free from sufferings; one of them is the practice of taking the essence. He lived long time in the mountains of Bihar taking the essence.

Many great yogis of India had high realizations through this practice, in places like Kania Gopha, in the mountains outside Mumbai, increasing their life and concentration.

One of the greatest Yogi of India Padampa Sanghie (contemporary of the great Yogi Milarepa) received this practice directly from Vajrayoghini, an emanation of Buddha Shakiyuni.

The great adepts of India carried on with this mystical tradition verbally, until the times when Buddhism spread in Tibet. Was the Second Dalai Lama in His great compassion who wrote the first text "metog tchulen", while He was in retreat in the monastery of Cho kor ghiel, close to the Lhamo Lhatso (the lake of the great female protector of Buddhism Palden Lhamo). In this small text (translated into English by Glen Mullin in the book "Life and teaching of the Second Dalai Lama" Snow Lion Press) the Second Dalai Lama says that the great Yogi Padampa Sanghie received the teachings of taking the essence directly from Vajrayoghini and lived 593 years.

Countless Tibetan Yogis of all traditions adopted the tchulen practice; in the tradition of Lama Tzong Khapa it is practiced by the Yogis of the Dalai Lama and Panchen Lama traditions until today.

To take the essence is very important, especially nowadays that we don't have much time to dedicate to spiritual development.

We have very few occasions to increase our life and take advantage of it through spiritual development. In general we live until the moment of death, without taking much advantage of the different ways to experience an authentic happiness and genuine inner peace.

Trying the different methods, of an ancient spiritual tradition like the Tibetan Buddhism, can help us to heal our body and mind, from the unbalance of modern times, where spiritual or inner development is very little practiced, do to the busy life.

Within our body-mind exist the potentiality to reach a space of inner peace and genuine happiness; the meditation of tchulen is a way to experience it.

The practice consists on gradually cutting gross food and living for few days on the food of meditation and few pills made with flower petals, that are a strong protein for our body.

For the rest of the time we will experience the profound mind transformation methods, described in the Tibetan text "Logion don dunma", analyzing the commentary of the Great Geshe Rabten Rinpoche, that He gave in 1973 to few westerner disciples, in the mountains of Dharamsala, India.



**Ferrari, Luigi**  
Italia

**Ferrari, Luigi**  
Italy

Biopranoterapia, Pranoterapia, Digitopressione, Riflessologia e colori un insieme di tecniche che stimolano i meccanismi di difesa dell'organismo e se usati in armonia e in sintonia con il paziente ne avviano i processi dell'autoguarigione.

#### **PRANOTERAPIA**

La Pranoterapia è un trattamento naturale che tende a ristabilire lo stato di salute e di benessere nei sistemi biologici del corpo umano. Apponendo le mani a pochi centimetri di distanza dalla persona da trattare, senza spogliare il paziente, si stimolano i meccanismi di difesa dell'organismo avviandone i processi dell'autoguarigione non procurando nessun danno, in quanto tale trattamento si basa su metodiche assolutamente naturali e non invasive.

La pranoterapia è una tecnica innovativa, ma non è da associare a tematiche religiose, alla magia, alle scienze occulte, anche se spesso viene confusa con queste arti popolari. Sono migliaia i casi di persone, pur scettiche, che hanno trovato rimedio, che non hanno più dolore, che possono correre, respirare, vedere meglio, ringiovanire i tessuti, aumentare il proprio sistema immunitario, essere felici, ritrovare Dio, ritrovare l'amore di se stessi, vedere la vita più ottimisticamente.

La pranoterapia non è miracolosa e chi esercita questa nobile arte non è un mago, non è uno sciamano o un ciarlatano; è un mezzo che fa da ponte tra la medicina tradizionale e quella alternativa.

La pranoterapia non si sostituisce alle tradizionali cure mediche, ma è di supporto ad esse, in modo da affiancarsi al processo di guarigione, così come è stato sperimentato in molti paesi europei, come Inghilterra, Francia e Germania, dove già da molti anni è ritenuta una cura legale ed efficace.

#### **DIGITOPRESSIONE**

La digitopressione nasce dalla filosofia medica cinese; infatti ha gli stessi principi dell'agopuntura, ma rispetto a questa è semplificata: non occorrono strumenti, il terapeuta agisce solo con le mani. Si tratta di un massaggio che comporta l'uso di varie tecniche implicanti una pressione su punti e zone del corpo lungo i canali energetici. Il suo principio fondamentale è la regolazione dell'equilibrio energetico che ogni individuo deve avere per essere in buona salute. Il successo di una terapia eseguita con la digitopressione dipende non solo dall'abilità che l'operatore dimostra nell'usare le proprie mani, ma anche nella sua capacità di entrare in sintonia con il paziente; ecco perché la digitopressione è chiamata anche comunicazione tattile.

#### **RIFLESSOLOGIA PLANTARE**

un antico massaggio, la salute del piede riflette il benessere del corpo.

Biopranotherapy, Pranotherapy, Finger pressure, Reflexology and Colors, a whole of techniques that stimulate the defense mechanisms of the organism, and if used in harmony and tune with the patient, they start the self healing process.

#### **PRANOTHERAPY**

The pranotherapy is a natural treatment that stretches to re-establish the state of health and well-being in the biological systems of the human body.

Affixing the hands to a little centimetres of distance from the person to heal, without to undress the patient, the mechanisms of defence of the organism are stimulated starting some of the self-healing processes without any damages, in so far as such treatment is based on an absolutely natural and not invasive method.

The pranotherapy is an innovative technique but isn't to associate with religious thematic, magic, occult sciences, even if often it will be confused with these popular arts.

There are thousand cases of persons also sceptics, that have found a cure, that have no more pain, that can run, breathe, see better, rejuvenate the tissues, increase the own immunity system, be happy, find again God, find again self-love, see the life more optimistically.

Pranotherapy isn't miraculous, and who exercises this noble art isn't a wizard, isn't a sorcerer or a charlatan, it's a means that makes a bridge between the traditional and the alternative medicine.

Pranotherapy don't takes the place of traditional medical cures, but it supports them, so to cooperate to the recover process, as well as experienced in many European countries, like England, France and Germany, where it's considered for some years a legal and effective cure.

#### **FINGERPRESSUR**

The finger pressure is born from the Chinese medical philosophy: in fact it has the same principles of acupuncture but it's simpler, instruments are not necessary: the therapist act only with the hands.

It's a massage that involve the use of several techniques implying a pressure on points and zones of the body along the energetic channels.

It's essential principle is the regulation of the energetic balance that every individual must have to be in good health. The success of a therapy executed with the finger pressure depends not only from the ability of the operator with the use of his hands, but also in his ability to enter in tune with the patient. Here the reason because the finger pressure is also called tactile communication.

#### **PLANTAR REFLEXOLOGY**

An ancient message, the health of the foot reflects the well-being of the body.



**Quintili, Prof.ssa Maria Cristina**  
Italia

**Quintili, Prof. Maria Cristina**  
Italy

Nata a Macerata, si trasferisce in Olanda nel 1998 e dal 1999 risiede a Premeno, Verbania. Lavora da oltre venti anni come insegnante nella scuola elementare pubblica Italiana spaziando dall' insegnamento ad alunni con particolari bisogni educativi, a studenti stranieri, agli adulti e agli anziani. Da più di dieci anni si dedica all'insegnamento-apprendimento della lingua straniera-inglese. Partecipa a vari progetti educativo-didattici quali, a titolo di esempio:

- i progetti europei Socrates - Comenius, presso i circoli didattici di Macerata 2° e di Verbania 4°, 'Le tradizioni della nostra terra' - 'Le Tradizioni nel curricolo'
- un progetto pluridisciplinare per l'area linguistico-espressiva sui "Generi letterari nella letteratura per l'infanzia" :-fumetto-fiaba-leggenda-racconto-romanzo"
- progetto "Libriamoci" per ideare, realizzare e far costruire un libro illustrato per ragazzi progetto "La scuola adotta un monumento" per educare alla salvaguardia dei patrimoni artistici, culturali ed ambientali nazionali (tutti c/o Macerata 2°).

Scrivo poesie e un breve racconto per bambini a sfondo interreligioso: "Un dono da scoprire". Inoltre si occupa di educazione interculturale e alla diversità, di educazione religiosa e spirituale, di educazione alla pace e non-formale per una vita migliore, quest'ultime insegnate da Lama Gangchen. Partecipa a numerose iniziative volte all'attuazione dello Spiritual Forum e all'integrazione tra medicina ufficiale e medicine alternative.

Recentemente, nelle scuole presso le quali opera, ha attuato due progetti educativo-didattici "Un futuro di pace" lo scorso anno e "Cercando la pace" quest'anno, entrambi ispirati ai principi di Lama Gangchen, per la creazione di una cultura di pace, come speranza per le generazioni future e ai suoi insegnamenti per una vita migliore sulla medicina non violenta e sulla pace interiore che è il miglior fondamento per la pace mondiale.

**Progetto Educativo-Didattico: "Cercando la Pace" 2° anno - "Educazione alla Pace" - "Educazione non-formale per una vita migliore" - "Educazione alla salute" - "Educazione alla mondialità attraverso l'integrazione attiva col proprio ambiente"**

#### **PREMESSA**

Ci si è proposto di favorire, per mezzo di un processo di apprendimento-insegnamento significativo e di globalizzazione delle conoscenze, la sensibilizzazione verso la diversità, l'interculturalità, il plurilinguismo, da intendersi come efficaci strumenti per una graduale conoscenza e costruzione di una Cultura di Pace, negli alunni delle scuole elementari del 4° Circolo di Verbania.

Born in Macerata (Italy), she moved to Holland in 1998. Back in Italy since 1999, lives in Premeno (Province of Verbania). Ms. Quintili has been an elementary school teacher for over twenty years; her work also includes teaching adults, senior citizens, students with specific educational needs and foreign students.

She participated in many didactical-educational projects, among which are:

- EU Socrates-Comenius project, didactic circles of Macerata and Verbania (Italy);
- an expression-linguistic project on literary genres for children's literature (comics, fairy tales, legends, stories and novels);
- the 'Libriamoci' project, generating ideas for and building a book for children, within the 'La Scuola Adotta un Monumento' (The School Adopts a Monument) project for the conservation of Italian artistic and cultural patrimony – both projects done for the Macerata school district authority.

Ms. Quintili writes poetry and has also written 'Un dono da scoprire' (A Gift to Discover) a short story about inter-religious matters for young children. She attended many professional updating courses and formation courses for teachers offered by the several Italian and foreign educational institutions – mainly concerning the teaching and learning of foreign languages. Furthermore, she is dedicated to inter-cultural and diversity education, religious and spiritual education, peace education and non-formal education. She is also interested in art, philosophy and Oriental religions and cultures and takes part in various initiatives for the actualization of the "Spiritual Forum" and about integration of traditional and alternative medicines. Recently she has been working in two educational-didactical projects: "A peaceful future" last year and "Searching for peace" this year, both inspired by Lama Gangchen's principles for better living, in order to create a Peace Culture, which may bring hope to future generations, and by his teachings about non violent medicine and inner peace, which is the most solid foundation for world peace.

**Didactical Education Project: "Searching for Peace" 2° year - "Peace Education" - "Non-Formal Education for Better Living" - "Health Education" - "World Education through active integration with one's own environment"**

#### **PREMISE**

It has been proposed by means of a meaningful "teaching-learning" process and the whole of knowledge's integration, to awaken and arise consciousness in the young learners about diversity, inter-culture, pluri-linguistics, seen as efficient instruments towards a gradual knowledge and building of a Peace Culture.



## PRINCIPI

La non violenza è la vera chiave per liberarci dall'uso della violenza esterna ed interna.

La Pace interiore è il miglior fondamento per la Pace mondiale.

La mia salute è benessere e salute di tutti.

La soddisfazione dei miei bisogni deve essere in armonia con le esigenze degli individui, della collettività e dell'ambiente globale.

## OBIETTIVI EDUCATIVI

Imparare ad usare mezzi ricreativi e di comunicazione non-violenti (vedi anche "Dichiarazione di Verbania" Congresso Mondiale I.A.E.W.P. 2003).

Divenire consapevoli del fatto che quando l'uomo non impara (o smette) di curare se stesso ed il proprio ambiente perde la sua saggezza e forse anche il suo futuro. Imparare a riconoscere il proprio stato di salute ed assumersi la responsabilità di mantenerlo in modo appropriato ed armonico. Aspirare a divenire gradualmente agenti attivi di trasformazione del mondo. Offrire, con lo studio ed il confronto con altre lingue, un mezzo più profondo di comprensione di altre culture che possa servire da base per costruire un migliore mutuo rispetto tra individui, comunità, nazioni, e specialmente con gruppi minoritari, marginalizzati e svantaggiati.

## OBIETTIVI DIDATTICI

Creare l'abitudine a cercare di riconoscere, controllare e trasformare pensieri ed attitudini negativi in atteggiamenti più positivi e salutari.

Apprendere contenuti nuovi, o in parte noti, in lingua straniera (problemi ambientali, sociali, ecc.) secondo il modello "Clil": usare la L2 per veicolare l'insegnamento di altre materie. Comunicare le esperienze vissute con linguaggi diversi e modalità efficaci.

Partecipare ad iniziative a favore dell'infanzia locali ed internazionali (Programmi europei Socrates Comenius, ecc.). Rafforzare la formazione di valori e abilità come solidarietà, responsabilità, creatività, capacità di cooperare e di risolvere i conflitti con mezzi non-violenti. Favorire l'ampliamento delle conoscenze con l'attuazione di una reale comunicazione globale, anche attraverso l'E-learning. Scoprire il valore comune a tutte le religioni: la ricerca ed il mantenimento della pace, con la motivazione di beneficiare gli altri e l'intenzione di non danneggiarli.

## ALCUNE ATTIVITÀ DIDATTICHE

"Pensieri di pace di gente famosa"- Ho selezionato una raccolta di frasi scelte, discorsi, poesie, preghiere, detti popolari e canzoni, anche in più lingue, cercando di curare molto.

un approccio il più possibile ampio in senso umano e non settario nei contesti politici, religiosi e sociali.

"L'essenza di tutte le religioni è la pace" - Poiché è noto e condiviso da molti il concetto che l'essenza delle religioni è la ricerca ed il mantenimento della pace, fuori e dentro di noi, era quasi inevitabile prendere in esame testimonianze da fedi spirituali diverse, in una prospettiva inter-religiosa, transpirituale e anche laica.

"Giochi violenti e non-violenti"- Classificazione delle due categorie. Apprendimento del gioco cooperativo dove si può vincere solo tenendo in considerazione le esigenze dell'altro. Lavoro in coppia e/o in gruppo. Discussioni sui valori da riaffermare ma anche sugli stereotipi negativi

## PRINCIPLES

Non-violence is the true key to free us from using inner and outer violence.

Inner Peace is the best foundation for world peace.

My health is the well being and health of everyone.

The satisfaction of my own needs must be in harmony with the needs of others, of the collective and of the global environment.

## EDUCATIONAL OBJECTIVES

Learning to use non-violent recreational and communication means (see "the Verbania Declaration-IAEWP World Congress 2003).

Becoming aware of the fact that when people stop or do not take care of themselves and their environment, they lose their wisdom and perhaps also their own future potential.

Learning to recognize one's own state of health and assuming responsibility for it and taking care of it in an appropriate and harmonious manner.

Aspiring to gradually become active agents of transformation in the world.

Offering a deeper means of understanding other cultures through studying and confronting other languages, which can serve as a basis for building better mutual respect between individuals, communities, nations and especially minority groups, those marginalized and the weak.

## DIDACTIC OBJECTIVES

Create the habit of trying to recognise, control and transform negative thoughts and attitudes, into more positive and healthy attitudes.

Learning new subjects, or somehow known, in a foreign language (environmental, social problems, etc.) according to the "Clil" model: use the L2 to steer the teaching to other subjects.

Communicate experiences lived with other languages and different efficient modalities.

Take part in initiatives in favor of local and international childhood. (European programmes of Socrates Comenius, etc).

Reinforce the formation of such values as solidarity, responsibility, creativity, the ability to cooperate and to solve conflicts, with non-violent means.

Favor the common values of all religions: the research and the keeping of peace, with the motivation to benefit others and with the intention not to damage them.

## SOME DIDACTIC ACTIVITIES

"Peace thoughts by famous people" – I selected a collection of carefully chosen phrases, speeches, poetry, prayers, popular saying and songs, in several languages, taking great care to use an approach that is broad in the human sense, as well as non-sectarian as far as politics, religions and social backgrounds are concerned.

"The essence of all religions is peace"- Since it is well known and a view shared by many, the concept that, the essence of religions is the search and the maintaining of peace, inside and out, it was almost inevitable that we should chose their words as a testimony to different spiritual beliefs, from an inter-religious, trans-spiritual and lay perspective.

"Violent and non-violent games" – Classification of the two categories. Learning the cooperative game where we can only win if the other's needs are taken into consideration. Working in couples or in groups.



sull'altro da correggere o rimuovere. Enfasi sulla scoperta in comune, in una relazione simmetrica non fortemente competitiva.

**"Le tue azioni: sono tua responsabilità"** - Osservazione dell'ambiente circostante partendo dal vicino al lontano. Indagine collettiva sulle cause dei nostri comportamenti aggressivi ed erronei che si originano da un modo di pensare violento. Discussioni per esprimere un proprio personale apporto propositivo, per diventare agenti consapevoli di nuove soluzioni ai nostri problemi individuali e non solo.

**"La pace è... un mondo pulito"** - Ricontraendo come ogni nostra azione produca un effetto nel nostro ambiente esterno ed interno, divenire consapevoli che esiste una stretta relazione di interdipendenza tra il proprio benessere e gli equilibri ambientali. Abbiamo concordato semplici ma efficaci strategie di intervento per salvaguardare il proprio ambiente ed evitare sprechi di energia e di risorse ambientali e umane.

**"La mia salute è salute e benessere per tutti"** - Divenire coscienti delle responsabilità di azioni individuali e sociali nell'ambiente. Riconoscere i veri amici e i nemici della nostra salute. Comprendere quanto sia vantaggioso evitare parole, gesti, pensieri, emozioni, paure inutili ed comportamenti conseguenti. Imparare a rispettare il proprio corpo e la propria mente e ad identificare la stretta interrelazione tra i due. Ascolto attivo dell'altro orientato al problem-solving.

**"Scopi e funzioni delle Nazioni Unite"** - Uso controllato di internet per visitare i siti a cura delle UN e dell'UNICEF dedicati ai più giovani, attraverso programmi con giochi e fumetti interattivi, per conoscere questi organismi sovranazionali e per utilizzare mezzi di comunicazione, di istruzione e di svago non-violenti.

## CONCLUSIONI

Si sono guidati i ragazzi alla comprensione di interdipendenza tra il proprio benessere e gli equilibri ambientali, partendo dal proprio particolare mondo vicino per avventurarsi verso dimensioni più macroscopiche e globali, spesso incomprensibili, per imparare a conoscere un mondo che affama i poveri, distrugge i deboli e si arricchisce producendo armi a misura di bambino. Senza tuttavia perdere di vista la nostra condizione umana.

Per trovare la nostra felicità attraverso la pace interiore, che dovrebbe diventare la nostra principale moralità, dovremmo imparare a prenderci cura gli uni degli altri, domandandoci continuamente: "Che posso fare per aiutare chi mi vive accanto?" Ed allargare gradualmente il nostro cerchio di cure. E ancora, affermare che l'essenza della natura umana, di cui troppo spesso ci dimentichiamo, è costituita da amore e compassione innate, anche in chi si dichiara ateo e testimoniata perfino negli animali. La nostra essenziale umanità è ora oscurata, soffocata, svilita, si tratta di riconoscerla e coltivarla, ancora una volta, dentro e fuori di noi.

Per scongiurare shock futuri come lo furono ai loro tempi la 2° Guerra Mondiale ed il concludato, ormai irreversibile processo di autodistruzione del pianeta per mano dell'uomo, apprendiamo e diffondiamo la Cultura della Pace per preservare l'ambiente ed elevare le nostre coscienze e divenire così agenti consapevoli di trasformazione del nuovo mondo. "Solo l'amore può trasformare un nemico in amico" *Martin Luther King*; - "I problemi dell'uomo possono essere risolti solo con la non-violenza" *Gandhi* e per ricordare Madre Teresa di Calcutta, impariamo ed insegniamo a dare il meglio di noi,

Discussions about the values to be reaffirmed, but also about negative stereotypes to correct or remove.

Emphasis on group discoveries, in a non excessive and symmetrical relationship.

**"Your actions are your own responsibility"** - Observation of the surrounding environment, from close and from far. Collective investigations on the causes of our aggressive and mistaken behaviors, which are all the result of violent thought. Discussions to express our own contribution, to become conscious agents for new solutions to our individual and collective problems.

**"Peace is ... a clean world"** - Check how the counterpart of each of our actions produce an effect in our inner and outer environment; become aware that there is a close interdependent relationship between our own well being and environmental balance. We came up with simple but efficient intervention strategies to save our immediate environment and to avoid energy wastes and the waste of environmental and human resources.

**"My health is the health and well being of everyone"** - To become conscious of the responsibility of all individual and social actions around us. To recognize the true friends and enemies of our health. To understand how beneficial it is to avoid useless words, gestures, thoughts, emotions, useless fears and their resulting behaviors. Learning to respect our own body and our own mind, and to identify the close relationship between them. Active listening to the other with a problem-solving attitude.

**"The aims and functions of the United Nations"** - Controlled use of the internet to navigate on sites of the UN and UNICEF, dedicated to young people, through interactive games and cartoon programmes, to discover these organisations without boundaries, and to use different means of non-violent communication, instruction and diversion.

## CONCLUSIONS

The students developed some understanding of the interdependence between their own well being and environmental balance; from their familiar world and venturing towards more global and often incomprehensible dimensions, to find out about the crude realities of a world that starves its poor, destroys the weak and gets richer by producing child sized armaments, without however losing sight of our human condition.

To find happiness through inner peace - which should become our primary morality - we will have to learn to take care of one another, by always asking ourselves: "What can I do to help those who live around me?" Constantly and gradually widen our healing circle. Moreover, to affirm that the essence of human nature, which we all too often forget, is innately made of love and compassion, even in those who say to be atheists, and which is also evident in all animals.

Our essential humanness is obscured, suffocated, weakened; we must recognize it and cultivate it once more, both inside and outside of ourselves.

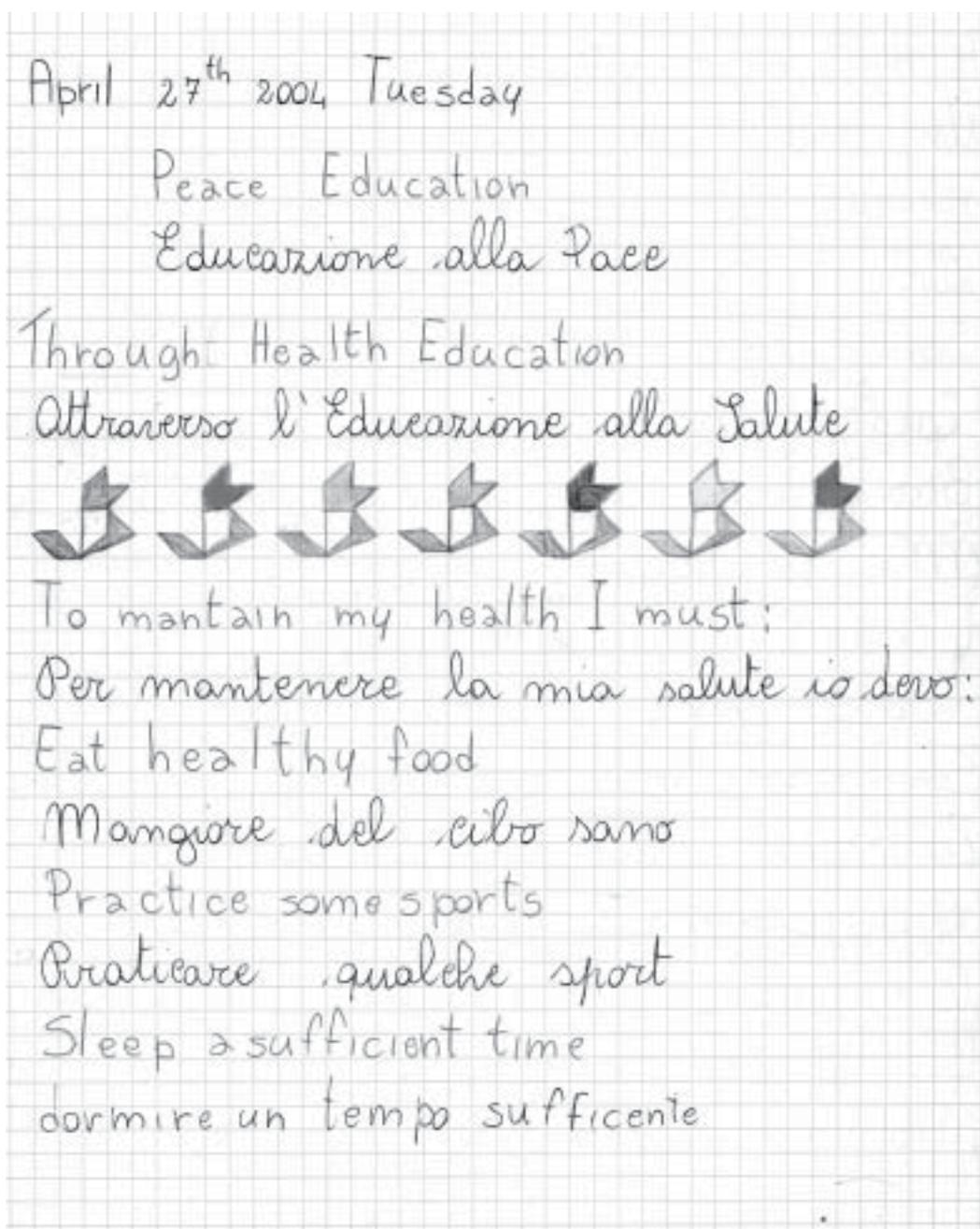
In order to avoid future shocks, such as the news of the 2nd world war then, and the certain and by now irreversible process of self-destruction of the planet at the hands of man, let us learn about and spread Peace Culture in order to preserve the environment and to raise our consciousness to become conscious agents of change of the new world. "Only love can transform an enemy into a friend" *Martin Luther King*; Man's problems can only be solved with non-violence" *Gandhi*; and to remember Mother Teresa of Calcutta, let us learn and

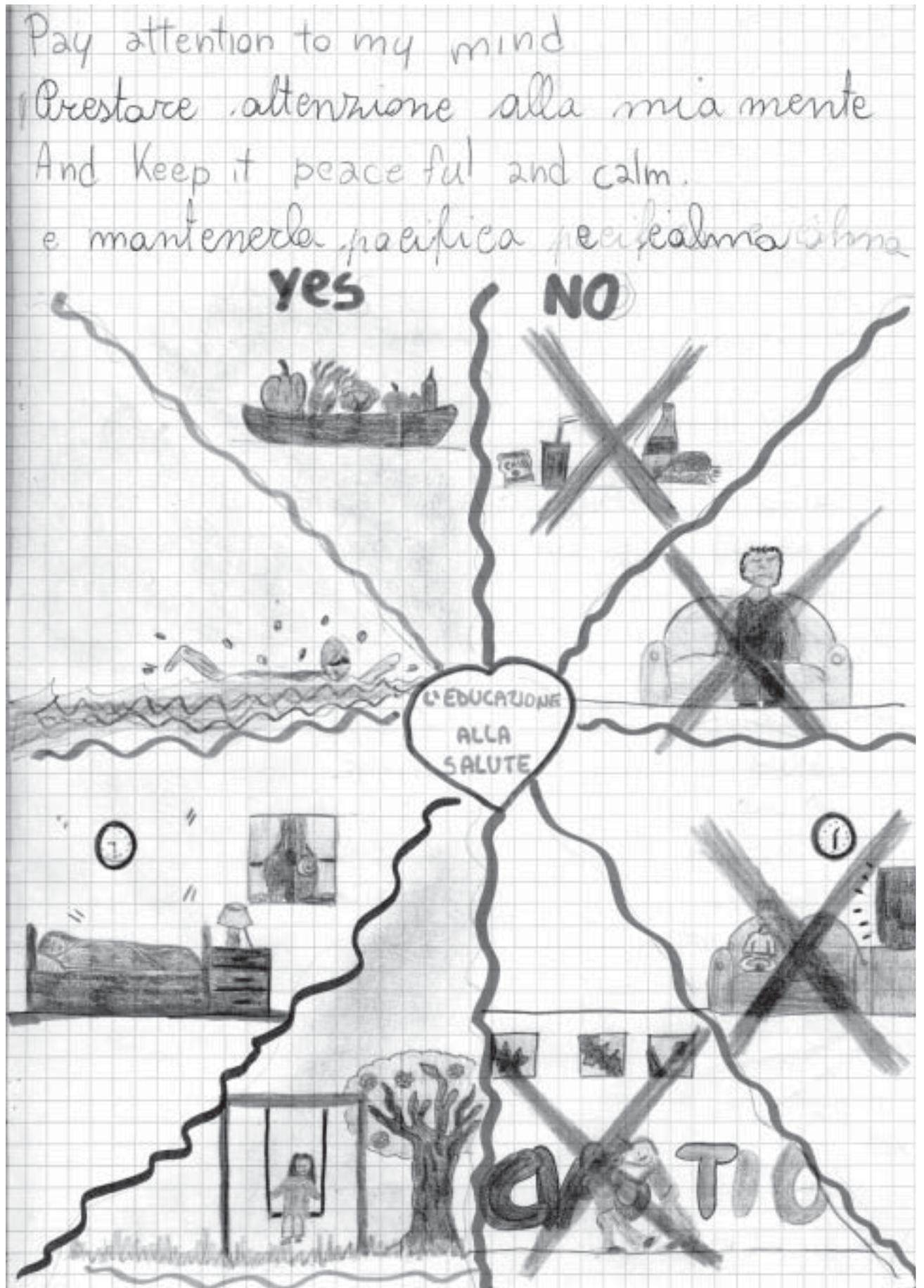


in umiltà, senza aspettative, per divenire più genuinamente umani per il beneficio di tutte le creature viventi. Incoraggiare l'incremento dell'autostima e della volontà di imparare, come necessità di ottenere un più alto grado di integrazione sociale e come servizio per la comunità. Qual è il senso ultimo dell'autoguarigione? Affermare che: io, il cui nome è..., prendo su di me la responsabilità di curare me, questo mondo ed i suoi abitanti con comportamenti corretti, nobili ed eroici, per pacificare me stesso, la mia comunità e l'ambiente in cui vivo ed interagisco. Così come il motto della vita di Madre Teresa fu: "Prendi la sua mano e non lasciarla mai", riferendosi a Dio, così possiamo noi tutti tenere la mano dei nostri più cari amici spirituali e procedere fiduciosi insieme, accompagnati dall'eco di "Quando i santi marceranno", senza mai dimenticare quelli che ancora devono unirsi a noi.

teach to humbly give the best of us, without any expectations, so as to become more genuine human beings for the benefit of all living beings. Encourage the increase of self-esteem and the will to learn, as a necessity to reach a higher level of social integration and as a service to the community.

What is the real meaning of Self-Healing? To affirm that: I, whose name is ..., assume the responsibility to heal myself, to heal this world and its beings, with correct, noble and heroic behavior, in order to pacify myself, my community and the environment in which I live and interact. Just as Mother Teresa's motto was: "take his hand and never let go of it", referring to God, so too can we hold the hand of our dearest spiritual friends and walk together in trust, accompanied by the echo of "When the saints go marching on", without ever forgetting those who still have to join us.







**Schneider-Sickert, Dott.ssa Gitta**  
Germania

**Schneider-Sickert, Dr. Gitta**  
Germany

Nato in Germania, ha studiato Medicina ad Amburgo, Friburgo, Goettingen e Vienna.

MD sul "Carcinoma della vescica"

Sposata da 40 anni con due bambini, suo marito è un chirurgo ortopedico, segue la famiglia, la casa e pratica come GP con certificati in medicina sportiva, naturopata, terapia del dolore e psicoterapeuta. Presidentessa per 9 anni dell'Associazione Medica delle Donne nella sua Regione.

Da importanza a letture di scienziati, filosofi o persone impegnate in progetti sociali a livello mondiale, ecc.

Appassionata di viaggi nel Sud Est Asiatico ha incontrato Rinpoche per la prima volta a Java, Borobodur, in occasione dei festeggiamenti per il nuovo millennio mentre si trovava con suo marito. Ha ritrovato nuovamente Lama Gangchen a casa sua su libri e video e ad una conferenza buddista a cui aveva partecipato per caso. Da allora non ha mai più perso Rinpoche ed è felice ogni volta che lo incontra al suo centro, nei ritiri o lo accompagna in Nepal e Tibet sperando di essere in grado di continuare a fare ciò anche in futuro.

L'Amore è la più grande energia nel Cosmo!

### **Un viaggio di Pensieri di Autoguarigione Pace Interiore e Esteriore**

Questo è estratto da una lezione che ho tenuto nella mia città natale in Germania in una società per il ricovero di pazienti in convalescenza dal cancro, la "Krebsnachsorgeverein e.V.". Si basa su ciò che ho imparato con grande gioia dal Mahasiddha Lama Gangchen Rinpoche. Come medico mi era stato chiesto di mostrare loro il video "Ngalso" ed il metodo tantrico antico di autoguarigione, reso più semplice dall'OBR per la nostra vita attuale così indaffarata e piena di impegni per poter far rilassare gli esseri umani dalle loro sofferenze. Come "Terapia non formale" essa si basa sui primi insegnamenti di Buddha Shakyamuni. "Ngal" significa abbandonare le cose e le esperienze negative e "SO" significa abbracciare cose ed esperienze positive. Pensando alle menti rigide dei tedeschi, decisi di fare prima una lezione per introdurre lentamente questi pazienti all'Autoguarigione per la Pace Interiore e la Pace nel Mondo, per aprire un po' la loro visione, dare una Terapia non formale per la cura del Corpo e della mente da parte di loro stessi, un piccolo messaggio di pace, un semplice seme.

In ogni cultura esistono detti di saggezza che si riferiscono ad un'intelligenza cosmica, alla nostra saggezza interiore, al nostro Pensare con il cuore. Ma più dipendiamo dall'educazione formale sovrastimando la tecnologia, il Pensare solo con il Cervello, più questa antica saggezza basata sull'esperienza viene sommersa, la sua sorgente genuina persa, e la paura, le aggressioni e i conflitti aumentano.

Born in Germany, she studied Medicine in Hamburg, Freiburg, Goettingen and Vienna.

MD on "Carcinoma of the Bladder".

Married with two children to an orthopaedic surgeon for 40 years, managing family, home, and a small praxis as a GP, with additional certificates in sports-medicine, nature healing, pain therapy and psychotherapy. Chairwoman for nine years of the Medical Women's Association in our region. Main emphasis on lectures of scientists, philosophers ( esp. "Brain and Mind" ) or people engaged in worldwide social projects etc.

Fond of travelling in South East Asia, she first met Rinpoche Gangchen in Java, Borobodur, at millenium with her husband. Detecting Lama Gangchen again in her little hometown Braunschweig via books and videos on display at a Buddhist lecture she attended by chance. Since then she never lost Rinpoche and is happy whenever she meets him at his centre, on retreats, or accompanying him in Nepal and Tibet, hoping to be able to do so in the future again.

(gschneidersickert@yahoo.de)

### **A Journey of Thoughts to Selfhealing Inner and Outer Peace**

This is an extract of a lecture given by me in my hometown in Germany in a registered society for patients recovering from cancer the "Krebsnachsorgeverein e.V." It is based on that I learned so happily from the Mahasiddha Lama Gangchen Rinpoche. As a medical doctor I was asked to show them OBR's video "Ngalso", an old Tantric selfhealing method, adjusted from OBR to our today's busy life to relax the sufferings of human beings. As a Non Formal Therapy it is based on the first teachings of Buddha Shakyamuni. "Ngal" means abandoning bad things and experiences, and "So" means embracing positive things and experiences. Keeping in mind the fixed minds of the Germans, I decided to give first a lecture to introduce these patients slowly to Selfhealing- Inner and Outer Peace. To give them a small eyeopener, a Non Formal Therapy to heal body and mind by themselves, a small peace message, a simple seed. In every culture there are wise sayings, which refer to a cosmic intelligence, our inner wisdom, our Heart-Thinking. But the more we are dependent on Formal Education overestimating technology and Brain-Thinking the more this old wisdom based on experience is submerged, its genuine sources get lost, fears, aggressions und fightings increase.

In this "Journey" I tried to find pictures, quotations, examples, findings etc., which could evoke forgotten memories and interrelations, which served human beings



In questo "viaggio" ho cercato di trovare disegni, detti, esempi, esperienze che potessero evocare memorie dimenticate e interrelazioni che sono stati alla portata degli esseri umani per migliaia di anni per aiutare ad affrontare le turbolenze della vita. Ho anche indicato le Scienze neurologiche ed i loro progressi incredibili, che hanno iniziato ad esplorare e riportare indietro in modo scientifico alcune di quelle esperienze perché gli esseri umani conoscono indietro nel tempo solo tramite la conoscenza empirica e la saggezza interiore, accettando i poteri della luce e del buio.

Ho invitato gli ascoltatori ad unirsi a me passo dopo passo dall'esterno verso l'interno, dal Macrocosmo al Microcosmo, dall'Universo al Quant, cercando di portare più conoscenza e meno paura, più sole sul loro cammino e dare loro una mano verso un Rimedio non formale nel guardare alle loro vite in un contesto più ampio per guardare in profondità dentro sé stessi, per sentire un sentimento di Guarigione e Pace.

I pazienti dovrebbero realizzare che la Cosmologia Buddista è diversa dal modo scientifico di vedere le cose. Ogni essere umano è ugualmente parte di un'interezza, l'Universo, che ha circa 15 bilioni di anni!

contenente il nostro bellissimo pianeta blu "terra" giovane circa 5 bilioni di anni!

Gli esseri umani hanno iniziato a svilupparsi su questo pianeta solo 2 milioni e mezzo di anni fa. Furono inseriti in questo Universo all'ultimo secondo come "Coronamento della Creazione".

Ogni essere umano fa ugualmente parte di una comunità di circa 6 bilioni di persone una "terra navetta-spaziale" che orbita attorno al sole ad una distanza di circa 150 milioni di Km. a 30 Km all'ora che noi sperimentiamo come notte e giorno.

Il nostro pianeta-casa Terra non è caduto né è stato distrutto ma è rimasto nel cosmo per 5 bilioni di anni. Ogni cosa nell'Universo ha le sue leggi e il suo ordine, "panta-rei", ogni cosa è in movimento costante, ogni essere è permeato internamente ed esternamente dalla stessa Energia Interstellare.

Siamo tutti seduti sulla stessa barca.

Ogni essere umano ha dentro di sé le Scintilla Divina, la Natura del Buddha, il Cuore Interno Puro come il cristallo. E' fatto degli stessi elementi del cosmo:

Terra, Acqua, Vento, Fuoco, Spazio e la dissoluzione al di fuori di noi segue la stessa via della dissoluzione degli elementi interni al momento della nostra morte.

Ogni essere umano contiene parti femminili e maschili "Yin e Yang",

- ha le proprie intenzioni, sentimenti, idee e deve essere consapevole delle conseguenze

- ricerca il "Cammino del Desiderio dell'Eco Moralità con i suoi sette Rami:

Amore-Compassione-Gioia, Equanimità, Salute, Rigenerazione Ecologica, Pace

- sopravvaluta il Cervello-Pensiero

Generalmente noi siamo distratti dalla nostra pura natura e sprechiamo la nostra vita in azioni infinite e in una sopravvalutazione oltraggiosa.

- deve riscoprire il Cuore-Pensiero

- essere consapevole di una intelligenza cosmica che non conosciamo ma che sperimentiamo profondamente dentro di noi

- ogni essere umano che ricerca ugualmente la Salute e la Pace deve imparare

for thousands of years to cope with the turbulences of life. I pointed out as well to Neurosciences and its galloping findings, which start to explore and back up scientifically some of those experiences, human beings knew down the ages only by empirical knowledge and inner wisdom, accepting powers of light and darkness. I invited the listeners to join me step by step from outside to inside, from Macrocosmos to Microcosmos, from Universe to Quant, trying to bring more understanding, less fear, more sun on their path and give them at hand a Non Formal Remedy to look at their lives in a broader context, to look deeper inside themselves, to get hereby a feeling of Healing and Peace.

The patients should realize, that the Buddhist Cosmology is different from the scientific way of seeing.

Every human being equally

is part of an entirety, the Universe, which is about 15 Bill. years old, containing our beautiful blue planet "earth" ca. 5 Bill. years young !

- Human beings started to develop themselves on this planet only 2. 5 Mio years back. They were fitted into this Universe quasi at last second as "Creation's crowning glory" ?

- Every human being equally is part of a community of about 6 Bill. people aboard a "spaceship earth", which orbits the sun in a distance of ca. 150 Mio. km, with 30 km/h, what we experience to be Night and Day.

- Our "Homeplanet Earth" has not fallen "down", nor been destroyed, but embedded in the cosmos for 5 Bill.years. Everything in this Universe has its own law and order, "panta rei" -everything is in constant motion, every being alike -externally and internally of exactly the same " Interstellar Energy " .

- " We all are sitting in the same boat".

Every human being equally has got inside itself the "Divine Spark", the Buddha-Nature " " ,the inner most Heartcrystal"

It consists of the same elements as the cosmos:

Earth, Water, Wind, Fire, Space and the dissolution outside us follows the same way as the dissolution of the elements inside us, when we die.

Every human being equally contains of female as well as male portions " Yin and Yang".

- has got its own intentions, feelings, ideas, and must be aware of the consequences

- is longing for the "Wishing Path of Eco-Morality with its 7 Branches :

Love-Compassion-Joy-Equanimity-Health- Ecological Regeneration-Peace"

- is overestimating Brain- Thinking:

- " Normally we are distracted from our pure nature and waste our life in endless actions and outrageous overestimation." ( Ovid 43 BC -17AC)

- It has to brush up " Heart-Thinking" :

- " Every object , even atoms, exists of space and the energies of wisdom and compassion" ( OBR)

- It is aware of a "cosmic intelligence", which we don't know, but which we experience deep inside ourselves." (Teilhard de Chardin)

Every human being equally looking for Health and Peace has to learn that every action has its reaction

- to turn negative into positive

- that "Matter and Mind is Energy"- today's Neurosciences back up these results.

- No longer "Matter follows mind".

- that our habitual conception of reality, our picture of the world, of ourself is going to be changed totally



- che ogni azione ha la sua reazione
- a trasformare il negativo in positivo
- che la Materia e la Mente sono energia – oggi la Scienza neurologica sta riscoprendo questi risultati.

- a non mettere più la mente dopo la materia  
- che il nostro concetto abituale di realtà, la nostra visione del mondo, di noi stessi sta cambiando totalmente

"Il sé è una delusione" Premio Nobel Francis Crick Gen. 2003 che grazie ai passi in avanti delle ricerche neuroscientifiche le conseguenze saranno enormi per la nostra mente e per far fronte alle nostre emozioni bisogna imparare che niente esiste di per sé stesso.

Anche il filosofo tedesco Immanuel Kant dice nella sua filosofia che ogni cosa viene dalla mente. Secondo lui la mente etichetta ad esempio i fiori come fiore e non troverete invece un fiore che analizza un fiore.

Solo con la Pace Interiore siamo in grado di sviluppare il potere per riconoscere e sfuggire le manipolazioni tramite la ricerca "crepuscolare" di "Cervello e Mente" (vedi: Horrorvision of Neurobiology in FAZ 23.1.04 "Neuro Twilight")

"La sola vera e profonda autoguarigione è quella della mente"

Solo con l'autoguarigione possiamo trovare la Pace Interiore ed Esteriore.

"La Mente è la Salvezza per la Mente"

Fede, Amore e Speranza, tra questi l'Amore è il più Grande.

L'amore è la più grande energia nel cosmo.

Om bishua shanti hum!

Alcuni giorni dopo la mia lezione ricevetti una telefonata: "Dottor Sickert non ci eravamo aspettati un argomento del genere. Lei è un GP, ma siamo un po'confusi dal fatto che non ha neanche accennato ad una terapia con il vischio".

Guardando agli sforzi fatti da Lama Gangchen per portare Amore, Autoguarigione e Pace Interiore ed Esteriore negli esseri umani, ho imparato come sia incredibilmente difficile il suo lavoro e che lungo cammino e duro lavoro richiede essere un piccolo messaggero di pace e mi ricordo nuovamente di Socrate che diceva "So di non sapere nulla!".

Vorrei dedicare questo intervento e la buona energia accumulata, con gratitudine e profondo affetto, al mio amato maestro il Mahasiddha Tulku Rinpoche Lama Gangchen. Lui ha dato un esempio risplendente di AMORE ai suoi discepoli in tutto il mondo. Possa questo raggio di luce ed amore per il mondo, Lama Gangchen avere una lunga e felice vita!

" The Self is a Delusion " Nobel Laureat Francis Crick in Jan/03

- that due to the Neuroscientific researches galloping ahead the consequences will be enormous -for our mind and coping with our emotions.

- has to learn, that nothing exists of its own side.

Even the German philosopher Immanuel Kant points out in his philosophy, that everything comes from the mind. According him the mind is labelling f.i. the flower as flower, and you will not find the flower analysing a flower. Only with Inner Peace we are able to develop the power to recognize and escape from manipulations by "twilight" research of "Brain and Mind" (see: Horrorvision of Neurobiology in FAZ 23.1.04 " Neuro-Twilight")

"The only true and profound Selfhealing is that of the Mind" (OBR)

Only by Selfhealing we can find Inner and Outer Peace

"The Mind is the Salvator for the Mind"

Faith, Love and Hope- among these three Love is the Greatest.

Love is the greatest energy in the cosmos.

Om Bishwa Shanti Hum!

A few days after my lecture I got a call: "Dr. Sickert, we did not expect this topic. You are a GP, aren't you, but we are a bit confused, that you did not even mention mistletoe therapy."

Looking at Lama Gangchen's increasingly efforts to bring Love, Selfhealing and Inner and Outer Peace into human beings, I learned how incredibly hard his job is and what a long way and hard work it is to be a tiny peace messenger and I was reminded again of Sokrates' saying: " I know to know nothing!"

This lecture and the hereby accumulated good energy I would like to dedicate with gratitude and deep affection to my beloved teacher His Holiness Mahasiddha Tulku Rinpoche Lama Gangchen. He set a shining example of LOVE to his disciples all over this globe.

May this lamp of light and love for the world, Lama Gangchen, have a long and happy life!

"Love is the greatest Energy in the Cosmos"



**Svara, Bruna**  
Italia

**Svara, Bruna**  
Italia

Nel 1978 studia a Milano presso l'Istituto Scientifico di Ricerca ed Applicazione Energia Bioradiante e diviene maestra di Bioterapia (Pranoterapia) secondo il metodo K/Z (Mano radiante/Mano assorbente).

Per le sue capacità ottiene dal fondatore di questo metodo l'autorizzazione ad aprire in Piemonte una filiale.

Dopo la morte del fondatore, nel 1992, rimane l'unica a continuare la divulgazione di tale metodo.

Ha ricevuto molti riconoscimenti e premi in Italia ed all'estero che attestano le sue facoltà di elevato potere bioradiante.

Nel 1989 scopre la validità del metodo Reiki e lo divulga in Italia mediante le pubblicazioni sulla rivista "vivibios - periodico del vivere naturale " di cui è stata Direttore Editoriale;

Lo inserisce inoltre nelle pratiche dell'Equilibrio Energetico Vitale. Nel 1992 diviene ella stessa Master Reiki.

Da allora insegna questo metodo con AMORE in Italia ed all'estero;

Dal 1989 è consulente Nutrizionale Cellulare mediante integratori naturali.

Nello stesso anno ottiene ad Amsterdam il Dottorato in Scienze Naturali rilasciato dalla "Open University for complementary Medicins" con sede in Colombo (Sri-Lanka).

Nel 1991 ottiene a Mosca il Diploma d'Onore rilasciato dall'Accademia delle Scienze Bioenergetiche di Djuna Davitashvili per la ricerca scientifica nel settore.

Nel 1992 ottiene il Diploma di Affiliations Status With "Medicina Alternativa"; ottiene inoltre il riconoscimento di Membro a vita con il nr. 0192355C e la possibilità di istruire allievi fino al raggiungimento del titolo di Dottore in Bioterapia.

Ha ricevuto molti riconoscimenti e premi in Italia ed all'estero che attestano le sue facoltà di elevato potere Bioradiante.

### **La Bioterapia (Pranoterapia) una pratica secolare e di attualità**

La Pranoterapia non ha sicuramente bisogno di presentazioni.

Chi si occupa di medicine naturali conosce molto bene la possibilità di effettuare trattamenti con l'imposizione delle mani.

La conoscevano gli antichi, ed è tornata in auge specialmente in questo periodo, dove notiamo un lento ma omogeneo accostarsi, da parte dell'uomo, a quelle terapie che a torto vengono chiamate <<alternative>> ma che sono, in realtà <<naturali>>.

L'associazione Bios-Salus-Europa dedica ampio spazio alla Pranoterapia e alla Bioterapia, trattamenti alla portata di tutte le persone, che non inquinano l'organismo; alla

In 1978, she studies at the Istituto Scientifico di Ricerca ed Applicazione Energia Bioradiante at Milan and becomes master in bioteraphy (pranotherapy) in the K/Z method (radiatine hand/absorbing hand).

Thanks to her capacity, she is authorised by the founder of this method to open a side office in Piemont. After the passing away of the founder in 1992, she is the only one continuing to teach this method.

Received many recognitions for her high capacities in bioradiation in Italy and abroad. In 1989, thanks to the publications of the Italian journal "vivibios - periodical for natural living", of which she became the Editorialial Director, she discovers the validity of the Reiki-methods. She further combined these with the practice of Vital Energy Balancing. In 1992, she becomes a Reiki Master. Since then, she puts much Love and care in teaching this method in Italy and abroad. Since 1989, she is cell-nutritional consultant and promotes natural integrators. In the same year, in Amsterdam, she obtains the doctorship in Natural Sciences from the "Open University for complementary Medicins" in Colombo (Sri-Lanka).

In 1991 in Moscow, she is decorated with the Diploma of Honours from the Accademy of Bioenergetical Scienes of Djuna Davitashvili for her scientific research in this sector.

In 1992, she obtains the Diploma of Affiliations Status With "Medicina Alternativa". She is also recognized as a life-time (nr. 0192355C) and obtains the permission to instruct students up to the level of doctor in Biotherapy.

### **Biotherapy (Pranic Healing): a secular practice with a relevance for the current times**

Pranotherapy certainly doesn't need to be presented. Whoever deals with alternative medicine knows of the possibility to heal by imparting the hands. The knowledge of the ancient traditions is currently being rediscovered in our times: we can observe a steady rising of interest in these therapies that are falsely called "alternative" and rightly should be called "natural therapies".

The association Bios-Salus-Europa dedicates ample space to Biotherapy and Pranic Healing; they are therapies that can be applied by anybody and have no noxious side-effects. Their effectiveness does not rest on outer medication, but rather on the basis of life itself, the inner pure energy that constitutes the human person.

Who are the "healers"?

Healer is a term applied to many categories of people, among others those practicing Biotherapy and Pranic Healing.

We could ask: who is apt to treat others by imparting his hands? The answer is obvious: every person that wishes to give something to others, that feels the need to



loro base non vi sono medicinali ma l'energia pura, primo costituente dell'essere umano, base della vita stessa. Chi sono i guaritori?

Guaritore è un termine nel quale trovano posto categorie di persone che utilizzano sistemi di cura tra cui anche la Pranoterapia e la Bioterapia.

Noi potremmo chiederci: chi sono le persone adatte ad eseguire trattamenti con l'imposizione delle mani? La risposta è ovvia: tutte le persone che desiderano dare qualcosa agli altri, che sentono il bisogno di dedicare parte della propria vita ad aiutare il prossimo, ad alleviare le altrui sofferenze. Certo, vi sono persone che appaiono più dotate, che come si dice hanno <<più fluido>>.

Ma non è esattamente così, l'energia bioradiante è propria a tutti gli esseri viventi, ma il suo corretto utilizzo dipende da diversi fattori: -salute fisica e psichica-amore verso la natura-desiderio di donare (forza psichica) -apertura verso gli altri-simpatia-saper indirizzare le energie-dedizione alla causa-condotta di vita migliore.

Le qualità che si possono acquisire insieme all'apprendimento delle tecniche dei trattamenti, e i sistemi di potenziamento delle proprie energie, vengono trattati nel corso di Pranoterapia e Bioterapia che L'associazione Bios-Salus-Europa propone. Aiutare il prossimo è in fin dei conti aiutare anche se stessi, ad allargare quella conoscenza umana, che prendendo atto delle sue potenzialità e impiegandole al servizio dei più bisognosi, si avvia sulla strada che la porterà a diventare coscienza cosmica. Il nostro corso permette la formazione del Pranoterapeuta-Bioterapeuta. L'allievo si accosta alle materie che gli permetteranno di conoscere, sviluppare ed utilizzare le principali tecniche e sistemi dei trattamenti con l'imposizione delle mani.

dedicate part of the life to helping, to alleviate the suffering of others. Certainly, there are people who can seem to be more talented in this, endowed with more "fluid" as we say, but this is not really so. Every being is endowed with the energy of life, but its correct use depends on different factors: like physical and psychological health, the love for nature, the wish to help (psychological power), openness, sympathy, skill in focussing the energies, better conduct of life...

In the courses in Biotherapy and Pranic Healing that Bios-Salus-Europa offers, these qualities are taught in conjunction with the techniques of therapy and the increase of one's energies.

In the last instance, helping others also means to help oneself. Thus, to expand our awareness by realising our potential to help those in need is the way to transform our human consciousness into a cosmic consciousness. Our courses allow the formation of Biotherapists/Pranic Healers. The student acquires the knowledge and skills of the principal methods to cure by imparting the hands.



## LA MEDICINA TRADIZIONALE

L'espressione "Medicina Tradizionale" si riferisce a quelle modalità per la protezione ed il recupero della salute che esistevano prima della moderna medicina.

Come è implicito nella denominazione, tali approcci alla salute appartengono alla tradizione di ciascun paese, e si sono tramandati di generazione in generazione.

I sistemi tradizionali hanno risposto per molti secoli ai bisogni sanitari delle comunità locali: la Cina e l'India, ad esempio, hanno sviluppato sistemi molto sofisticati come l'agopuntura e la medicina ayurvedica.

In sostanza, la denominazione "medicina tradizionale" fa riferimento all'agopuntura, ai metodi di parto tradizionali, alla guarigione dei problemi mentali e alla medicina a base di erbe.

L'Assemblea Mondiale per la Sanità ha adottato numerose risoluzioni sottolineando il fatto che la maggior parte della popolazione dei paesi in via di sviluppo dipende dalle medicine tradizionali per le cure sanitarie di base, che il lavoro dei praticanti tali medicine è una risorsa rilevante per la salute, e che le piante medicinali sono di grande importanza per la salute dei singoli e delle comunità.

Attraverso il suo programma di Medicina Tradizionale l'OMS sostiene gli Stati membri nei loro sforzi volti a formulare politiche nazionali sulla medicina tradizionale, a studiarne il potenziale attraverso la valutazione delle pratiche e l'esame della sicurezza e dell'efficacia dei rimedi, ad educare e informare il pubblico circa le pratiche sanitarie tradizionali di sperimentata validità, ad accrescere le conoscenze dei praticanti la medicina moderna e tradizionale.

L'OMS lavora in stretta collaborazione con Centri di Collaborazione OMS in dieci paesi (Belgio, Cina, Repubblica Popolare Democratica di Corea, Italia, Giappone, Repubblica Coreana, Romania, Sudan, USA e Vietnam).

Oggi c'è un vivo interesse da parte dei praticanti la medicina moderna nei confronti delle pratiche tradizionali, mentre dall'altro lato un numero crescente di praticanti le medicine tradizionali, indigene o alternative, comincia ad accettare l'uso di alcune tecnologie moderne. Tutto ciò favorisce la creazione di uno sforzo comune nella direzione della salute, all'interno dei diversi Sistemi Sanitari di base.

Le ragioni per un'inclusione dei terapeuti tradizionali all'interno dei Sistemi Sanitari di base sono molteplici, tra le quali: la loro conoscenza della realtà socio-culturale in cui operano; il rispetto della popolazione per la loro vasta esperienza; considerazioni economiche legate al minor costo delle terapie tradizionali; le grandi distanze da coprire in molti paesi per accedere alle strutture sanitarie; la forte fiducia della popolazione nelle conoscenze tradizionali; la scarsità di operatori sanitari in molte regioni.

Un'ampia percentuale della popolazione in molti paesi in via di sviluppo si affida ancora completamente ai praticanti la medicina tradizionale - levatrici tradizionali, erboristi, esperti nella ricomposizione delle fratture -, e alle piante medicinali locali per soddisfare i bisogni di cure primarie. L'OMS stima che le levatrici tradizionali assistano fino al 95% dei parti nelle aree rurali dei paesi in via di sviluppo, e fino al 70% dei parti nelle città.

La medicina tradizionale mantiene un forte legame con la popolazione in molti paesi Asiatici, come la Cina, l'India, il Giappone e il Pakistan. In Cina ad esempio le medicine tradizionali (preparati a base di erbe) coprono dal 30 al 50% del consumo globale di farmaci. In Giappone tra il 1974 e il 1989 si è registrato un aumento di 15 volte nel consumo dei preparati medicinali Kampoh ("Metodo Cinese"), contro un aumento di 2,6 volte nel consumo dei farmaci moderni. Il consumo giapponese pro-capite di medicine a base di erbe è probabilmente il più alto nel mondo.



Nel corso dell'ultimo decennio si è manifestato un crescente interesse per i sistemi medici tradizionali e alternativi anche in molti paesi sviluppati. Un terzo degli Americani hanno utilizzato trattamenti alternativi ; il 60 % della popolazione in Olanda e Belgio, il 74% nel Regno Unito è favorevole alla disponibilità delle medicine complementari all'interno del Sistema Sanitario Nazionale.

Nel 1991 una ricerca condotta tra gli Stati membri dell'Unione Europea ha identificato circa 1400 medicinali a base di erbe utilizzati all'interno dell'U.E. stessa.

Le piante medicinali sono i più antichi strumenti per la cura della salute. La loro importanza sta crescendo, anche se in modo diverso a seconda dell'ambiente storico, medico ed etnologico di ciascun paese; esse svolgono anche un ruolo significativo nella ricerca farmacologica e nello sviluppo di nuovi farmaci, non solo quando costituenti vegetali vengono utilizzati direttamente come agenti terapeutici, ma anche quando agiscono come materiale di base per la sintesi di farmaci o come modelli per composti farmacologicamente attivi.

I controlli di legge nei confronti delle piante medicinali non si sono ancora sviluppati intorno ad un modello strutturato. I vari paesi definiscono le piante e le erbe medicinali in diversi modi: come risultato di questo, sono stati adottati approcci legislativi differenti per garantire la sicurezza, la qualità e l'efficacia dei preparati a base di piante medicinali rispetto al rilascio di licenze, alla somministrazione, alla preparazione e al commercio.

Le medicine a base di erbe stanno assumendo crescente importanza nelle cure sanitarie di base degli individui e delle comunità in molti paesi sviluppati, e cresce il commercio internazionale di tali prodotti.

In molti paesi tuttavia il mercato di medicinali erboristici non è adeguatamente regolato, di modo che i prodotti sono frequentemente non registrati e quindi non sorvegliati dagli organi di regolamentazione.

L'instaurazione di un sistema di regolamentazione e registrazione di questi medicinali è quindi divenuto un punto cruciale sia nei paesi sviluppati che in quelli in via di sviluppo.

L'OMS ha predisposto una lista di piante medicinali ampiamente utilizzate nelle cure di base; la lista è stata approvata nel luglio 1996 da un gruppo di 100 esperti provenienti da diversi paesi, e comprende 28 monografie su 28 piante medicinali predisposte dal Centro di Collaborazione con l'OMS per le Medicine Tradizionali di Chicago, Illinois, USA.



## TRADITIONAL MEDICINE

### What is traditional medicine?

Traditional medicine refers to health practices, approaches, knowledge and beliefs incorporating plant, animal and mineral based medicines, spiritual therapies, manual techniques and exercises, applied singularly or in combination to treat, diagnose and prevent illnesses or maintain well-being.

Countries in Africa, Asia and Latin America use traditional medicine (TM) to help meet some of their primary health care needs. In Africa, up to 80% of the population uses traditional medicine for primary health care. In industrialized countries, adaptations of traditional medicine are termed "Complementary" or "Alternative" (CAM).

### Increasing use and popularity

TM has maintained its popularity in all regions of the developing world and its use is rapidly spreading in industrialized countries.

- In China, traditional herbal preparations account for 30%-50% of the total medicinal consumption.
- In Ghana, Mali, Nigeria and Zambia, the first line of treatment for 60% of children with high fever resulting from malaria is the use of herbal medicines at home.
- WHO estimates that in several African countries traditional birth attendants assist in the majority of births.
- In Europe, North America and other industrialized regions, over 50% of the population have used complementary or alternative medicine at least once.
- In San Francisco, London and South Africa, 75% of people living with HIV/AIDS use TM/CAM.
- 70% of the population in Canada have used complementary medicine at least once.
- In Germany, 90% of the population have used a natural remedy at some point in their life. Between 1995 and 2000, the number of doctors who had undergone special training in natural remedy medicine had almost doubled to 10 800.
- In the United States, 158 million of the adult population use complementary medicines and according to the USA Commission for Alternative and Complementary medicines, US \$17 billion was spent on traditional remedies in 2000.
- In the United Kingdom, annual expenditure on alternative medicine is US\$ 230 million.
- The global market for herbal medicines currently stands at over US \$ 60 billion annually and is growing steadily.

### Safety and efficacy issues

Scientific evidence from randomized clinical trials is only strong for many uses of acupuncture, some herbal medicines and for some of the manual therapies. Further research is needed to ascertain the efficacy and safety of several other practices and medicinal plants.

Unregulated or inappropriate use of traditional medicines and practices can have negative or dangerous effects.

For instance, the herb "Ma Huang" (Ephedra) is traditionally used in China to treat respiratory congestion. In the United States, the herb was marketed as a dietary aid, whose over dosage led to at least a dozen deaths, heart attacks and strokes.

In Belgium, at least 70 people required renal transplant or dialysis for interstitial fibrosis of the kidney after taking a herbal preparation made from the wrong species of plant as slimming treatment.

### Biodiversity and sustainability

In addition to patient safety issues, there is the risk that a growing herbal market and its great commercial benefit might pose a threat to biodiversity through the over harvesting of the raw material for herbal medicines and other natural health care products. These practices, if not controlled, may lead to the extinction of endangered species and the destruction of natural habitats and resources.



Another related issue is that at present, the requirements for protection provided under international standards for patent law and by most national conventional patent laws are inadequate to protect traditional knowledge and biodiversity.

#### **Tried and tested methods and products**

- 25% of modern medicines are made from plants first used traditionally.
- Acupuncture has been proven effective in relieving postoperative pain, nausea during pregnancy, nausea and vomiting resulting from chemotherapy, and dental pain with extremely low side effects. It can also alleviate anxiety, panic disorders and insomnia.
- Yoga can reduce asthma attacks while Tai Ji techniques can help the elderly reduce their fear of falls.
- TM can also have impact on infectious diseases. For example, the Chinese herbal remedy *Artemisia annua*, used in China for almost 2000 years has been found to be effective against resistant malaria and could create a breakthrough in preventing almost one million deaths annually, most of them children, from severe malaria.
- In South Africa, the Medical Research Council is conducting studies on the efficacy of the plant *Sutherlandia Microphylla* in treating AIDS patients. Traditionally used as a tonic, this plant may increase energy, appetite and body mass in people living with HIV.

#### **WHO efforts in promoting safe, effective and affordable traditional medicine**

The World Health Organization launched its first ever comprehensive traditional medicine strategy in 2002. The strategy is designed to assist countries to:

- Develop national policies on the evaluation and regulation of TM/CAM practices;
- Create a stronger evidence base on the safety, efficacy and quality of the TAM/CAM products and practices;
- Ensure availability and affordability of TM/CAM including essential herbal medicines;
- Promote therapeutically sound use of TM/CAM by providers and consumers;
- Document traditional medicines and remedies.

At present, WHO is supporting clinical studies on antimalarials in three African countries; the studies are revealing good potential for herbal antimalarials.

Other collaboration is taking place with Burkina Faso, the Democratic Republic of the Congo, Ghana, Mali, Nigeria, Kenya, Uganda, and Zimbabwe in the research and evaluation of herbal treatments for HIV/ AIDS, malaria, sickle cell anaemia and Diabetes Mellitus.

In Tanzania, WHO, in collaboration with China, is providing technical support to the government for the production of antimalarials derived from the Chinese herb *Artemisia annua*. Local production of the medicine will bring the price of one dose down from US \$6 or \$7 to a more affordable \$2.

In 2003, WHO support has so far facilitated the development and introduction of traditional and alternative health care curricula in seven tertiary education institutions in the Philippines. Training workshops on the use of traditional medicines for selected diseases and disorders have also been organized in China, Mongolia and Vietnam.

#### **Priorities for promoting the use of traditional medicines**

Over one-third of the population in developing countries lack access to essential medicines. The provision of safe and effective TM/CAM therapies could become a critical tool to increase access to health care.

While China, the Democratic People's Republic of Korea, the Republic of Korea and Vietnam have fully integrated traditional medicine into their health care systems, many countries are yet to collect and integrate standardized evidence on this type of health care.

70 countries have a national regulation on herbal medicines but the legislative control of medicinal plants has not evolved around a structured model. This is because medicinal products or herbs are defined differently in different countries and diverse approaches have been adopted with regard to licensing, dispensing, manufacturing and trading.

The limited scientific evidence about TM/CAM's safety and efficacy as well as other considerations make it important for governments to:

- Formulate national policy and regulation for the proper use of TM/CAM and its integration into national health care systems in line with the provisions of the WHO strategies on Traditional Medicines;
- Establish regulatory mechanisms to control the safety and quality of products and of TM/CAM practice;
- Create awareness about safe and effective TM/CAM therapies among the public and consumers;
- Cultivate and conserve medicinal plants to ensure their sustainable use.



## **LA DICHIARAZIONE DI ALMA ATA**

(La Dichiarazione di Alma Ata sull'assistenza sanitaria primaria)

Conferenza Internazionale sull'assistenza sanitaria primaria 6-12 settembre 1978 Alma Ata, URSS  
La Conferenza Internazionale sull'Assistenza Sanitaria Primaria, riunita ad Alma Ata il 12 settembre 1978, espressa la necessità di un'azione urgente dei governi, della comunità internazionale e di tutti coloro che lavorano per la salute e lo sviluppo per proteggere e promuovere la salute di ogni uomo, formula la seguente Dichiarazione:

### **I**

La Conferenza ribadisce con forza che la salute, stato di completo benessere fisico, mentale e sociale e non semplicemente assenza di malattia o infermità, è un diritto umano fondamentale e riafferma che il raggiungimento del maggior livello di salute possibile è un risultato sociale estremamente importante in tutto il mondo, la cui realizzazione richiede il contributo di molti altri settori economici e sociali in aggiunta a quello sanitario.

### **II**

L'enorme disparità esistente nello stato di salute delle persone, in modo particolare tra i paesi sviluppati e quelli in via di sviluppo ma anche all'interno delle nazioni, è inaccettabile dal punto di vista politico, economico, sociale e rappresenta una preoccupazione comune a tutti i paesi.

### **III**

Lo sviluppo economico e sociale, basato su un Nuovo Ordine Economico Internazionale, è di importanza fondamentale per raggiungere appieno la salute per tutti e per ridurre il divario tra lo stato di salute dei paesi in via di sviluppo e quello dei paesi sviluppati. La promozione e la tutela della salute delle persone è indispensabile per un intenso sviluppo economico e sociale e contribuisce a una miglior qualità della vita e alla pace mondiale.

### **IV**

Le persone hanno il diritto e il dovere di partecipare individualmente e collettivamente alla progettazione e alla realizzazione dell'assistenza sanitaria di cui hanno bisogno.

### **V**

I Governi sono responsabili della salute dei propri cittadini: essa può essere raggiunta solo mettendo a disposizione adeguate misure sanitarie e sociali. Nei prossimi decenni un obiettivo sociale essenziale dei governi, delle organizzazioni internazionali e dell'intera comunità mondiale dovrebbe essere il raggiungimento, entro l'anno 2000, di un livello di salute che permetta a tutti i popoli del mondo di condurre una vita socialmente ed economicamente produttiva. L'assistenza sanitaria primaria è la chiave per conseguire questo risultato dentro la cornice dello sviluppo in uno spirito di giustizia sociale.

### **VI**

L'assistenza sanitaria primaria è costituita da quelle forme essenziali di assistenza sanitaria che sono basate su tecnologie e metodi pratici, scientificamente validi e socialmente accettabili, che sono rese accessibili a tutti gli individui e alle famiglie nella comunità grazie alla loro piena partecipazione, che sono realizzate a un costo che la comunità e la nazione possono sostenere in ogni fase del proprio sviluppo in uno spirito di autonomia e di autodeterminazione. L'assistenza sanitaria primaria è una parte integrante sia del sistema sanitario di un paese, del quale rappresenta la funzione centrale e il punto principale, sia del completo sviluppo sociale ed economico della comunità. Essa rappresenta la prima occasione di contatto degli individui, della famiglia e della comunità con il sistema sanitario nazionale, portando l'assistenza sanitaria il più vicino possibile ai luoghi di vita e di lavoro, e costituisce il primo elemento di un processo continuo di assistenza sanitaria.



## VII

L'assistenza sanitaria primaria:

1. riflette e si sviluppa dalle condizioni economiche e dalle caratteristiche socioculturali e politiche di un paese e delle sue comunità; essa si fonda sull'applicazione dei risultati significativi ottenuti dalla ricerca sociale, biomedica e nei servizi sanitari e sull'esperienza maturata in sanità pubblica;
2. affronta i principali problemi di salute nella comunità, fornendo i necessari servizi di promozione, prevenzione, cura e riabilitazione;
3. comprende almeno: l'educazione sui principali problemi di salute e sui metodi per prevenirli e controllarli; la promozione di un sistema di approvvigionamento alimentare e di una corretta alimentazione; un'adeguata disponibilità di acqua sicura e il miglioramento delle condizioni igieniche fondamentali; l'assistenza sanitaria materna e infantile, compresa la pianificazione familiare; l'immunizzazione contro le principali malattie infettive; la prevenzione e il controllo delle malattie endemiche locali; un appropriato trattamento delle malattie e delle lesioni più comuni; la fornitura dei farmaci essenziali;
4. coinvolge, oltre al settore sanitario, tutti gli altri settori e aspetti dello sviluppo nazionale e della comunità che sono collegati, in particolare l'agricoltura, la zootecnia, la produzione alimentare, l'industria, l'istruzione, l'edilizia, i lavori pubblici, le comunicazioni e altri settori; inoltre necessita del coordinamento delle attività tra tutti questi settori;
5. richiede e promuove al massimo l'autonomia dell'individuo e della comunità e la partecipazione alla progettazione, organizzazione, funzionamento e controllo dell'assistenza sanitaria primaria stessa, usando appieno le risorse locali, nazionali e le altre disponibili; per questo fine sviluppa, attraverso un'adeguata educazione, la capacità delle comunità a partecipare;
6. dovrebbe essere sostenuta da sistemi di riferimento integrati, funzionali e di supporto reciproco che portano a un progressivo miglioramento dell'assistenza sanitaria globale per tutti e danno priorità a coloro che sono maggiormente nel bisogno;
7. a livello locale e ai livelli di riferimento l'assistenza sanitaria primaria dipende dagli operatori sanitari, comprendendo di volta in volta i medici, gli infermieri, le ostetriche, il personale ausiliario e gli operatori di comunità, come pure dalle figure professionali tradizionali quando necessario: essi devono essere adeguatamente preparati, dal punto di vista sociale e tecnico, a lavorare come una squadra per la salute e a rispondere ai bisogni di salute espressi della comunità.

## VIII

Tutti i governi dovrebbero formulare a livello nazionale politiche, strategie e piani d'azione per diffondere e sostenere l'assistenza sanitaria primaria come parte dell'intero sistema sanitario nazionale e in modo coordinato con gli altri settori. A questo scopo, sarà necessario esercitare una volontà politica, mobilitare le risorse del paese e usare razionalmente le risorse esterne disponibili.

## IX

Tutte le nazioni dovrebbero agire in uno spirito di stretta cooperazione e di servizio per garantire a ciascuno l'assistenza sanitaria primaria, dal momento che il raggiungimento della salute da parte delle persone di un qualsiasi paese interessa direttamente e rappresenta un beneficio per tutti le altre nazioni. In questo contesto il rapporto congiunto sull'assistenza sanitaria primaria curato dall'OMS e dall'UNICEF costituisce una solida base per lo sviluppo e le attività ulteriori dell'assistenza sanitaria primaria in ogni parte del mondo.

## X

Un accettabile livello di salute per tutte le persone del mondo può essere raggiunto entro l'anno 2000 grazie a un migliore e più completo uso delle risorse mondiali, una parte considerevole delle quali è oggi destinata agli armamenti e ai conflitti militari. Un'autentica politica di indipendenza, di pace, di distensione e di disarmo potrebbe e dovrebbe liberare risorse aggiuntive che potrebbero essere ben destinate a scopi pacifici e in particolare all'accelerazione dello sviluppo sociale ed economico: all'assistenza sanitaria primaria, come parte essenziale di tale sviluppo, dovrebbe essere assegnata una quota adeguata delle risorse rese disponibili.

La Conferenza Internazionale sull'Assistenza Sanitaria Primaria richiede un'urgente ed efficace azione nazionale e internazionale per sviluppare e implementare l'assistenza sanitaria primaria in ogni parte del mondo e in particolare nei paesi in via di sviluppo, secondo uno spirito di cooperazione tecnica e in accordo con un Nuovo Ordine Economico Internazionale. La Conferenza esorta i governi, l'OMS, l'UNICEF e le altre organizzazioni internazionali, le agenzie multilaterali o bilaterali, le organizzazioni non governative, le agenzie di finanziamento, tutti gli operatori sanitari e l'intera comunità mondiale a supportare l'impegno nazionale e internazionale a favore dell'assistenza sanitaria primaria e a dedicarle un crescente supporto tecnico e finanziario, particolarmente nei paesi in via di sviluppo. La Conferenza si appella a tutti gli organismi appena citati perché collaborino a introdurre, sviluppare e mantenere l'assistenza sanitaria primaria in maniera coerente con lo spirito e il contenuto di questa Dichiarazione.



## DECLARATION OF ALMA-ATA

The International Conference on Primary Health Care, meeting in Alma-Ata this twelfth day of September in the year Nineteen hundred and seventy-eight, expressing the need for urgent action by all governments, all health and development workers, and the world community to protect and promote the health of all the people of the world, hereby makes the following Declaration:

### I

The Conference strongly reaffirms that health, which is a state of complete physical, mental and social wellbeing, and not merely the absence of disease or infirmity, is a fundamental human right and that the attainment of the highest possible level of health is a most important world-wide social goal whose realization requires the action of many other social and economic sectors in addition to the health sector.

### II

The existing gross inequality in the health status of the people particularly between developed and developing countries as well as within countries is politically, socially and economically unacceptable and is, therefore, of common concern to all countries.

### III

Economic and social development, based on a New International Economic Order, is of basic importance to the fullest attainment of health for all and to the reduction of the gap between the health status of the developing and developed countries. The promotion and protection of the health of the people is essential to sustained economic and social development and contributes to a better quality of life and to world peace.

### IV

The people have the right and duty to participate individually and collectively in the planning and implementation of their health care.

### V

Governments have a responsibility for the health of their people which can be fulfilled only by the provision of adequate health and social measures. A main social target of governments, international organizations and the whole world community in the coming decades should be the attainment by all peoples of the world by the year 2000 of a level of health that will permit them to lead a socially and economically productive life. Primary health care is the key to attaining this target as part of development in the spirit of social justice.

### VI

Primary health care is essential health care based on practical, scientifically sound and socially acceptable methods and technology made universally accessible to individuals and families in the community through their full participation and at a cost that the community and country can afford to maintain at every stage of their development in the spirit of self-reliance and self-determination. It forms an integral part both of the country's health system, of which it is the central function and main focus, and of the overall social and economic development of the community. It is the first level of contact of individuals, the family and community with the national health system bringing health care as close as possible to where people live and work, and constitutes the first element of a continuing health care process.



## VII

Primary health care:

1. reflects and evolves from the economic conditions and sociocultural and political characteristics of the country and its communities and is based on the application of the relevant results of social, biomedical and health services research and public health experience;
2. addresses the main health problems in the community, providing promotive, preventive, curative and rehabilitative services accordingly;
3. includes at least: education concerning prevailing health problems and the methods of preventing and controlling them; promotion of food supply and proper nutrition; an adequate supply of safe water and basic sanitation; maternal and child health care, including family planning; immunization against the major infectious diseases; prevention and control of locally endemic diseases; appropriate treatment of common diseases and injuries; and provision of essential drugs;
4. involves, in addition to the health sector, all related sectors and aspects of national and community development, in particular agriculture, animal husbandry, food, industry, education, housing, public works, communications and other sectors; and demands the coordinated efforts of all those sectors;
5. requires and promotes maximum community and individual self-reliance and participation in the planning, organization, operation and control of primary health care, making fullest use of local, national and other available resources; and to this end develops through appropriate education the ability of communities to participate;
6. should be sustained by integrated, functional and mutually supportive referral systems, leading to the progressive improvement of comprehensive health care for all, and giving priority to those most in need;
7. relies, at local and referral levels, on health workers, including physicians, nurses, midwives, auxiliaries and community workers as applicable, as well as traditional practitioners as needed, suitably trained socially and technically to work as a health team and to respond to the expressed health needs of the community.

## VIII

All governments should formulate national policies, strategies and plans of action to launch and sustain primary health care as part of a comprehensive national health system and in coordination with other sectors. To this end, it will be necessary to exercise political will, to mobilize the country's resources and to use available external resources rationally.

## IX

All countries should cooperate in a spirit of partnership and service to ensure primary health care for all people since the attainment of health by people in any one country directly concerns and benefits every other country. In this context the joint WHO/UNICEF report on primary health care constitutes a solid basis for the further development and operation of primary health care throughout the world.

## X

An acceptable level of health for all the people of the world by the year 2000 can be attained through a fuller and better use of the world's resources, a considerable part of which is now spent on armaments and military conflicts. A genuine policy of independence, peace, détente and disarmament could and should release additional resources that could well be devoted to peaceful aims and in particular to the acceleration of social and economic development of which primary health care, as an essential part, should be allotted its proper share.

The International Conference on Primary Health Care calls for urgent and effective national and international action to develop and implement primary health care throughout the world and particularly in developing countries in a spirit of technical cooperation and in keeping with a New International Economic Order. It urges governments, WHO and UNICEF, and other international organizations, as well as multilateral and bilateral agencies, non-governmental organizations, funding agencies, all health workers and the whole world community to support national and international commitment to primary health care and to channel increased technical and financial support to it, particularly in developing countries. The Conference calls on all the aforementioned to collaborate in introducing, developing and maintaining primary health care in accordance with the spirit and content of this Declaration.



## THE OPEN INTERNATIONAL UNIVERSITY

(L'Università Aperta Internazionale)

Medicines = sistemi di medicina o Medicina

È un'Organizzazione Internazionale costituita nel 1962 in accordo agli obiettivi guida dell'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DELLA SANITÀ. Nel 1962 l'OMS e l'UNICEF hanno sponsorizzato una Conferenza Internazionale svoltasi ad Alma Ata in URSS, presso l'Università di Khazakstan. Al termine della Conferenza la DICHIARAZIONE DI ALMA ATA definì una strategia globale a sostegno della salute pubblica e della medicina preventiva che fu riassunta con lo motto "SALUTE PER TUTTI ENTRO IL 2000 d.C.". Questa strategia comporta l'utilizzo di tutti i metodi di cura disponibili, ortodossi e tradizionali, e l'Open International University fu costituita come organismo internazionale che agisce sotto la guida dell'ORGANIZZAZIONE MONDIALE DELLA SANITÀ, e venne registrata nel 1962 con l'approvazione giuridica dell'URSS ad Alma Ata. La partecipazione dei suoi membri fu limitata a coloro che presero parte all'incontro, delegati rappresentanti di 46 Paesi. Il primo Presidente fu il prof. V. Inyushin del Dipartimento di Biofisica dell'Università del Khazakstan in URSS. Il co-presidente fu il prof. Dr. Jos Schade, celebre neurologo olandese.

Segue un elenco sommario degli obiettivi:

- (1) Perfezionare lo studio scientifico e la pratica professionale delle Medicine, incoraggiandone lo sviluppo attraverso la promozione tra i praticanti di ricerca, standard più elevati di etica professionale, competenza, condotta, istruzione, qualifica e realizzazione professionale.
- (2) Attuare promozione e propagazione di conoscenza e teoria riguardo le Medicine attraverso Incontri locali e Internazionali, letture, seminari, workshop, relazioni, documenti, discussioni, pubblicazioni e contatti professionali.
- (3) Incoraggiare un largo interessamento tra il pubblico, le Medicine e tutte le aree ancillari di studio e pratica. Tale mandato è attualmente nelle mani del Senato dell'Università Aperta Internazionale.

La dichiarazione di Alma Ata pone una particolare enfasi sull'assistenza sanitaria di base che è stata descritta come "Assistenza sanitaria essenziale basata su metodi e tecniche pratici, di tipo scientifico, e socialmente accettabili resi universalmente accessibili per individui e famiglie della comunità, attraverso la loro piena partecipazione e a un costo sostenibile, per comunità e paesi, a ogni livello di sviluppo, nello spirito di indipendenza e di autodeterminazione.

La pratica dell'assistenza sanitaria primaria si basa sulla particolare formazione e sull'orientamento scientifico forniti agli operatori della salute, ivi inclusi medici, infermieri, levatrici, ausiliari e assistenti alle comunità e medici praticanti tradizionali. Perciò la Open International University, sotto la Guida dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, hanno stabilito procedure e regole che delineano i contorni del Codice Etico che gli operatori della salute dovrebbero riconoscere, a seguito della loro formazione e del relativo riconoscimento da parte della Open International University. In ogni caso i praticanti, oltre al Codice Etico, sono sottoposti a leggi e regolamenti dei Paesi in cui sono registrati. Il Codice Etico è una guida per tutti i praticanti. Sotto i suoi auspici le varie associazioni regionali hanno organizzato corsi di formazione, Simposi e Congressi Mondiali in tutti i cinque continenti e in oltre cento Paesi nello scorso quarto di secolo.

Dal momento in cui alcuni candidati da vari Paesi di tutto il mondo trovavano difficile seguire i corsi tenuti in Khazakstan, fu deciso di trasferire la sede principale in Europa occidentale. Qualche anno più tardi il successivo (secondo) Presidente (Prof. Dr. Jos Schade, M.D. Ph.D) trasferì l'organizzazione in Olanda (Houten, Città di Utrecht, Dr. Yasuda iniziò il primo Patrocinio). Tuttavia, a causa degli elevati costi da sostenere, le persone dai Paesi del Terzo Mondo e di quelli in via di sviluppo non ebbero facile accesso ai programmi di



formazione nelle diverse discipline mediche proposte attraverso le organizzazioni dell'Europa Occidentale. Per rendere accessibile questa conoscenza a un maggior numero di persone, e in special modo ai Paesi in condizioni economiche più disagiate, fu deciso di trasferire in Sri Lanka la sede, che oggi è affiliata alla "Open International University" con l'approvazione del Governo locale.

Nel corso dello scorso ventennio "The Open International University Colombo" ha mantenuto la sua sede in Sri Lanka (Ceylon) sotto la Presidenza del prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya. Secondo gli obiettivi dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, del Governo dello Sri Lanka e della Open International University, ha realizzato programmi di formazione in Occidente su diversi tipi di medicina complementare.

Questi sono stati condotti in collaborazione con l'Accademia delle Scienze, presso l'Istituto di Reumatologia, Laser terapia presso il Colombo South Government General Hospital, a Kalubowila, Sri Lanka. Più di 29.000 studenti da 120 Paesi sino ad oggi hanno seguito insegnamenti sulla medicina complementare.

Così nel 1987 fu deciso di organizzare la Open International University con un'enfasi particolare sulla promozione di programmi di addestramento medico intensivo. Fu chiesto al Governo di Sri Lanka di riconoscere la Open International University quale istituto privato di perfezionamento. Da marzo 1988 in poi i corsi di formazione sulle medicine complementari vennero tenuti con relativo conferimento di diplomi all'insegna della campagna delle Nazioni Unite "Salute per tutti entro il 2000". La Open International University insieme ad altri istituti affiliati sono parte di questo sforzo mondiale volto al miglioramento dell'educazione e dei servizi pubblici per la salute entro il 2000 d.C.

Il Presidente dello Sri Lanka con lettera n° 196/1 del 25 marzo 1988 ha riconosciuto la Open International University quale ente privato di specializzazione, che pertanto non percepisce alcun contributo da The University Grants Commission .

Sua Eccellenza J. R. Jayewardene, in passato presidente dello Sri Lanka ha gentilmente consentito (durante agosto 1989) ad esercitare la carica di Patrono Onorario dell'Università. Il Prof. Dr. Sir Stanley Cook è Cancelliere Internazionale. Eardly Perera Esqr. del Consiglio del Presidente, è il consigliere responsabile legale.



## THE OPEN INTERNATIONAL UNIVERSITY

It is an International Organization formed in 1962 congruent to the policy objectives of the WORLD HEALTH ORGANIZATION. In 1962 The WHO and UNICEF sponsored an International Conference in USSR at Alma Ata, at the University of Khazakstan. At this conference the ALMA ATA DECLARATION defined a global strategy for public health and preventive medicine which epitomized as "HEALTH FOR ALL BY 2000 A.D." This strategy entails the use of all available healing methods both orthodox and traditional and The Open International University was formed as an international society under the guidelines of THE WORLD HEALTH ORGANIZATION, and registered under the legal enactments of USSR in Alma Ata in 1962. Its membership was limited to those who limited to those who attended that meeting. Delegates from 46 countries were represented. The first Chairman was Prof. V. Inyushin of the Department of Biophysics of the University of Khazakstan in USSR. The co-chairman was Prof. Dr. Jos Schade, the celebrated neurologist from Holland.

A Summary of aims is as follows:

- (1) To advance the scientific study and professional practice of Medicines, by encouraging its development by promoting research, living high standards of professional ethics, competence, conduct, education, qualification and achievement among practitioners.
- (2) To carry out the promotion and the dissemination of knowledge and philosophy of Medicines through local and International Meeting, lectures, seminars, workshops, reports, papers, discussions, publications and professional contacts.
- (3) To encourage a wide interest among the public and Medicines and all ancillary areas of knowledge and practice. This mandate has now been conferred on the Senate of The Open International University.

Alma Ata declaration emphasizes primary health care which has been described as "Essential health care based on practical, scientifically sound and socially acceptable methods and technology, made universally accessible to individuals and families of the community through their full participation and at a cost that a community and a country can afford to maintain at every stage of their development, in the spirit of self reliance and self determination".

Primary health care practice is based on the special training and scientific orientation provided to health care workers including physicians, nurses, midwives, auxiliary and community workers and traditional medical practitioners. Therefore "The Open International University" under the WORLD HEALTH ORGANIZATION guidelines have established procedures and regulations outlining the Code of Ethics that healers are expected to allow, consequent to their training and certification by "The Open International University". However, practitioners are governed by legislation and regulations which are appropriate to their country in which they hold registration, in addition to the Code of Ethics. The Code of Ethics is a general guideline to all practitioners. Under the auspices, the various regional associations have instituted training courses, Symposia and World Congresses in all five continents and in over one hundred countries in the past quarter of a century.

As candidates from many countries of the world found it difficult to attend the courses held in Khazakstan, it was decided to transfer the main base to western Europe. Some years later, the subsequent (second) Chairman (Prof. Dr. Jos Schade, M.D., Ph.D) transferred the organization to the Netherlands (Houten, City of Utrecht ' Dr. S. Yasuda being the first Patron). However, persons from Third World countries and developing nations could not easily avail of the training programs in the various medicine disciplines made available through the organization in Western Europe because of expensive living costs. In order to make this knowledge accessible to a larger population, and especially



to those in economically less well off countries, it was decided to move the base to Sri Lanka which is now affiliated to "The Open International University" with the concurrence of the Government of Sri Lanka.

For about the past two decades "The Open International University Colombo" has been based in Sri Lanka (Ceylon) under the Chairmanship of Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya. Congruent to the objectives of the WORLD HEALTH ORGANIZATION and the Government of Sri Lanka and The Open International University conduct training programs in Western and other complementary forms of medicines.

These are conducted in collaboration with the Academy of Science, at the Institute of Rheumatology, Laser therapy at the Colombo South Government General Hospital, at Kalubowila, Sri Lanka, Over 29,000 students from 120 countries have been taught complementary medicine to date.

Thus, it was decided in 1987 to constitute The Open International University with special emphasis to conduct an intensive clinical training program. The Sri Lanka Government was requested to enact legislation to enable The Open International University to be constituted as a privately funded postgraduate institute in March, 1988 onwards, degrees are being conferred and training courses are being conducted under the U.N. theme "Health for all by the year 2000". The Open International University and other affiliated Institutes form part of this worldwide endeavor to improve educational and public health facilities by the year 2000 A.D., H. E. the President of Sri Lanka by Letter No. 196/1 of 25th March, 1988 recognized the Open International University as a privately funded body. This Institute does not get any funding from The University Grants Commission and is a privately funded seat of post graduate studies. It is therefore, not listed under the University grants commission.

His Excellency J. R. Jayewardene, former President of Sri Lanka, has kindly consented (in August 1989) to be the Honorary Patron of this University. Prof. Dr. Sir Stanley Cook is the International Chancellor. Eardly Perera Esqr, President's Counsel, is the chief legal advisor.



## DECENNIO INTERNAZIONALE DELLE POPOLAZIONI INDIGENE

### Risoluzione 48/163 dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite, 21 Dicembre 1993

L'Assemblea Generale,

nel ricordare che gli scopi delle Nazioni Unite individuati dall'Atto Costitutivo comprendono lo sviluppo di cooperazione internazionale nella risoluzione dei problemi economici, sociali, culturali, umanitari, la promozione del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali per tutti, senza distinzione di razza, sesso, lingua o religione,

nel richiamare la propria Risoluzione 45/164 del 18 Dicembre 1990, nella quale ha proclamato il 1993 Anno Internazionale delle Popolazioni Indigene, nell'intento di rafforzare la cooperazione internazionale per la risoluzione dei problemi delle popolazioni indigene in ambiti fondamentali quali i diritti umani, l'ambiente, lo sviluppo, l'educazione e la salute,

nel riconoscere il profondo significato dell'Anno quale mezzo per promuovere a livello internazionale una miglior consapevolezza del fondamentale contributo apportato dalle popolazioni indigene, e dei problemi da esse affrontati, consapevole della necessità di continuare a costruire sulle basi dei risultati e delle conoscenze apprese nel corso dell'Anno Internazionale,

nel riconoscere l'importanza di consultarsi con le popolazioni stesse; evidenziando il bisogno di sostegno finanziario dalla comunità internazionale, incluso un aiuto proveniente dal sistema delle Nazioni Unite e delle sue Agenzie, e riconoscendo inoltre la necessità di agire all'interno di una pianificazione strategica con coordinazione e attraverso canali di comunicazione adeguati,

nell'esprimere il proprio apprezzamento per il lavoro svolto dal Coordinatore dell'Anno, dal Centro per i Diritti Umani della Segreteria, dall'Ambasciatrice Signora Rigoberta Menchu, e dal Gruppo di Lavoro sulle Popolazioni Indigene della Commissione per la Prevenzione della Discriminazione e la Protezione delle Minoranze,

nel riconoscere il valore, nella loro diversità, delle culture e delle forme di organizzazione sociale delle popolazioni indigene,

nell'accogliere la relazione della Conferenza ONU sull'Ambiente e lo Sviluppo (Rio de Janeiro, 3-14 giugno 1992), che riconosce il ruolo vitale delle popolazioni indigene nell'interrelazione tra ambiente naturale e sviluppo economico sostenibile, grazie alla loro conoscenza tradizionale, olistica e scientifica, della terra e delle risorse naturali e ambientali,

nel riconoscere la necessità di prendere in considerazione l'istituzione di un Forum Permanente per le Popolazioni Indigene all'interno di un Decennio Internazionale,

nel prendere atto della raccomandazione della Dichiarazione di Vienna e del Programma di Azione adottato dalla Conferenza Mondiale per i Diritti Umani, svoltasi a Vienna dal 14 al 25 giugno 1993, secondo la quale l'Assemblea Generale dovrebbe proclamare un Decennio Internazionale delle Popolazioni Indigene, a partire dal 1994, comprendendo programmi di azione da concordarsi con le popolazioni stesse:

1. Proclama il Decennio Internazionale delle Popolazioni Indigene, a partire dal 10 Dicembre 1994, utilizzando il periodo dal 1° gennaio al 10 dicembre per pianificare le azioni del Decennio in collaborazione con le popolazioni indigene;



2. Stabilisce che obiettivo del Decennio sia il rafforzamento della cooperazione internazionale per la risoluzione dei problemi delle popolazioni indigene in ambiti fondamentali quali i diritti umani, l'ambiente, lo sviluppo, l'educazione e la salute;
3. Decide che, a partire dal primo anno del Decennio, venga ogni anno osservata una Giornata Internazionale delle Popolazioni Indigene;
4. Richiede alla Commissione per i Diritti Umani, nella sua 15ma Sessione, di invitare il Gruppo di Lavoro sulle Popolazioni Indigene della Commissione per la Prevenzione della Discriminazione e la Protezione delle Minoranze a fissare una data appropriata per tale Giornata;
5. Chiede al Segretario Generale di conferire all'Assistente al Segretario Generale per i Diritti Umani il ruolo di Coordinatore del Decennio;
6. Chiede al Coordinatore di predisporre il programma di attività per il Decennio in piena collaborazione con Governi, organismi competenti, Organizzazione Mondiale del Lavoro e altre Agenzie ONU, e con le organizzazioni indigene e le Organizzazioni Non Governative;
7. Chiede agli organismi competenti delle Nazioni Unite e alle Agenzie delle Nazioni Unite di individuare i punti centrali per il coordinamento delle attività del Decennio con l'attività del Centro per i Diritti Umani del Segretariato;
8. Invita i Governi a garantire che le attività e gli obiettivi del Decennio pianificati siano messi in atto sulla base di piena collaborazione e accordo con le popolazioni indigene;
9. Chiede alle Agenzie ONU, alle commissioni regionali e alle altre organizzazioni delle Nazioni Unite di valutare insieme ai Governi e in collaborazione con le popolazioni indigene il modo più opportuno per contribuire al successo del Decennio, e di trasmettere le loro raccomandazioni all'ECOSOC;
10. Fa appello alle Agenzie, alle commissioni regionali, alle istituzioni finanziarie e per lo sviluppo e alle altre organizzazioni delle Nazioni Unite affinché prendano in particolare considerazione i bisogni delle popolazioni indigene nei loro piani finanziari e nei loro programmi;
11. Invita le organizzazioni delle popolazioni indigene e le altre Organizzazioni Non Governative interessate a valutare il modo più opportuno per contribuire al successo del Decennio, con l'obiettivo di presentare le loro analisi al Gruppo di Lavoro per le Popolazioni Indigene;
12. Chiede alla Commissione per i Diritti Umani di invitare il Gruppo di Lavoro per le Popolazioni Indigene a identificare possibili programmi e progetti in connessione con il Decennio e a sottometerli alla Commissione attraverso la Sottocommissione per la Prevenzione della Discriminazione e la Protezione delle Minoranze;
13. Raccomanda che adeguate risorse umane e finanziarie siano messe a disposizione del Centro per i Diritti Umani a sostegno delle attività per le popolazioni indigene, all'interno del progetto di rafforzamento delle attività individuate dalla Dichiarazione di Vienna e dal Programma di Azione;
14. Richiede al Segretario Generale di costituire un fondo per il Decennio, e lo autorizza a accettare e amministrare contributi volontari da parte di Governi, Organizzazioni Governative e Non Governative, da altre istituzioni private e individui con lo scopo di finanziare i progetti del Decennio;
15. Chiede a Governi, Organizzazioni Governative e Non Governative, di contribuire al fondo volontario e invita le organizzazioni indigene a fare altrettanto;
16. Invita i Governi, gli organismi competenti delle Nazioni Unite, le Agenzie e le altre istituzioni intergovernative, comprese quelle finanziarie, a considerare l'offerta di risorse addizionali per finanziare l'assunzione di personale adeguato, compreso personale indigeno, nel Centro per i Diritti Umani su una equa base regionale;



17. Incoraggia i Governi ad istituire comitati nazionali o altre strutture più permanenti che includano rappresentanti delle popolazioni indigene per pianificare le attività del Decennio;
18. Chiede ai competenti organismi delle Nazioni Unite di pianificare azioni per il Decennio e di valutare come i programmi e le risorse già esistenti possano essere utilizzati per beneficiare le popolazioni indigene in modo più efficace, anche alla ricerca di modalità attraverso le quali le prospettive e le attività indigene possano essere ricomprese e rafforzate;
19. Chiede alla Commissione per i Diritti Umani nella sua 15ma sessione di dare considerazione prioritaria all'istituzione di un Forum Permanente per le Popolazioni Indigene all'interno delle Nazioni Unite;
20. Chiede al Segretario Generale di offrire tutta l'assistenza necessaria per il successo del decennio;
21. Chiede inoltre al Segretario Generale di presentare una relazione preliminare nella 49ma sessione ed una relazione finale nella 50ma sessione su un programma completo di azione per il Decennio;
22. Stabilisce di includere nell'agenda della 49ma sessione un argomento intitolato "Programma di Attività per il Decennio Internazionale delle Popolazioni Indigene".



## INTERNATIONAL DECADE OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLE

General Assembly resolution 48/163 of 21 December 1993

The General Assembly,

**Bearing in mind** that one of the purposes of the United Nations, as set forth in the Charter, is the achievement of international cooperation in solving international problems of an economic, social, cultural or humanitarian character and in promoting and encouraging respect for human rights and for fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion,

**Recalling** its resolution 45/164 of 18 December 1990, in which it proclaimed 1993 the International Year of the World's Indigenous People, with a view to strengthening international cooperation for the solution of problems faced by indigenous people in areas such as human rights, the environment, development, education and health,

**Acknowledging** the significance of the Year in raising international awareness of the contribution of, and problems faced by, indigenous people throughout the world, and aware of the need to build on the results and lessons of the Year,

**Recognizing** the importance of consulting with indigenous people, the need for financial support from the international community, including support from within the United Nations system, including the specialized agencies, the need for a strategic planning framework and the need for adequate coordination and communication channels,

**Expressing its appreciation** for the work undertaken by the Coordinator for the Year, the Centre for Human Rights of the Secretariat, the Goodwill Ambassador, Ms. Rigoberta Menchu, and the Working Group on Indigenous Populations of the Subcommission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities,

**Recognizing** the value and the diversity of the cultures and the forms of social organization of the world's indigenous people,

**Welcoming** the report of the United Nations Conference on Environment and Development, 1/ in which the vital role of indigenous people and their communities in the interrelationship between the natural environment and its sustainable development is recognized, including their holistic traditional scientific knowledge of their lands, natural resources and environment,

**Recognizing** the importance of considering the establishment of a permanent forum for indigenous people in the framework of an international decade,

**Taking note** of the recommendation in the Vienna Declaration and Programme of Action, 2/ adopted by the World Conference on Human Rights, held at Vienna from 14 to 25 June 1993, that the General Assembly should proclaim an international decade of the world's indigenous people, which should begin from 1994 and should include action-oriented programmes to be decided upon in partnership with indigenous people,

1. **Proclaims** the International Decade of the World's Indigenous People, commencing on 10 December 1994, the period from 1 January to 9 December 1994 to be set aside for planning for the Decade in partnership with indigenous people;



2. **Decides** that the goal of the Decade should be the strengthening of international cooperation for the solution of problems faced by indigenous people in such areas as human rights, the environment, development, education and health;
3. **Also decides** that, beginning in the first year of the Decade, one day of every year shall be observed as the International Day of Indigenous People;
4. **Requests** the Commission on Human Rights, at its fiftieth session, to invite the Working Group on Indigenous Populations of the Subcommission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities to identify at its next session an appropriate date for this purpose;
5. **Requests** the Secretary-General to appoint the Assistant Secretary-General for Human Rights as the Coordinator for the Decade;
6. **Requests** the Coordinator to coordinate the programme of activities for the Decade in full collaboration and consultation with Governments, competent bodies, the International Labour Organisation and other specialized agencies of the United Nations system, and indigenous and non-governmental organizations;
7. **Requests** competent United Nations bodies and specialized agencies to designate focal points for coordination with the Centre for Human Rights of the Secretariat of activities related to the Decade;
8. **Invites** Governments to ensure that activities and objectives for the Decade are planned and implemented on the basis of full consultation and collaboration with indigenous people;
9. **Requests** specialized agencies, regional commissions and other organizations of the United Nations system to consider with Governments and in partnership with indigenous people how they can contribute to the success of the Decade, and to transmit their recommendations to the Economic and Social Council;
10. **Appeals** to the specialized agencies, regional commissions, financial and development institutions and other relevant organizations of the United Nations system to increase their efforts to take into special account the needs of indigenous people in their budgeting and in their programming;
11. **Invites** indigenous organizations and other interested non-governmental organizations to consider the contributions they can make to the success of the Decade, with a view to presenting them to the Working Group on Indigenous Populations;
12. **Requests** the Commission on Human Rights to ask the Working Group on Indigenous Populations to identify possible programmes and projects in connection with the Decade and to submit them through the Subcommission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities to the Commission for its consideration;
13. **Recommends** that adequate human and financial resources be made available to the Centre for Human Rights in support of its activities related to indigenous people, within the overall framework of strengthening its activities envisaged in the Vienna Declaration and Programme of Action;
14. **Requests** the Secretary-General to establish a voluntary fund for the Decade, and authorizes him to accept and administer voluntary contributions from Governments, intergovernmental and non-governmental organizations and other private institutions and individuals for the purpose of funding projects and programmes during the Decade;
15. **Urges** Governments and intergovernmental and non-governmental organizations to contribute to the voluntary fund for the Decade to be established by the Secretary-General and invites indigenous organizations to do likewise;
16. **Invites** Governments, competent United Nations bodies and specialized agencies and other intergovernmental institutions, including financial institutions, to consider providing additional resources to finance the attachment of suitable staff, including indigenous staff, to the Centre for Human Rights on a regionally balanced basis;



17. **Encourages** Governments to establish national committees or other more permanent structures involving indigenous representatives to plan activities for the Decade;

18. **Requests** that the meeting to be convened in accordance with General Assembly resolution 46/128 of 17 December 1991 to review the Year also consider preparations for the Decade, giving full participation to indigenous people, particularly with regard to the elaboration of a detailed plan of action, including an evaluation mechanism, and the establishment of a funding plan for the Decade, and that the meeting report to the Working Group on Indigenous Populations;

19. **Urges** the competent United Nations organs, programmes and specialized agencies, in planning activities for the Decade, to examine how existing programmes and resources might be utilized to benefit indigenous people more effectively, including through the exploration of ways in which indigenous perspectives and activities can be included or enhanced;

20. **Requests** the Commission on Human Rights at its fiftieth session to give priority consideration to the establishment of a permanent forum for indigenous people in the United Nations system;

21. **Requests** the Secretary-General to give all the assistance necessary to ensure the success of the Decade;

22. **Also requests** the Secretary-General to submit to it a preliminary report at its forty-ninth session and a final report at its fiftieth session on a comprehensive programme of action for the Decade;

23. **Decides** to include in the provisional agenda of its forty-ninth session an item entitled "Programme of activities of the International Decade of the World's Indigenous People".



## RISOLUZIONE ONU SUL DECENNIO DELL'ALFABETIZZAZIONE

L'Assemblea Generale,

Ricordando che la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani, l'Accordo Internazionale sui Diritti Economici, Sociali e Culturali e la Convenzione sui Diritti del Bambino riconoscono il diritto inalienabile di ogni individuo all'istruzione,

Richiamando le sue risoluzioni 42/104 del 7 dicembre 1987, nella quale ha proclamato il 1990 Anno Internazionale dell'Alfabetizzazione, e la 54/122 del 17 dicembre 1999, nella quale ha richiesto al Segretario Generale, - in cooperazione con il Direttore Generale dell'UNESCO, con gli Stati membri e con altre importanti organizzazioni - di sottoporre all'Assemblea Generale nella sua 56ma sessione la proposta per la proclamazione di un Decennio ONU dell'Alfabetizzazione, con un piano di azione di massima e un possibile spazio temporale per il decennio,

Riaffermando la sua risoluzione 49/184 del 23 dicembre 1994, nella quale ha proclamato a partire dal 1° gennaio 1995 il decennio delle Nazioni Unite per l'Educazione ai Diritti Umani chiamando tutti i Governi ad intensificare i loro sforzi per sradicare l'analfabetismo e per indirizzare l'educazione verso il pieno sviluppo della personalità e verso il rafforzamento del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali,

Prendendo nota della risoluzione 2001/29 del 20 aprile 2001 sul diritto all'istruzione,

Richiamando la Dichiarazione del Millennio ONU in cui gli Stati Membri convennero di garantire che entro il 2015 i bambini di tutto il mondo, maschi e femmine, sarebbero stati in grado di completare un corso di educazione elementare, e che le bambine ed i bambini avrebbero avuto uguale accesso a tutti i livelli dell'istruzione, - Dichiarazione che richiede un rinnovato impegno a promuovere l'alfabetizzazione per tutti,

Nella convinzione che l'alfabetizzazione sia un elemento cruciale per l'acquisizione da parte di ogni bambino, di ogni giovane e adulto, delle capacità essenziali che lo rendono capace di affrontare le sfide della vita, e che essa sia uno strumento fondamentale per un'effettiva partecipazione alla società ed all'economia del 21mo secolo,

Affermando che la realizzazione del diritto all'istruzione, specie per le bambine, contribuisce alla sconfitta della povertà,

Dando il giusto riconoscimento alle attività intraprese a livello locale e nazionale nel quadro del programma Educazione per Tutti 2000, e sottolineando la necessità di raddoppiare gli sforzi per soddisfare i bisogni primari della popolazione di ogni età, specie delle bambine e delle donne,

Riconoscendo che, malgrado i progressi significativi nell'educazione primaria e la crescente attenzione alla qualità dell'educazione, gravi problemi ancora persistono, che richiedono azioni ancora più significative e concertate a livello nazionale ed internazionale, per raggiungere lo scopo dell'educazione per tutti,

Fortemente preoccupata per il persistere della differenza nell'istruzione fra i sessi, evidenziata dal fatto che quasi i due terzi degli analfabeti nel mondo sono donne,

Raccomandando fortemente agli stati membri, in stretta collaborazione con le organizzazioni internazionali e le Organizzazioni Non Governative, di promuovere il diritto all'educazione per tutti e di creare le condizioni per un apprendimento nel corso di tutta la vita,



1. Prende nota del rapporto del Direttore Generale dell'UNESCO intitolato "Proposta per un Decennio ONU dell'Alfabetizzazione";
2. Proclama il decennio che inizia il 1° gennaio 2003, "Decennio ONU per l'Alfabetizzazione";
3. Riafferma lo Schema di Azione di Dakar adottato al World Education Forum 10 nel quale fu preso l'impegno di migliorare del 50% il livello di alfabetizzazione degli adulti entro il 2015, e di migliorare la qualità dell'educazione;
4. Fa appello a tutti i Governi affinché raddoppino i loro sforzi per raggiungere i loro obiettivi educativi per tutti, sviluppando piani in accordo allo Schema di Dakar, stabilendone tempi e scopi, includendo obiettivi specifici riguardo alla disparità fra i sessi per combattere l'analfabetismo femminile e assicurare che le bambine abbiano uguale accesso all'istruzione, il tutto lavorando in stretta collaborazione con comunità, associazioni, mezzi di comunicazione, agenzie di sviluppo;
5. Fa appello a tutti i Governi affinché rafforzino la volontà politica e sviluppino strategie innovative per raggiungere i gruppi più poveri ed emarginati e per cercare approcci alternativi all'apprendimento, formali e non formali, con l'intento di realizzare gli scopi del Decennio;
6. Chiama i Governi a coordinare le attività del Decennio a livello nazionale, unendo tutte le forze rilevanti nel dialogo sulla formulazione delle politiche, l'implementazione e la valutazione degli sforzi per l'alfabetizzazione;
7. Riafferma che l'alfabetizzazione per tutti è il cuore dell'educazione e che la creazione di ambienti e società alfabetizzate è essenziale per vincere la povertà, per ridurre la mortalità infantile, per controllare la crescita della popolazione, per raggiungere l'uguaglianza tra i sessi e per assicurare sviluppo sostenibile, pace e democrazia;
8. Fa appello a tutti i Governi e alle istituzioni economiche e finanziarie, nazionali ed internazionali, affinché offrano maggiori risorse e supporto materiale agli sforzi volti ad aumentare l'alfabetizzazione e a raggiungere gli scopi dell'"educazione per tutti", e quelli del Decennio;
9. Invita gli Stati Membri, le agenzie e altre organizzazioni ONU, così come le organizzazioni intergovernative e non governative ad intensificare ulteriormente i loro sforzi per rendere effettivi gli scopi della Dichiarazione Mondiale sull'Educazione per Tutti, lo Schema di Dakar e gli impegni fondamentali per la promozione dell'alfabetizzazione presi nel corso delle recenti grandi conferenze ONU;
10. Stabilisce che l'UNESCO dovrà avere un ruolo fondamentale di coordinamento per stimolare e catalizzare le attività a livello internazionale nel quadro del Decennio;
11. Chiede al Segretario Generale, in cooperazione con il Direttore Generale dell'UNESCO, di richiedere e di analizzare i commenti e le proposte dei Governi e delle principali organizzazioni internazionali sul piano del Decennio, per sviluppare e finalizzare un programma di azione ben indirizzato e orientato all'azione da sottoporre alla Assemblea Generale, 57ma sessione
12. Decide di includere nel piano dei lavori della sua 57ma sessione l'argomento "Decennio ONU dell'Alfabetizzazione"



## UNITED NATIONS RESOLUTION ON LITERACY DECADE

The General Assembly,

Recalling that in the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the Convention on the Rights of the Child the right of every individual to education is recognized as inalienable,

Recalling also its resolutions 42/104 of 7 December 1987, by which it proclaimed 1990 as International Literacy Year, and 54/122 of 17 December 1999, in which it requested the Secretary-General, in cooperation with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and Member States and with other relevant organizations and bodies, to submit to the General Assembly at its fifty-sixth session a proposal for a United Nations literacy decade, with a draft plan of action and possible time frame for such a decade, on the basis of the outcome of the World Education Forum and the special session of the General Assembly for the five-year review of the World Summit for Social Development,

Reaffirming its resolution 49/184 of 23 December 1994, by which it proclaimed the ten-year period beginning on 1 January 1995 the United Nations Decade for Human Rights Education and appealed to all Governments to intensify their efforts to eradicate illiteracy and to direct education towards the full development of the human personality and to the strengthening of respect for all human rights and fundamental freedoms,

Taking note of Commission on Human Rights resolution 2001/29 of 20 April 2001 on the right to education,

Recalling the United Nations Millennium Declaration of 8 September 2005 in which Member States resolved to ensure that, by the year 2015, children everywhere, boys and girls alike, would be able to complete a full course of primary schooling and that girls and boys would have equal access to all levels of education, which requires a renewed commitment to promote literacy for all,

Recalling also the Copenhagen Declaration on Social Development and the Programme of Action of the World Summit for Social Development and the outcome document of the twenty-fourth special session of the General Assembly, entitled "World Summit for Social Development and beyond: achieving social development for all in a globalizing world",

Convinced that literacy is crucial to the acquisition, by every child, youth and adult, of essential life skills that enable them to address the challenges they can face in life, and represents an essential step in basic education, which is an indispensable means for effective participation in the societies and economies of the twenty-first century,

Affirming that the realization of the right to education, especially for girls, contributes to the eradication of poverty,

Acknowledging the activities undertaken at the national and regional levels for the Education for All 2000 assessment of progress towards achieving the goals of education for all, and stressing further the need to redouble efforts in order to meet the basic needs of people of all age groups, in particular girls and women,

Recognizing that, despite the significant progress in basic education, especially the increase in primary school enrolment coupled with a growing emphasis on the quality of education, major problems, both emerging and continuing, still persist, which require even more forceful and concerted action at the national and international levels so as to achieve the goal of education for all,



Deeply concerned about the persistence of the gender gap in education, which is reflected by the fact that nearly two thirds of the world's adult illiterates are women,

Urging Member States, in close partnership with international organizations, as well as non-governmental organizations, to promote the right to education for all and to create conditions for all for learning throughout life,

1. Takes note of the report of the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization entitled "Draft proposal and plan for a United Nations literacy decade";
2. Proclaims the ten-year period beginning on 1 January 2003 the United Nations Literacy Decade;
3. Reaffirms the Dakar Framework for Action adopted at the World Education Forum,<sup>10</sup> in which commitments were made to achieve a 50 per cent improvement in levels of adult literacy by 2015 and to improve the quality of education;
4. Appeals to all Governments to redouble their efforts to achieve their own goals of education for all by developing national plans in accordance with the Dakar Framework for Action, setting firm targets and timetables, including gender-specific education targets and programmes, to eliminate gender disparities at all levels of education, to combat the illiteracy of women and girls and to ensure that girls and women have full and equal access to education, and by working in active partnership with communities, associations, the media and development agencies to reach those targets;
5. Also appeals to all Governments to reinforce political will and develop more inclusive policy-making environments and devise innovative strategies for reaching the poorest and most marginalized groups and for seeking alternative formal and non-formal approaches to learning with a view to achieving the goals of the Decade;
6. Urges all Governments to take the lead in the coordination of the Decade activities at the national level, bringing all relevant national actors together in sustained dialogue on policy formulation, implementation and evaluation of literacy efforts;
7. Reaffirms that literacy for all is at the heart of basic education for all and that creating literate environments and societies is essential for achieving the goals of eradicating poverty, reducing child mortality, curbing population growth, achieving gender equality and ensuring sustainable development, peace and democracy;
8. Appeals to all Governments and to economic and financial organizations and institutions, both national and international, to lend greater financial and material support to the efforts to increase literacy and achieve the goals of education for all and those of the Decade through, inter alia, the 20/20 initiative, as appropriate;
9. Invites Member States, the specialized agencies and other organizations of the United Nations system as well as relevant intergovernmental and nongovernmental organizations to intensify further their efforts to implement effectively the World Declaration on Education for All, the Dakar Framework for Action and the relevant commitments and recommendations to promote literacy made at recent major United Nations conferences and at their five-year reviews with a view to better coordinating their activities and increasing their contribution to development within the framework of the Decade in a manner that is complementary to and coordinated with the ongoing education for all process;
10. Decides that the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization should take a coordinating role in stimulating and catalysing the activities at the international level within the framework of the Decade;
11. Requests the Secretary-General, in cooperation with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, to seek and take into account comments and proposals from Governments and the relevant international organizations on the draft plan for the Decade in order to develop and finalize a well targeted and action-oriented plan of action to be submitted to the General Assembly at its fifty-seventh session;
12. Decides to include in the provisional agenda of its fifty-seventh session a question entitled "United Nations Literacy Decade".



## GIORNO DEL VESAK

### **Nel Giorno del Vesak, l'appello del Segretario Generale al mondo perché presti attenzione al messaggio di piena consapevolezza del Buddha per il genere umano**

Quello che segue è il messaggio del Segretario Generale Kofi Annan in occasione del giorno del Vesak, che viene celebrato il 15 Maggio:

“Il giorno del Vesak è al tempo stesso una gioiosa occasione, nelle quale i Buddhisti di tutto il mondo celebrano la nascita, l'illuminazione e la morte del Buddha circa 2500 anni fa, ed un momento per contemplare le lezioni che la vita e gli insegnamenti del Buddha offrono alle nostre vite di ogni giorno.

Il messaggio del Buddha era fatto di pace e compassione, ma anche di piena consapevolezza- l'essere pienamente consapevoli di sé, delle proprie azioni e del mondo in cui si vive. Questo messaggio dovrebbe essere tenuto in seria considerazione da tutti coloro che sono preoccupati per le mete ed il destino dell'umanità.

Sino a quando non saremo più consapevoli del futuro delle prossime generazioni la nostra, implacabile degradazione dell'ambiente comprometterà la loro capacità di far fronte ai bisogni che essi esprimono.

Se falliamo nel compito di comprendere che le nostre scelte - come consumatori, cittadini e votanti - hanno implicazioni che vanno ben oltre la nostre immediate comunità d'appartenenza, il nostro villaggio globale rimarrà un luogo ben più pericoloso di quello che è.

E se non riconosciamo che dappertutto la povertà ed i conflitti riguardano ognuno di noi, non riusciremo nella nostra comune missione di costruire un mondo di armonia sociale e benessere universale.

In questo giorno del Vesak, mi unisco a voi nella speranza di un mondo nel quale tutte le genti facciano uno sforzo di consapevolezza - l'essere attenti, il prendersi cura degli umani vicini a loro. In questo spirito, vi invio i miei più calorosi auguri.

Maggio 2003



## DAY OF VESAK

### **On Day of Vesak, Secretary-General calls on world to heed Buddha's message of mindfulness for humankind**

Following is Secretary-General Kofi Annan's message on the occasion of the Day of Vesak, which is being observed on 15 May:

The Day of Vesak is both a joyous occasion, on which Buddhists throughout the world mark the birth, enlightenment and passing away of the Buddha some 2,500 years ago, and a moment to contemplate the lessons that the Buddha's life and teachings offer for our lives today.

The Buddha's message was one of peace and compassion, but also one of mindfulness -- of being fully aware of oneself, one's actions and the world in which one lives. That message is one that should be taken seriously by all concerned about the direction and fate of humankind.

Unless we are more mindful of succeeding generations, our relentless degradation of the environment will compromise their ability to meet their needs.

If we fail to understand that our choices -- as consumers, citizens and voters -- have implications far beyond our immediate communities, our global village will remain a more dangerous place than it need be.

And if we do not recognize that poverty and conflict anywhere concern each of us, we will not succeed in our shared mission of building a world of social harmony and universal well-being.

On this Day of Vesak, I join you in hoping for a world in which all people strive to be mindful -- to be aware of, and care for, their fellow human beings. In that spirit, I send you all my warmest greetings.

May 2003



## FORUM SPIRITUALE DELLE NAZIONI UNITE PER LA PACE NEL MONDO

*Una proposta di T.Y.S. Lama Gangchen*

*La pace interiore è il più solido fondamento per la pace nel mondo*

Tutte le religioni e i movimenti spirituali promuovono lo sviluppo spirituale dei loro membri e cercano, in un modo o nell'altro, di costruire la pace interiore. A volte le religioni hanno causato la guerra o sono state usate dai capi politici e sociali per giustificare le guerre e le diverse forme di violenza e di oppressione. Tuttavia, allo stesso tempo, le religioni e i movimenti spirituali hanno contribuito in modo significativo allo sviluppo di una cultura di pace e hanno favorito la pace nel mondo, promuovendo valori come il mutuo rispetto, la solidarietà, la compassione e la giustizia sociale.

Le Nazioni Unite sono il principale forum politico per la pace mondiale. Creare e mantenere la pace sono le sue funzioni principali. Tuttavia in questo forum non c'è uno spazio appropriato che rappresenti le religioni, i movimenti spirituali e che li renda attivamente coinvolti nella costruzione della pace nel mondo.

Sebbene alcuni paesi abbiano una religione ufficiale, in genere le religioni ignorano i confini nazionali e convivono nei paesi e nelle comunità locali. "Le religioni non devono identificarsi con la politica, i poteri economici e sociali in modo da rimanere libere per lavorare a favore della giustizia e della pace".

I governi degli Stati Membri delle Nazioni Unite non possono rappresentare le religioni. E' il momento di dare riconoscimento ufficiale all'interno delle Nazioni Unite ai movimenti spirituali e di creare un forum appropriato nell'ambiente delle Nazioni Unite per ascoltare le loro voci e associarle nel nobile scopo della costruzione della pace nel mondo.

### **Concetti e obiettivi**

Per realizzare questa necessità proponiamo la creazione di un Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo, sotto la giurisdizione delle Nazioni Unite. Il forum spirituale sarà uno spazio permanente che permetterà ai capi ed ai rappresentanti delle religioni maggiori e minori e dei movimenti spirituali di dialogare e di cooperare; sarà un ponte con il forum politico.

Il Forum Spirituale ammetterà le divergenze e le comunanze tra le religioni ed i movimenti spirituali. Il Forum non implicherà la creazione di una nuova dottrina filosofica multi-religiosa o l'appianamento delle diversità religiose e culturali, ma dovrà essere basato sui fondamenti di ciascuna tradizione e identità religiosa; dovrà inoltre cercare, con il dialogo, i valori, le prospettive e gli scopi comuni, e promuoverà la cooperazione nella ricerca della pace interiore e nel mondo. Tutto questo nel pieno rispetto dei diritti di ciascun gruppo di coltivare, praticare e insegnare la propria dottrina.



Con questo spirito il Forum creerà lo spazio e i canali per favorire una migliore conoscenza e comprensione del credo, dei valori etici, dell'organizzazione e della pratica di ciascuna religione. Infatti questa è una condizione basilare per avere e mantenere il mutuo rispetto e per poter scambiare idee e trovare visioni comuni da una prospettiva spirituale, sui problemi principali dell'umanità, come l'eliminazione della povertà, la crescita della popolazione e la protezione dell'ambiente. Si dovranno inoltre identificare aree specifiche per cooperare e promuovere la pace.

Il Forum Spirituale offrirà anche un canale ufficiale ai capi spirituali per stabilire rapporti con le agenzie, del sistema delle Nazioni Unite, responsabili della promozione dello sviluppo sociale, economico e ambientale e per parlare all'unisono con i capi politici per la pace nel mondo. Allo scopo di adempiere alla sua missione il Forum Spirituale, a livello internazionale, deve essere completato da Forum Spirituali creati a livello nazionale e locale. Questi Forum locali promuoveranno il dialogo interreligioso e la cooperazione per la pace interiore e sociale delle comunità. Infatti senza il coinvolgimento attivo delle comunità locali il Forum Spirituale rimarrebbe solo un'ulteriore sovrastruttura.

### **Risultati complementari**

L'effettivo funzionamento del Forum Spirituale, a tutti i livelli darà come risultati:

Nuova energia a tutte le religioni e movimenti spirituali permettendo alle loro voci di continuare ad essere rilevanti per miliardi di cittadini di questo pianeta, ora e in futuro.

Nuove idee e riconfezionamento delle vecchie idee nel campo dell'Educazione alla Pace

Contributi alla soluzione dei conflitti religiosi che ora ostacolano lo sviluppo della pace mondiale.



## UNITED NATIONS SPIRITUAL FORUM FOR WORLD PEACE

*A proposal by T.Y.S. Lama Gangchen  
Inner peace is the most solid foundation for world peace*

All religions and spiritual movements promote the spiritual development of their members and look, in one way or another, for the building of inner peace. Religions have sometimes caused wars or at least have been used by social and political leaders to justify wars and different forms of violence and oppression. At the same time nevertheless, religions and spiritual movements have significantly contributed towards the development of a culture of peace and have fostered world peace by promoting values such as mutual respect, solidarity, compassion and social justice.

The United Nations is the main political forum for world peace. Peace-making and peace keeping are its core functions. Nevertheless there is not appropriate room in that forum for the religions and spiritual movements to be represented and to be actively involved in building world peace. Although some countries have an official religion, in general religions ignore national borders and co-exist within countries and local communities. "Religions must not identify themselves with political, economic or social powers so as to remain free to work for justice and peace".

The Governments of the United Nations Member States cannot represent religions and spiritual movements. It is time to give them official recognition within the United Nations and to create for them an appropriate forum within the United Nations environment to hear their voices and actively associate them in the noble task of building world peace.

### **Concepts and objectives**

To fulfill this need we propose the creation of a United Nations Spiritual Forum for World Peace under the General Assembly. The spiritual forum would be a permanent space for the leaders and representatives of all major and minor religions and spiritual movements for dialogue and concertation, as well as a bridge with the political forum. The spiritual forum concept assumes both diversity and commonalities among religions and spiritual movements.

The forum will not entail the creation of a new multi religious philosophical doctrine or the ironing out of cultural religious diversity, but would be based on the holders of each religious tradition and identity, finding out in the dialogue common values, views and goals for concerted action in the search for inner and world peace, with full respect for the right of every group to cultivate, practise and teach its own doctrine.

In this spirit, the spiritual forum is expected to provide the space and channels for facilitating a better knowledge and understanding of the beliefs, ethical codes, organisation and practices of each other, a basic condition for mutual respect; to interchange ideas and work out common views from a spiritual perspective on the major problems and challenges faced by mankind, such as poverty eradication, population growth and protection of the environment; and identify specific areas for concerted action in the promotion of peace.



The spiritual forum will also offer an official channel to the spiritual leaders to speak with one single voice to the political leaders with regard to world peace and to relate to the specialised agencies and funding agencies of the UN system which are responsible for promoting social, economic and environmental development.

In order to fulfill its mission, the spiritual forum at international level should be complemented by spiritual forums created at national and local levels which will promote inter-religious dialogue and concerted action for inner and social peace in the communities. Without the active involvement of local communities the spiritual forum would remain only as one more superstructure.

#### **Complementary outcomes**

The effective operation of the spiritual forum at all levels can be expected to:

Re-energize all religions and spiritual movements by enabling their voices to remain relevant to the billions of citizens of this planet now and in the future.

Offer new ideas and re-package old ideas in the field of education for peace; and last, but not least.

Contribute to solve religious conflicts which are now hindering the development of world peace.



## Media



**Felix S. T. Chen**  
**Taiwan**

## **LAMA GANGCHEN WORLD PEACE MEDIA**

### **Concetto**

Il mondo si muove verso il caos. Sin dall'inizio del terzo millennio catastrofi naturali, tragedie compiute dall'uomo, guerre e scontri continuano ad avvenire. La scala crescente delle distruzioni è divenuta così importante da far pensare che il mondo si stia capovolgendo.

Lama Gangchen ha capito chiaramente che gli esseri umani stanno vivendo in un'era nella quale solo i miracoli possono salvare il mondo da uno stadio critico.

Abbiamo appreso da Lama Gangchen che "Viviamo nel Kali Yuga, lo stadio della Quinta Degenerazione".

"Quando il mondo armonioso interno ed esterno è privo di pace, gli elementi del contenente e del contenuto, il mondo ed i suoi esseri, sono grandemente sbilanciati ed inquinati".

C'è una forza sottostante contraria che corrompe il mondo, spingendo la vita verso una terribile perniciosa.

Nel mezzo dello scompiglio molti media stanno persino aggravando ciò che Lama ha predetto. La tendenza dei tempi è dominata dalla violenza, dalla pornografia e da altre forme inferiori di intrattenimento. Invece di aggiustare la situazione i media paralizzano ulteriormente la mente della gente. L'avanzamento della tecnologia moderna e dei media elettronici porta al fatto che tali media sono di fatto ormai penetrati nella vita di tutti i giorni e sono diventati parti indispensabili delle nostre vite. Se i media non verranno rivoluzionati è difficile immaginare quanto le prossime generazioni verranno deformate.

La civilizzazione umana e la sopravvivenza sono destinate a confrontarsi con severe sfide.

Lama Gangchen considera assolutamente prioritario promuovere un ruolo pacifico e costruttivo dei media. Per lui è urgente "la trasformazione di tutti i media violenti in media di pace".

Questo coinvolge la fondazione di:

Cultura di Pace  
Televisione di Pace  
Radio di Pace  
Quotidiani di Pace  
Riviste di Pace  
Film di Pace  
Internet di Pace  
Divertimenti di Pace  
Musica di Pace  
Clubs di Pace  
Canzoni di Pace  
Danze di Pace  
Mode di Pace  
Arte di Pace  
Pace Fisica  
Mente di Pace  
Vita di Pace

Per favore  
Pace con ogni cosa  
Ogni cosa con Pace



**Sunny Kuo**  
**Stati Uniti**

## **LAMA GANGCHEN WORLD PEACE MEDIA**

### **Obiettivo**

E' grazie all'ispirata guida di Lama Gangchen ed alla generosa sponsorizzazione del mio vecchio amico Felix Chen che posso prender parte ai progetti dei media della pace con una serie di produzioni artistiche. Negli ultimi due anni sono stati prodotti questi DVD:

Pellegrinaggio alla Terra Sacra  
Dharma ed Eredità  
Congresso Mondiale 2003  
La vita è una chiara luce  
Le reliquie del Buddha in Brasile  
La visione di pace di Lama Gangchen

Queste produzioni catturano non solo i preziosi insegnamenti che Lama Gangchen ha impartito in varie parti del mondo ma, cosa assai più significativa, la sua visione filosofica ed il suo modo d'agire nella promozione della pace nel mondo.

Poichè, inoltre, il lavoro di Lama Gangchen involve un vasto spettro di attività che hanno attraversato diversi continenti nelle due ultime decadi, i numerosi documentari hanno dovuto essere organizzati di conseguenza. E' un grande onore per me essere stato incaricato di realizzare questo importante compito, ed è con grande piacere che annuncio formalmente la nascita del Media di Pace di Lama Gangchen, che segue ancora una volta la grande guida di Lama Gangchen col generoso supporto di Mr. Felix Chen.

Questa organizzazione continuerà a promuovere la visione di pace di Lama Gangchen per il raggiungimento della pace mondiale, raccogliendo inoltre - in un modo più sistematico di quanto fatto finora - i contributi da lui già forniti nel passato.

E' nostra intenzione iniziare con la messa in distribuzione dei 5 DVD sopra menzionati a cominciare dalla seconda metà del corrente anno attraverso multipli canali.

Abbiamo inoltre l'intenzione di costruire siti web globali in coordinamento con organizzazioni multimediali associate quali mezzi efficaci per spargere dappertutto le benedizioni degli insegnamenti di Lama Gangchen.

Tutti noi del team sentiamo di essere stati veramente fortunati a partecipare alla costruzione di questa "Lama Gangchen World Peace Media" che si aspettava da lungo tempo. Crediamo di potere costruire, sotto la sua grande guida, un nuovo e dinamico team nel mondo dei media. E' nostro obiettivo lavorare assieme ai gruppi a noi associati attraverso azioni concertate al fine di fornire il massimo contributo possibile al nostro maestro ed alla pace mondiale.

Vorrei terminare il mio discorso con una citazione di Lama Gangchen:

"La pace interiore è il più solido fondamento per la pace del mondo"  
"Pace interiore, Pace con l'Ambiente e Pace nel Mondo ora e sempre"

"Per il potere della verità,  
con l'attenzione di tutti gli esseri umani,  
con le benedizioni di tutti gli esseri santi  
lasciatemi pregare affinché la pace mondiale sia disseminata  
in ogni angolo del mondo"



**Felix S. T. Chen**  
**Taiwan**

## **LAMA GANGCHEN WORLD PEACE MEDIA**

### **Concept**

The world is moving towards chaos. Since commencement of the third millennium, natural catastrophe, man-made tragedies, wars and clashes continue to happen. The escalating destruction is becoming imminent that the whole world seems to turn upside down.

Lama Gangchen clearly realizes that human beings are living in an era when only miracles can rescue the world from the critical stage. We learn from Lama Gangchen that "We are living in Kaliyuga, the age of the Fifth Degeneration" period. When the harmonious inner and outer world is unpeaceful, the elements of the container and contents — the world and its beings, are greatly unbalanced and polluted." There is an underlying reverse force corrupting the world pushing life to pernicious death.

In the midst of this turmoil, most media even aggravate the predicament. The trend is mainly dominated by violence, pornography and lower classes of entertainment. Instead of rectifying the deficient situation, these media further paralyzed people's mind. The advancement of modern technology and electronic media practically penetrate into everyday living as an indispensable part of our lives. If the media is not revolutionized, it is difficult to imagine how deformed our next generation will be. Human civilization and survival are destined to confront the severe challenge.

Lama Gangchen places high priority in promoting the media by playing a peaceful and constructive role. He urges the "transformation of all violent media to peaceful media".

This includes establishment of :

- Peace Culture
- Peace Television
- Peace Radio
- Peace Newspapers
- Peace Magazines
- Peace Films
- Peace Internet
- Peace Entertainment
- Peace Music
- Peace Clubs
- Peace Songs
- Peace Dancing
- Peace Fashion
- Peace Art
- Physical Peace
- Peace Mind
- Peace Life

Please

Peace with Everything  
Everything with Peace



**Sunny Kuo  
Stati Uniti**

## **LAMA GANGCHEN WORLD PEACE MEDIA**

### **Objective**

Under the inspiring guidance of Lama Gangchen and the generous sponsorship of my best friend in high school Mr Felix Chen, I am fortunate to participate in the peace media projects with a series of art production. In the last two years, the following DVDs have been made:

Pilgrimage to Holy Land  
Dharma and Heritage  
World Congress 2003  
Life as a Clear Light  
Buddha's Relics in Brazil  
Lama Gangchen's Vision of World Peace

These productions capture not only the valuable teachings by Lama Gangchen in different parts of the world but more significantly, his philosophical vision and actions in promoting world peace. As Lama Gangchen's work involves a wide spectrum of activities crossing different continents in the past two decades, therefore, the numerous documentaries will have to be arranged in due course. It is my honour to be appointed to fulfill this important task; and it is my pleasure today to formally announce the establishment of Lama Gangchen World Peace Media", once again following the great guidance of Lama Gangchen with generous support by Mr Felix Chen.

This organization will continue to promote the vision of Lama Gangchen to achieve world peace as well as to recollect his past contributions in a more systematic way. It is our plan to start with the release of the above-mentioned DVDs from the second half of the year through multiple channels. Furthermore, we will build global websites in coordination with associated multi-media organizations as an effective means to disseminate the blessings from the teachings of Lama Gangchen.

Our entire team feels that we are so fortunate to participate in setting up the long expected "Lama Gangchen World Peace Media". We believe under his great leadership, we will be able to build a new dynamic team in the world of media. It is our goal to work together with the related groups with concerted efforts in order to make our utmost contributions to our master and to world peace.

I would like to end my speech with the quotation of Lama Gangchen:

Inner Peace is the most Solid Foundation for World Peace  
Inner and outer Environment Peace, World Peace, Now and Forever  
By the Power of the Truth  
By all Human Beings Attention  
By all Holy Beings Blessing

Let me pray that world peace will be disseminated to every corner of the world.



COMUNICATO



SPECIAL ANNOUNCEMENT

Presentazione dell' incontro 2004 sulle Medicine Non Convenzionali e sulla Medicina Sportiva che si terrà in occasione dei Giochi Olimpici Estivi 2004 ad Atene Presso l'Accademia Ellenica di Scienza e Ricerca-Atene, Grecia - Agosto 2004



Introducing the 2004 Integrated Sports Medicine Conference To be held on the occasion of the 2004 Athens Summer Olympic Games at the Hellenic Academy of Science and Research - Athens, Greece - August 2004

Sponsorizzata ed organizzata in collaborazione con la Lama Gangchen World Peace Foundation; l'Associazione Internazionale di Educatori alla Pace; l'Università Aperta Internazionale delle Medicine Complementari; l'Istituto Indiano di Ecologia e Ambiente



Jointly sponsored and organized by the Lama Gangchen World Peace Foundation; International Association of Educators for World Peace; Open International University for Complementary Medicines; Indian Institute of Ecology and Environment



**LA STAMPA**

PAGINA 35 SABATO 24 APRILE 2004

# NOVARA VERBANO~CUSIO~OSSOLA

REDAZIONE C.SO DELLA VITTORIA 7, TEL. 0321 380411, FAX 0321 36391. E-MAIL NOVARA@LASTAMPA.IT - VERBANIA VIA SAN VITTORE 11, TEL. 0323 407024, FAX 0323 403650, E-MAIL VERBANIA@LASTAMPA.IT - PUBBLICITA' PUBLITIME SRL, AG. PUBBLICOMPASS S.P.A. C.SO CAVOUR 13, TEL. 0321 33341, FAX 0321 623035

**ORGANIZZATO DA COMUNE E LAMA GANGCHEN PER L'EDUCAZIONE ALLA PACE**



ieri la presentazione in municipio

## Medicine tradizionali integrate A Verbania il congresso mondiale

■ Dopo l'assise internazionale del 2003 sulla Educazione alla Pace, Verbania ospiterà dal 28 al 30 maggio a Villa Giulia un altro congresso mondiale e ad organizzarlo è ancora la Lama Gangchen World Peace Foundation con l'Assessorato alla cultura. «Medicine tradizionali integrate. Educazione alla pace per una salute migliore» è il tema sul quale sono chiamati a confronto esperti e studiosi di tutti i continenti, per uno scambio di esperienze tra i vari tipi di approccio alla guarigione e per creare i presupposti di un sistema sanitario mondiale integrato a livello fisico, mentale e spirituale tra antiche tradizioni e attuale medicina. [s. r.]





VERBANIA

La Prealpina Sabato 24 Aprile 2004

IL CONVEGNO

# Medicine mondiali a confronto A Villa Giulia il congresso della fondazione Lama Gangchen



A maggio convegno mondiale sulla medicina

(in.p.) - Verbania è pronta a diventare la capitale mondiale della salute. Dopo il successo riscontrato lo scorso anno con il convegno "Educare alla pace", in città torna un congresso di caratura internazionale. Nell'ultimo fine settimana di maggio (dal 28 al 30) la fondazione Lama Gangchen che da qualche anno ha trovato ospitalità ad Albagnano di Bice, sulle colline del Verbano, chiamerà a raccolta dottori ed esperti di varie medicine mondiali.

A Villa Giulia si ritroveranno oltre a medici "tradizionali", rappresentanti di varie culture sanitarie: di quella mongola e tibetana, dell'agopuntura, dello yoga-qi-gong, del Nepalso Reiki, della kinesiologia e dell'omocopia. Oltre a sciamani e psicologi come il verbanese Mauro Cocco, responsabile

del Sert per la lotta alle dipendenze.

L'obiettivo è far accomodare allo stesso tavolo, per discutere su basi rigorosamente scientifiche, gli esponenti delle diverse correnti di pensiero della medicina mondiale. E, al termine del meeting, stilare un documento comune che segna la nascita di un forum mondiale. «Vogliamo che questo forum nasca - spiegano le responsabili della fondazione Lama Gangchen - sul lago e, perché no, potrebbe pure avere sede in questa città che ci ha accolti con grande ospitalità». Il confronto tra Verbania e la lagna, inaugurato dodici mesi or sono con il meeting tenutosi al Grand hotel Majestic, è destinato a proseguire anche in futuro. «Stanno già lavorando - precisano - per il 2005: vorremmo organizzare un con-

vegno che rispettando il tema della pace abbia attenzione anche con l'ambiente. Il nostro impegno in questo settore, del resto, s'è già espresso con l'adesione ad Agenda 21».

«Sarà un evento internazionale - dice l'assessore comunale alla Cultura, Silvia Magistretti -, di estrema importanza per Verbania». Se l'anno scorso i lavori - i cui atti sono stati edisi di recente anche in Malaysia - si sono tenuti al Majestic, quest'anno è pronta una nuova sede, più "istituzionale". «Con il recupero di Villa Giulia - ha voluto sottolineare l'assessore Magistretti durante la presentazione del meeting - diamo al congresso mondiale una sede ancora migliore. Con la certezza che questo appuntamento si ripeterà negli anni».

# EUROrisveglio

DAL 1946

BISETTIMANALE DI INFORMAZIONE DELLA PROVINCIA DEL VCO  
N. 34 - MERCOLEDÌ 28 APRILE 2004 - **VERBANO E CUSIO**

**VERBANIA** - Si terrà a villa Giulia a Pallanza il congresso mondiale 'Medicine tradizionali integrate-Educazione alla pace per una salute migliore', organizzato dal Lama Gangchen World peace foundation, in collaborazione con l'assessorato all'Istruzione del Comune. La tre giorni di lavori, prevista per il 28, 29, 30 maggio, è stata voluta proprio in occasione del 42° anniversario di Medicina alternativa (Alma Ata 1962), affiliata alla 'Open international university for complementary medicines'. Scopo principale

## CONVEGNO

### Si incontra a Pallanza la Medicina

del convegno, andare verso un sistema sanitario mondiale integrato a livello fisico, mentale e spirituale. Numerosissimi i relatori (tutti addetti ai lavori) provenienti da ogni angolo del mondo. Obiettivo dell'iniziativa: incontrarsi per scambiarsi i risultati di ricerche ed esperienze tra i diversi tipi di approccio alla guarigione esistenti nel mondo. Gli argomenti spazieranno dalle antiche tecniche di guarigione tibetana e cinese, ai metodi di autoguarigione, meditazione, consapevolezza e pace con l'ambiente circostante.





Lama Gangchen World Peace Foundation

Atti del Congresso Mondiale 28-29-30 Maggio 2004  
Proceedings of the World Congress 28th-29th-30th May 2004

Nome \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_  
Surname \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Cap \_\_\_\_\_  
Code \_\_\_\_\_

Paese \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_



RICEVUTA - RECEIPT

Ricevuti € 20 per:  
Atti del Congresso Mondiale - Maggio 2004

Received € 20 for:  
Proceedings of the World Congress - May 2004

Lama Gangchen World Peace Foundation  
[www.worldpeacecongress.net](http://www.worldpeacecongress.net)



[www.worldpeacecongress.net](http://www.worldpeacecongress.net)





## List of United Nations Members States Lista degli Stati Membri dell'ONU

- Afghanistan (19 Nov. 1946)
- Albania (14 Dec. 1955)
- Algeria (8 Oct. 1962)
- Andorra (28 July 1993)
- Angola (1 Dec. 1976)
- Antigua and Barbuda (11 Nov. 1981)
- Argentina (24 Oct. 1945)
- Armenia (2 Mar. 1992)
- Australia (1 Nov. 1945)
- Austria (14 Dec. 1955)
- Azerbaijan (2 Mar. 1992)
- Bahamas (18 Sep. 1973)
- Bahrain (21 Sep. 1971)
- Bangladesh (17 Sep. 1974)
- Barbados (9 Dec. 1966)
- Belarus (24 Oct. 1945)
- Belgium (27 Dec. 1945)
- Belize (25 Sep. 1981)
- Benin (20 Sep. 1960)
- Bhutan (21 Sep. 1971)
- Bolivia (14 Nov. 1945)
- Bosnia and Herzegovina (22 May 1992)
- Botswana (17 Oct. 1966)
- Brazil (24 Oct. 1945)
- Brunei Darussalam (21 Sep. 1984)
- Bulgaria (14 Dec. 1955)
- Burkina Faso (20 Sep. 1960)
- Burundi (18 Sep. 1962)
- Cambodia (14 Dec. 1955)
- Cameroon (20 Sep. 1960)
- Canada (9 Nov. 1945)
- Cape Verde (16 Sep. 1975)
- Central African Republic (20 Sep. 1960)
- Chad (20 Sep. 1960)
- Chile (24 Oct. 1945)
- China (24 Oct. 1945)
- Colombia (5 Nov. 1945)
- Comoros (12 Nov. 1975)
- Congo (20 Sep. 1960)
- Costa Rica (2 Nov. 1945)
- Côte d'Ivoire (20 Sep. 1960)
- Croatia (22 May 1992)
- Cuba (24 Oct. 1945)
- Cyprus (20 Sep. 1960)
- Czech Republic (19 Jan. 1993)
- Democratic People's Republic of Korea (17 Sep. 1991)
- Democratic Republic of the Congo (20 Sep. 1960)
- Denmark (24 Oct. 1945)
- Djibouti (20 Sep. 1977)
- Dominica (18 Dec. 1978)
- Dominican Republic (24 Oct. 1945)
- Ecuador (21 Dec. 1945)
- Egypt (24 Oct. 1945)
- El Salvador (24 Oct. 1945)
- Equatorial Guinea (12 Nov. 1968)
- Eritrea (28 May 1993)
- Estonia (17 Sep. 1991)
- Ethiopia (13 Nov. 1945)
- Fiji (13 Oct. 1970)
- Finland (14 Dec. 1955)
- France (24 Oct. 1945)
- Gabon (20 Sep. 1960)
- Gambia (21 Sep. 1965)
- Georgia (31 July 1992)
- Germany (18 Sep. 1973)
- Ghana (8 Mar. 1957)
- Greece (25 Oct. 1945)
- Grenada (17 Sep. 1974)
- Guatemala (21 Nov. 1945)
- Guinea (12 Dec. 1958)
- Guinea Bissau (17 Sep. 1974)
- Guyana (20 Sep. 1966)
- Haiti (24 Oct. 1945)
- Honduras (17 Dec. 1945)
- Hungary (14 Dec. 1955)
- Iceland (19 Nov. 1946)
- India (30 Oct. 1945)
- Indonesia (28 Sep. 1950)
- Iran (Islamic Republic of) (24 Oct. 1945)
- Iraq (21 Dec. 1945)
- Ireland (14 Dec. 1955)
- Israel (11 May 1949)
- Italy (14 Dec. 1955)
- Jamaica (18 Sep. 1962)
- Japan (18 Dec. 1956)
- Jordan (14 Dec. 1955)
- Kazakhstan (2 Mar. 1992)
- Kenya (16 Dec. 1963)

Kiribati (14 Sept. 1999)  
 Kuwait (14 May 1963)  
 Kyrgyzstan (2 Mar. 1992)  
 Lao People's Democratic Republic (14 Dec. 1955)  
 Latvia (17 Sep. 1991)  
 Lebanon (24 Oct. 1945)  
 Lesotho (17 Oct. 1966)  
 Liberia (2 Nov. 1945)  
 Libyan Arab Jamahiriya (14 Dec. 1955)  
 Liechtenstein (18 Sep. 1990)  
 Lithuania (17 Sep. 1991)  
 Luxembourg (24 Oct. 1945)  
 Madagascar (20 Sep. 1960)  
 Malawi (1 Dec. 1964)  
 Malaysia (17 Sep. 1957)  
 Maldives (21 Sep. 1965)  
 Mali (28 Sep. 1960)  
 Malta (1 Dec. 1964)  
 Marshall Islands (17 Sep. 1991)  
 Mauritania (27 Oct. 1961)  
 Mauritius (24 Apr. 1968)  
 Mexico (7 Nov. 1945)  
 Micronesia (Federated States of) (17 Sep. 1991)  
 Monaco (28 May 1993)  
 Mongolia (27 Oct. 1961)  
 Morocco (12 Nov. 1956)  
 Mozambique (16 Sep. 1975)  
 Myanmar (19 Apr. 1948)  
 Namibia (23 Apr. 1990)  
 Nauru (14 Sept. 1999)  
 Nepal (14 Dec. 1955)  
 Netherlands (10 Dec. 1945)  
 New Zealand (24 Oct. 1945)  
 Nicaragua (24 Oct. 1945)  
 Niger (20 Sep. 1960)  
 Nigeria (7 Oct. 1960)  
 Norway (27 Nov. 1945)  
 Oman (7 Oct. 1971)  
 Pakistan (30 Sep. 1947)  
 Palau (15 Dec. 1994)  
 Panama (13 Nov. 1945)  
 Papua New Guinea (10 Oct. 1975)  
 Paraguay (24 Oct. 1945)  
 Peru (31 Oct. 1945)  
 Philippines (24 Oct. 1945)  
 Poland (24 Oct. 1945)  
 Portugal (14 Dec. 1955)  
 Qatar (21 Sep. 1971)  
 Republic of Korea (17 Sep. 1991)  
 Republic of Moldova (2 Mar. 1992)  
 Romania (14 Dec. 1955)  
 Russian Federation (24 Oct. 1945)  
 Rwanda (18 Sep. 1962)  
 Saint Kitts and Nevis (23 Sep. 1983)  
 Saint Lucia (18 Sep. 1979)  
 Saint Vincent and the Grenadines (16 Sep. 1980)  
 Samoa (15 Dec. 1976)  
 San Marino (2 Mar. 1992)  
 Sao Tome and Principe (16 Sep. 1975)  
 Saudi Arabia (24 Oct. 1945)  
 Senegal (28 Sep. 1960)  
 Serbia and Montenegro (1 Nov. 2000)  
 Seychelles (21 Sep. 1976)  
 Sierra Leone (27 Sep. 1961)  
 Singapore (21 Sep. 1965)  
 Slovakia (19 Jan. 1993)  
 Slovenia (22 May 1992)  
 Solomon Islands (19 Sep. 1978)  
 Somalia (20 Sep. 1960)  
 South Africa (7 Nov. 1945)  
 Spain (14 Dec. 1955)  
 Sri Lanka (14 Dec. 1955)  
 Sudan (12 Nov. 1956)  
 Suriname (4 Dec. 1975)  
 Swaziland (24 Sep. 1968)  
 Sweden (19 Nov. 1946)  
 Switzerland (10 Sep. 2002)  
 Syrian Arab Republic (24 Oct. 1945)  
 Tajikistan (2 Mar. 1992)  
 Thailand (16 Dec. 1946)  
 The former Yugoslav Republic of Macedonia  
 (8 Apr. 1993)  
 Timor Leste (27 Sep. 2002)  
 Togo (20 Sep. 1960)  
 Tonga (14 Sep. 1999)  
 Trinidad and Tobago (18 Sep. 1962)  
 Tunisia (12 Nov. 1956)  
 Turkey (24 Oct. 1945)  
 Turkmenistan (2 Mar. 1992)  
 Tuvalu (5 Sept. 2000)  
 Uganda (25 Oct. 1962)  
 Ukraine (24 Oct. 1945)  
 United Arab Emirates (9 Dec. 1971)  
 United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
 (24 Oct. 1945)  
 United Republic of Tanzania (14 Dec. 1961)  
 United States of America (24 Oct. 1945)  
 Uruguay (18 Dec. 1945)  
 Uzbekistan (2 Mar. 1992)  
 Vanuatu (15 Sep. 1981)  
 Venezuela (15 Nov. 1945)  
 Viet Nam (20 Sep. 1977)  
 Yemen (30 Sep. 1947)  
 Zambia (1 Dec. 1964)  
 Zimbabwe (25 Aug. 1980)

Stati Membri dell'ONU  
United Nations Members States



SPONSOR & PATRONCINI - SPONSORS & PATRONS



Lama Gangchen  
World Peace Foundation



Comune di Verbania



Regione Piemonte



Provincia VCO



Ordine dei Medici VCO



Comune di Bée



Comunità Montana  
Alto Verbano



Federalberghi  
Prov. Novara & VCO



International Association of  
Educators for World Peace



Banca Popolare di Intra



Open University for  
Complementary Medicines



Indian Institute for  
Ecology and Environment



Albagnano Healing  
Meditation Centre



Kunpen Lama Gangchen



Help in Action



Lama Gangchen  
Healing Jewels



Centro Buddha della  
Medicina



www.inserzione.it  
LagoMaggiore.Net



Telematica System



Il Piemonte  
Scopritelo Adesso



Buddha Heart  
World Headquarters



Carpets Agency  
and Consulting



Children of the Earth



World Peace  
Prayer Society



Carlotta Segre



Casa Adamroma



NgaiSo Consulting Group



www.lasercc.com

# International Association of Educators for World Peace

United Nations NGO (ECOSOC-UNDPI-UNESCO-UNICEF-UNCED)

In collaborazione con  
L'Assessorato  
all'Istruzione e  
Cultura del Comune  
di Verbania



In collaboration  
with the local  
Ministry for  
Education and Culture  
of Verbania

**XIII Congresso Mondiale**  
per la prima volta in Italia

**XIII World Congress**  
for the first time in Italy

**Educazione  
alla Pace:**

una speranza per le generazioni future

**Peace  
Education:**

the best investment for future generations

16-17-18 maggio 2003

16-17-18 May 2003

Verbania - Pallanza - Lago Maggiore, Italy

[www.worldpeacecongress.net](http://www.worldpeacecongress.net)



United Nations International Year of Fresh Water  
United Nations Literacy Decade: Education for All





**Lama Gangchen World Peace Foundation**

in collaborazione con

**Assessorato all'Istruzione e Cultura  
del Comune di Verbania**



# Congresso Mondiale

A supporto delle Nazioni Unite - Dedicato al Decennio Internazionale delle  
Popolazioni Indigene Mondiali & al Decennio dell'Istruzione: Istruzione per Tutti



1995-2004 International Decade of the World's

**Indigenous People**



HUMAN RIGHTS



# Lama Gangchen World Peace Foundation



United Nations  
Spiritual Forum for World Peace



Albagnano Healing  
Meditation Centre



Kunpen  
Lama Gangchen



United Nations NGO



Lama Gangchen  
Peace Publications



H.H.C. HBC94fm  
Nepal



United Peace Voices



Help in Action



Lama Gangchen  
Healing Jewels